叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 小杰克兔和花栗鼠奇皮(little Jack Rabbit And Chippy Chipmunk) 000001

2. 小杰克兔和花栗鼠奇皮(little Jack Rabbit And Chippy Chipmunk) 000002

3. 小杰克兔和花栗鼠奇皮(little Jack Rabbit And Chippy Chipmunk) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小杰克兔和花栗鼠奇皮(Little Jack Rabbit and Chippy Chipmunk)

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]['dʒuːljət, -liət] ['sʌðələnd] , ['meri] ['miːən] ,
E - text prepared by Juliet Sutherland , Mary Meehan ,
E - 文本 准备 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 玛丽 米汉 ,

电子文本由朱丽叶·萨瑟兰、玛丽·米汉编写

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Online Distributed Proofreading Team
和 这 在线的 分布式 校对 团队

以及在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk]
LITTLE JACK RABBIT AND CHIPPY CHIPMUNK
小的 杰克 兔子 和 炸鱼薯条 花栗鼠

小杰克兔和花栗鼠

[baɪ]['deɪvɪd] ['kɔˌriː]
BY DAVID CORY
经过 大卫 科里

作者：大卫·科里

['ɔːθər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪts] [əd'ventʃəz] , ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dæni] [fɑːks] ,
Author of Little Jack Rabbit's Adventures , Little Jack Rabbit and Danny Fox ,
作者 的 小的 杰克 兔子的 冒险 , 小的 杰克 兔子 和 丹尼 狐狸 ,

《小杰克兔历险记》、《小杰克兔和丹尼狐狸》的作者

['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['skwɜːrəl] ['brʌðərz] , ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]
Little Jack Rabbit and the Squirrel Brothers , Little Jack Rabbit and the Big
小的 杰克 兔子 和 这 松鼠 兄弟 , 小的 杰克 兔子 和 这 大的
[braʊn] [ber] .
Brown Bear .
棕色的 熊 .

小杰克兔和松鼠兄弟，小杰克兔和大棕熊。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [bʊks]
LITTLE JACK RABBIT BOOKS
小的 杰克 兔子 图书

小杰克兔系列图书

(['treɪdmɑːrk] ['redʒɪstərd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

(商标已注册)

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

[eɪtʃ] . [es] . ['bɑːrbər]
H . S . BARBOUR
H . S . 巴伯

HS 巴伯

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1921 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1921年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] [ʃoʊz] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [hɪz; ɪz] [stɑːk] [ʌv; əv] [nʌts] .
Chippy Chipmunk Shows Little Jack Rabbit His Stock of Nuts .
炸鱼薯条 花栗鼠 演出 小的 杰克 兔子 他的 库存 的 坚果 .

花栗鼠奇皮向小兔子杰克展示他的坚果储备。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['lɑːliˌpɑːp] ['sɪrəp]
LOLLYPOP SYRUP
棒棒糖 糖浆

棒棒糖糖浆

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['herən]
DR . HERON
博士 . 苍鹭

赫伦博士

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['prɑːmɪs]
THE SONG OF PROMISE
这 歌曲 的 承诺

应许之歌

[sprɪŋ] [ɪz] [hɪr]
SPRING IS HERE
春天 是 这里

春天来了

['lɪt(ə)l] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] ['bʌni]
LITTLE MESSENGER BOY BUNNY
小的 信使 男生 兔子

小信使男孩兔子

['grændædi]	['bʊlfrɑːg]
GRANDDADDY	**BULLFROG**
爷爷	牛蛙

牛蛙爷爷

[ræt]	-	[ə; eɪ]	-	[tæt]	-	[tæt]
RAT	**-**	**A**	**-**	**TAT**	**-**	**TAT**
鼠	-	一个	-	塔塔	-	塔塔

RAT-A-TAT-TAT

['bɪzi]	['piːp(ə)l]
BUSY	**PEOPLE**
忙碌的	人们

忙碌的人们

['mʌðər]	['neɪtʃər]
MOTHER	**NATURE**
母亲	自然

大自然

[ðə; ði]	['wɪslɪŋ]	[stoʊv]
THE	**WHISTLING**	**STOVE**
这	吹口哨	火炉

鸣笛炉

['mesɪndʒər]	[bɔɪz]
MESSENGER	**BOYS**
信使	男孩们

信使男孩

[ə; eɪ]	[ruːd]	[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n]
A	**RUDE**	**INTERRUPTION**
一个	粗鲁的	中断

粗鲁的打断

[fə'tɑːgrəfər]	[kreɪn]
PHOTOGRAPHER	**CRANE**
摄影师	起重机

摄影师起重机

['draɪv, 'dɑːktɚ]	.
DR	**.**
博士	.

博士

[kwæk]
QUACK
嘎嘎

嘎嘎

[baɪ]	[ðə; ði]	['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]	[brʊk]
BY	**THE**	**BUBBLING**	**BROOK**
经过	这	冒泡	溪

在潺潺溪边

['hæpi]	[deɪz]
HAPPY	**DAYS**
快乐的	天

快乐的日子

[ðə; ði]	[haʊs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊd]
THE	**HOUSE**	**IN**	**THE**	**WOOD**
这	房子	在	这	木头

林中小屋

[ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔ:g] [træmp]
THE **YELLOW** **DOG** **TRAMP**
这 黄色的 狗 流浪汉

黄狗流浪汉

['prɪkli] [θɔ:rnz]
PRICKLY **THORNS**
带刺的 荆棘

带刺的

[bægz] [ʌv; əv] ['pi:nʌts]
BAGS **OF** **PEANUTS**
包 的 花生

袋装花生

[ðə; ði] ['mju:zɪk(ə)l] [ə'lɑ:rm] [klɑ:k]
THE **MUSICAL** **ALARM** **CLOCK**
这 音乐 警报 钟

音乐闹钟

[mɔ:r] [əd'ventʃəz]
MORE **ADVENTURES**
更多的 冒险

更多冒险

[æt; ət] [ðə; ði] [fɑ:rm]
AT **THE** **FARM**
在 这 农场

在农场

['dæni] [fɑ:ks]
DANNY **FOX**
丹尼 狐狸

丹尼·福克斯

['tʃɪpi] ['tʃɪpˌmʌŋks] [stɔ:r]
CHIPPY **CHIPMUNK'S** **STORE**
炸鱼薯条 花栗鼠的 店铺

花栗鼠小精灵商店

['nɔ:ti] ['feðəhed]
NAUGHTY **FEATHERHEAD**
淘气 羽毛头

淘气的羽毛头

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪts] [stɔ:r]
LITTLE **JACK** **RABBIT'S** **STORE**
小的 杰克 兔子的 店铺

小杰克兔商店

['bɪli] [bri:z]
BILLY **BREEZE**
比利 微风

比利·布里兹

['pitə] , ['pætər]
PITTER **,** **PATTER**
皮特 , 语调

坑，图案

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [bʊks]
LITTLE **JACK** **RABBIT** **BOOKS**
小的 杰克 兔子 图书

小杰克兔系列图书

['lɪt(ə)l] ['dʒə:niz] [tu:; tə] ['hæpi,lænd]
LITTLE JOURNEYS TO HAPPYLAND
小的 旅程 到 快乐乐园

通往快乐乐园的小小旅程

[lɪst] [ʌv; əv] [,ilə'streiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] [ʃoʊz] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [hɪz; ɪz] [stɑ:k] [ʌv; əv] [nʌts] .
Chippy Chipmunk Shows Little Jack Rabbit His Stock of Nuts .
炸鱼薯条 花栗鼠 演出 小的 杰克 兔子 他的 库存 的 坚果 .

花栗鼠奇皮向小兔子杰克展示他的坚果储备。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] [eɪt] [soʊ] ['meni] [keɪks] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['bʌt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] .
Little Jack Ate so Many Cakes That He Could Not Button His Jacket .
小的 杰克 吃 所以 许多 蛋糕 那 他 可以 不是 按钮 他的 夹克 .

小杰克吃了太多蛋糕，以至于扣不上外套扣子了。

[fə'tɑ:grəfər] [kreɪn] [gɑ:t] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .
Photographer Crane Got Ready to Take the Picture .
摄影师 起重机 得到 准备好 到 拿 这 图片 .

摄影师克莱恩准备拍照。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] [ænd; ənd] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] [mi:t] ['tedi] ['tɜ:rt(ə)l] .
Little Jack and Chippy Chipmunk Meet Teddy Turtle .
小的 杰克 和 炸鱼薯条 花栗鼠 见面 泰迪 龟 .

小杰克和花栗鼠奇皮遇到了泰迪龟。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk]
LITTLE JACK RABBIT AND CHIPPY CHIPMUNK
小的 杰克 兔子 和 炸鱼薯条 花栗鼠

小杰克兔和花栗鼠

['lɑ:li,pɑ:p] ['sɪrəp]
LOLLYPOP SYRUP
棒棒糖 糖浆

棒棒糖糖浆

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['hɑ:pɪŋ] [hoʊm] [tu:; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] ,
One day as Little Jack Rabbit was hopping home to the Old Bramble Patch ,
一 天 作为 小的 杰克 兔子 曾是 跳跃 家 到 这 老的 荆棘 修补 ,

有一天，小杰克兔蹦蹦跳跳地回到老荆棘丛的家，

[hi:; hi] [keɪm] [ə'krɔ:s] ['sʌmθɪŋ] [swi:t] .
he came across something sweet .
他 来了 穿过 某物 甜的 .

他发现了一些甜的东西。

[ænd; ənd] [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ?
And what do you suppose it was ?
和 什么 做 你 认为 它 曾是 ?

你觉得那是什么?

[waɪ] , [ə; eɪ] [bɪg] [tɪn] [peɪl] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv] ['lɑ:li,pɑ:p] [dʒu:s] ,
Why , a big tin pail half full of lollypop juice ,
为什么 , 一个 大的 锡 桶 一半 满的 的 棒棒糖 汁 ,

为什么? 一个装满了半桶棒棒糖汁的大铁桶?

['stændɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spaʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['lɑ:li,pɑ:p] [tri:] .
standing under a little spout that was driven into a yellow lollypop tree .
常设 在下面 一个 小的 喷口 那 曾是 驱动 进入 一个 黄色的 棒棒糖 树 .

站在一棵黄色棒棒糖树上插着的小水管下面。

" [maɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [gʊd] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	My	,	but	it	tastes	good	,	"	he	said	,
"	我的	,	但	它	口味	好的	,	"	他	说	,

“哎呀，味道真不错，”他说。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['ʌndər] [ðə; ði] [spaʊt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [sæp] [drɪp] ['ɑːntə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [red] [tʌŋ]

holding	his	mouth	under	the	spout	to	let	the	sap	drip	onto	his	little	red	tongue
保持	他的	嘴	在下面	这	喷口	到	让	这	树液	滴	到	他的	小的	红色的	舌头

.

:

.

他把嘴放在树液嘴下方，让树液滴到他红红的小舌头上。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['bʌkwiːt] [keɪks] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

"	I	wish	I	had	some	buckwheat	cakes	with	me	.
"	我	希望	我	有	一些	荞麦	蛋糕	和	我	.

“我真希望我带了些荞麦饼。”

" [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] ,

"	But	he	didn't	,
"	但	他	没有	,

但他没有，

[soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [glæs] ['bɑːt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ]

so	he	took	a	little	glass	bottle	out	of	his	knapsack	and	filled	it	with
所以	他	采取	一个	小的	玻璃	瓶子	出去	的	他的	背包	和	已填	它	和

[ðə; ði] [swiːt] [dʒuːs] .

the	sweet	juice	.
这	甜的	汁	.

于是他从背包里拿出一个小玻璃瓶，装满了甜甜的果汁。

[bʌt; bət] , [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] !

But	,	oh	dear	me	!
但	,	哦	亲爱的	我	!

但是，我的天哪！

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [diːp] [graʊl] .

Just	then	he	heard	a	deep	growl	.
只是	然后	他	听到	一个	深的	咆哮	.

就在这时，他听到了一声低沉的咆哮。

" [oʊ] [dɪr] [ænd; ənd] [oʊ] [dɪr] ! " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] ,

"	Oh	dear	and	oh	dear	!	"	cried	Little	Jack	Rabbit	,
"	哦	亲爱的	和	哦	亲爱的	!	"	哭	小的	杰克	兔子	,

“哎呀，哎呀！”小杰克兔叫道。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːp] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [haɪd] [bɪ'haɪnd] [æn; ən] [oʊld] [stʌmp] .

giving	a	hop	to	one	side	to	hide	behind	an	old	stump	.
给予	一个	跳	到	一	边	到	隐藏	在后面	一个	老的	树桩	.

向一侧跳开，躲到一截老树桩后面。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [diːp] ['graʊlɪŋ] [vɔɪs] [sed] [ə'gen] , [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɪŋk] :

And	then	the	deep	growling	voice	said	again	,	quick	as	a	wink	:
和	然后	这	深的	咆哮	嗓音	说	再次	,	快的	作为	一个	眨眼	:

然后，那低沉沙哑的声音又一次响起，速度快得像眨眼一样：

" [huːz] ['stiːlɪŋ] [maɪ] ['lɑːliˌpɑːp] [sæp] ? "

"	Who's	stealing	my	lollypop	sap	?	"
"	谁是	偷窃	我的	棒棒糖	树液	?	"

谁偷了我的棒棒糖汁？

" ['noʊbɑːdi] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , ['piːkɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][oʊld] [stʌmp] .

"	**Nobody**	,	"	**answered**	**the**	**little**	**rabbit**	,	**peeking**	**out**	**from**	**behind**	**the**	**old**	**stump**	.
"	无人	,	"	回答	这	小的	兔子	,	偷窥	出去	从	在后面	这	老的	树桩	.

"没有人，"小兔子从老树桩后面探出头来回答道。

[ænd; ənd] [ðen] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [hɑːpt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,

And	**then**	,	**would**	**you**	**believe**	**it**	,	**he**	**hopped**	**out**	**all**	**the**	**way**	,
和	然后	,	会	你	相信	它	,	他	跳跃	出去	全部	这	方式	,

然后，你信不信，他直接跳了出去。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði][bɪg] [braʊn] [ber] .

for	**there**	**stood**	**the**	**Big**	**Brown**	**Bear**	.
为了	那里	站立	这	大的	棕色的	熊	.

因为那里站着一头巨大的棕熊。

" [aɪl] [ɪk'skjuːs][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [ðæt] ['frendli] [oʊld] [ber] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

"	**I'll**	**excuse**	**you**	**this**	**time**	,	"	**said**	**that**	**friendly**	**old**	**bear**	**with**	**a**	**grin**	.
"	患病的	原谅	你	这	时间	,	"	说	那	友好的	老的	熊	和	一个	咧嘴笑	.

"这次我就原谅你了，"那只和蔼的老熊笑着说。

" [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [siː] [ɔːl][ðə; ði] ['lɑːliˌpɑːp] [aɪv] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sæp][ʌv; əv]

"	**Come**	**into**	**my**	**cave**	**and**	**see**	**all**	**the**	**lollypops**	**I've**	**made**	**from**	**the**	**sap**	**of**
"	来	进入	我的	洞穴	和	看	全部	这	棒棒糖	我已经	制成	从	这	树液	的

[ðə; ði]['lɑːliˌpɑːp] [triː] .

the	**lollypop**	**tree**	.
这	棒棒糖	树	.

"到我的山洞里来看看我用棒棒糖树的树液做成的所有棒棒糖吧。"

" [wel] , [ðer; ðər]['sɜːrt(ə)nli][wɜːr; wər][lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['lɑːliˌpɑːp] [paɪld][ɑːn][ðə; ði]

"	**Well**	,	**there**	**certainly**	**were**	**lots**	**and**	**lots**	**of**	**little**	**lollypops**	**piled**	**on**	**the**
"	出色地	,	那里	当然	是	很多	和	很多	的	小的	棒棒糖	堆积	在	这

[ʃelvz] .

shelves	.
货架	.

"嗯，货架上确实堆满了各种各样的小棒棒糖。"

" [duː][juː; jʊ] [meɪk] ['bʌkwiːt] [keɪks] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

"	**Do**	**you**	**make**	**buckwheat**	**cakes**	**?**	"	**asked**	**the**	**little**	**rabbit**	.
"	做	你	制作	荞麦	蛋糕	?	"	问	这	小的	兔子	.

"你会做荞麦饼吗？"小兔子问道。

" ['evri] ['mɔːrnɪŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði][bɪg] [braʊn] [ber] , " [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [draʊn] - [ɪm] [ɪn]

"	**Every**	**morning**	,	"	**answered**	**the**	**Big**	**Brown**	**Bear**	,	"	**and**	**I**	**just**	**drown**	**'**	**em**	**in**
"	每一个	早晨	,	"	回答	这	大的	棕色的	熊	,	"	和	我	只是	溺水	-	呃	在

['lɑːliˌpɑːp] ['sɪrəp] !

lollypop	**syrup**	**!**
棒棒糖	糖浆	!

"每天早上，"大棕熊回答说，"我就把它们淹死在棒棒糖糖浆里！"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps] .

"	**The**	**little**	**rabbit**	**smacked**	**his**	**lips**	.
"	这	小的	兔子	猛击	他的	嘴唇	.

小兔子咂了咂嘴。

" [ɪf] [juːl] [spend] [ðə; ði] [naɪt] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['bʌkwiːt] [keɪks] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ,

"	**If**	**you'll**	**spend**	**the**	**night**	,	**I'll**	**give**	**you**	**buckwheat**	**cakes**	**for**	**breakfast**	,
"	如果	你会	花费	这	夜晚	,	患病的	给	你	荞麦	蛋糕	为了	早餐	,

"如果你愿意留宿，我早餐就给你做荞麦饼。"

" [sed] [ðə; ði][bɪg] [braʊn] [ber] .

"	**said**	**the**	**Big**	**Brown**	**Bear**	.
"	说	这	大的	棕色的	熊	.

"大棕熊说道。"

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒæk]['ræbɪt][dɪd],
And Little Jack Rabbit did ,
和 小的 杰克 兔子 做过 ,

小杰克兔也确实这么做了。

[ænd; ənd][eɪt][soʊ]['meni][keɪks][ðə; ði][nekst]['mɔ:rnɪŋ][ðæt][hi:; hi]['kudnt]['bʌt(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz]['dʒækɪt]
and ate so many cakes the next morning that he couldn't button up his jacket
和 吃 所以 许多 蛋糕 这 下一个 早晨 那 他 不能 按钮 向上 他的 夹克
[ʌn'tɪl][ðə; ði][ˌæftər'nu:n],
until the afternoon ,
直到 这 下午 ,

第二天早上他吃了太多蛋糕，以至于直到下午才扣上外套的扣子。

[wen][hi:; hi][set][aʊt][wʌns][mɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld]['bræmbl][pætʃ].
when he set out once more for the Old Bramble Patch .
什么时候 他 放 出去 一次 更多的 为了 这 老的 荆棘 修补 .

当他再次出发前往老荆棘丛时。

['lɪt(ə)l][dʒæk][eɪt][soʊ]['meni][keɪks][ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]['bʌt(ə)n][hɪz; ɪz]['dʒækɪt].
Little Jack Ate so Many Cakes That He Could Not Button His Jacket .
小的 杰克 吃 所以 许多 蛋糕 那 他 可以 不是 按钮 他的 夹克 .

小杰克吃了太多蛋糕，以至于扣不上外套扣子了。

[wel] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['hɑ:pɪŋ][ə'lɔ:ŋ] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [dʒʌst][laɪk][ðæt] ,
Well , as he was hopping along , all of a sudden , just like that ,
出色地 , 作为 他 曾是 跳跃 沿着 , 全部 的 一个 突然 , 只是 喜欢 那 ,

嗯，他正蹦蹦跳跳地走着，突然，就那样，

[hi:; hi][hɜ:rd][sʌm; səm][wʌn]['sɪŋɪŋ] :
he heard some one singing :
他 听到 一些 一 歌唱 :

他听到有人在唱歌:

" ['lɪt(ə)l][dʒæk]['ræbɪt][goʊz] - , [klɑ:p] ;
" Little Jack Rabbit goes clippity , clop ;
" 小的 杰克 兔子 去 - , 蹄子 ;

“小杰克兔跑起来，哒哒哒;

['lɪt(ə)l][bɪl]['bʌni][goʊz] - , [lɑ:p] ;
Little Bill Bunny goes lippity , lop ;
小的 账单 兔子 去 - , 垂落 ;

小比尔兔轻快地、轻快地走着;

['lɪt(ə)l][tʃɪp]['tʃɪpmʌŋk][goʊz] , [dʒʌmp] ,
Little Chip Chipmunk goes jumpity , jump ,
小的 芯片 花栗鼠 去 跳跃 , 跳 ,

小花栗鼠奇普蹦蹦跳跳，

['oʊvər][ðə; ði]['hɑ:loʊ] , [mɔ:s] - ['kʌvərd][stʌmp] . "
Over the hollow , moss - covered stump . "
超过 这 空洞的 , 苔藓 - 涵盖 树桩 . "

在长满青苔的空心树桩上方。

" [waɪ] , [hə'loʊ] , ['tʃɪpi]['tʃɪpmʌŋk] ! " [kraɪd]['lɪt(ə)l][dʒæk]['ræbɪt] , ['sɪtɪŋ][ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd][legz]
" Why , hello , Chippy Chipmunk ! " cried Little Jack Rabbit , sitting up on his hind legs
" 为什么 , 你好 , 炸鱼薯条 花栗鼠 ! " 哭 小的 杰克 兔子 , 坐着 向上 在 他的 后 腿
.
:
.

“你好啊，小花栗鼠！”小杰克兔喊道，他用后腿坐了起来。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [aʊt] [hɪr] ?
" What are you doing out here ?
" 什么 是 你 正在做 出去 这里 ?

你在这里做什么?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][taɪm][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər][naɪs][wɔːrm] ['bɜːroʊ] ? "
Is it time for you to come out of your nice warm burrow ? "
是 它 时间 为了 你 到 来 出去 的 你的 好的 温暖的 洞穴 ? "

你该从温暖舒适的洞穴里出来了吗?

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] .
" I guess so , " answered the little chipmunk .
" 我 猜测 所以 , " 回答 这 小的 花栗鼠 .

"我想是的,"小花栗鼠回答道。

" [oʊld]['mɪstər] . ['graʊndhɑːg] [sez] [soʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] . "
" Old Mr . Groundhog says so , and he ought to know . "
" 老的 先生 . 土拨鼠 说道 所以 , 和 他 应该 到 知道 . "

"土拨鼠先生是这么说的，他应该知道。"

" [kʌm] ['oʊvər] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['sɪrəp] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" Come over , " said the little rabbit , taking the bottle of syrup out of his
" 来 超过 , " 说 这 小的 兔子 , 采取 这 瓶子 的 糖浆 出去 的 他的
['pɑːkɪt] .
pocket .
口袋 .

"过来,"小兔子说着，从口袋里掏出一瓶糖浆。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪst] ['sʌmθɪŋ] [juːd] [sə'poʊz] [wʌz; wəz]['lɑːliˌpɑːp][dʒuːs] ?
" Do you want to taste something you'd suppose was lollypop juice ?
" 做 你 想 到 品尝 某物 你会 认为 曾是 棒棒糖 汁 ?

"你想尝尝像棒棒糖汁一样的东西吗？"

['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] [ænd; ənd] [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [swiːtəst] [kaɪnd]
Open your mouth and shut your eyes and I'll give you the sweetest kind
打开 你的 嘴 和 关闭 你的 眼睛 和 患病的 给 你 这 最甜美的 种类
[ʌv; əv] [sər'praɪz] .
of surprise .
的 惊喜 .

张开嘴，闭上眼睛，我会给你一个最甜蜜的惊喜。

" [bʌt; bət] , [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] .
" But , oh dear me .
" 但 , 哦 亲爱的 我 .

"但是，哦，我的天哪。"

['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [drɑːpt] [ðə; ði][kɔːrk][baɪ] [mis'teik] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpˌmʌŋks] [maʊθ] !
Little Jack Rabbit dropped the cork by mistake in the little chipmunk's mouth !
小的 杰克 兔子 掉落 这 软木 经过 错误 在 这 小的 花栗鼠的 嘴 !

小杰克兔不小心把软木塞掉进了小花栗鼠的嘴里!

([dɪd][juː; jʊ]['evər][traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ][kɔːrk][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [slɪpt] -
(Did you ever try to get a cork out of a bottle after it had slipped '
(做过 你 曾经 尝试 到 得到 一个 软木 出去 的 一个 瓶子 后 它 有 滑倒了 -
[wei] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] ?
way down inside ?
方式 向下 里面 ?

（你有没有试过把滑入瓶底很深的瓶塞拔出来？）

[wel] , [ðen] , [dʒʌst] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [taɪm] [wiːl] [hæv; həv][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] .)
Well , then , just think what a time we'll have with this little chipmunk .)
出色地 , 然后 , 只是 思考 什么 一个 时间 出色地 有 和 这 小的 花栗鼠 .)

那想想我们和这只小花栗鼠会玩得多开心啊!

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['herən]
DR . **HERON**
博士 . 苍鹭

赫伦博士

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] [æz; əz][hiː; hi] ['swɑːloʊd] [ðə; ði][kɔːrk] .
" What was that ? " asked the little chipmunk as he swallowed the cork .
" 什么 曾是 那 ? " 问 这 小的 花栗鼠 作为 他 吞咽 这 软木 .

"那是什么？"小花栗鼠一边吞下软木塞一边问道。

[bʌt; bət] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] ['ænsər] .
But , goodness me , Little Jack Rabbit was too frightened to answer .
但 , 善良 我 , 小的 杰克 兔子 曾是 也 害怕 到 回答 .

但是，我的天哪，小杰克兔太害怕了，不敢回答。

[hiː; hi][let][ðə; ði] [glæs] ['bɑːt(ə)l][drɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['smæʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] [ˌsmɪðə'riːnz] .
He let the glass bottle drop to the ground , smashing it all to smithereens .
他 让 这 玻璃 瓶子 降低 到 这 地面 , 粉碎 它 全部 到 粉碎 .

他让玻璃瓶摔在地上，瓶子摔得粉碎。

" [ðə; ði]['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] [wʌz; wəz] [faɪn] , " [went] [ɑːn] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] ,
" The maple syrup was fine , " went on Chippy Chipmunk ,
" 这 枫 糖浆 曾是 美好的 , " 去 在 炸鱼薯条 花栗鼠 ,

"枫糖浆很好，"奇皮·花栗鼠继续说道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɑːrd]['lɪt(ə)l] [lʌmp] [aɪ] ['swɑːloʊd] ? "
" but what was that hard little lump I swallowed ? "
" 但 什么 曾是 那 难的 小的 块 我 吞咽 ? "

"可是我吞下的那块硬硬的小东西到底是什么呢？"

" [oʊ] , [pliːz] [dəunt] [swel] [ʌp] [ænd; ənd] [bʌst] !
" Oh , please don't swell up and bust !
" 哦 , 请 不 膨胀 向上 和 摔碎 !

"哦，千万别肿胀破裂啊！"

" ['bɛgd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" begged the little rabbit .
" 乞求 这 小的 兔子 .

"小兔子恳求道。"

" ['mʌðər] [sez] [ɪf] [juː; jʊ] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ][kɔːrk][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [swel] [ænd; ənd] [swel] [ˌɪn'saɪd][juː; jʊ][ʌn'tɪl]
" Mother says if you swallow a cork it will swell and swell inside you until
" 母亲 说道 如果 你 吞 一个 软木 它 将要 膨胀 和 膨胀 里面 你 直到
[juː; jʊ][kɑːnt][stænd][ˌaɪ 'tiː]['eni] [lɔːŋgər] . "
you can't stand it any longer . "
你 不能 站立 它 任何 更长 . "

"妈妈说，如果你吞下软木塞，它会在你体内不断膨胀，直到你再也受不了为止。"

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] .
" What's that ? " asked the little chipmunk .
" 是什么 那 ? " 问 这 小的 花栗鼠 .

"那是什么？"小花栗鼠问道。

" [dɪd][aɪ] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ][kɔːrk] ? "
" Did I swallow a cork ? "
" 做过 我 吞 一个 软木 ? "

我吞下软木塞了吗?

" [jes] , [juː; jʊ][dɪd] , " ['sɒbd] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] .
" Yes , you did , " sobbed Little Jack Rabbit .
" 是的 , 你 做过 , " 啜泣 小的 杰克 兔子 .

"是的，你做到了，"小杰克兔抽泣着说。

" [ænd; ənd] [its] [ɔːl] [maɪ] [fɔːlt] .
" **And** **it's** **all** **my** **fault** **.**
" 和 它是 全部 我的 过错 .

“这都是我的错。”

[aɪ] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [drɑːp] [ˈɪntuː] [jʊr; jər] [maʊθ] [baɪ] [misˈteik] .
I **let** **it** **drop** **into** **your** **mouth** **by** **mistake** **.**
我 让 它 降低 进入 你的 嘴 经过 错误 .

我不小心让它掉进你嘴里了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Of **course** **,** **you** **didn't** **see** **it** **.**
的 课程 , 你 没有 看 它 .

当然，你没看到。

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [aɪz] [ʃʌt] ?
How **could** **you** **,** **with** **your** **eyes** **shut** **?**
如何 可以 你 , 和 你的 眼睛 关闭 ?

你闭着眼睛怎么可能做到?

" ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] [naʊ] ['θɜːrəli] ['fraɪt(ə)nd] .
" **Chippy** **Chipmunk** **was** **now** **thoroughly** **frightened** **.**
" 炸鱼薯条 花栗鼠 曾是 现在 彻底 害怕 .

“小花栗鼠奇皮现在彻底吓坏了。”

" [juːv] ['məːdəd] [ˌem 'iː] , [ðæts] [wʌt] [juːv] [dʌn] , ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] .
" **You've** **murdered** **me** **,** **that's** **what** **you've** **done** **,** **Little** **Jack** **Rabbit** **.**
" 你已经 被谋杀 我 , 那就是 什么 你已经 完毕 , 小的 杰克 兔子 .

“你杀了我，你就是杀了我，小杰克兔。”

[oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ?
Oh **,** **what** **shall** **I** **do** **?**
哦 , 什么 将 我 做 ?

哦，我该怎么办?

" [dʒʌst] [ðen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [bʌt; bət] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['herən] .
" **Just** **then** **who** **should** **come** **along** **but** **Dr** **.** **Heron** **.**
" 只是 然后 WHO 应该 来 沿着 但 博士 . 苍鹭 .

“就在这时，赫伦医生出现了。”

[hiː; hi] [hæd; həd] ['veri] [lɔːŋ] [legz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [bɪl] .
He **had** **very** **long** **legs** **and** **a** **very** **long** **bill** **.**
他 有 非常 长的 腿 和 一个 非常 长的 账单 .

它腿很长，喙也很长。

[ɔːl] ['dɑːktɚz] [hæv; həv] ['veri] [lɔːŋ] [bɪlz] , ['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [peɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɑːktər] .
All **doctors** **have** **very** **long** **bills** **,** **otherwise** **it** **wouldn't** **pay** **to** **be** **a** **doctor** **.**
全部 医生 有 非常 长的 账单 , 否则 它 不会 支付 到 是 一个 医生 .

所有医生的收入都很高，否则当医生就不划算了。

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [blæk] [bæg] .
" **What's** **the** **trouble** **?** " **he** **asked** **,** **opening** **his** **little** **black** **bag** **.**
" 是什么 这 麻烦 ? " 他 问 , 开幕 他的 小的 黑色的 包 .

“出什么事了？”他一边问，一边打开他的小黑包。

" ['enibɑːdi] [sɪk] ? "
" **Anybody** **sick** **?** "
" 任何人 生病的 ? "

“有人生病了吗？”

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] , " [kraɪd] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] .
" **I'm** **going** **to** **be** **,** " **cried** **Chippy** **Chipmunk** **.**
" 我是 去 到 是 , " 哭 炸鱼薯条 花栗鼠 .

“我一定会的！”花栗鼠奇皮喊道。

" [oʊ] , [dɪr] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['herən] , [dəunt][let][ˌem 'i:][daɪ] !

"	Oh	,	dear	Dr	.	Heron	,	don't	let	me	die	!
"	哦	,	亲爱的	博士	.	苍鹭	,	不	让	我	死	!

"哦，亲爱的赫伦医生，别让我死啊！"

[pli:z] [dəunt] ! "

Please	don't	!	"
请	不	!	"

请不要这样！

" [stʌf] [ænd; ənd] ['nɑ:nsens] !

"	Stuff	and	nonsense	!
"	东西	和	废话	!

"瞎说！

[dəunt] [tɔ:k] [laɪk] [ðæt] ! " [sed] [ðə; ði][bɪg][bɜ:rd]['dɑ:ktər] .

Don't	talk	like	that	!	"	said	the	big	bird	doctor	.
不	讲话	喜欢	那	!	"	说	这	大的	鸟	医生	.

"别那样说话！"大鸟医生说道。

" [pʊt] [aʊt] [jʊr; jər] [tʌŋ] . "

"	Put	out	your	tongue	.	"
"	放	出去	你的	舌头	.	"

"伸出你的舌头。"

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði][kɔ:rk] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] .

"	Can	you	see	the	cork	?	"	asked	Little	Jack	Rabbit	.
"	能	你	看	这	软木	?	"	问	小的	杰克	兔子	.

"你能看到软木塞吗？"小杰克兔问道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tu:; tə][æsk][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] ,

The	little	chipmunk	was	just	going	to	ask	the	same	question	,
这	小的	花栗鼠	曾是	只是	去	到	问	这	相同的	问题	,

那只小花栗鼠正要问同样的问题呢。

[bʌt; bət]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['herən] [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [soʊ][hi:; hi] ['kudnt] .

but	Dr	.	Heron	had	hold	of	his	tongue	,	so	he	couldn't	.
但	博士	.	苍鹭	有	抓住	的	他的	舌头	,	所以	他	不能	.

但赫伦医生捂住了自己的嘴，所以他没办法开口。

" [si:] [wʌt] ? " [æskt] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .

"	See	what	?	"	asked	the	doctor	.
"	看	什么	?	"	问	这	医生	.

"看到了什么？"医生问道。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ? "

"	What	are	you	talking	about	?	"
"	什么	是	你	说	关于	?	"

"你在说什么？ "

" ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] ['swɑ:loʊd] [ə; eɪ][kɔ:rk] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] .

"	Chippy	Chipmunk	swallowed	a	cork	,	"	said	Little	Jack	Rabbit	.
"	炸鱼薯条	花栗鼠	吞咽	一个	软木	,	"	说	小的	杰克	兔子	.

"花栗鼠奇皮吞下了一个软木塞，"小杰克兔说。

" [ænd; ənd] ['hi:l] [swel] [ʌp][ænd; ənd] [bʌst] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

"	And	he'll	swell	up	and	bust	in	just	a	few	minutes	.
"	和	地狱	膨胀	向上	和	摔碎	在	只是	一个	很少	分钟	.

"他会在几分钟内肿胀破裂。"

[oʊ] , [dɪr] , [oʊ] , [dɪr] .

Oh	,	dear	,	oh	,	dear	.
哦	,	亲爱的	,	哦	,	亲爱的	.

哦，天哪，哦，天哪。

[ænd; ənd] [its] [ɔːl][maɪ] [fɔːlt] . "
And it's all my fault . "
和 它是 全部 我的 过错 . "

这一切都是我的错。

" [wel] , [aɪ][duː] [siː] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['herən] , ['skwɪntɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]
" Well , I do see something , " said Dr . Heron , squinting down the little
" 出色地 , 我 做 看 某物 , " 说 博士 . 苍鹭 , 眯眼 向下 这 小的
['tʃɪpˌmʌŋks] [θroʊt] .
chipmunk's throat .
花栗鼠的 喉 .

“嗯，我确实看到了什么，”赫伦医生说着，眯起眼睛看向小花栗鼠的喉咙。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [daʊn] .
" My , but it's a long way down .
" 我的 , 但 它是 一个 长的 方式 向下 .

“我的天，这可是很长一段路啊。”

" [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['herən] [lʊkt] ['veri] ['sɪriəs] , ['veri] ['sɪriəs] [ɪn'diːd] .
" And Dr . Heron looked very serious , very serious indeed .
" 和 博士 . 苍鹭 看起来 非常 严肃的 , 非常 严肃的 的确 .

“赫伦博士的表情非常严肃，确实非常严肃。”

" [naʊ] [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [sniːz] .
" Now sit still and don't you sneeze .
" 现在 坐 仍然 和 不 你 喷嚏 .

“现在坐好别动，不许打喷嚏。”

['oʊpən]['waɪdər] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ;
Open wider , if you please ;
打开 更广泛 , 如果 你 请 ;

请张大点嘴；

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]
Maybe I can pull it out
或许 我 能 拉 它 出去

或许我能把它拿出来

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][kraɪ][ɔːr] [paʊt] .
If you do not cry or pout .
如果 你 做 不是 哭 或者 噘 .

如果你不哭也不撅嘴。

" [ðen] [hiː; hi] [pʊʃt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [θɪn] [bɪl] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ðə; ðɪ][kɔːrk] .
" Then he pushed down his long thin bill and pulled out the cork .
" 然后 他 推动 向下 他的 长的 薄的 账单 和 拉 出去 这 软木 .

然后他向下压他那又长又细的嘴，拔出了软木塞。

" [oʊ] [dʒɔɪ] ! " [kraɪd] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['herən] [let][goʊ][ʌv; əv]
" Oh joy ! " cried Chippy Chipmunk as soon as Dr . Heron let go of
" 哦 喜悦 ! " 哭 炸鱼薯条 花栗鼠 作为 很快 作为 博士 . 苍鹭 让 去 的
[hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
his tongue .
他的 舌头 .

“哦，太好了！”赫伦博士一松开舌头，奇皮花栗鼠就叫道。

" [aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʃɑːrdʒ] [ten]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][laɪk] [ðɪs] , [bʌt; bət] , ['siːɪŋ]
" I usually charge ten little fishes for an operation like this , but , seeing
" 我 通常 收费 十 小的 鱼 为了 一个 手术 喜欢 这 , 但 , 看到
[its] [juː; jʊ] ,
it's you ,
它是 你 ,

“我通常做这种手术只收十条小鱼的钱，但是，既然是你，

[ænd; ənd][aɪ]['dɪdnt][hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] ['oʊvər][tu:; tə][jʊr; jər] [haʊs] ,

and	I	didn't	have	to	come	all	the	way	over	to	your	house	,
和	我	没有	有	到	来	全部	这	方式	超过	到	你的	房子	,

我根本不用大老远跑到你家来，

[aɪl] [æsk]['oʊnli][faɪv] , " [sed] [ðə; ði][kaɪnd][bɜ:rd]['dɑ:ktər] .

I'll	ask	only	five	,	"	said	the	kind	bird	doctor	.
患病的	问	仅有的	五	,	"	说	这	种类	鸟	医生	.

“我只收五个，”善良的鸟类医生说。

[wen] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [hɜ:rd] [ðɪs] [hi:; hi] [wiŋkt] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz][noʊz][æt; ət]

When	Little	Jack	Rabbit	heard	this	he	winked	his	tail	and	wagged	his	nose	at
什么时候	小的	杰克	兔子	听到	这	他	眨眼	他的	尾巴	和	摇晃	他的	鼻子	在

[ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] ,

the	chipmunk	,
这	花栗鼠	,

小杰克兔听到这话，就朝花栗鼠眨了眨尾巴，摇了摇鼻子。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [noʊ] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['dɑ:ktɝz] [bɪl] [ˌʌn'peɪd] ,

and	the	first	thing	you	know	away	they	went	,	leaving	the	doctor's	bill	unpaid	,
和	这	第一的	事物	你	知道	离开	他们	去	,	离开	这	医生的	账单	未付	,

于是他们就走了，留下医生的账单没付。

[wɪtʃ] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] .

which	wasn't	a	very	nice	thing	to	do	.
哪个	不是	一个	非常	好的	事物	到	做	.

这真不是一件很友善的事。

[noʊ] [ɪn'di:d] .

No	indeed	.
不	的确	.

确实如此。

[wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [wel] [ðə; ði] ['dɑ:ktɝz] [bɪl]

When	we	are	well	the	doctor's	bill
什么时候	我们	是	出色地	这	医生的	账单

当我们身体健康时，医生的账单

[ɪz] ['nevər]['i:v(ə)n] [θɔ:t] [ʌv; əv] , [tɪl]

Is	never	even	thought	of	,	till
是	绝不	甚至	想法	的	,	直到

直到现在，人们甚至从未想过这件事。

[oʊld]['mɪstər] . ['mælədi] [kʌmz] [baɪ]

Old	Mr	.	Malady	comes	by
老的	先生	.	弊病	来	经过

老马拉迪先生来了

[wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [hænd][ænd; ənd] ['tɪrfl] [aɪ] .

With	trembling	hand	and	tearful	eye	.
和	发抖	手	和	内牛满面	眼睛	.

手颤抖，眼含泪水。

[wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [skwer] [ænd; ənd] [tru:] ,

We	always	should	be	square	and	true	,
我们	总是	应该	是	正方形	和	真的	,

我们应当始终正直诚实。

[ænd; ənd] [peɪ] ['aʊər; ɑ:r] [bɪlz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [du:] .

And	pay	our	bills	when	they	are	due	.
和	支付	我们的	账单	什么时候	他们	是	到期的	.

并且按时支付账单。

[pər'hæps] [ðen] ['mɪstər] . ['mælədi]
Perhaps **then** **Mr** **.** **Malady**
也许 然后 先生 . 弊病

或许，马拉迪先生

[wɪl] ['nevər] ['bɑːðər] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Will **never** **bother** **you** **and** **me** **.**
将要 绝不 打扰 你 和 我 .

永远不会打扰你我。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['prɑːmɪs]
THE **SONG** **OF** **PROMISE**
这 歌曲 的 承诺

应许之歌

['wɪntərtaɪm] , [juːl] [suːn] [biː; bi]['goʊɪŋ] ,
Wintertime **,** **you'll** **soon** **be** **going** **,**
冬季 , 你会 很快 是 去 ,

冬天快到了，你很快就要走了。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər][koʊld]['waɪndz] , ['bloʊɪŋ] , ['bloʊɪŋ] ,
With **your** **cold** **winds** **,** **blowing** **,** **blowing** **,**
和 你的 寒冷的 风 , 吹 , 吹 ,

寒风呼啸，吹啊吹，

[ænd; ənd][jʊr; jər] [greɪ] [klaʊdz] ['snoʊɪŋ] , ['snoʊɪŋ] .
And **your** **gray** **clouds** **snowing** **,** **snowing** **.**
和 你的 灰色的 云 下雪了 , 下雪了 .

而你那灰色的云朵，却在飘雪，飘雪。

[suːn] [ðə; ði][wɔːrm] [saʊθ] [wɪnd] [wɪl] [sɪŋ] ,
Soon **the** **warm** **South** **Wind** **will** **sing** **,**
很快 这 温暖的 南 风 将要 唱歌 ,

不久，温暖的南风将开始歌唱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] ['belz] ['swiːtli] [rɪŋ] , —
And **the** **Blue** **Bells** **sweetly** **ring** **,** **—**
和 这 蓝色的 钟声 甜蜜地 戒指 , —

蓝铃花甜美地鸣唱着——

[ðen] [wiːl] [noʊ] [its] ['riːəli] [sprɪŋ] !
Then **we'll** **know** **it's** **really** **Spring** **!**
然后 出色地 知道 它是 真的 春天 !

到那时我们就知道春天真的来了！

['mɪstər] . ['meri] [sʌn] [wʌz; wəz][ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ,
Mr **.** **Merry** **Sun** **was** **up** **bright** **and** **early** **,**
先生 . 欢乐 太阳 曾是 向上 明亮的 和 早期的 ,

梅里·桑先生一大早就精神抖擞地起床了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bluː] [skaɪ] [ʃoʊn] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪrf(ə)l] [wɔːrmθ] .
and **from** **his** **blue** **sky** **shone** **down** **with** **cheerful** **warmth** **.**
和 从 他的 蓝色的 天空 闪耀 向下 和 快乐 温暖 .

从他蔚蓝的天空中洒下温暖明媚的光芒。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ə'woʊk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
From **his** **little** **room** **in** **the** **Old** **Bramble** **Patch** **Little** **Jack** **Rabbit** **awoke** **with** **a**
从 他的 小的 房间 在 这 老的 荆棘 修补 小的 杰克 兔子 醒来 和 一个
[swiːt] [sɔːŋ] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
sweet **song** **ringing** **in** **his** **ear** **.**
甜的 歌曲 铃声 在 他的 耳朵 .

在老荆棘丛的小房间里，小杰克兔被一阵甜美的歌声吵醒了。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	**was**	**it**	**?**
什么	曾是	它	?

那是什么?

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [tuː; tə]

It	**sounded**	**so**	**sweet**	**and**	**clear**	**that**	**the**	**little**	**rabbit**	**opened**	**his**	**window**	**to**
它	听起来	所以	甜的	和	清除	那	这	小的	兔子	打开	他的	窗户	到

['lɪs(ə)n] .

listen	**.**
听	.

那声音如此甜美清晰，小兔子便打开窗户倾听。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'gen] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] [laɪk][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['prɑːmɪs] .

There	**it**	**came**	**again**	**,**	**across**	**the**	**Sunny**	**Meadow**	**like**	**a**	**song**	**of**	**promise**	**.**
那里	它	来了	再次	,	穿过	这	阳光明媚	草地	喜欢	一个	歌曲	的	承诺	.

它又来了，像一首充满希望的歌，飘过阳光明媚的草地。

['sʌmhaʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['hæpi] , [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][bed] ,

Somehow	**,**	**it**	**made**	**the**	**little**	**rabbit**	**happy**	**,**	**and**	**jumping**	**out**	**of**	**bed**	**,**
不知何故	,	它	制成	这	小的	兔子	快乐的	,	和	跳	出去	的	床	,

不知怎的，这让小兔子很高兴，它跳下了床。

[hiː; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ænd; ənd] [ðen] [hɑːpt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [reɪl]

he	**ate**	**his**	**breakfast**	**in**	**a**	**hurry**	**and**	**then**	**hopped**	**over**	**to**	**the**	**Old**	**Rail**
他	吃	他的	早餐	在	一个	匆忙	和	然后	跳跃	超过	到	这	老的	轨

[fens] .

Fence	**.**
栅栏	.

他匆匆吃完早餐，然后跳到旧铁路围栏边。

" [tɪr] - [rɛl] - [luː] , [tɪr] - [rɛl] - [luː] ! " ['saʊndɪd] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] .

"	**Tir**	**-**	**rell**	**-**	**loo**	**,**	**tir**	**-**	**rell**	**-**	**loo**	**!**	**"**	**sounded**	**the**	**music**	**of**	**a**	**bird**	**.**
"	蒂尔	-	雷尔	-	厕所	,	tir	-	雷尔	-	厕所	!	"	听起来	这	音乐	的	一个	鸟	.

"啾啾，啾啾！"传来鸟儿的鸣叫声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪs(ə)l] , [klɪr] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪlvər] [bel] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt]

It	**was**	**a**	**beautiful**	**whistle**	**,**	**clear**	**as**	**a**	**silver**	**bell**	**,**	**and**	**the**	**little**	**rabbit**
它	曾是	一个	美丽的	哨	,	清除	作为	一个	银	钟	,	和	这	小的	兔子

[tʊk] [ə; eɪ][hɑːp] ,

took	**a**	**hop**	**,**
采取	一个	跳	,

那是一声清脆悦耳的哨声，像银铃一样悦耳，小兔子蹦了起来。

[skɪp][ænd; ənd][dʒʌmp] , [fɔːr; fər] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][felt] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ]

skip	**and**	**jump**	**,**	**for**	**somehow**	**he**	**felt**	**happier**	**than**	**he**	**had**	**for**	**a**
跳过	和	跳	,	为了	不知何故	他	毛毡	更快乐	比	他	有	为了	一个

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] .

long	**,**	**long**	**time**	**.**
长的	,	长的	时间	.

他蹦蹦跳跳的，因为他感觉自己很久很久以来都没有这么快乐过了。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['dʒɪmi] [dʒeɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['wɪslɪŋ] .

At	**first**	**he**	**thought**	**it**	**might**	**be**	**Jimmy**	**Jay**	**who**	**was**	**whistling**	**.**
在	第一的	他	想法	它	可能	是	吉米	杰伊	WHO	曾是	吹口哨	.

起初他以为吹口哨的是吉米·杰伊。

[bʌt; bət] [ðen] , [hiː; hi]['nevər] ['hwɪsld] [soʊ] ['swiːtli] [æz; əz] [ðɪs] .

But	**then**	**,**	**he**	**never**	**whistled**	**so**	**sweetly**	**as**	**this**	**.**
但	然后	,	他	绝不	吹口哨	所以	甜蜜地	作为	这	.

但是，他从来没有吹过这么甜美的口哨。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hɑ:pt] [ə'lɔ:ŋ] ,

So	the	little	rabbit	hopped	along	,
所以	这	小的	兔子	跳跃	沿着	,

于是小兔子蹦蹦跳跳地往前走。

['oʊvər][ðə; ði][draɪ]['sɑ:d(ə)n] [græs] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['wɪntər] [hæd; həd] [bɪn] [prest] [daʊn] [taɪt] [baɪ][ðə; ði]

over	the	dry	sodden	grass	which	all	winter	had	been	pressed	down	tight	by	the
超过	这	干燥	烂	草	哪个	全部	冬天	有	到过	按下	向下	紧的	经过	这

['hevi] [snoʊ] [drɪfts] ,

heavy	snow	drifts	,
重的	雪	漂移	,

草地干涸潮湿，整个冬天都被厚厚的积雪紧紧压住。

[pæst][ðə; ði][bɪg] ['tʃesnʌt] [tri:] , [wer] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] [ju:st] [tu:; tə] ['gæðər] [nʌts] , [ʌn'tɪl] ,

past	the	Big	Chestnut	Tree	,	where	Chippy	Chipmunk	used	to	gather	nuts	,	until	,
过去的	这	大的	板栗	树	,	在哪里	炸鱼薯条	花栗鼠	用过的	到	收集	坚果	,	直到	,

穿过那棵大栗树，就是花栗鼠奇皮以前常去捡栗子的地方，直到.....

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [nɑ:t][soʊ] ['veri] [fɑ:r] , [hi:; hi] [sɔ:] [blu:] [bɜ:rd] .

by	and	by	,	not	so	very	far	,	he	saw	Blue	Bird	.
经过	和	经过	,	不是	所以	非常	远的	,	他	锯	蓝色的	鸟	.

不久，没走多远，他就看到了蓝鸟。

[jes]

Yes
是的

是的

[sɜ:r] .

Sir	.
先生	.

先生。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .

He	saw	the	little	Messenger	of	Spring	.
他	锯	这	小的	信使	的	春天	.

他看到了春天的小使者。

[ðer; ðər][hi:; hi][sæt][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][reɪl] [fens] ['sɪŋɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz]

There	he	sat	on	the	top	rail	of	the	Old	Rail	Fence	singing	away	as	if	his
那里	他	卫星	在	这	顶部	轨	的	这	老的	轨	栅栏	歌唱	离开	作为	如果	他的

[hɑ:rt] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] .

heart	were	full	of	sunshine	.
心	是	满的	的	阳光	.

他坐在旧铁路围栏的顶栏杆上，放声歌唱，仿佛他的心中充满了阳光。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [fɔ:r; fər] [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv] [sʌŋ] [soʊ] ['swi:tli] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]

And	I	guess	it	was	,	for	how	could	he	have	sung	so	sweetly	if	it
和	我	猜测	它	曾是	,	为了	如何	可以	他	有	唱	所以	甜蜜地	如果	它

['hædnt] [bɪn] ?

hadn't	been	?
之前没有	到过	?

我想确实如此，否则他怎么能唱得那么动听呢?

" [sprɪŋ] [ɪz] [hɪr] , [sprɪŋ] [ɪz] [hɪr] ,

"	Spring	is	here	,	Spring	is	here	,
"	春天	是	这里	,	春天	是	这里	,

春天来了，春天来了!

[aɪm][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] .

I'm	the	bearer	of	good	cheer	.
我是	这	持有人	的	好的	欢呼	.

我是带来欢乐的人。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] ,
Listen to my tale of joy ,
听 到 我的 故事 的 喜悦 ,

听我讲述我的快乐故事，

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɜːrd] ['bʌni] [bɔɪ] .
Little white furred Bunny Boy .
小的 白色的 毛茸茸的 兔子 男生 .

毛茸茸的小白兔男孩。

[suːn] [mɪs] [saʊθ] [wɪnd] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] ,
Soon Miss South Wind will be here ,
很快 错过 南 风 将要 是 这里 ,

南风小姐很快就要来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vaɪələt] [wɪl] [ə'pɪr] .
And the violet will appear .
和 这 紫色 将要 出现 .

紫罗兰就会出现。

['pʊsi] ['wɪloʊ] [baɪ] [ðə; ði] [brʊk]
Pussy Willow by the brook
猫 柳 经过 这 溪

小溪边的猫柳

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [bʌt; bət] [lʊk] .
You will find if you but look .
你 将要 寻找 如果 你 但 看 .

只要你仔细寻找，就会发现。

[tɪr] - [rɛl] - [luː] ! [tɪr] - [rɛl] - [luː] .
Tir - rell - loo ! Tir - rell - loo .
蒂尔 - 雷尔 - 厕所 ! 蒂尔 - 雷尔 - 厕所 .

提雷尔鲁！提雷尔鲁。

[aɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] [ʌv; əv] [bluː] !
I'm the little bird of blue !
我是 这 小的 鸟 的 蓝色的 !

我是蓝色的小鸟！

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf]
" And as the little rabbit looked over the Sunny Meadow it seemed as if
" 和 作为 这 小的 兔子 看起来 超过 这 阳光明媚 草地 它 似乎 作为 如果
['ʌndər] [ðə; ði] [wɔːrm] ['reɪz] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['meri] [sʌn] [ðæt] [ðə; ði] [braʊn] [græs] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['tendər]
under the warm rays of Mr . Merry Sun that the brown grass turned a tender
在下面 这 温暖的 射线 的 先生 . 欢乐 太阳 那 这 棕色的 草 转向 一个 投标
[griːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['mɜːrmər] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [ðə; ði] [hæf] [fər'gɑːtn] [sɔːŋ] [ʌv; əv]
green and the trees began to murmur in the wind the half forgotten song of
绿色的 和 这 树木 开始 到 低语 在 这 风 这 一半 被遗忘的 歌曲 的
['sʌmər] .
summer .
夏天 .

"当小兔子眺望阳光明媚的草地时，仿佛在快乐太阳先生温暖的阳光下，棕色的草变成了嫩绿色，树木开始在风中低语，唱起那几乎被遗忘的夏日之歌。

" [huˈreɪ] , [həˈrɑː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,
" Hurray , Hurrah ! " cried the little rabbit ,
" 欢呼 , 欢呼 ! " 哭 这 小的 兔子 ,

"万岁！万岁！"小兔子喊道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɑ:pt] [ə'weɪ][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [dʌk] [pɑ:nd][tu:; tə] [si:] [ɪf] ['grændædi] ['bʊlfrɑ:g]

and	he	hopped	away	to	the	Old	Duck	Pond	to	see	if	Granddaddy	Bullfrog
和	他	跳跃	离开	到	这	老的	鸭子	池塘	到	看	如果	爷爷	牛蛙

[hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [wei] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] ['bɑ:təm] .

had	come	out	of	his	hiding	place	way	down	in	the	muddy	bottom	.
有	来	出去	的	他的	隐藏	地方	方式	向下	在	这	浑	底部	.

于是他跳到老鸭塘边，看看老牛蛙爷爷有没有从泥泞池底的藏身之处出来。

[bʌt; bət] , [noʊ] - .

But	,	No	Sireemam	.
但	,	不	-	.

但是，没有Sireemam。

[oʊld] ['grændædi] ['bʊlfrɑ:g] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [deθ] [ʌv; əv][koʊld][baɪ] ['kʌmɪŋ] [aʊt]

Old	Granddaddy	Bullfrog	wasn't	going	to	catch	his	death	of	cold	by	coming	out
老的	爷爷	牛蛙	不是	去	到	抓住	他的	死亡	的	寒冷的	经过	未来	出去

[tu:] [su:n] ,

too	soon	,
也	很快	,

老牛蛙爷爷可不想因为过早出来而冻死。

['ni:ðər] [wʌz; wəz] ['tedi] ['tɜ:rt(ə)l] .

neither	was	Teddy	Turtle	.
两者都不	曾是	泰迪	龟	.

泰迪龟也不是。

[ðeɪ] [nu:] ['betər] ,

They	knew	better	,
他们	知道	更好的	,

他们明明知道真相。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] [stɪl] ['floʊtɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['pi:sɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər]

for	the	ice	was	still	floating	in	great	pieces	on	the	surface	of	the	water
为了	这	冰	曾是	仍然	漂浮的	在	伟大的	件	在	这	表面	的	这	水

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [mɪl] [wi:l] ['hædnt] [jet] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][tɜ:rn] [ə'raʊnd] .

and	the	old	mill	wheel	hadn't	yet	begun	to	turn	around	.
和	这	老的	磨	车轮	之前没有	然而	开始	到	转动	大约	.

因为冰块仍然大块大块地漂浮在水面上，而老旧的磨坊水车还没有开始转动。

[sprɪŋ] [ɪz] [hɪr]

SPRING	IS	HERE
春天	是	这里

春天来了

[wen] [ju:; jʊ][fɜ:rst] [hɪr] ['welkəm] [nu:z] ,

When	you	first	hear	welcome	news	,
什么时候	你	第一的	听到	欢迎	消息	,

当你第一次听到令人欣喜的消息时，

[ju:; jʊ][kæn; kən]['hɑ:rdli] [ki:p] [jʊr; jər] [ʃu:z]

You	can	hardly	keep	your	shoes
你	能	几乎	保持	你的	鞋

你几乎都穿不住鞋子了。

[frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][bəuθ][jʊr; jər] [fi:t]

From	running	off	with	both	your	feet
从	跑步	离开	和	两个都	你的	脚

用双脚奔跑

[ænd; ənd] ['telɪŋ] ['evri] [wʌn][ju:; jʊ] [mi:t] .

And	telling	every	one	you	meet	.
和	讲述	每一个	一	你	见面	.

而且要告诉遇到的每一个人。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [wei] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [felt][ɑ:n] ['si:ɪŋ] [blu:] [bɜ:rd] ,
This is just the way little Jack Rabbit felt on seeing Blue Bird ,
这 是 只是 这 方式 小的 杰克 兔子 毛毡 在 看到 蓝色的 鸟 ,

这就是小兔子杰克看到蓝鸟时的感受。

[ðə; ði] [swi:t] - [vɔɪst] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
the sweet - voiced Messenger of Spring .
这 甜的 - 配音 信使 的 春天 .

声音甜美的春天使者。

[tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] , ['æftər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [hɑ:rd] ['wɪntər] ,
To know that Spring had come , after the long hard Winter ,
到 知道 那 春天 有 来 , 后 这 长的 难的 冬天 ,

知道经过漫长严冬，春天已经来临，

[meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['eksməs] ['mɔ:rnɪŋ] .
made the little rabbit almost as happy as if it were Xmas morning .
制成 这 小的 兔子 几乎 作为 快乐的 作为 如果 它 是 圣诞节 早晨 .

这让小兔子高兴得几乎像过圣诞节早晨一样。

" [ðer; ðər] [kʌmz] [prə'fesər] ['dʒɪm] [kroʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm]
" There comes Professor Jim Crow , " exclaimed the little rabbit , looking out from
" 那里 来 教授 吉姆 乌鸦 , " 惊呼 这 小的 兔子 , 寻找 出去 从
[ðə; ði][oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] ,
the Old Bramble Patch ,
这 老的 荆棘 修补 ,

"吉姆·克劳教授来了！"小兔子从老荆棘丛里探出头来，惊呼道。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊvər][ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] ['flʌtəd] ['redwɪŋ] [ænd; ənd] [sɔ:ŋ] ['spæroʊ] .
and then over the Sunny Meadow fluttered Redwing and Song Sparrow .
和 然后 超过 这 阳光明媚 草地 飘动 红翼 和 歌曲 麻雀 .

然后，红翅鸫和歌雀在阳光明媚的草地上翩翩飞舞。

" [ɔ:l][ðə; ði][bɜ:rdz] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [hɪr] , " [læft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] ,
" All the birds will soon be here , " laughed the little bunny ,
" 全部 这 鸟类 将要 很快 是 这里 , " 笑了 这 小的 兔子 ,

"所有的鸟儿很快就会来这里了，"小兔子笑着说。

['hɑ:pɪŋ] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
hopping out to the Sunny Meadow to look about him .
跳跃 出去 到 这 阳光明媚 草地 到 看 关于 他 .

他跳到阳光明媚的草地上四处张望。

['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['meri] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['medoʊ] [lɑ:rk] .
Pretty soon he heard the merry whistle of Mr . Meadow Lark .
漂亮的 很快 他 听到 这 欢乐 哨 的 先生 . 草地 云雀 .

很快，他就听到了云雀先生欢快的哨声。

" [gʊd] - [baɪ] , ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ! " [kraɪd] [snoʊ] ['bʌntɪŋ] .
" Good - by , Little Jack Rabbit ! " cried Snow Bunting .
" 好的 - 经过 , 小的 杰克 兔子 ! " 哭 雪 彩旗 .

"再见，小杰克兔！"雪鹀喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ] ['fɑ:rðər] [nɔ:rθ] .
" I'm going farther North .
" 我是 去 更远 北 .

"我要去更北的地方。"

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [tu:] [wɔ:rm][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] !
It will soon be too warm for me !
它 将要 很快 是 也 温暖的 为了 我 !

很快我就受不了天气太热了！

" [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['medoʊ] [lɑːrk] ['hwisld] , " [aɪm] [hɪr] !
" And then Mr . Meadow Lark whistled , " I'm here !
" 和 然后 先生 . 草地 云雀 吹口哨 , " 我是 这里 !

然后，云雀先生吹起了口哨："我来了！"

[aɪm] [hɪr] !
I'm here !
我是 这里 !

我来了！

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [brest] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] ['lɪŋkən]
" And his yellow breast shone in the sunlight as bright as a new Lincoln
" 和 他的 黄色的 胸部 闪耀 在 这 阳光 作为 明亮的 作为 一个 新的 林肯
['peni] !
penny !
一分钱 !

"他那黄色的胸膛在阳光下闪闪发光，就像一枚崭新的林肯便士一样明亮！"

['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hɑːpt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [brʊk] , [ænd; ənd] , [wʊd]
After that the little rabbit hopped over to the Bubbling Brook , and , would
后 那 这 小的 兔子 跳跃 超过 到 这 冒泡 溪 , 和 , 会
[juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
you believe it ,
你 相信 它 ,

之后，小兔子跳到了潺潺溪边，你相信吗？

[ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtər][wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] ['swɪftli] ['ɑːnwərd][tuː; tə]
the ice was gone and the sparkling water was flowing swiftly onward to
这 冰 曾是 已消失 和 这 闪闪发光 水 曾是 流动 迅速地 向前 到
[ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] !
the deep blue sea !
这 深的 蓝色的 海 !

冰雪消融，清澈的海水飞快地流向蔚蓝的大海！

[oʊ] , [haʊ] [fæst][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['meltɪŋ] .
Oh , how fast the snow was melting .
哦 , 如何 快速地 这 雪 曾是 融化 .

哦，雪融化得真快。

['oʊnli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][oʊld] [reɪl] [fens] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊz] [wɜːr; wər] ['pætʃɪz] [ʌv; əv]['dɪndʒi] ['waɪtnəs] .
Only along the Old Rail Fence or in the hollows were patches of dingy whiteness .
仅有的 沿着 这 老的 轨 栅栏 或者 在 这 空心 是 补丁 的 昏暗的 白人 .

只有沿着旧铁路围栏或在洼地里，才能看到斑驳的白色。

[ʌp] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][fɑːrm][ðə; ði] ['feðərd] [foʊk] [strʌtid] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][wɔːrm] ['sʌnʃaɪn] .
Up at the Old Farm the feathered folk strutted about in the warm sunshine .
向上 在 这 老的 农场 这 羽毛 民间 昂首阔步 关于 在 这 温暖的 阳光 .

在老农场里，长着羽毛的人们在温暖的阳光下昂首阔步。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['weðərkɑːk] [siːmd] [mɔːr] ['laɪvli] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]
Even the Weathercock seemed more lively as he turned this way and that in
甚至 这 风向标 似乎 更多的 热闹 作为 他 转向 这 方式 和 那 在
[ðə; ði]['dʒent(ə)l] [briːz] .
the gentle breeze .
这 温和的 微风 .

就连风向标在微风中转动，似乎也变得更加生动了。

" [sprɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [sprɪŋ] [ɪz] [hɪr] ,
" Spring is coming , Spring is here ,
" 春天 是 未来 , 春天 是 这里 ,

春天来了，春天已经来了

[suːn] [ðə; ði] ['medoʊ] [wɪl] [biː; bi] [klɪr]
Soon **the** **meadow** **will** **be** **clear**
很快 这 草地 将要 是 清除

不久，草地就会变得开阔。

[ʌv; əv][ɪts] ['snoʊi] [koʊt][ʌv; əv] [waɪt]
Of **its** **snowy** **coat** **of** **white**
的 它是 下雪的 外套 的 白色的

它雪白的皮毛

[ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [wɪl] ['spɑːrk(ə)l] [braɪt]
And **the** **grass** **will** **sparkle** **bright**
和 这 草 将要 火花 明亮的

草地会闪闪发光

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dændɪlaɪən][ænd; ənd]
With **the** **dandelion** **and**
和 这 蒲公英 和

蒲公英和

[ɔːl][ðə; ði] ['jeloʊ] ['kaʊslɪp] [bænd] .
All **the** **yellow** **cowslip** **band** **.**
全部 这 黄色的 报春花 乐队 .

所有的黄色报春花带。

" [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ɔːl][maɪ] [frendz] [ðæt] [sprɪŋ] [ɪz] [hɪr] , " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" **I** **must** **tell** **all** **my** **friends** **that** **Spring** **is** **here** **,** **"** **cried** **the** **little** **rabbit** **.**
" 我 必须 告诉 全部 我的 朋友们 那 春天 是 这里 , " 哭 这 小的 兔子 .

“我一定要告诉我的所有朋友，春天来了！”小兔子喊道。

[hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [weɪt] , [juː; jʊ] [siː] , [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
He **just** **couldn't** **wait** **,** **you** **see** **,** **for** **them** **to** **find** **it** **out** **.**
他 只是 不能 等待 , 你 看 , 为了 他们 到 寻找 它 出去 .

他实在等不及让他们发现真相了。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] ['bʌni] [ænd; ənd]
He **thought** **he** **must** **be** **a** **little** **four** **-** **footed** **messenger** **boy** **bunny** **and**
他 想法 他 必须 是 一个 小的 四 - 有脚的 信使 男生 兔子 和
[spred] [ðə; ði][glæd]['taɪdɪŋz] .
spread **the** **glad** **tidings** **.**
传播 这 高兴的 消息 .

他觉得自己一定是只四脚小兔子，负责传递好消息。

[soʊ] [ə'weɪ] [hiː; hi] [hɑːpt] , - , [klɪp] , - , [lɪp] ,
So **away** **he** **hopped** **,** **clippity** **,** **clip** **,** **lippity** **,** **lip** **,**
所以 离开 他 跳跃 , - , 夹子 , - , 唇 ,

于是他蹦蹦跳跳地走了，咔哒咔哒，嗖嗖嗖，嗖嗖嗖，

[pæst][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] [wer] ['kɑːki] ['duːd(ə)l][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː]
past **the** **Barnyard** **where** **Cocky** **Doodle** **was** **singing** **his** **cock** **-** **a** **-** **doodle** **-** **do**
过去的 这 农场 在哪里 自大 涂鸦 曾是 歌唱 他的 公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 做
[sɔːŋ] ,
song **,**
歌曲 ,

穿过鸡仔杜德尔唱着喔喔喔歌的谷仓，

[ænd; ənd] ['heni] ['peni] [wʌz; wəz] ['kækəlɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [nuː] [leɪd] [eg] .
and **Henny** **Penny** **was** **cackling** **over** **her** **new** **laid** **egg** **.**
和 亨尼 一分钱 曾是 咯咯笑 超过 她 新的 铺设 蛋 .

而小母鸡彭妮正对着她刚下的蛋咯咯地笑着。

['dʌki] ['wɔdlz] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['hæpi] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

Ducky	**Waddles**	**,**	**too**	**,**	**was**	**happy**	**as**	**could**	**be**	**.**
小鸭子	摇摆	,	也	,	曾是	快乐的	作为	可以	是	.

小鸭子沃德尔斯也高兴极了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [dʌk] [pɑːnd][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɑːn]

In	**a**	**few**	**days**	**he**	**would**	**be**	**swimming**	**in**	**the**	**Old**	**Duck**	**Pond**	**and**	**standing**	**on**
在	一个	很少	天	他	会	是	游泳	在	这	老的	鸭子	池塘	和	常设	在

[hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]['gɑːb(ə)l][ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ðæt] [keɪm] [tuː] [nɪr] [hɪz; ɪz] [greɪt] [bɪg] ['jeloʊ] [bɪl] .

his	**head**	**to**	**gobble**	**up**	**the**	**little**	**fish**	**that**	**came**	**too**	**near**	**his**	**great**	**big**	**yellow**	**bill**	**.**
他的	头	到	咕噜	向上	这	小的	鱼	那	来了	也	靠近	他的	伟大的	大的	黄色的	账单	.

几天后，他就会到老鸭塘里游泳，倒立着，把那些靠近他那又大又黄的嘴巴的小鱼吞食掉。

" [gʊd] - [baɪ] , [aɪm] [ɔːf] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][glæd] [nuːz] , " [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

"	**Good**	**-**	**by**	**,**	**I'm**	**off**	**to**	**tell**	**the**	**glad**	**news**	**,**	**"**	**and**	**away**	**went**	**the**	**little**	**rabbit**	**.**
"	好的	-	经过	,	我是	离开	到	告诉	这	高兴的	消息	,	"	和	离开	去	这	小的	兔子	.

“再见，我要去告诉大家这个好消息了。”说完，小兔子就跑开了。

['prɪti] [suːn] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [fɑːr] , [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] ,

Pretty	**soon**	**,**	**not**	**so**	**very**	**far**	**,**	**he**	**saw**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**Shady**	**Forest**	**,**
漂亮的	很快	,	不是	所以	非常	远的	,	他	锯	在	这	边缘	的	这	阴凉	森林	,

很快，离得不远，他就看到在阴凉森林的边缘，

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [triː] , [prə'fesər] ['dʒɪm] [kroʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['glɪsnɪŋ] [suːt][ʌv; əv] [blæk] ['fɛðɚz] .

on	**his**	**favorite**	**tree**	**,**	**Professor**	**Jim**	**Crow**	**in**	**his**	**glistening**	**suit**	**of**	**black**	**feathers**	**.**
在	他的	最喜欢的	树	,	教授	吉姆	乌鸦	在	他的	闪闪发光	套装	的	黑色的	羽毛	.

吉姆·克劳教授身穿闪闪发光的黑色羽毛套装，站在他最喜欢的树上。

['lɪt(ə)l] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] ['bʌni]

LITTLE	**MESSENGER**	**BOY**	**BUNNY**
小的	信使	男生	兔子

小信使男孩兔子

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] [saʊθ] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [triːz]

The	**Gentle**	**South**	**Wind**	**in**	**the**	**trees**
这	温和的	南	风	在	这	树木

树林间轻柔的南风

[ɪz] ['tɜːrnɪŋ] [bʌdz] [tuː; tə] ['tendər] [liːvz] ,

Is	**turning**	**buds**	**to**	**tender**	**leaves**	**,**
是	转弯	花蕾	到	投标	树叶	,

正在将花蕾变成嫩叶，

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['krɪst(ə)l]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [brʊk]

And	**down**	**the**	**crystal**	**Bubbling**	**Brook**
和	向下	这	水晶	冒泡	溪

顺着清澈的潺潺溪流而下

[ðə; ði] ['pʊsi] ['wiləuz] [nɑːd][ænd; ənd] [lʊk]

The	**Pussy**	**Willows**	**nod**	**and**	**look**
这	猫	柳树	点头	和	看

柳絮点头，望着

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɔː(r)][ðə; ði] ['medoʊ] [griːn]

To	**see**	**if**	**o'er**	**the**	**meadow**	**green**
到	看	如果	超过	这	草地	绿色的

看看草地上是否绿意盎然

[ðə; ði]['dændɪlaɪənz][kæn; kən][biː; bi] [siːn] .

The	**Dandelions**	**can**	**be**	**seen**	**.**
这	蒲公英	能	是	已见	.

可以看到蒲公英。

[su:n] [ɔ:l][ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr]
Soon all the flowers will be here
很快 全部 这 花朵 将要 是 这里

很快所有的花都会在这里盛开。

[ænd; ənd] ['tʃɪli] ['wɪntər] [ˌdɪsə'pɪr] .
And Chilly Winter disappear .
和 寒冷 冬天 消失 .

寒冷的冬天消失了。

['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [hɑ:pt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][bɪg]['hɑ:loʊ] [tri:] [wer] ['pi:tər] ['pɑ:səm] [ænd; ənd]['mɪsɪz]
Little Jack Rabbit hopped up to the big hollow tree where Peter Possum and Mrs
小的 杰克 兔子 跳跃 向上 到 这 大的 空洞的 树 在哪里 彼得 负鼠 和 太太
. ['pɑ:səm] [hæd; həd] [slept] [ɔ:l] ['wɪntər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['pɑ:səm] .
. Possum had slept all winter with their little baby possums .
. 负鼠 有 睡着了 全部 冬天 和 他们的 小的 婴儿 负鼠 .

小杰克兔跳到彼得负鼠和负鼠太太带着他们的小负鼠宝宝们整个冬天都睡在一棵大空心树上。

" [kʌm] [aʊt] , [kʌm] [aʊt] !
" Come out , come out !
" 来 出去 , 来 出去 !

出来，出来!

[sprɪŋ] [ɪz] [hɪr] ! "
Spring is here ! "
春天 是 这里 ! "

春天来了!

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] ['pi:tər] ['pɑ:səm] , ['sli:pɪli] .
" What's that ? " asked Peter Possum , sleepily .
" 是什么 那 ? " 问 彼得 负鼠 , 昏昏欲睡地 .

“那是什么？”彼得·波瑟姆睡眼惺忪地问道。

" [hu:z] ['kɔ:lɪŋ] ? "
" Who's calling ? "
" 谁是 呼叫 ? "

“谁打来的？”

" [its] [ˌem 'i:] ! " [læft] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] .
" It's me ! " laughed Little Jack Rabbit .
" 它是 我 ! " 笑了 小的 杰克 兔子 .

“是我！”小杰克兔笑着说。

" ['mɪstər] . ['meri] [sʌn] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd][wɔ:rm] ,
" Mr . Merry Sun is bright and warm ,
" 先生 . 欢乐 太阳 是 明亮的 和 温暖的 ,

“快乐太阳先生阳光明媚，温暖人心。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] ['wiləuz] [ɑ:r; ər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kætˌteɪlz][baɪ][ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [brʊk]
and the Pussy Willows are playing with the Cattails by the Bubbling Brook
和 这 猫 柳树 是 玩耍 和 这 香蒲 经过 这 冒泡 溪
.
:
.

柳絮在潺潺溪边与香蒲嬉戏。

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [hɑ:pt] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] ['kudnt] [weɪt] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] ,
" And away he hopped , for he couldn't wait another minute ,
" 和 离开 他 跳跃 , 为了 他 不能 等待 其他 分钟 ,

“他一跳着就跑了，因为他一刻也等不了了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .
he **was** **so** **anxious** **to** **spread** **the** **good** **news** **.**
他 曾是 所以 焦虑的 到 传播 这 好的 消息 .

他非常渴望传播这个好消息。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [riːtʃt] ['wʊdi] ['tʃʌks] [frʌnt] [dɔːr] , [ænd; ənd] [kɔːld] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhoʊl] ,
Pretty **soon** **he** **reached** **Woody** **Chuck's** **front** **door** **,** **and** **called** **through** **the** **keyhole** **,**
漂亮的 很快 他 达到 伍迪 查克的 正面 门 , 和 称为 通过 这 锁孔 ,
" [sprɪŋ] [ɪz] [hɪr] !
" Spring is here !
" 春天 是 这里 !

很快，他就到了伍迪·查克家的前门，透过钥匙孔喊道："春天来了！"

[weɪk] [ʌp] , [weɪk] [ʌp] !
wake up , wake up !
唤醒 向上 , 唤醒 向上 !

醒醒，醒醒！

" ['wʊdi] [tʃʌk] [jɔːnd] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [legz] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] ['oʊpənd]
" Woody Chuck yawned and stretched his legs , and pretty soon he opened
" 伍迪 查克 打哈欠 和 拉伸 他的 腿 , 和 漂亮的 很快 他 打开
[ðə; ði] [dɔːr] ,
the door ,
这 门 ,

伍迪·查克打了个哈欠，伸了个懒腰，很快他就打开了门。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['wɔznt] [ðer; ðər] .
but the little rabbit wasn't there .
但 这 小的 兔子 不是 那里 .

但是小兔子不在那里。

[noʊ] [sə'riː] .
No siree .
不 西里 .

绝对没有。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] ['weɪkɪŋ] [ʌp] ['bɪli] ['bædʒər] .
He was far away waking up Billy Badger .
他 曾是 远的 离开 醒来 向上 比利 獾 .

他远在千里之外，唤醒了比利·巴杰。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [hɑːpt] ['oʊvər][tuː; tə][stɜːr][ʌp] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] ['bɪli] [kuːn] .
And after that he hopped over to stir up Chippy Chipmunk and Billy Coon .
和 后 那 他 跳跃 超过 到 搅拌 向上 炸鱼薯条 花栗鼠 和 比利 浣熊 .

之后，他跳到花栗鼠奇皮和浣熊比利那里去捣乱。

[dɪr] [ˌem 'iː] .
Dear me .
亲爱的 我 .

天哪。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['bɪzi] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
That little rabbit was busy , let me tell you .
那 小的 兔子 曾是 忙碌的 , 让 我 告诉 你 .

我跟你说，那只小兔子可忙坏了。

[hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [let] ['enibɑːdi] [faɪnd][aʊt][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][hɪm'self] .
He just couldn't let anybody find out the good news for himself .
他 只是 不能 让 任何人 寻找 出去 这 好的 消息 为了 他自己 .

他就是不想让任何人自己发现这个好消息。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['sprɪŋz] ['lɪt(ə)l] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] .

He	wanted	to	be	the	spring's	little	messenger	boy	.
他	通缉	到	是	这	春天	小的	信使	男生	.

他想成为春天的信使。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɑːmi] ['briːzɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['dænsɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,

All	the	while	the	Little	Balmy	Breezes	had	been	dancing	here	and	there	,
全部	这	尽管	这	小的	芳香	微风	有	到过	跳舞	这里	和	那里	,

与此同时，微风轻拂，翩翩起舞。

['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bluː] ['belz] , ['bloʊɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɔːrn] - [ʃeɪpt] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ]

ringing	the	blue	bells	,	blowing	on	the	little	horn	-	shaped	flowers	and	whispering
铃声	这	蓝色的	铃铛	,	吹	在	这	小的	喇叭	-	形状	花朵	和	耳语

[tuː; tə] [ðə; ði] ['graːsiz] [ænd; ənd] ['fɝːnz] .

to	the	grasses	and	ferns	.
到	这	草	和	蕨类植物	.

摇动蓝色的铃铛，吹拂着小小的喇叭状花朵，对着青草和蕨类植物低语。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['meri] [sʌn] !

And	Mr	.	Merry	Sun	!
和	先生	.	欢乐	太阳	!

还有快乐太阳先生!

[haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [smaɪl] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪg] [bluː] [skaɪ] .

How	he	did	smile	up	in	his	big	blue	sky	.
如何	他	做过	微笑	向上	在	他的	大的	蓝色的	天空	.

他仰望着蔚蓝的天空，脸上露出了多么灿烂的笑容啊!

['mɪstər] . [nɔːrθ] [wɪnd] , [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['wɪslɪŋ] [snoʊ] ['hɔːrsɪz] ,

Mr	.	North	Wind	,	on	his	whistling	snow	horses	,
先生	.	北	风	,	在	他的	吹口哨	雪	马匹	,

北风先生，骑着他那吹着口哨的雪马，

[hæd; həd] [gɔːn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] [tuː; tə] [tel] ['sæntə] ['klɔz] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [hæd; həd]

had	gone	up	to	the	North	Pole	to	tell	Santa	Claus	that	everybody	had
有	已消失	向上	到	这	北	极	到	告诉	圣诞老人	克劳斯	那	大家	有

[fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] ['eksməs] [triːz] ,

forgotten	all	about	Xmas	Trees	,
被遗忘的	全部	关于	圣诞节	树木	,

他去了北极告诉圣诞老人，大家都把圣诞树的事忘得一干二净了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['bɔbi] - [wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [nest] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['æp(ə)l] [triː] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]

and	that	Bobbie	Redvest	was	building	a	nest	in	the	old	apple	tree	behind	the
和	那	鲍比	-	曾是	建筑	一个	巢	在	这	老的	苹果	树	在后面	这

[bɪg] [red] [bɑːrn] .

Big	Red	Barn	.
大的	红色的	谷仓	.

鲍比·雷德维斯特正在大红谷仓后面的老苹果树上筑巢。

[ænd; ənd] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !

And	,	goodness	me	!
和	,	善良	我	!

我的天哪!

[aɪ] ['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['weðərkɑːk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [nuː] [suːt] [ʌv; əv] [goʊld]

I	almost	forgot	to	mention	that	the	Weathercock	had	a	new	suit	of	gold
我	几乎	忘了	到	提到	那	这	风向标	有	一个	新的	套装	的	金子

[peɪnt] .

paint	.
画	.

我差点忘了提，风向标号又换上了一套金色的新油漆。

[jes] , [sɜːr] !
Yes , sir !
是的 , 先生 !

是的，先生！

[ðə; ði][kaɪnd]['fɑːrmər][hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] ['lædər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][goʊld]
The Kind Farmer had climbed up on a ladder with a little bottle of gold
这 种类 农民 有 攀登 向上 在 一个 梯子 和 一个 小的 瓶子 的 金子
[peɪnt][ænd; ənd][ə; eɪ] [brʌʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['weðərkɑːk] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [goʊld]
paint and a brush to make the Weathercock as bright as a new gold
画 和 一个 刷子 到 制作 这 风向标 作为 明亮的 作为 一个 新的 金子
['dɑːlər] .
dollar .
美元 .

善良的农夫带着一小瓶金漆和一把刷子爬上梯子，把风向标涂得像新金币一样闪亮。

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['haʊsˌklinɪŋ] .
Down at the Old Bramble Patch Mrs . Rabbit was housecleaning .
向下 在 这 老的 荆棘 修补 太太 . 兔子 曾是 家政服务 .

在老荆棘丛边，兔太太正在打扫房子。

[ðə; ði][oʊld] [red] ['ruːstər] [hæd; həd]['teɪkən] [daʊn] [ðə; ði][stɔːrm] [dɔːr] [ænd; ənd] [stɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn]
The Old Red Rooster had taken down the storm door and stored it away in
这 老的 红色的 公鸡 有 已采取 向下 这 风暴 门 和 存储 它 离开 在
[ðə; ði][bɑːrn] .
the barn .
这 谷仓 .

老红公鸡把防风门拆下来，收进了谷仓里。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌn'waʊnd] [ðə; ði] [strɔː] ['ræpərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊz] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [klɪrd]
He had unwound the straw wrappers from the rose bushes and cleared
他 有 解开 这 稻草 包装纸 从 这 玫瑰 灌木丛 和 已清除
[ə'weɪ] [ðə; ði][draɪ] [liːvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['selər] [dɔːr] .
away the dry leaves from the cellar door .
离开 这 干燥 树叶 从 这 地窖 门 .

他解开了玫瑰丛上的稻草包装，并清理了地窖门口的枯叶。

[jes] , [sɜːr] .
Yes , sir .
是的 , 先生 .

是的，先生。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ,
He was as busy as could be ,
他 曾是 作为 忙碌的 作为 可以 是 ,

他忙得不可开交。

[fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [kept] [wʌn] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][hiː; hi]['nevər]['iːv(ə)n]
for Mrs . Rabbit kept one eye on him all the time and he never even
为了 太太 . 兔子 保留 一 眼睛 在 他 全部 这 时间 和 他 绝不 甚至
[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][kroʊ] [ɪk'sept] [æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
had a chance to crow except at two o'clock in the morning .
有 一个 机会 到 乌鸦 除了 在 二 点钟 在 这 早晨 .

因为兔太太一直盯着他，他除了凌晨两点之外，根本没有机会啼叫。

['grændædi] ['bʊlfrɑːg]
GRANDDADDY BULLFROG
爷爷 牛蛙

牛蛙爷爷

[naʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [mɪl] [wiːl] [tɜːrnz] ,
Now round and round the Mill Wheel turns ,
现在 圆形的 和 圆形的 这 磨 车轮 转弯 ,

现在，磨坊的水车不停地转动着。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪntər] [θruː]
But all the Winter through
但 全部 这 冬天 通过

但整个冬天

- [twʌz] ['taɪtli] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] ['aɪsi] [tʃeɪnz]
' Twas tightly bound with icy chains
- 那是 紧紧 边界 和 冰冷的 链条

它被冰冷的锁链紧紧束缚着。

[tɪl] ['mɪstrəs] [saʊθ] [wɪnd] [bluː] .
Till Mistress South Wind blew .
直到 情妇 南 风 吹 .

直到南风女神吹起。

[ðen] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [wʌn] [braɪt] [mɔːrn]
Then off it started one bright morn
然后 离开 它 开始 一 明亮的 早晨

然后，在一个阳光明媚的早晨，一切就此开始。

[tuː; tə] [graɪnd] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['jeloʊ] [kɔːrn] .
To grind the farmer's yellow corn .
到 研磨 这 农民的 黄色的 玉米 .

磨碎农夫种植的黄玉米。

['grændædi] ['bʊlfrɑːg] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ə'gen] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] [lɔːg] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [flaɪ] [fɔːr; fər]
Granddaddy Bullfrog seated himself again on the old log to catch a fly for
爷爷 牛蛙 坐着 他自己 再次 在 这 老的 日志 到 抓住 一个 飞 为了
['brekfəst] .
breakfast .
早餐 .

老牛蛙爷爷又坐在老木头上，准备抓只苍蝇当早餐。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [koʊld] ['weðər] [hiː; hi] [hæd; həd] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːft] [mʌd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm]
All through the cold weather he had slept in the soft mud at the bottom
全部 通过 这 寒冷的 天气 他 有 睡着了 在 这 柔软的 泥 在 这 底部
[ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [dʌk] [pɑːnd] ,
of the Old Duck Pond ,
的 这 老的 鸭子 池塘 ,

整个寒冷的天气里，他都睡在老鸭塘底柔软的泥浆里。

[bʌt; bət] [naʊ] ,
but now ,
但 现在 ,

但现在，

[ðæt] ['mɪstər] . ['meri] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [soʊ] [wɔːrm] [ænd; ənd] [braɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪg]
that Mr . Merry Sun was shining down so warm and bright from the big
那 先生 . 欢乐 太阳 曾是 灼灼 向下 所以 温暖的 和 明亮的 从 这 大的
[bluː] [skaɪ] ,
blue sky ,
蓝色的 天空 ,

那温暖明亮的阳光从蔚蓝的天空倾泻而下，照耀着大地。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][frɑ:g][hæd; həd] [kɪkt] [aʊt][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [legz][ænd; ənd][swæm][ʌp][tu:; tə][sɪt]

the	old	gentleman	frog	had	kicked	out	his	long	legs	and	swam	up	to	sit
这	老的	绅士	青蛙	有	踢	出去	他的	长的	腿	和	游泳	向上	到	坐

[wʌns] [mɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [pleɪs] .

once	more	in	his	accustomed	place	.
一次	更多的	在	他的	习惯	地方	.

那只老青蛙伸出长长的腿，游了上来，再次坐回了他惯常的位置。

[bʌt; bət] , ['gʊdnəs] [ˌem 'i:] !

But	,	goodness	me	!
但	,	善良	我	!

我的天哪!

[haʊ] [θɪn] [hi:; hi][wʌz; wəz] .

How	thin	he	was	.
如何	薄的	他	曾是	.

他瘦得皮包骨。

[waɪ] , [hɪz; ɪz] [waɪt] ['weskət; 'weɪskoʊt][wʌz; wəz][ɔ:l] ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌpæntə'lu:nz] [bægd]

Why	,	his	white	waistcoat	was	all	wrinkled	and	his	pantaloons	bagged
为什么	,	他的	白色的	马甲	曾是	全部	皱	和	他的	灯笼裤	袋装

['dredfəli] .

dreadfully	.
极其糟糕	.

瞧，他的白色马甲皱巴巴的，裤子也松松垮垮的。

[jes] , [sɜ:r] .

Yes	,	sir	.
是的	,	先生	.

是的，先生。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [tu:] [bɪg][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [θɪn] [legz] ,

They	were	much	too	big	for	his	long	thin	legs	,
他们	是	很多	也	大的	为了	他的	长的	薄的	腿	,

它们对他那双细长的腿来说太大了。

[ænd; ənd] ['grændædi] ['bʊlfrɑ:g][æt; ət][wʌns][set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['mɪljən] [flaɪz][soʊ]

and	Granddaddy	Bullfrog	at	once	set	to	work	to	catch	a	million	flies	so
和	爷爷	牛蛙	在	一次	放	到	工作	到	抓住	一个	百万	苍蝇	所以

[æz; əz][tu:; tə] [groʊ] [naɪs][ænd; ənd][fæt][ænd; ənd]['dʒɑ:li][baɪ][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['sʌmər] [taɪm] .

as	to	grow	nice	and	fat	and	jolly	by	the	good	old	Summer	time	.
作为	到	生长	好的	和	胖的	和	快乐的	经过	这	好的	老的	夏天	时间	.

于是，牛蛙爷爷立刻开始工作，努力捕捉一百万只苍蝇，以便在美好的夏天到来时变得又肥又壮、快乐无比。

['tedi] ['tɜ:rt(ə)l] , [tu:] , [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][sɔ:ft] [mʌd] .

Teddy	Turtle	,	too	,	had	come	up	from	the	soft	mud	.
泰迪	龟	,	也	,	有	来	向上	从	这	柔软的	泥	.

泰迪龟也从柔软的泥浆里爬了出来。

[hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][taɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə'baʊt] ,

He	knew	it	was	time	to	be	about	,
他	知道	它	曾是	时间	到	是	关于	,

他知道是时候该行动了，

[fɔːr; fər]['dʒent(ə)l] [sprɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪdi]

for	Gentle	Spring	has	a	way	of	telling	all	the	little	people	of	the	Shady
为了	温和的	春天	有	一个	方式	的	讲述	全部	这	小的	人们	的	这	阴凉

['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] [dʒʌst] [wen] [its] [taɪm][tuː; tə] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][get] [aʊt][ɪn]

Forest	and	the	Sunny	Meadow	just	when	it's	time	to	wake	up	and	get	out	in
森林	和	这	阳光明媚	草地	只是	什么时候	它是	时间	到	唤醒	向上	和	得到	出去	在

[ðə; ði][wɔːrm] ['sʌnʃaɪn] .

the	warm	sunshine	.
这	温暖的	阳光	.

温柔的春天总能以某种方式告诉阴凉森林和阳光草地上的所有小家伙们，什么时候该起床，到温暖的阳光下玩耍了。

[ænd; ənd] [waɪl] ['grændædi] ['bʊlfrɑːg]['kwaɪətli] [kɔːt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][flaɪz][ænd; ənd] ['tedi] ['tɜːrt(ə)l]

And	while	Granddaddy	Bullfrog	quietly	caught	a	dozen	flies	and	Teddy	Turtle
和	尽管	爷爷	牛蛙	悄悄	捕捉	一个	打	苍蝇	和	泰迪	龟

[krɔːld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,

crawled	up	on	the	bank	,
爬行	向上	在	这	银行	,

当老牛蛙悄悄地捉住十几只苍蝇，而泰迪龟爬上岸边时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['ʃaʊtɪd] :

the	little	rabbit	shouted	:
这	小的	兔子	喊叫	:

小兔子喊道：

" - , - !

"	Helloa	,	helloa	!
"	-	,	-	!

“你好，你好！”

[ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [snoʊ]

There	isn't	much	snow
那里	不是	很多	雪

雪不多。

['eniwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['medoʊ] [ɪz] [griːn] .

Anywhere	to	be	seen	,	and	the	meadow	is	green	.
任何地方	到	是	已见	,	和	这	草地	是	绿色的	.

到处都是绿色的草地。

[seɪ] , ['grændædi] [frɑːg] , [aʊt][ðer; ðər][ɑːn][jʊr; jər][lɔːg] ,

Say	,	Granddaddy	Frog	,	out	there	on	your	log	,
说	,	爷爷	青蛙	,	出去	那里	在	你的	日志	,

喂，青蛙爷爷，你还在木头上呢，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][glæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sprɪŋ] , [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] , [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] ! "

Are	you	glad	it	is	Spring	,	ting	-	a	-	ling	,	ting	-	a	-	ling	!	"
是	你	高兴的	它	是	春天	,	ting	-	一个	-	凌	,	ting	-	一个	-	凌	!	"

你是不是很开心春天来了，叮叮当，叮叮当！

" [ðer; ðər] , [juːv] [gɔːn] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [luːz] [ə; eɪ][flai] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][frɑːg]

"	There	,	you've	gone	and	made	me	lose	a	fly	,	"	said	the	old	gentleman	frog
"	那里	,	你已经	已消失	和	制成	我	失去	一个	飞	,	"	说	这	老的	绅士	青蛙

.

:

.

“瞧，你害我丢了一只苍蝇，”老青蛙先生说道。

" [bʌt; bət] , ['nevər][maɪnd] !

"	But	,	never	mind	!
"	但	,	绝不	头脑	!

“不过，没关系！”

[aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , " [ænd; ənd] ['grændædi] ['bʊlfrɑːg] [went] " ['kɝː] - [dʌŋk] ,

I'm	glad	to	see	you	,	little	rabbit	,	"	and	Granddaddy	Bullfrog	went	"	Ker	-	dunk	,
我是	高兴的	到	看	你	,	小的	兔子	,	"	和	爷爷	牛蛙	去	"	克尔	-	扣篮	,

“见到你真高兴，小兔子，”然后牛蛙爷爷“咚咚”地叫了一声。

['kɝː] - [tʃʌŋk] , " [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪŋk] [sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] .

ker	-	chunk	,	"	and	wiped	his	spectacles	with	a	pink	silk	handkerchief	.
ker	-	块	,	"	和	擦拭	他的	眼镜	和	一个	粉色的	丝绸	手帕	.

“咔嚓”一声，然后用一块粉红色的丝绸手帕擦了擦眼镜。

[dʒʌst] [ðen] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [dʌk] [pɑːnd] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]

Just	then	from	a	little	pool	close	to	the	Old	Duck	Pond	came	the	sound	of
只是	然后	从	一个	小的	水池	关闭	到	这	老的	鸭子	池塘	来了	这	声音	的

['vɔɪsɪz] .

voices	.
声音	.

就在这时，从老鸭塘附近的一个小水洼里传来了说话声。

" [wɒts] [ðæt] ? " [θɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

"	What's	that	?	"	thought	the	little	rabbit	,
"	是什么	那	?	"	想法	这	小的	兔子	,

“那是什么？”小兔子心想。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɑːpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɑːrʃi] [graʊnd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl] .

and	he	hopped	over	the	marshy	ground	to	look	into	the	little	pool	.
和	他	跳跃	超过	这	沼泽地	地面	到	看	进入	这	小的	水池	.

他跳过沼泽地，去看那个小水池。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] ?

And	what	do	you	think	he	saw	?
和	什么	做	你	思考	他	锯	?

你觉得他看到了什么?

[waɪ] , [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][dɑːrk][spɑːts][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , [iːtʃ] [wʌn] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [tuːn] .

Why	,	a	lot	of	dark	spots	on	the	water	,	each	one	singing	a	tune	.
为什么	,	一个	很多	的	黑暗的	地点	在	这	水	,	每个	一	歌唱	一个	调	.

为什么？水面上有很多黑点，每个黑点都在唱着歌。

[ænd; ənd] , [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] !

And	,	Oh	dear	me	!
和	,	哦	亲爱的	我	!

哦，我的天哪!

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [liːnd] [wei] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] ,

The	little	bunny	was	so	surprised	that	he	leaned	way	over	the	water	,
这	小的	兔子	曾是	所以	惊讶	那	他	倾斜	方式	超过	这	水	,

小兔子吓了一跳，身体都探出了水面。

[wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

when	,	all	of	a	sudden	,
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

突然间，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɑːrk][spɑːts] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wɜːr; wər] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][fɔːrmz]

the	little	dark	spots	disappeared	and	all	he	could	see	were	funny	little	forms
这	小的	黑暗的	地点	消失	和	全部	他	可以	看	是	有趣的	小的	表格

['swɪmɪŋ] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] .

swimming	away	under	the	water	.
游泳	离开	在下面	这	水	.

那些小黑点消失了，他只能看到一些滑稽的小身影在水下游走。

" [hɑː] , [hɑː] ! " [læft] ['grændædi] ['bʊlfrɑːg] .
" Ha , ha ! " laughed Granddaddy Bullfrog .
" 哈 , 哈 ! " 笑了 爷爷 牛蛙 .

“哈哈！”牛蛙爷爷大笑道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] ['sɪŋɪŋ] [təudz] .
" They are little singing toads .
" 他们 是 小的 歌唱 蟾蜍 .

它们是会唱歌的小蟾蜍。

['mɪstər] . [triː] [toʊdz] ['græn'tʃɪldrən] !
Mr . Tree Toad's grandchildren !
先生 . 树 蟾蜍的 孙辈 !

树蟾蜍先生的孙子们!

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" The little rabbit was so surprised that he said nothing .
" 这 小的 兔子 曾是 所以 惊讶 那 他 说 没有什么 .

小兔子惊讶得说不出话来。

['niːðər] [dɪd] ['grændædi] ['bʊlfrɑːg] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst]['stɔːri] .
Neither did Granddaddy Bullfrog until the next story .
两者都不 做过 爷爷 牛蛙 直到 这 下一个 故事 .

直到下一个故事，牛蛙爷爷才明白过来。

[ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt]
RAT - A - TAT - TAT
鼠 - 一个 - 塔塔 - 塔塔

RAT-A-TAT-TAT

" [wel] , [wel] , [wel] , " [θɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" Well , well , well , " thought the little rabbit , as he hopped away from the
" 出色地 , 出色地 , 出色地 , " 想法 这 小的 兔子 , 作为 他 跳跃 离开 从 这
[oʊld] [dʌk] [pɑːnd] ,
Old Duck Pond ,
老的 鸭子 池塘 ,

“嗯，嗯，嗯，”小兔子一边想着，一边蹦蹦跳跳地离开了老鸭塘。

" ['grændædi] ['bʊlfrɑːg] [ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [oʊld][frɑːg] .
" Granddaddy Bullfrog is a wise old frog .
" 爷爷 牛蛙 是 一个 明智的 老的 青蛙 .

“牛蛙爷爷是一只睿智的老青蛙。”

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [raɪt] ,
" And I guess the little rabbit was right ,
" 和 我 猜测 这 小的 兔子 曾是 正确的 ,

我想那只小兔子说得没错。”

[fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['dʌznt] [noʊ] [ðæt] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['fʌni] ['sɪŋɪŋ] [təudz] [aɪ][toʊld][juː; jʊ]
for everybody doesn't know that those little funny singing toads I told you
为了 大家 不 知道 那 那些 小的 有趣的 歌唱 蟾蜍 我 讲述 你
[ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][læst]['stɔːri][ɑːr; ər] [kɔːld] ['haɪləz] ,
about in the last story are called Hylas ,
关于 在 这 最后的 故事 是 称为 希拉斯 ,

因为并非所有人都知道，我在上一个故事里提到的那些滑稽的小蟾蜍叫做海拉斯。

[ɔːl'ðoʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] [sʌm; səm] ['kændiz] [ɑːr; ər] !
although everybody knows that some candies are !
虽然 大家 知道 那 一些 糖果 是 !

虽然大家都知道有些糖果是!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['iznt] [spelt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .

But	it	isn't	spelt	the	same	way	.
但	它	不是	拼写	这	相同的	方式	.

但拼写方式不一样。

[oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] , [noʊ] !

Oh	dear	me	,	no	!
哦	亲爱的	我	,	不	!

我的天哪，不要！

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['grændædi] ['bʊlfrɑːg] [nuː] [ðæt] !

But	I	don't	believe	Granddaddy	Bullfrog	knew	that	!
但	我	不	相信	爷爷	牛蛙	知道	那	!

但我认为牛蛙爷爷并不知道这一点！

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] ,

And	while	the	little	rabbit	was	hopping	along	towards	the	Shady	Forest	,
和	尽管	这	小的	兔子	曾是	跳跃	沿着	向	这	阴凉	森林	,

小兔子蹦蹦跳跳地朝阴凉的森林走去，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drʌm] .

he	heard	a	noise	like	the	beating	of	a	drum	.
他	听到	一个	噪音	喜欢	这	殴打	的	一个	鼓	.

他听到类似鼓声的声音。

[soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

So	he	stopped	to	listen	.
所以	他	停止	到	听	.

于是他停下来倾听。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'gen] , [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] !

There	it	came	again	,	rat	-	a	-	tat	-	tat	!
那里	它	来了	再次	,	鼠	-	一个	-	塔特	-	塔特	!

它又来了，哒哒哒！

[ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] !

rat	-	a	-	tat	-	tat	!
鼠	-	一个	-	塔特	-	塔特	!

哒哒哒！

[jes] , [sɜːr] .

Yes	,	sir	.
是的	,	先生	.

是的，先生。

[ðoʊz] [saʊndz] ['sɜːrt(ə)nli] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['ɔːrtʃərd] .

Those	sounds	certainly	came	from	the	old	orchard	.
那些	声音	当然	来了	从	这	老的	果园	.

那些声音肯定是从那片老果园里传出来的。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][oʊld] [reɪl] [fens] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm]

So	the	little	rabbit	turned	and	hopped	along	the	Old	Rail	Fence	until	he	came
所以	这	小的	兔子	转向	和	跳跃	沿着	这	老的	轨	栅栏	直到	他	来了

[tuː; tə][æn; ən][oʊld]['æp(ə)l] [triː] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg] [red] [bɑːrn] [wer] [ðə; ði] ['weðərkɑːk] [lɪvd]

to	an	old	apple	tree	just	behind	the	Big	Red	Barn	where	the	Weathercock	lived
到	一个	老的	苹果	树	只是	在后面	这	大的	红色的	谷仓	在哪里	这	风向标	居住地

.

:

.

于是，小兔子转身沿着旧铁路围栏蹦蹦跳跳，直到来到大红谷仓后面的一棵老苹果树下，风向标就住在那里。

[ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] !

Rat	-	**a**	-	**tat**	-	**tat**	**!**
鼠	-	一个	-	塔特	-	塔特	!

哒哒哒!

[ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] !

rat	-	**a**	-	**tat**	-	**tat**	**!**
鼠	-	一个	-	塔特	-	塔特	!

哒哒哒!

" [huː] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? " [θɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

"	**Who**	**can**	**it**	**be**	**?**	**"**	**thought**	**the**	**little**	**rabbit**	**,**	**and**	**he**	**looked**	**all**	**around**	**,**
"	WHO	能	它	是	?	"	想法	这	小的	兔子	,	和	他	看起来	全部	大约	,

"会是谁呢？"小兔子心想，他环顾四周。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [sɔː] [red] [hed] , [ðə; ði] ['wʊdpekər] ,

and	**then**	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**he**	**saw**	**Red**	**Head**	**,**	**the**	**Woodpecker**	**,**
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	他	锯	红色的	头	,	这	啄木鸟	,

然后，突然间，他看到了红头啄木鸟。

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm][fɔːr; fər][hɪm'self][ɪn][ðə; ði][oʊld]['æp(ə)l] [triː] .

building	**a**	**new**	**home**	**for**	**himself**	**in**	**the**	**old**	**apple**	**tree**	**.**
建筑	一个	新的	家	为了	他自己	在	这	老的	苹果	树	.

他在一棵老苹果树上为自己建造了一个新家。

[tʃɪp] , [tʃɑːp] , [tʃɪp] , [tʃɑːp] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [went] [ðə; ði] ['wʊdˌpɛkərz] [ʃɑːrp] [bɪl] ,

Chip	**,**	**chop**	**,**	**chip**	**,**	**chop**	**,**	**back**	**and**	**forth**	**went**	**the**	**woodpecker's**	**sharp**	**bill**	**,**
芯片	,	劈	,	芯片	,	劈	,	后退	和	前进	去	这	啄木鸟的	锋利的	账单	,

啄木鸟锋利的喙咔嚓咔嚓地来回啄着木头，

['kʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [tʃɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['æp(ə)l] [baʊ] .

cutting	**out**	**the**	**chips**	**from**	**the**	**old**	**apple**	**bough**	**.**
切割	出去	这	芯片	从	这	老的	苹果	买	.

从老苹果枝上切下木屑。

[maɪ] !

My	**!**
我的	!

我的!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] .

but	**it**	**was**	**hard**	**work**	**.**
但	它	曾是	难的	工作	.

但这的确是一项艰苦的工作。

[ðə; ði] ['mɪlɚz] [bɔɪ] ['ɔːlweɪz] ['grʌmbld] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][tʃɑːp] [ðə; ði] [wʊd] ,

The	**Miller's**	**Boy**	**always**	**grumbled**	**when**	**his**	**father**	**told**	**him**	**to**	**chop**	**the**	**wood**	**,**
这	米勒的	男生	总是	咕哝	什么时候	他的	父亲	讲述	他	到	劈	这	木头	,

磨坊主的儿子每次被父亲吩咐砍柴时都会抱怨。

[bʌt; bət] [red] [hed] [kept] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , ['hæpi] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

but	**Red**	**Head**	**kept**	**right**	**along**	**,**	**happy**	**as**	**could**	**be**	**.**
但	红色的	头	保留	正确的	沿着	,	快乐的	作为	可以	是	.

但红发女郎却一直兴高采烈地继续前行。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [dəunt]['grʌmb(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] ,

You	**see**	**,**	**the**	**little**	**people**	**of**	**the**	**wood**	**don't**	**grumble**	**if**	**they**	**have**	**to**	**work**	**,**
你	看	,	这	小的	人们	的	这	木头	不	叽	如果	他们	有	到	工作	,

你看，森林里的小人们如果不得不干活，他们也不会抱怨。

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][lɑːts][tuː; tə][duː] .

and	**let**	**me**	**tell**	**you**	**in**	**the**	**Spring**	**they**	**have**	**lots**	**to**	**do**	**.**
和	让	我	告诉	你	在	这	春天	他们	有	很多	到	做	.

我告诉你，春天他们有很多事情要做。

['evri] [wʌn][ɪz] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊm] .

Every	**one**	**is**	**busy**	**making**	**his**	**home**	**.**
每一个	一	是	忙碌的	制作	他的	家	.

每个人都在忙着安家。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [dɪgɪŋ] [hoʊlz][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [nests][ɪn][ðə; ði]

Some	**are**	**digging**	**holes**	**in**	**the**	**ground**	**and**	**some**	**are**	**making**	**nests**	**in**	**the**
一些	是	挖掘	孔	在	这	地面	和	一些	是	制作	巢穴	在	这

[triːz] .

trees	**.**
树木	.

有些鸟在地上挖洞，有些鸟在树上筑巢。

[bʌt; bət]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [lɔːŋ] .

But	**everybody**	**is**	**happy**	**as**	**the**	**day**	**is**	**long**	**.**
但	大家	是	快乐的	作为	这	天	是	长的	.

但因为白天很长，所以大家都很开心。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [sɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrk] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɔːŋ] ['hɛlps][ðə; ði][wɜːrk] [ə'lɔːŋ] .

And	**the**	**birds**	**sing**	**as**	**they**	**work**	**,**	**for**	**a**	**song**	**helps**	**the**	**work**	**along**	**.**
和	这	鸟类	唱歌	作为	他们	工作	,	为了	一个	歌曲	帮助	这	工作	沿着	.

鸟儿们一边工作一边歌唱，因为歌声有助于工作顺利进行。

['hɛlps] [juː; jʊ][duː][jʊr; jər] ['veri] [best] , ['weðər] [its] [ə; eɪ][hoʊl][ɔːr][nest] .

Helps	**you**	**do**	**your**	**very**	**best**	**,**	**whether**	**it's**	**a**	**hole**	**or**	**nest**	**.**
帮助	你	做	你的	非常	最好的	,	无论	它是	一个	洞	或者	巢	.

无论是挖洞还是筑巢，都能帮助你做到最好。

[sɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['nevər] [fret] , ['wɜːri] [wəʊnt] [kiːp] [aʊt][ðə; ði][wet] .

Sing	**away**	**,**	**and**	**never**	**fret**	**,**	**worry**	**won't**	**keep**	**out**	**the**	**wet**	**.**
唱歌	离开	,	和	绝不	烦恼	,	担心	惯于	保持	出去	这	湿的	.

尽情歌唱，别担心，忧虑也挡不住雨水。

[sɪŋ] [ænd; ənd][wɜːrk][ʌn'tɪl][ðə; ði][sʌn] [telz] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [dʌn] .

Sing	**and**	**work**	**until**	**the**	**sun**	**tells**	**you**	**that**	**the**	**day**	**is**	**done**	**.**
唱歌	和	工作	直到	这	太阳	讲述	你	那	这	天	是	完毕	.

唱歌、工作，直到太阳告诉你一天结束了。

[oʊ] , [dɪr] .

Oh	**,**	**dear**	**.**
哦	,	亲爱的	.

哦亲爱的。

[ðer; ðər][goʊz][maɪ] ['taɪpraɪtər] ['meɪkɪŋ] [ʌp]['poʊətri] !

There	**goes**	**my**	**typewriter**	**making**	**up**	**poetry**	**!**
那里	去	我的	打字机	制作	向上	诗	!

我的打字机又开始写诗了！

[wel] , [let][ˌem 'iː] [siː] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['taɪpraɪtər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['poʊət] .

Well	**,**	**let**	**me**	**see**	**where**	**I**	**was**	**before**	**my**	**typewriter**	**became**	**a**	**poet**	**.**
出色地	,	让	我	看	在哪里	我	曾是	前	我的	打字机	成为	一个	诗人	.

好吧，让我看看在我的打字机变成诗人之前，我的打字机都变成了什么样子。

[oʊ] , [jes] .

Oh	**,**	**yes**	**.**
哦	,	是的	.

哦是的。

[red] [hed] , [ðə; ði] ['wʊdpekər] , [wʌz; wəz] ['tʃɑːpɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hoʊm][fɔːr; fər][hɪm'self][ɪn][ðə; ði]

Red	Head	,	the	Woodpecker	,	was	chopping	out	a	little	home	for	himself	in	the
红色的	头	,	这	啄木鸟	,	曾是	切碎	出去	一个	小的	家	为了	他自己	在	这

[oʊld]['æp(ə)l] [triː] ,

old	apple	tree	,
老的	苹果	树	,

红头啄木鸟正在老苹果树上为自己啄出一个小窝。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [hæd; həd][dʒʌst] [dɪ'skʌvərd] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ]

and	Little	Jack	Rabbit	had	just	discovered	who	it	was	who	was	making
和	小的	杰克	兔子	有	只是	发现	WHO	它	曾是	WHO	曾是	制作

[ðæt] [kwɪr] [tʃɪp] - [tʃɑːp] [nɔɪz] .

that	queer	chip	-	chop	noise	.
那	酷儿	芯片	-	劈	噪音	.

小杰克兔刚刚发现是谁在发出那种奇怪的咔嚓咔嚓声。

" ['hævnt] [gɑːt]['eni] [taɪm][tuː; tə][tɔːk] , " [sed] [ðə; ði] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] ['wʊdpekər] .

"	Haven't	got	any	time	to	talk	,	"	said	the	busy	little	woodpecker	.
"	还没有	得到	任何	时间	到	讲话	,	"	说	这	忙碌的	小的	啄木鸟	.

“我没时间说话，”忙碌的小啄木鸟说道。

" [aɪ][mʌst; məst][get] [ðɪs] [haʊs] ['redi] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [red] [hed] .

"	I	must	get	this	house	ready	for	Mrs	.	Red	Head	.
"	我	必须	得到	这	房子	准备好	为了	太太	.	红色的	头	.

“我必须把这房子准备好，迎接红发太太。”

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][wəʊnt][weɪt] [ə'nʌðər] [deɪ] , " [ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][tʃɑːp] [ə'gen] ,

She	says	she	won't	wait	another	day	,	"	and	he	started	to	chop	again	,
她	说道	她	惯于	等待	其他	天	,	"	和	他	开始	到	劈	再次	,

她说她一天都等不了了，“然后他又开始砍东西了。”

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hɑːpt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] [wer] ['mɪsɪz] . [kaʊ] [wʌz; wəz]

so	the	little	rabbit	hopped	over	to	the	Sunny	Meadow	where	Mrs	.	Cow	was
所以	这	小的	兔子	跳跃	超过	到	这	阳光明媚	草地	在哪里	太太	.	奶牛	曾是

['iːtɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] [jʌŋ] [græs] .

eating	the	fresh	young	grass	.
吃	这	新鲜的	年轻的	草	.

于是，小兔子蹦蹦跳跳地来到阳光明媚的草地上，牛太太正在那里吃新鲜的嫩草。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [ɑːn][hɜːr; hər]['kɑːlər] ,

Every	now	and	then	she	would	ring	the	bell	on	her	collar	,
每一个	现在	和	然后	她	会	戒指	这	钟	在	她	衣领	,

她时不时会摇响项圈上的铃铛，

[ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][kæf] [wʊd] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] [wʌt] [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd] .

and	then	her	little	calf	would	run	up	and	ask	her	what	she	wanted	.
和	然后	她	小的	小牛	会	跑步	向上	和	问	她	什么	她	通缉	.

然后她的小牛犊就会跑过来问她想要什么。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kaʊ] [wʊd] [rʌb][hɜːr; hər][noʊz]['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæfs] [ɪr] [ænd; ənd] ['wɪspər] :

And	Mrs	.	Cow	would	rub	her	nose	over	the	little	calf's	ear	and	whisper	:
和	太太	.	奶牛	会	擦	她	鼻子	超过	这	小的	小牛的	耳朵	和	耳语	:

母牛太太会用鼻子蹭蹭小牛犊的耳朵，轻声说道：

" [aɪ]['oʊnli]['wɑːntɪd][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː] [fɑːr] .

"	I	only	wanted	to	keep	you	from	going	away	too	far	.
"	我	仅有的	通缉	到	保持	你	从	去	离开	也	远的	.

我只是想阻止你走得太远。

" ['bɪzi] ['piːp(ə)l]

"	BUSY	PEOPLE
"	忙碌的	人们

忙碌的人们

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑ:mi] ['bri:zɪz] [ʃʊk]
The little Balmy Breezes shook
这 小的 芳香 微风 摇晃

微风轻拂

[ðə; ði] ['pʊsi] ['wiləuz] [baɪ][ðə; ði] [brʊk]
The Pussy Willows by the brook
这 猫 柳树 经过 这 溪

小溪边的柳树

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɔ:l][bɪ'gæn][tu:; tə][mju:] ,
Until they all began to mew ,
直到 他们 全部 开始 到 喵 ,

直到它们都开始喵喵叫，

[dʒʌst][laɪk]['ri:əl] ['pʊsi] ['kɪtnz] [du:] .
Just like real pussy kittens do .
只是 喜欢 真实的 猫 小猫 做 .

就像真正的小猫咪一样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] ['mɪsɪz] . [kaʊ] [læf] , [hu:] , [ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] , [ju:; jʊ] [rɪ'membər] ,
And this made Mrs . Cow laugh , who , in the story before this , you remember ,
和 这 制成 太太 . 奶牛 笑 , WHO , 在 这 故事 前 这 , 你 记住 ,

这逗笑了牛太太，你还记得她在前一个故事里出现过吗?

[hæd; həd]['tɪŋkəld][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bel] [ʃi:; ʃi] ['kærid] [ɑ:n][ə; eɪ] ['leðər] ['kɑ:lər][ə'raʊnd][hɜ:r; hər] [nek] ,
had tinkled the little bell she carried on a leather collar around her neck ,
有 叮叮当当 这 小的 钟 她 携带 在 一个 皮革 衣领 大约 她 脖子 ,

她摇了摇脖子上皮项圈上的小铃铛，叮当作响。

[tu:; tə] ['kɔ:ʃ(ə)n] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l][kæf][nɑ:t][tu:; tə] [rʌn] [tu:] [fɑ:r] [ə'weɪ] .
to caution her little calf not to run too far away .
到 警告 她 小的 小牛 不是 到 跑步 也 远的 离开 .

告诫她的小牛犊不要跑得太远。

[wel] , [dʒʌst] [ðen] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [tel] ['mɪsɪz] . [kaʊ] [wʌt] [red] [hed] ,
Well , just then Little Jack Rabbit came along to tell Mrs . Cow what Red Head ,
出色地 , 只是 然后 小的 杰克 兔子 来了 沿着 到 告诉 太太 . 奶牛 什么 红色的 头 ,

就在这时，小杰克兔过来告诉奶牛太太红头发女孩发生了什么事。

[ðə; ði] ['wʊdpekər] , [wʌz; wəz]['du:ɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['ɔ:rtʃərd] .
the Woodpecker , was doing up in the old orchard .
这 啄木鸟 , 曾是 正在做 向上 在 这 老的 果园 .

啄木鸟正在老果园里觅食。

" [jes] , ['hi:z] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][hoʊm][fɔ:r; fər]['mɪsɪz] . [red] [hed] ,
" Yes , he's making a nice little home for Mrs . Red Head ,
" 是的 , 他是 制作 一个 好的 小的 家 为了 太太 . 红色的 头 ,

“是的，他正在为红发太太打造一个温馨的小家。”

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] " ['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [bʌt; bət][ˌem 'i:] .
" said the little rabbit " Everybody is working but me .
" 说 这 小的 兔子 " 大家 是 在职的 但 我 .

“大家都在工作，只有我不在。”小兔子说。

[aɪm][dʒʌst] ['hɑ:pɪŋ] [ə'raʊnd] ['du:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,
I'm just hopping around doing nothing ,
我是 只是 跳跃 大约 正在做 没有什么 ,

我只是到处闲逛，什么也没做。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [saɪ] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz][left] [ɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt]
" and he gave a great big sigh and scratched his left ear with his right
" 和 他 给予 一个 伟大的 大的 叹 和 刮痕 他的 左边 耳朵 和 他的 正确的
[haɪnd] [fʊt] .
hind foot .
后 脚 .

他长叹一声，用右后脚挠了挠左耳。

" [jʊə(r)] [ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][aɪ]['evər][met] [huː] [lɔŋd] [fɔːr; fər][wɜːrk] , " [læft] ['mɪsɪz] . [kaʊ] .
" You're the first person I ever met who longed for work , " laughed Mrs . Cow .
" 你是 这 第一的 人 我 曾经 遇见 WHO 渴望 为了 工作 , " 笑了 太太 . 奶牛 .

“你是第一个我见过的渴望工作的人，”考太太笑着说。

" [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm][ðə; ði][men][ɑːr; ər] ['grʌmblɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [mʌst; məst][get][ʌp][wɪð; wɪθ]
" Up at the farm the men are grumbling because they must get up with
" 向上 在 这 农场 这 男人 是 抱怨 因为 他们 必须 得到 向上 和
['mɪstər] . ['meri] [sʌn][ænd; ənd][wɜːrk][ɔːl] [deɪ] !
Mr . Merry Sun and work all day !
先生 . 欢乐 太阳 和 工作 全部 天 !

“农场里的男人们都在抱怨，因为他们必须和快乐的太阳一起起床，然后工作一整天！”

" [dʒʌst] [ðen] ['dʒɪmi] [dʒeɪ] [fluː] [baɪ][ɪn][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [koʊt][ænd; ənd] [waɪt] ['weskət; 'weɪskoʊt] .
" Just then Jimmy Jay flew by in his beautiful blue coat and white waistcoat .
" 只是 然后 吉米 杰伊 飞翔 经过 在 他的 美丽的 蓝色的 外套 和 白色的 马甲 .

就在这时，吉米·杰伊穿着他漂亮的蓝色外套和白色马甲飞驰而过。

[naʊ] ['dʒɪmi] [dʒeɪ][ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [tiːz] .
Now Jimmy Jay is a dreadful tease .
现在 吉米 杰伊 是 一个 可怕 逗 .

吉米·杰伊现在真是个令人讨厌的戏弄者。

['hiːz][ðə; ði] [bɪgɪst] [tiːz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] .
He's the biggest tease in all the Shady Forest .
他是 这 最大 逗 在 全部 这 阴凉 森林 .

他是整个阴暗森林里最爱捉弄人的人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] , [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ]['kwestʃən] .
And when he saw the little bunny , he stopped to ask a question .
和 什么时候 他 锯 这 小的 兔子 , 他 停止 到 问 一个 问题 .

当他看到小兔子时，他停下来问了一个问题。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] ? "
" Why don't you build a house for yourself on the Sunny Meadow ? "
" 为什么 不 你 建造 一个 房子 为了 你自己 在 这 阳光明媚 草地 ? "

“你为什么不在阳光草地上给自己盖一栋房子呢？”

" [aɪ][dəunt] [niːd] [wʌn] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" I don't need one , " answered the little rabbit .
" 我 不 需要 一 , " 回答 这 小的 兔子 .

“我不需要，”小兔子回答道。

" [oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . , [ɪz] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] . "
" Old Bramble Patch , U . S . A . , is where I live . "
" 老的 荆棘 修补 , U . S . 一个 . , 是 在哪里 我 居住 . "

“我住在美国老荆棘镇。”

" [bʌt; bət]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][hoʊm] , " [went][ɑːn] ['dʒɪmi] [dʒeɪ] .
" But everybody is building a home , " went on Jimmy Jay .
" 但 大家 是 建筑 一个 家 , " 去 在 吉米 杰伊 .

“但每个人都在盖房子，”吉米·杰伊继续说道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][get][tuː; tə][wɜːrk] ?
" Why don't you get to work ?
" 为什么 不 你 得到 到 工作 ?

你为什么不去工作?

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] [pɪkt] [ɔːf][ə; eɪ][hɑːrd][raʊnd] [bʌd][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]
" and the mischievous little bird picked off a hard round bud and threw it
" 和 这 恶作剧 小的 鸟 挑选 离开 一个 难的 圆形的 芽 和 扔 它
[æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
at the little rabbit .
在 这 小的 兔子 .

"那只调皮的小鸟摘下一个坚硬的圆形花苞，扔向了小兔子。"

[ðen] [ɔːf][hiː; hi] [fluː] , ['sɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] :
Then off he flew , singing at the top of his voice :
然后 离开 他 飞翔 , 歌唱 在 这 顶部 的 他的 嗓音 :

然后他便飞走了，一路高歌:

" [sʌm; səm][foʊks][ɑːr; ər][soʊ]['leɪzi]
" Some folks are so lazy
" 一些 各位 是 所以 懒惰的

有些人真是太懒了

[ðeɪ] ['nevər][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
They never do a thing ,
他们 绝不 做 一个 事物 ,

他们什么也不做。

[bʌt; bət]['bɑːðər]['evribɑːdi; 'evribʌdi]
But bother everybody
但 打扰 大家

但会打扰到所有人

[huːz] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] . "
Who's busy in the Spring . "
谁是 忙碌的 在 这 春天 . "

春天谁最忙?

" [aɪ]['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [miːnz] [ˌem 'iː] , " [θɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" I wonder if he means me , " thought the little rabbit .
" 我 想知道 如果 他 方法 我 , " 想法 这 小的 兔子 .

"他是不是在说我呢？"小兔子心想。

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !
" Oh , dear me !
" 哦 , 亲爱的 我 !

"哦，我的天哪！"

[aɪ]['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [miːnz] [ˌem 'iː] !
I wonder if he means me !
我 想知道 如果 他 方法 我 !

我不知道他说的是不是我!

" [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [spoʊk] [aʊt] [laʊd] ,
" and this time the little rabbit spoke out loud ,
" 和 这 时间 这 小的 兔子 辐 出去 大声 ,

这一次，小兔子开口说话了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][felt][soʊ]['bædli][hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm'self] .
for he felt so badly he just couldn't keep it to himself .
为了 他 毛毡 所以 糟糕 他 只是 不能 保持 它 到 他自己 .

因为他内心感到非常难过，实在无法独自承受。

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [hiː; hi] ['iznt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , " [sed] ['bɔbi] - .
" If he does he isn't telling the truth , " said Bobbie Redvest .
" 如果 他 做 他 不是 讲述 这 真相 , " 说 鲍比 - .

"如果他这么说，那他就是在撒谎，"鲍比·雷德维斯特说道。

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] ['meɪkər] , " [kraɪd] [ə'nʌðər] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [stʊd] ['tɪmi] ['medoʊ] [maʊs] .
" He's a mischief maker , " cried another voice , and there stood Timmy Meadow Mouse .
" 他是 一个 恶作剧 制造商 , " 哭 其他 嗓音 , 和 那里 站立 蒂米 草地 老鼠 .

"他是个捣蛋鬼！"另一个声音喊道，只见蒂米·梅多老鼠站在那里。

" [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] ['wɜːri] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" Don't let him worry you , little rabbit .
" 不 让 他 担心 你 , 小的 兔子 .

"别让他让你担心，小兔子。"

" ['æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [felt] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] ,
" After that the little bunny felt ever so much better ,
" 后 那 这 小的 兔子 毛毡 曾经 所以 很多 更好的 ,

"之后，小兔子感觉好多了。"

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] ['naɪsər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hæv; həv] [jʊr; jər] [frendz] [stɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld]
for what is nicer than to have your friends stick up for you in this world
为了 什么 是 更漂亮 比 到 有 你的 朋友们 戳 向上 为了 你 在 这 世界
,
,
,

在这个世界上，还有什么比朋友在你面前挺身而出更美好的事呢?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɔːf] [hoʊm] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
I should like to know , and he hopped off home to help his mother ,
我 应该 喜欢 到 知道 , 和 他 跳跃 离开 家 到 帮助 他的 母亲 ,

我很想知道，然后他就跳下车回家帮他妈妈了。

[huː] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːrpəts] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɪn] ['kæmfər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sʌmər] .
who was busy beating the carpets and putting up the curtains in camphor for the Summer .
WHO 曾是 忙碌的 殴打 这 地毯 和 推杆 向上 这 窗帘 在 樟 为了 这 夏天 .

夏天的时候，他正忙着拍打地毯，挂上樟脑色的窗帘。

[ænd; ənd] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pɑːlɪʃt] [ðə; ði] [frʌnt] ['dɔːrnɑːb] [ænd; ənd] [fed] [ðə; ði] [kə'neri] ,
And after he had polished the front doorknob and fed the canary ,
和 后 他 有 抛光 这 正面 门把手 和 美联储 这 金丝雀 ,

他擦亮了前门把手，喂饱了金丝雀之后，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [faɪv] ['kærət] [sents] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]
she gave him five carrot cents and told him he might go down to the
她 给予 他 五 胡萝卜 分 和 讲述 他 他 可能 去 向下 到 这
[θriː] - [ɪn] - [wʌn] [sent] [stɔːr] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['ræzberi] ['lɑːliˌpɑːp] .
Three - in - One Cent Store to buy a raspberry lollypop .
三 - 在 - 一 中心 店铺 到 买 一个 覆盆子 棒棒糖 .

她给了他五分钱，告诉他可以去三合一商店买个覆盆子棒棒糖。

['mʌðər] ['neɪtʃər]
MOTHER NATURE
母亲 自然

大自然

" [oʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ][glæd] [wen] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]
I **shall** **be** **so** **glad** **when** **the** **leaves** **are** **on** **the** **trees** **and** **bushes** **and**
我 将 是 所以 高兴的 什么时候 这 树叶 是 在 这 树木 和 灌木丛 和
[ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [græs] ,
the **Sunny** **Meadow** **is** **covered** **with** **grass** **,**
这 阳光明媚 草地 是 涵盖 和 草 ,

我多么希望树木和灌木都长出叶子，阳光明媚的草地上长满青草！

" [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] , [wʌn] ['lʌvli] ['mɔːrnɪŋ] .
" **said** **Little** **Jack** **Rabbit** **,** **one** **lovely** **morning** **.**
" 说 小的 杰克 兔子 , 一 迷人的 早晨 .

“小杰克兔在一个美好的早晨说道。”

[juː; jʊ] [siː] , [ɪn][ðə; ði] [dɪr] [oʊld] ['sʌmər] [taɪm][ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['haɪdɪŋ]['pleɪsɪz]
You **see** **,** **in** **the** **dear** **old** **Summer** **time** **there** **are** **thousands** **of** **hiding** **places**
你 看 , 在 这 亲爱的 老的 夏天 时间 那里 是 数千 的 隐藏 地方
,
,
,

你看，在美好的夏天里，有成千上万个藏身之处。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ber] .
but **in** **the** **Winter** **and** **early** **Spring** **everything** **is** **bare** **.**
但 在 这 冬天 和 早期的 春天 一切 是 裸 .

但在冬季和早春，万物都光秃秃的。

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] , [ɔːl] ['wɪntər] ,
I'm **sure** **I** **don't** **know** **how** **this** **little** **bunny** **,** **all** **winter** **,**
我是 当然 我 不 知道 如何 这 小的 兔子 , 全部 冬天 ,

我确信我不知道这只小兔子整个冬天是怎么过的，

[wʊd] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['iːgər] [aɪz] [ʌv; əv] ['hʌŋgri] [hɔːk] , ['mɪstər] . ['wɪkɪd] ['wiːzl]
would **have** **escaped** **the** **eager** **eyes** **of** **Hungry** **Hawk** **,** **Mr** **.** **Wicked** **Weasel**
会 有 逃脱 这 渴望的 眼睛 的 饥饿的 鹰 , 先生 . 邪恶 黄鼠狼
[ænd; ənd] ['dæni] [fɑːks] ,
and **Danny** **Fox** **,**
和 丹尼 狐狸 ,

本来可以逃过饥饿之鹰、邪恶鼬鼠先生和丹尼·福克斯的目光。

[ɪf] [hɪz; ɪz][fɜːr]['oʊvərkoʊt]['hædnt] [bɪn] [waɪt] — [fɔːr; fər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
if **his** **fur** **overcoat** **hadn't** **been** **white** **—** **for** **,** **of** **course** **,**
如果 他的 毛皮 大衣 之前没有 到过 白色的 — 为了 , 的 课程 ,

如果他那件皮草大衣不是白色的——当然，

[juː; jʊ] ['hævnt] [fər'gɑːtn] [ðæt] [hɪz; ɪz][koʊt][tɜːrnz] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [taɪm] ,
you **haven't** **forgotten** **that** **his** **coat** **turns** **white** **in** **the** **Winter** **time** **,**
你 还没有 被遗忘的 那 他的 外套 转弯 白色的 在 这 冬天 时间 ,

你没有忘记他的毛皮在冬天会变白吧?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][wʌn] [weɪ] [ðæt] ['lʌvɪŋ] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [lʊks] ['æftər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv]
and **that** **this** **is** **one** **way** **that** **Loving** **Mother** **Nature** **looks** **after** **the** **welfare** **of**
和 那 这 是 一 方式 那 爱 母亲 自然 看起来 后 这 福利 的
[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] .
her **little** **rabbit** **children** **.**
她 小的 兔子 孩子们 .

这是慈爱的自然母亲照顾她的小兔子们的一种方式。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪt] [fɜːr]['oʊvərkoʊt]

For	when	the	snow	is	on	the	ground	Little	Jack	Rabbit	in	his	white	fur	overcoat
为了	什么时候	这	雪	是	在	这	地面	小的	杰克	兔子	在	他的	白色的	毛皮	大衣

[lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [snoʊ] [bɔːl] ,

looks	like	a	snow	ball	,
看起来	喜欢	一个	雪	球	,

当雪覆盖大地时，穿着白色毛皮大衣的小兔子杰克看起来就像一个雪球。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][saɪn][ʌv; əv]['deɪndʒər][hiː; hi][sɪts] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] ,

and	at	the	first	sign	of	danger	he	sits	perfectly	still	,
和	在	这	第一的	符号	的	危险	他	坐着	完美	仍然	,

危险来临的第一时间，他就纹丝不动地坐着。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪti] [hɑːrd][fɔːr; fər]['iːv(ə)n] ['hʌŋgri] [hɔːks] [braɪt] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

making	it	mighty	hard	for	even	Hungry	Hawk's	bright	eyes	to	see	him	.
制作	它	强大的	难的	为了	甚至	饥饿的	鹰的	明亮的	眼睛	到	看	他	.

这使得即使是饥饿之鹰明亮的双眼也很难发现他。

" [naʊ] , [dəunt][biː; bi] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] ['kʌmɪŋ] [æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz] [jʊə(r)] [ə; eɪ]

"	Now	,	don't	be	wishing	for	something	that's	coming	as	surely	as	you're	a
"	现在	,	不	是	祝	为了	某物	那就是	未来	作为	一定	作为	你是	一个

[fʊt] [haɪ] ,

foot	high	,
脚	高的	,

"现在，别再奢望那些注定会到来的事了，就像你身高一英尺一样确定。"

" [sed] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] .

"	said	Mrs	.	Rabbit	.
"	说	太太	.	兔子	.

"兔太太说道。"

" [ænd; ənd] [ɪf] [jʊə(r)] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [jʊə(r)] [nɑːt] [ʃʊr] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ,

"	And	if	you're	wishing	for	something	you're	not	sure	is	going	to	happen	,
"	和	如果	你是	祝	为了	某物	你是	不是	当然	是	去	到	发生	,

"如果你许愿的事情你并不确定它是否会发生，

[stɑːp] ['wɪʃɪŋ] [ænd; ənd][goʊ][aʊt][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] ,

stop	wishing	and	go	out	and	get	it	,
停止	祝	和	去	出去	和	得到	它	,

别光想着去争取，赶紧行动起来！

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ɑːn][ðə; ði] [tʃiːk] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə]

"	and	then	she	patted	the	little	rabbit	on	the	cheek	and	went	back	to
"	和	然后	她	轻拍	这	小的	兔子	在	这	脸颊	和	去	后退	到

[hɜːr; hər]['aɪərnɪŋ] [bɔːrd] .

her	ironing	board	.
她	熨烫	木板	.

然后她拍了拍小兔子的脸颊，回到熨衣板旁。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [ðə; ði] [frʌnt]

As	soon	as	he	had	brought	in	the	wood	and	polished	the	front
作为	很快	作为	他	有	带来	在	这	木头	和	抛光	这	正面

['dɔːrnɑːb] ,

doorknob	,
门把手	,

他一搬进木头，把前门把手擦亮，

[hiː; hi][set] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] .

he	set	off	for	the	Shady	Forest	.
他	放	离开	为了	这	阴凉	森林	.

他启程前往阴凉森林。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['æftər] ['meɪbi] [ə; eɪ][maɪl] , [hiː; hi] [sɔː] ['dʒɪmi] [kroʊ] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [tɑːp] .

And	**by**	**and**	**by**	**,**	**after**	**maybe**	**a**	**mile**	**,**	**he**	**saw**	**Jimmy**	**Crow**	**on**	**a**	**tree**	**top**	**.**
和	经过	和	经过	,	后	或许	一个	英里	,	他	锯	吉米	乌鸦	在	一个	树	顶部	.

过了一会儿，大概走了一英里后，他看到吉米·克劳在树顶上。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [kroʊ] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ?

And	**what**	**do**	**you**	**suppose**	**that**	**little**	**crow**	**was**	**doing**	**?**
和	什么	做	你	认为	那	小的	乌鸦	曾是	正在做	?

你觉得那只小乌鸦当时在做什么呢?

[waɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][nest][fɔːr; fər][hɪm'self] .

Why	**,**	**he**	**was**	**building**	**a**	**nest**	**for**	**himself**	**.**
为什么	,	他	曾是	建筑	一个	巢	为了	他自己	.

他是在给自己筑巢。

[jes] , [sɜːr] , [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] .

Yes	**,**	**sir**	**,**	**that's**	**what**	**he**	**was**	**about**	**.**
是的	,	先生	,	那就是	什么	他	曾是	关于	.

是的，先生，他就是这样的人。

[ænd; ənd] [waɪ] ['ʃʊdənt] [hiː; hi] ?

And	**why**	**shouldn't**	**he**	**?**
和	为什么	不应该	他	?

他为什么不应该呢?

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɔznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [kroʊ] [naʊ] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]

For	**he**	**wasn't**	**such**	**a**	**very**	**young**	**crow**	**now**	**,**	**when**	**you**	**come**	**to**	**think**	**of**
为了	他	不是	这样的	一个	非常	年轻的	乌鸦	现在	,	什么时候	你	来	到	思考	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

仔细想想，他现在已经不算是只年轻的乌鸦了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] ,

He	**was**	**a**	**year**	**old**	**,**
他	曾是	一个	年	老的	,

他当时一岁。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [kroʊ] [gets][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [jɪr] [oʊld][hiː; hi] [noʊz] [haʊ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]

and	**when**	**a**	**crow**	**gets**	**to**	**be**	**a**	**year**	**old**	**he**	**knows**	**how**	**to**	**build**	**a**
和	什么时候	一个	乌鸦	获得	到	是	一个	年	老的	他	知道	如何	到	建造	一个

[nest] ,

nest	**,**
巢	,

当乌鸦长到一岁时，它就知道如何筑巢了。

[let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

let	**me**	**tell**	**you**	**.**
让	我	告诉	你	.

让我来告诉你。

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [juː; jʊ] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] ,

"	**How**	**long**	**will**	**it**	**take**	**you**	**,**	**I'd**	**like**	**to**	**know**	**,**
"	如何	长的	将要	它	拿	你	,	ID	喜欢	到	知道	,

我想知道你需要多长时间。

[tuː; tə] [bɪld] [jʊr; jər][nest] , ['mɪstər] . ['dʒɪmi] [kroʊ] ?

To	**build**	**your**	**nest**	**,**	**Mr**	**.**	**Jimmy**	**Crow**	**?**
到	建造	你的	巢	,	先生	.	吉米	乌鸦	?

吉米·克劳先生，您是来筑巢的吗?

[haɪ] [ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][tɔːl][paɪn] [triː] ,
High up there in the tall pine tree ,
高的 向上 那里 在 这 高的 松树 树 ,

在高高的松树上，

[wer] [ðə; ði][sʌn][ɪz][wɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][ɪz] [friː] ,
Where the sun is warm and the wind is free ,
在哪里 这 太阳 是 温暖的 和 这 风 是 自由的 ,

阳光温暖，微风轻拂的地方

" [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" asked the little rabbit .
" 问 这 小的 兔子 .

“小兔子问道。”

" [dəunt]['bɑːðər][ˌem 'iː][dʒʌst] [naʊ] , " ['ænsər] ['dʒɪmi] [kroʊ] .
" Don't bother me just now , " answered Jimmy Crow .
" 不 打扰 我 只是 现在 , " 回答 吉米 乌鸦 .

“现在别来烦我，”吉米·克劳回答道。

" [kɑːnt][juː; jʊ] [siː] [aɪm][ɪn][æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['hɜːri] ?
" Can't you see I'm in an awful hurry ?
" 不能 你 看 我是 在 一个 可怕 匆忙 ?

“你没看到我非常着急吗？”

" [ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][sʌm; səm] [mɔːr] [stɪks] ['krɔːswaɪz] ,
" and he laid some more sticks crosswise ,
" 和 他 铺设 一些 更多的 棍子 横向 ,

他又横放了一些木棍，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ]['æftər] [mɔːr] [θɪŋz] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][nest][wɪð; wɪθ] .
and then he flew away after more things to finish his nest with .
和 然后 他 飞翔 离开 后 更多的 事物 到 结束 他的 巢 和 .

然后他飞走了，去寻找更多东西来完成他的巢穴。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [hɑːpt] [ə'weɪ] ,
So the little bunny hopped away ,
所以 这 小的 兔子 跳跃 离开 ,

于是小兔子蹦蹦跳跳地跑开了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [wer] [ðə; ði][bɪg] [braʊn] [ber] [lɪvd] .
and pretty soon he came to the cave where the Big Brown Bear lived .
和 漂亮的 很快 他 来了 到 这 洞穴 在哪里 这 大的 棕色的 熊 居住地 .

不久之后，他就来到了棕熊居住的山洞。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [wɔːrm] ['mɔːrnɪŋ] ['mɪstər] . [ber] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd]
And as it was a bright warm morning Mr . Bear was sitting outside
和 作为 它 曾是 一个 明亮的 温暖的 早晨 先生 . 熊 曾是 坐着 外部
[ɑːn][hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] ,
on his doorstep ,
在 他的 家门口 ,

那是一个阳光明媚、温暖的早晨，熊先生正坐在家门口的台阶上。

['sʌnɪŋ] [hɪm'self] ,
sunning himself ,
日光浴 他自己 ,

他正晒着太阳，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['dredfəli] [koʊld]['wɪntər][ænd; ənd]['mɪstər] . [ber] [æt; ət][wʌn][taɪm]

for	it	had	been	a	dreadfully	cold	winter	and	Mr	.	Bear	at	one	time
为了	它	有	到过	一个	极其糟糕	寒冷的	冬天	和	先生	.	熊	在	一	时间

[hæd; həd][noʊ][koʊl][æt; ət][ɔːl] ,

had	no	coal	at	all	,
有	不	煤炭	在	全部	,

因为那年冬天异常寒冷，贝尔先生一度甚至连煤都没有了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [keɪv] [gɑːt][soʊ][koʊld] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][paɪps] [froʊz][ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [teɪk]

and	his	cave	got	so	cold	that	the	water	pipes	froze	and	he	couldn't	take
和	他的	洞穴	得到	所以	寒冷的	那	这	水	管道	冻住了	和	他	不能	拿

[ə; eɪ] [bæθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .

a	bath	for	a	week	.
一个	洗澡	为了	一个	星期	.

他的山洞变得非常冷，水管都冻住了，他整整一个星期都洗不了澡。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

"	How	do	you	do	this	beautiful	Spring	morning	,	"	asked	the	little	rabbit	.
"	如何	做	你	做	这	美丽的	春天	早晨	,	"	问	这	小的	兔子	.

“你好吗，这美好的春日清晨？”小兔子问道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] , " ['ænsər] [ðə; ði][bɪg] [braʊn] [ber] .

"	I'll	tell	you	in	the	next	story	,	"	answered	the	Big	Brown	Bear	.
"	患病的	告诉	你	在	这	下一个	故事	,	"	回答	这	大的	棕色的	熊	.

“我会在下一个故事里告诉你，”大棕熊回答道。

[naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðeəz; ðəz][noʊ] [mɔːr] [ruːm] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] !

Now	I	wonder	how	he	knew	there's	no	more	room	in	this	one	!
现在	我	想知道	如何	他	知道	有	不	更多的	房间	在	这	一	!

现在我很好奇他是怎么知道这个箱子里已经没有空间了！

[ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [stoʊv]

THE	WHISTLING	STOVE
这	吹口哨	火炉

鸣笛炉

[wel] , [æz; əz][aɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][læst]['stɔːri] ,

Well	,	as	I	explained	to	you	in	the	last	story	,
出色地	,	作为	我	解释	到	你	在	这	最后的	故事	,

正如我在上一篇文章中向你解释的那样，

[ðə; ði][bɪg] [braʊn] [ber] [wʊd] [hæv; həv] ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] ,

the	Big	Brown	Bear	would	have	answered	the	little	bunny	,
这	大的	棕色的	熊	会	有	回答	这	小的	兔子	,

大棕熊会回答小兔子这个问题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小杰克兔和花栗鼠奇皮(Little Jack Rabbit and Chippy Chipmunk)

['oʊnli][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ru:m] [ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][seɪ]['i:v(ə)n] " ['haʊdi] !
only **there** **was** **no** **more** **room** **in** **the** **story** **for** **him** **to** **say** **even** **"** **Howdy** **!**
仅有的 那里 曾是 不 更多的 房间 在 这 故事 为了 他 到 说 甚至 " 你好 !

只是故事里已经没有空间让他再说一句"你好！"了。

" [soʊ][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][weɪt][ʌn'tɪl][wi:; wi] [tɜ:rnd] ['oʊvər][ðə; ði][peɪdʒ] .
" **So** **we** **had** **to** **wait** **until** **we** **turned** **over** **the** **page** **.**
" 所以 我们 有 到 等待 直到 我们 转向 超过 这 页 .

所以我们必须等到翻过这一页。

" [jes] , [its] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [sprɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] .
" **Yes** **,** **it's** **a** **beautiful** **Spring** **morning** **.**
" 是的 , 它是 一个 美丽的 春天 早晨 .

"是的，这是一个美丽的春日早晨。"

[bʌt; bət] ,
But **,**
但 ,

但，

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ][fɜ:r]['oʊvərkoʊt] [ni:dz] ['presɪŋ] [ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd][maɪ]['kæps][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l]
do **you** **know** **my** **fur** **overcoat** **needs** **pressing** **and** **I'm** **afraid** **my** **cap's** **not** **at** **all**
做 你 知道 我的 毛皮 大衣 需求 紧迫 和 我是 害怕的 我的 帽子 不是 在 全部
[ɪn] [staɪl] . "
in **style** **.** **"**
在 风格 . "

你知道我的皮草大衣需要熨烫吗？还有，我的帽子恐怕一点也不时髦。

" ['nevər] [maɪnd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" **Never** **mind** **,** **"** **replied** **the** **little** **rabbit** **.**
" 绝不 头脑 , " 回复 这 小的 兔子 .

"没关系，"小兔子回答道。

" [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [θri:] - [ɪn] - [wʌn] [sent] [stɔ:r] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['lʌvli] [kæps] .
" **Down** **at** **the** **Three** **-** **in** **-** **One** **Cent** **Store** **they** **have** **some** **lovely** **caps** **.**
" 向下 在 这 三 - 在 - 一 中心 店铺 他们 有 一些 迷人的 帽子 .

"在三合一便利店里，他们有一些很漂亮的帽子。"

[waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][goʊ] [baɪ] [jɔ:r'self] [ə; eɪ] [nu:] [sprɪŋ] [staɪl] ? "
Why **don't** **you** **go** **buy** **yourself** **a** **new** **spring** **style** **?** **"**
为什么 不 你 去 买 你自己 一个 新的 春天 风格 ? "

你为什么不去给自己买件新的春季新款呢?

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [ber] .
" **I** **will** **,** **"** **said** **the** **bear** **.**
" 我 将要 , " 说 这 熊 .

"我会的，"熊说。

" [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .
" **Come** **along** **with** **me** **.**
" 来 沿着 和 我 .

"跟我来。"

" [soʊ][ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [nɑːt][soʊ]['veri][fɑːr] , [ðeɪ] [keɪm][tuː; tə][ðə; ði]

"	So	off	they	started	,	and	by	and	by	,	not	so	very	far	,	they	came	to	the
"	所以	离开	他们	开始	,	和	经过	和	经过	,	不是	所以	非常	远的	,	他们	来了	到	这

[stɔːr] ,

store	,
店铺	,

于是他们出发了，没走多远，就到了商店。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɜːr; wər][lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv][naɪs] ['lʊkɪŋ] [kæps] .

and	right	there	in	the	window	were	lots	and	lots	of	nice	looking	caps	.
和	正确的	那里	在	这	窗户	是	很多	和	很多	的	好的	寻找	帽子	.

橱窗里摆放着很多很多漂亮的帽子。

['prɪti] [suːn] ['mɪstər] . [ber] [pɪkt] [aʊt][wʌn] , [ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [laɪkt] [best] ,

Pretty	soon	Mr	.	Bear	picked	out	one	,	the	one	he	liked	best	,
漂亮的	很快	先生	.	熊	挑选	出去	一	,	这	一	他	喜欢	最好的	,

很快，熊先生就选出了一个，他最喜欢的那个。

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [went]

and	after	he	had	paid	for	it	,	he	and	the	little	rabbit	went
和	后	他	有	有薪酬的	为了	它	,	他	和	这	小的	兔子	去

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

付完钱后，他和小兔子就出去了。

[wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [baɪ][bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

When	,	all	of	a	sudden	,	who	should	come	by	but	a	man	with	a	little
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	WHO	应该	来	经过	但	一个	男人	和	一个	小的

['piːnʌt] ['wægən] .

peanut	wagon	.
花生	车皮	.

突然，来了一个人，拉着一辆花生小车。

[ɪn][wʌn][end][wʌz; wəz][ə; eɪ][stoʊv] [ðæt] ['hwɪsld] [ðə; ði] ['fʌniːəst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːŋ] ,

In	one	end	was	a	stove	that	whistled	the	funniest	kind	of	a	song	,
在	一	结尾	曾是	一个	火炉	那	吹口哨	这	最搞笑	种类	的	一个	歌曲	,

一端有个炉子，会发出一种非常滑稽的哨声。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪm][nɑːt][mɪ'steɪkən][ðə; ði][wɜːrdz] [went] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

and	if	I'm	not	mistaken	the	words	went	something	like	this	:
和	如果	我是	不是	错误	这	字	去	某物	喜欢	这	:

如果我没记错的话，那些话大概是这样的：

['roʊstɪd] ['piːnʌts] , [freʃ] [ænd; ənd][faɪn] ,

Roasted	peanuts	,	fresh	and	fine	,
烤	花生	,	新鲜的	和	美好的	,

新鲜优质的烤花生

[hɪəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [wei] [tuː; tə][daɪn] ,

Here's	a	lovely	way	to	dine	,
这里是	一个	迷人的	方式	到	用餐	,

这是一种很棒的用餐方式，

[krɪsp][ænd; ənd] [braʊn] , [ænd; ənd] [freʃ] [ænd; ənd] [swiːt] ,

Crisp	and	brown	,	and	fresh	and	sweet	,
脆	和	棕色的	,	和	新鲜的	和	甜的	,

酥脆金黄，新鲜香甜。

[wer] [ɑːr; ər]['naɪsər] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ?

Where	are	nicer	things	to	eat	?
在哪里	是	更漂亮	事物	到	吃	?

哪里有更美味的食物?

[tɪŋ] [ə; eɪ] [lɪŋ] , [ə; eɪ] [lɪŋ] , [ə; eɪ] [luː] ,

Ting	**a**	**ling**	**,**	**a**	**ling**	**,**	**a**	**loo**	**,**
婷	一个	凌	,	一个	凌	,	一个	厕所	,

叮叮当当，叮叮当当，叮叮当当，叮叮当当

[wəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] [fjuː] ?

Won't	**you**	**come**	**and**	**buy**	**a**	**few**	**?**
惯于	你	来	和	买	一个	很少	?

你不来买几个吗?

" [dəunt] [ðeɪ] [smel] [naɪs] ?

"	**Don't**	**they**	**smell**	**nice**	**?**
"	不	他们	闻	好的	?

它们闻起来是不是很好闻?

" [sed] [ðə; ði][bɪg] [braʊn] [ber] [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [raɪt] [pɔː] [wei] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][left] [koʊt]

"	**said**	**the**	**Big**	**Brown**	**Bear**	**and**	**he**	**put**	**his**	**right**	**paw**	**way**	**down**	**in**	**his**	**left**	**coat**
"	说	这	大的	棕色的	熊	和	他	放	他的	正确的	爪子	方式	向下	在	他的	左边	外套

['pɑːkɪt] ,

pocket	**,**
口袋	,

"大棕熊说着，把右爪深深地插进了左边的外套口袋里。"

[bʌt; bət] ,

but	**,**
但	,

但,

[oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] !

oh	**dear**	**me**	**!**
哦	亲爱的	我	!

我的天哪!

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɪ'gɑːr]['kuːpɑːn] .

The	**only**	**thing**	**he**	**found**	**was**	**a**	**cigar**	**coupon**	**.**
这	仅有的	事物	他	成立	曾是	一个	雪茄	优惠券	.

他唯一找到的东西是一张雪茄优惠券。

[ænd; ənd] ['wɔznt] [hiː; hi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ?

And	**wasn't**	**he**	**disappointed**	**?**
和	不是	他	失望的	?

他难道不失望吗?

[wel] , [aɪ][dʒʌst] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

Well	**,**	**I**	**just**	**guess**	**he**	**was**	**.**
出色地	,	我	只是	猜测	他	曾是	.

我猜他确实是。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]['kærət]

So	**the**	**little**	**rabbit**	**opened**	**his**	**knapsack**	**and**	**took**	**out**	**a**	**handful**	**of**	**carrot**
所以	这	小的	兔子	打开	他的	背包	和	采取	出去	一个	少数	的	胡萝卜

['peniz] [ænd; ənd] [bɔːt] [tuː] [bægz][ʌv; əv] ['piːnʌts] .

pennies	**and**	**bought**	**two**	**bags**	**of**	**peanuts**	**.**
便士	和	买	二	包	的	花生	.

于是，小兔子打开背包，拿出一把胡萝卜形状的硬币，买了2袋花生。

['prɪti] [suːn] ['æftər][ðə; ði][bɪg] [braʊn] [ber] [hæd; həd] ['iːtn] [hɪz; ɪz] , [hiː; hi] [sed] :

Pretty	**soon**	**after**	**the**	**Big**	**Brown**	**Bear**	**had**	**eaten**	**his**	**,**	**he**	**said**	**:**
漂亮的	很快	后	这	大的	棕色的	熊	有	吃	他的	,	他	说	:

那只大棕熊吃完他的那份后不久，他就说道:

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [keɪv] , " [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] ,

"	Well	,	I	must	be	going	back	to	my	cave	,	"	and	away	he	went	,
"	出色地	,	我	必须	是	去	后退	到	我的	洞穴	,	"	和	离开	他	去	,

“好了，我得回我的山洞去了。”说完，他就走了。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][nekst] .

so	the	little	rabbit	looked	around	to	see	what	he	would	do	next	.
所以	这	小的	兔子	看起来	大约	到	看	什么	他	会	做	下一个	.

于是小兔子环顾四周，看看接下来该做什么。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ,

But	there	wasn't	anything	to	do	for	all	he	could	see	,
但	那里	不是	任何事物	到	做	为了	全部	他	可以	看	,

但在他看来，似乎没有什么办法可以解决这个问题。

[soʊ] [ə'weɪ] [hiː; hi] [hɑːpt] [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] ['bɪlbɔːrd] [ɑːn]

so	away	he	hopped	and	by	and	by	he	came	to	a	big	billboard	on
所以	离开	他	跳跃	和	经过	和	经过	他	来了	到	一个	大的	广告牌	在

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['peɪstɪd][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['poʊstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪ] [deɪ] ['pɑːrti][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] ,

which	was	pasted	a	colored	poster	of	a	May	Day	party	of	little	bunnies	,
哪个	曾是	粘贴	一个	有色	海报	的	一个	可能	天	派对	的	小的	兔子	,

于是他蹦蹦跳跳地走了，没过多久，他来到一块大广告牌前，上面贴着一张彩色海报，海报上是一群小兔子在参加五一节派对。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði][wɜːrdz] :

and	underneath	the	words	:
和	下	这	字	:

文字下方是：

" [ɪn'kwaɪər][æt; ət] [ræbətvɪl] [gə'zet] .

"	Enquire	at	Rabbitville	Gazette	.
"	查询	在	兔子镇	公报	.

请向《拉比特维尔公报》查询。

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪlbɔːrd] ,

"	Without	waiting	to	read	the	other	side	of	the	billboard	,
"	没有	等待	到	读	这	其他	边	的	这	广告牌	,

“不等看完广告牌背面的内容，

[hiː; hi] [hɑːpt] [daʊn] ['tɜːrnɪp] [striːt] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['ɑːfɪs] ,

he	hopped	down	Turnip	Street	till	he	came	to	the	Newspaper	Office	,
他	跳跃	向下	芜菁	街道	直到	他	来了	到	这	报纸	办公室	,

他沿着萝卜街一路蹦蹦跳跳，直到来到报社。

[wen] [hiː; hi] [hɑːpt] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] [mæn] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fiːld] [maʊs] .

when	he	hopped	upstairs	to	see	the	advertising	man	—	a	little	Field	Mouse	.
什么时候	他	跳跃	楼上	到	看	这	广告	男人	—	一个	小的	场地	老鼠	.

当他蹦蹦跳跳地上楼去看广告人时——一只小田鼠。

[bʌt; bət] , [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['tɪkɪts] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['dɑːlər] [ə'piːs] , [soʊ]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [sed]

But	,	oh	dear	me	,	the	tickets	were	a	dollar	apiece	,	so	Little	Jack	Rabbit	said
但	,	哦	亲爱的	我	,	这	门票	是	一个	美元	一块	,	所以	小的	杰克	兔子	说

:
:
:

但是，哎呀，票要一块钱一张，所以小杰克兔说：

" [aɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [meɪ] [deɪ] ['pɑːrti][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] !

"	I'll	give	a	May	Day	Party	of	my	own	!
"	患病的	给	一个	可能	天	派对	的	我的	自己的	!

“我要举办自己的五一节派对！”

" ['mesɪndʒər] [bɔɪz]
" MESSENGER BOYS
" 信使 男孩们

“信使男孩们”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːmi] ['briːzɪz] [wɜːr; wər] ['veri] ['bɪzi] .
The little Balmy Breezes were very busy .
这 小的 芳香 微风 是 非常 忙碌的 .

小微风旅馆生意非常兴隆。

[ɪn'diːd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
Indeed they were .
的确 他们 是 .

确实如此。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzir] [ðæn; ðən] ['mesɪndʒər] [bɔɪz] ,
They were busier than messenger boys ,
他们 是 更繁忙 比 信使 男孩们 ,

他们比信使还忙。

[fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [hæd; həd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi]
for Little Jack Rabbit had asked them to tell all his friends in the Shady
为了 小的 杰克 兔子 有 问 他们 到 告诉 全部 他的 朋友们 在 这 阴凉
['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meɪ] ['pɑːrti] .
Forest and the Sunny Meadow to come to his May party .
森林 和 这 阳光明媚 草地 到 来 到 他的 可能 派对 .

因为小杰克兔请他们告诉荫凉森林和阳光草地上的所有朋友来参加他的五月派对。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːmi] ['briːzɪz] [hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə][duː] ,
So the little Balmy Breezes had plenty to do ,
所以 这 小的 芳香 微风 有 很多 到 做 ,

所以，小小的“微风镇”有很多事要做。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hæd; həd][lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] [frendz] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
for the little rabbit had lots and lots of friends , let me tell you .
为了 这 小的 兔子 有 很多 和 很多 的 朋友们 , 让 我 告诉 你 .

我告诉你，这只小兔子有很多很多朋友。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːmi] ['briːzɪz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]
no sooner had the little Balmy Breezes started off than they came to
不 很快 有 这 小的 芳香 微风 开始 离开 比 他们 来了 到
['grændædi] ['bʊlfrɑːg] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɔːg][ɪn][ðə; ði][oʊld] [dʌk] [pɑːnd] .
Granddaddy Bullfrog on his log in the Old Duck Pond .
爷爷 牛蛙 在 他的 日志 在 这 老的 鸭子 池塘 .

小微风刚出发不久，就来到了老鸭塘里，找到了站在原木上的牛蛙爷爷。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪts] [meɪ] ['pɑːrti] . "
" You are invited to Little Jack Rabbit's May party . "
" 你 是 受邀 到 小的 杰克 兔子的 可能 派对 . "

“您受邀参加小杰克兔的五月派对。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['kɝː] [dʌŋk] , [aɪl] [kʌm] , ['kɝː] [plʌŋk] ! " [krəʊkt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][frɑːg] ,
" All right , ker dunk , I'll come , ker plunk ! " croaked the old gentleman frog ,
" 全部 正确的 , ker 扣篮 , 患病的 来 , ker 噗通 ! " 呱呱叫 这 老的 绅士 青蛙 ,

“好吧，咔嗒，我来了，咔嗒！”老青蛙先生呱呱叫道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ][bɪg] [griːn] [flai] [ðæt] [keɪm] [tuː] [nɪr] ,

and	he	swallowed	a	big	green	fly	that	came	too	near	,
和	他	吞咽	一个	大的	绿色的	飞	那	来了	也	靠近	,

他吞下了一只飞得太近的大绿苍蝇。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kloʊzd][hɪz; ɪz][left] [aɪ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ,

and	then	he	closed	his	left	eye	and	waited	for	another	,
和	然后	他	关闭	他的	左边	眼睛	和	等待	为了	其他	,

然后他闭上左眼，等待下一个。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['hʌŋgri] [oʊld]['bʊlfrɑːg][kʊd; kəd] [iːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [flaɪz][fɔːr; fər] ['brekfəst] .

for	that	hungry	old	bullfrog	could	eat	more	than	twenty	flies	for	breakfast	.
为了	那	饥饿的	老的	牛蛙	可以	吃	更多的	比	二十	苍蝇	为了	早餐	.

那只饥饿的老牛蛙早餐能吃掉二十多只苍蝇。

[ænd; ənd] [ðen] ,

And	then	,
和	然后	,

进而，

['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːmi] ['briːzɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːl] [paɪn] [triː] [wer] [prə'fesər] ['dʒɪm]

pretty	soon	the	little	Balmy	Breezes	came	to	the	Tall	Pine	Tree	where	Professor	Jim
漂亮的	很快	这	小的	芳香	微风	来了	到	这	高的	松树	树	在哪里	教授	吉姆

[kroʊ] [hæd; həd][hɪz; ɪz][nest] .

Crow	had	his	nest	.
乌鸦	有	他的	巢	.

不久，微风轻拂的小鸟儿们来到了吉姆·克劳教授筑巢的高大松树上。

" [oʊ] , [aɪl] [kʌm] , " [hiː; hi] [sed] , " ['nevər] [fɪr] .

"	Oh	,	I'll	come	,	"	he	said	,	"	never	fear	.
"	哦	,	患病的	来	,	"	他	说	,	"	绝不	害怕	.

“哦，我会来的，”他说，“别担心。”

[ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [tuː] , [ænd; ənd] [riːd] [sʌm; səm] [vəːsiz]

And	I'll	bring	my	little	black	book	with	me	,	too	,	and	read	some	verses
和	患病的	带来	我的	小的	黑色的	书	和	我	,	也	,	和	读	一些	诗句

[tuː; tə][ðə; ði] [gests] ,

to	the	guests	,
到	这	客人	,

我还会带上我的小黑本，给客人们朗诵一些诗歌。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [oʊld] [blæk] [kroʊ] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['spektəklz] [ænd; ənd]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [bʊk] ,

"	and	then	that	old	black	crow	put	on	his	spectacles	and	opened	his	book	,
"	和	然后	那	老的	黑色的	乌鸦	放	在	他的	眼镜	和	打开	他的	书	,

然后，那只老黑乌鸦戴上眼镜，打开了他的书。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['dɪdnt] [weɪt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][taɪm][dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] [hɪr]

but	the	little	breezes	didn't	wait	,	for	they	had	no	time	just	then	to	hear
但	这	小的	微风	没有	等待	,	为了	他们	有	不	时间	只是	然后	到	听到

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

但微风没有等待，因为它们此刻根本没时间去听任何声音。

" [ðer; ðər][goʊz]['skwɜːrəl] ['nʌtkrækər] !

"	There	goes	Squirrel	Nutcracker	!
"	那里	去	松鼠	胡桃夹子	!

“松鼠胡桃夹子来了！”

[kʌm] [tuː; tə]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪts] [meɪ] [deɪ] ['pɑːrti] ,

Come	to	Little	Jack	Rabbit's	May	Day	Party	,
来	到	小的	杰克	兔子的	可能	天	派对	,

来参加小杰克兔的五一节派对吧！

" [ðeɪ] [kraɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][oʊld]['skwɜːrəl][kʊd; kəd][rʌn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃesnʌt]
" they cried before the old squirrel could run up to the top of the chestnut
" 他们 哭 前 这 老的 松鼠 可以 跑步 向上 到 这 顶部 的 这 板栗
[triː] .
tree .
树 .

"他们还没等老松鼠跑到栗树顶上就喊了起来。"

" [oʊ] , [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər] , [dəunt] ['wɜːri] , " [hiː; hi] [sed] .
" Oh , I'll be there , don't worry , " he said .
" 哦 , 患病的 是 那里 , 不 担心 , " 他 说 .

"哦，我会到的，别担心，"他说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] [ðə; ði]['skwɜːrəl] ['brʌðərz] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['nʌtkrækər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
" And I'll bring the Squirrel Brothers and Mrs . Nutcracker with me . "
" 和 患病的 带来 这 松鼠 兄弟 和 太太 . 胡桃夹子 和 我 . "

"我还会带上松鼠兄弟和胡桃夹子太太。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːmi] ['briːzɪz] ,
" Thank you , " said the little Balmy Breezes ,
" 感谢 你 , " 说 这 小的 芳香 微风 ,

"谢谢你，"小小的微风说道。

[ænd; ənd] [ɔːf] [ðeɪ] [went] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['tʃɪpi] ['tʃɪpˌmʌŋks] [haʊs] .
and off they went until they came to Chippy Chipmunk's house .
和 离开 他们 去 直到 他们 来了 到 炸鱼薯条 花栗鼠的 房子 .

于是他们就出发了，直到来到了花栗鼠奇皮的家。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] .
He was in , and he promised to come .
他 曾是 在 , 和 他 承诺 到 来 .

他答应了，并且保证会来。

[ðen] [ɔːf] [went] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ə'gen] [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
Then off went the little breezes again and by and by they came to the
然后 离开 去 这 小的 微风 再次 和 经过 和 经过 他们 来了 到 这
['fɔːrɪst] [pɑːnd] [wer] ['bɪzi] ['biːvər] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['mʌskræt] [lɪvd] .
Forest Pond where Busy Beaver and Mr . Muskrat lived .
森林 池塘 在哪里 忙碌的 海狸 和 先生 . 麝鼠 居住地 .

随后微风再次吹拂，不久便吹到了森林池塘，忙碌的海狸和麝鼠先生就住在那里。

" [wəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪts] [meɪ] [deɪ] ['pɑːrti] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːmi]
" Won't you come to Little Jack Rabbit's May Day Party ? " asked the little Balmy
" 惯于 你 来 到 小的 杰克 兔子的 可能 天 派对 ? " 问 这 小的 芳香
['briːzɪz] ,
Breezes ,
微风 ,

"你愿意来参加小杰克兔的五一节派对吗？"微风轻拂的小精灵问道。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['biːvər] [ænd; ənd][ðə; ði]['mʌskræt] ['ænsər] [jes] .
and of course the beaver and the muskrat answered yes .
和 的 课程 这 海狸 和 这 麝鼠 回答 是的 .

当然，海狸和麝鼠都回答"是"。

[wel] , [ðə; ði][nekst] [pleɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [keɪm] [tuː; tə][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld][fɑːrm][jɑːrd] .
Well , the next place the little breezes came to was the Old Farm Yard .
出色地 , 这 下一个 地方 这 小的 微风 来了 到 曾是 这 老的 农场 院子 .

微风吹来的下一个地方是老农场。

" ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ['wɒnts][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][meɪ]['pɑːrti] , " [ðeɪ] ['wɪspəd] ,
" Little Jack Rabbit wants you all to come to his May Party , " they whispered ,
" 小的 杰克 兔子 想要 你 全部 到 来 到 他的 可能 派对 , " 他们 低声说道 ,

"小杰克兔想邀请你们都来参加他的五月派对，"他们低声说道。

[fɔːr; fər] [blæk] [kæt][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['dɔːrweɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt]

for	Black	Cat	was	standing	in	the	kitchen	doorway	,	and	they	didn't	want
为了	黑色的	猫	曾是	常设	在	这	厨房	门口	,	和	他们	没有	想

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] ,

him	to	come	,
他	到	来	,

因为黑猫站在厨房门口，他们不想让他进来。

[juː; jʊ] [siː] , [fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [maɪt] [spɔɪl] [ðə; ði] [fʌn] .

you	see	,	for	fear	he	might	spoil	the	fun	.
你	看	,	为了	害怕	他	可能	剧透	这	乐趣	.

你看，他是怕自己扫兴。

" [aɪl] [kʌm] , " [kraɪd] ['henɪ] ['penɪ] ,

"	I'll	come	,	"	cried	Henny	Penny	,
" 患病的		来	,	"	哭	亨尼	一分钱	,

“我来！”小母鸡亨妮·佩妮喊道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] [maɪ]['sɪstər]['dʒenɪ] . "

"	And	I'll	bring	my	sister	Jenny	.	"
"	和	患病的	带来	我的	姐姐	珍妮	.	"

“我还会带我妹妹珍妮来。”

" [aɪl] [kʌm] , " [sed] ['tɪmɪ] ['tɜːrkɪ] ,

"	I'll	come	,	"	said	Timmy	Turkey	,
" 患病的		来	,	"	说	蒂米	火鸡	,

“我会来的，”火鸡蒂米说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [kwaɪt] [fɪrs] [ænd; ənd]['pɜːrkɪ] .

And	he	looked	quite	fierce	and	perky	.
和	他	看起来	相当	凶猛的	和	活泼的	.

他看起来既凶猛又精神抖擞。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kaʊ] [sed] [ʃiːd] [kʌm] [tuː] ,

And	Mrs	.	Cow	said	she'd	come	too	,
和	太太	.	奶牛	说	棚	来	也	,

考太太说她也会来。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['kɑːki] ['duːd(ə)l] - [duː] .

And	so	did	Cocky	Doodle	-	do	.
和	所以	做过	自大	涂鸦	-	做	.

而Cocky Doodle-do也是如此。

[ænd; ənd] ['dʌki] ['wɔdlz] ['ɔːlsoʊ] [sed] ,

And	Ducky	Waddles	also	said	,
和	小鸭子	摇摆	还	说	,

达基·沃德尔斯也说：

" [aɪl] [kʌm] [ɪf] [aɪm][nɑːt] [sɪk] [ɪn][bed] .

"	I'll	come	if	I'm	not	sick	in	bed	.
"	患病的	来	如果	我是	不是	生病的	在	床	.

“如果我没生病卧床，我就来。”

" [ə; eɪ] [ruːd] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n]

"	A	RUDE	INTERRUPTION
"	一个	粗鲁的	中断

“粗鲁的打断”

[naʊ] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːmi] ['briːzɪz] [wɜːr; wər] ['æskɪŋ]

Now	you	remember	in	the	last	story	how	the	Little	Balmy	Breezes	were	asking
现在	你	记住	在	这	最后的	故事	如何	这	小的	芳香	微风	是	问

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] [medəuz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

everybody	in	the	Shady	Forest	and	on	the	Sunny	Meadows	to	come	to
大家	在	这	阴凉	森林	和	在	这	阳光明媚	草地	到	来	到

['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪts] [meɪ] [deɪ] ['pɑːrti] .

Little	Jack	Rabbit's	May	Day	Party	.
小的	杰克	兔子的	可能	天	派对	.

你还记得上一个故事里，微风精灵们邀请阴凉森林和阳光草地上的所有人来参加小杰克兔的五月节派对吗?

[wel] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌn][ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [θriː] , [huː] [wəːnt, weənt][ɪn'vaɪtɪd] .

Well	,	there	were	one	or	two	,	and	maybe	three	,	who	weren't	invited	.
出色地	,	那里	是	一	或者	二	,	和	或许	三	,	WHO	不是	受邀	.

嗯，可能有一两个人，或者三个人没有被邀请。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [gest] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

And	if	you	haven't	guessed	by	this	time	,	I'll	tell	you	.
和	如果	你	还没有	猜对了	经过	这	时间	,	患病的	告诉	你	.

如果你到现在还没猜到，那我就告诉你。

[oʊld] ['dæni] [fɑːks][wʌz; wəz][wʌn] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪkɪd] ['wiːzl] [wʌz; wəz] [tuː] , [ænd; ənd] , [let]

Old	Danny	Fox	was	one	,	and	Mr	.	Wicked	Weasel	was	two	,	and	,	let
老的	丹尼	狐狸	曾是	一	,	和	先生	.	邪恶	黄鼠狼	曾是	二	,	和	,	让

[ˌem 'iː] [siː] ,

me	see	,
我	看	,

老丹尼狐狸一岁，邪恶黄鼠狼先生两岁，让我想想，

[huː] [wʌz; wəz] ['nʌmbər] [θriː] ?

who	was	number	three	?
WHO	曾是	数字	三	?

第三名是谁?

[waɪ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [oʊld] ['hʌŋgri] [hɔːk] .

Why	,	yes	,	of	course	,	Old	Hungry	Hawk	.
为什么	,	是的	,	的	课程	,	老的	饥饿的	鹰	.

当然可以，老饿鹰。

['noʊbɑːdi]['wɑːntɪd] [ðiːz] [θriː] ['rɔbəz] , [soʊ] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][ɪn'vaɪtɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] ['seɪɪŋ]

Nobody	wanted	these	three	robbers	,	so	they	weren't	invited	,	but	that	isn't	saying
无人	通缉	这些	三	强盗	,	所以	他们	不是	受邀	,	但	那	不是	说

[ðeɪ] ['dɪdnt] [kʌm] .

they	didn't	come	.
他们	没有	来	.

没人想要这三个劫匪，所以他们没被邀请，但这并不意味着他们没来。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][weɪt][ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['stɔːri] ,

But	you	must	wait	and	let	me	tell	you	the	story	,
但	你	必须	等待	和	让	我	告诉	你	这	故事	,

但你得等等，让我给你讲这个故事。

[fɔːr; fər][aɪ] ['nɪrli] [sed] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][kept][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] .

for	I	nearly	said	something	I	should	have	kept	for	the	last	.
为了	我	几乎	说	某物	我	应该	有	保留	为了	这	最后的	.

因为我差点说出了一些本该留到最后说的话。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːmi] ['briːzɪz]

it	was	almost	the	middle	of	the	day	by	the	time	the	Little	Balmy	Breezes
它	曾是	几乎	这	中间	的	这	天	经过	这	时间	这	小的	芳香	微风

[hæd; həd][toʊld]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ə'baʊt][ðə; ði] [meɪ] [deɪ] ['pɑːrti] .

had	told	everybody	about	the	May	Day	Party	.
有	讲述	大家	关于	这	可能	天	派对	.

当"小微风"乐队把五一节派对的消息告诉大家时，已经快到中午了。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd] ['evriwer] .

You	see	,	they	had	to	go	here	and	there	and	everywhere	.
你	看	,	他们	有	到	去	这里	和	那里	和	到处	.

你看，他们得到处跑，到处奔波。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [braʊn] [hɔːrs] [lɪvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] ,

And	the	Old	Brown	Horse	lived	a	long	way	off	,
和	这	老的	棕色的	马	居住地	一个	长的	方式	离开	,

老棕马住在很远的地方。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg][træmp][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪli] [goʊt] ,

and	so	did	the	Yellow	Dog	Tramp	and	the	Billy	Goat	,
和	所以	做过	这	黄色的	狗	流浪汉	和	这	比利	山羊	,

黄狗流浪汉和比利山羊也是如此。

[huː] [ræn][ðə; ði] ['feriˌboʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] .

who	ran	the	ferryboat	over	the	river	.
WHO	跑	这	渡船	超过	这	河	.

谁在河上经营渡船?

[haɪ; heɪ][hoʊ] , [kʌm] [tuː; tə][maɪ]['pɑːrti] ,

Heigh	ho	,	come	to	my	party	,
身高	何	,	来	到	我的	派对	,

嘿哟，来参加我的派对吧!

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi] ['meri] , [maɪ]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['hɑːrti] .

Let	us	be	merry	,	my	little	Jack	Hearty	.
让	我们	是	欢乐	,	我的	小的	杰克	爽朗	.

让我们开心起来吧，我的小杰克·哈蒂。

[bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['belz] [rɪŋ] ,

Blow	on	the	whistle	and	make	the	bells	ring	,
吹	在	这	哨	和	制作	这	铃铛	戒指	,

吹响哨子，让钟声响起!

[fɔːr; fər] [its] [sprɪŋ] , ['lʌvli] [sprɪŋ] .

For	it's	Spring	,	lovely	Spring	.
为了	它是	春天	,	迷人的	春天	.

因为现在是春天，美好的春天。

[tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] , [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] .

Ting	-	a	-	ling	,	ting	-	a	-	ling	.
婷	-	一个	-	凌	,	ting	-	一个	-	凌	.

叮铃铃，叮铃铃。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['prɪti] [su:n] ['mɪsɪz] . [kaʊ] [keɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [bel] ['tɪŋklɪŋ]
pretty **soon** **Mrs** **.** **Cow** **came** **across** **the** **Sunny** **Meadow** **with** **her** **little** **bell** **tinkling**
漂亮的 很快 太太 . 奶牛 来了 穿过 这 阳光明媚 草地 和 她 小的 钟 叮叮当当
[æt; ət][hɜ:r; hər] [nek] ,
at **her** **neck** **,**
在 她 脖子 ,

没过多久，奶牛太太就来到了阳光明媚的草地上，脖子上的小铃铛叮当作响。

[ænd; ənd]['æftər][hɜ:r; hər] [keɪm] ['kɑ:ki] ['du:d(ə)l][ænd; ənd] ['heni] ['peni] [saɪd][baɪ][saɪd] .
and **after** **her** **came** **Cocky** **Doodle** **and** **Henny** **Penny** **side** **by** **side** **.**
和 后 她 来了 自大 涂鸦 和 亨尼 一分钱 边 经过 边 .

在她之后，Cocky Doodle 和 Henny Penny 并肩而立。

[ðen] ['dʌki] ['wɔdlz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][bɪg] , [flæt] , ['jeloʊ] [fi:t] , [ænd; ənd] ['tɜ:rki] [tɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg]
Then **Ducky** **Waddles** **on** **his** **big** **,** **flat** **,** **yellow** **feet** **,** **and** **Turkey** **Tim** **with** **his** **big**
然后 小鸭子 摇摆 在 他的 大的 , 平坦的 , 黄色的 脚 , 和 火鸡 蒂姆 和 他的 大的
,
,
,

然后，小鸭子摇摇摆摆地迈着它又大又扁的黄色脚，还有火鸡蒂姆，它迈着它又大又扁的脚，

[waɪd] - ['spredɪŋ] [teɪl] , [ænd; ənd] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] ['gu:si] ['lu:si] .
wide **-** **spreading** **tail** **,** **and** **right** **behind** **them** **came** **Goosey** **Lucy** **.**
宽的 - 传播 尾巴 , 和 正确的 在后面 他们 来了 鹅 露西 .

尾巴张得大大的，紧随其后的是鹅露西。

[aɪ]['ɔ:lmoʊst][fər'gɑ:t][hɜ:r; hər] ,
I **almost** **forgot** **her** **,**
我 几乎 忘了 她 ,

我差点忘了她，

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['kɜ:rlɪŋ] [hɜ:r; hər] [her] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [wɪ'ðaʊt]
for **she** **was** **so** **long** **in** **curling** **her** **hair** **that** **the** **others** **started** **off** **without**
为了 她 曾是 所以 长的 在 冰壶 她 头发 那 这 其他的 开始 离开 没有
[hɜ:r; hər] .
her **.**
她 .

因为她卷头发的时间太长，以至于其他人都不等她就开始卷了。

[ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔ:rɪst] [keɪm] [ðə; ði]['skwɜ:rəl] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['tʃɪpi]
And **then** **from** **the** **Shady** **Forest** **came** **the** **Squirrel** **Brothers** **and** **Chippy**
和 然后 从 这 阴凉 森林 来了 这 松鼠 兄弟 和 炸鱼薯条
['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] [prə'fesər] ['dʒɪm] [kroʊ] ,
Chipmunk **and** **Professor** **Jim** **Crow** **,**
花栗鼠 和 教授 吉姆 乌鸦 ,

然后，从阴凉森林里走出来的是松鼠兄弟、花栗鼠奇皮和吉姆·克劳教授。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [bʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪ][bɜ:rd][ɪn][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] , [ænd; ənd] ,
with **his** **little** **black** **book** **,** **and** **the** **Jay** **Bird** **in** **his** **flying** **machine** **,** **and** **,**
和 他的 小的 黑色的 书 , 和 这 杰伊 鸟 在 他的 飞行 机器 , 和 ,
[oʊ] , [dɪr] [ˌem 'i:] .
oh **,** **dear** **me** **.**
哦 , 亲爱的 我 .

他带着他的小黑本，还有他的飞行器里的杰伊鸟，哦，天哪。

[soʊ] ['meni] [mɔ:r] [aɪ] ['hævnt] [ru:m] [tu:; tə] [tel] .
So **many** **more** **I** **haven't** **room** **to** **tell** **.**
所以 许多 更多的 我 还没有 房间 到 告诉 .

还有很多，我没地方一一列举了。

" [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] !
" Wait for me !
" 等待 为了 我 !

“等我!

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] !
Wait for me !
等待 为了 我 !

等我!

" [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði][oʊld] [reɪl] [fens] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [braʊn] [hɔːrs] ,
" cried a voice , and over the Old Rail Fence jumped the Brown Horse ,
" 哭 一个 嗓音 , 和 超过 这 老的 轨 栅栏 跳了起来 这 棕色的 马 ,

“一声喊叫，棕色的马跃过了旧木栅栏。”

[ænd; ənd][ˈæftər][hɪm; ɪm] [keɪm] [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [dɔːg][træmp][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪli] [goʊt] [ˈferimən] .
and after him came the Yellow Dog Tramp and the Billy Goat Ferryman .
和 后 他 来了 这 黄色的 狗 流浪汉 和 这 比利 山羊 摆渡人 .

在他之后出现了黄狗流浪汉和比利山羊摆渡人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər] , [ðə; ði] [fəˈtɑːgrəfər] [kreɪn] [frʌm; frəm] [ræbətvɪl] [gɑːt]
And when they were all there , the Photographer Crane from Rabbitville got
和 什么时候 他们 是 全部 那里 , 这 摄影师 起重机 从 兔子镇 得到
[ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] .
ready to take a picture .
准备好 到 拿 一个 图片 .

当所有人都到齐后，来自兔子镇的摄影师克兰准备拍照。

[hiː; hi][set][ʌp][hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)rə][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ˈʌndər][ðə; ði] [blæk] [klɔːθ] ,
He set up his camera and put his head under the black cloth ,
他 放 向上 他的 相机 和 放 他的 头 在下面 这 黑色的 布 ,

他架好相机，把头伸到黑布下面。

[ænd; ənd][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bræs] [nɑːb] , [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɑːləm] [vɔɪs] :
and after he had turned a little brass knob , he said in a solemn voice :
和 后 他 有 转向 一个 小的 黄铜 旋钮 , 他 说 在 一个 庄严 嗓音 :

他转动了一个小小的黄铜旋钮后，用庄严的语气说道:

" [dəunt][juː; jʊ] [muːv] [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [smaɪl] ,
" Don't you move and don't you smile ,
" 不 你 移动 和 不 你 微笑 ,

“别动，也别笑。”

[hoʊld][jʊr; jər] [breθ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
Hold your breath a little while .
抓住 你的 气息 一个 小的 尽管 .

屏住呼吸一会儿。

[kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
Keep your eyes just where they are ,
保持 你的 眼睛 只是 在哪里 他们 是 ,

眼睛不要移开，就盯着那里。

[ˈtwɪŋk(ə)l] , [ˈtwɪŋk(ə)l] , [ˈlɪt(ə)l][stɑːr] .
Twinkle , twinkle , little star .
闪烁 , 闪烁 , 小的 星星 .

一闪一闪小星星。

" [fəˈtɑːgrəfər] [kreɪn] [gɑːt] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] .
" Photographer Crane Got Ready to Take the Picture .
" 摄影师 起重机 得到 准备好 到 拿 这 图片 .

摄影师克莱恩准备拍照。

[bʌt; bət] , [gʊd] ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] !

But	,	good	gracious	me	!
但	,	好的	亲切	我	!

我的天哪!

[dʒʌst] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] ['hæpənd] .

Just	then	something	dreadful	happened	.
只是	然后	某物	可怕	发生	.

就在这时，可怕的事情发生了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [spɔɪld] [ðæt] ['lʌvli] ['pɪktʃər] ,

And	it	just	spoiled	that	lovely	picture	,
和	它	只是	被宠坏了	那	迷人的	图片	,

它毁了那幅美好的画面。

[fɔːr; fər] [θruː] [ðə; ði] [fens] [dʒʌmpt] ['dæni] [fɑːks][ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪkɪd] ['wiːzl] ,

for	through	the	fence	jumped	Danny	Fox	and	Mr	.	Wicked	Weasel	,
为了	通过	这	栅栏	跳了起来	丹尼	狐狸	和	先生	.	邪恶	黄鼠狼	,

丹尼·福克斯和邪恶黄鼠狼先生从栅栏里跳了出来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][left][ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [kreɪn]

and	there	was	nobody	left	on	the	Sunny	Meadow	except	the	Crane
和	那里	曾是	无人	左边	在	这	阳光明媚	草地	除了	这	起重机

[fə'tɑːgrəfər] .

Photographer	.
摄影师	.

阳光草地上只剩下鹤摄影师一个人。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi][wəʊnt][biː; bi][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] .

And	maybe	he	won't	be	there	on	the	next	page	.
和	或许	他	惯于	是	那里	在	这	下一个	页	.

也许下一页他就不会出现了。

[fə'tɑːgrəfər] [kreɪn]

PHOTOGRAPHER	CRANE
摄影师	起重机

摄影师起重机

[naʊ] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd] [ðæt] ['dæni] [fɑːks][ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪkɪd] ['wiːzl] [broʊk] [ʌp][ðə; ði]

Now	,	wasn't	it	too	bad	that	Danny	Fox	and	Mr	.	Wicked	Weasel	broke	up	the
现在	,	不是	它	也	坏的	那	丹尼	狐狸	和	先生	.	邪恶	黄鼠狼	打破	向上	这

[meɪ] ['pɑːrti] !

May	Party	!
可能	派对	!

丹尼·福克斯和邪恶黄鼠狼先生破坏了五月派对，这难道不是太糟糕了吗!

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['pɪktʃərz] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [kreɪn] [fə'tɑːgrəfər]

You	remember	they	were	all	having	their	pictures	taken	by	the	Crane	Photographer
你	记住	他们	是	全部	拥有	他们的	图片	已采取	经过	这	起重机	摄影师

,

,

,

你还记得当时他们都在让起重机摄影师给他们拍照吗?

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndər][ðə; ði][bɪg] [blæk] [klɔːθ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['telɪŋ]

who	had	just	pushed	his	head	under	the	big	black	cloth	and	was	telling
WHO	有	只是	推动	他的	头	在下面	这	大的	黑色的	布	和	曾是	讲述

[ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [lʊk] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə]['gɪg(ə)l] ,

them	all	to	look	pleasant	and	not	to	giggle	,
他们	全部	到	看	令人愉快的	和	不是	到	傻笑	,

他刚刚把头伸进那块大黑布下面，告诉大家要面带笑容，不要傻笑。

[wen] [ðæt] ['dredf(ə)l] [fɑːks][ænd; ənd] [ðæt] ['kruːəl] ['wiːzl] [dʒʌmpt] [θruː] [ðə; ði][oʊld] [reɪl] [fens] .

when	that	dreadful	fox	and	that	cruel	weasel	jumped	through	the	Old	Rail	Fence	.
什么时候	那	可怕	狐狸	和	那	残忍的	黄鼠狼	跳了起来	通过	这	老的	轨	栅栏	.

当那只可怕的狐狸和那只残忍的黄鼠狼跳过旧铁路围栏的时候。

[wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [kreɪn] [fə'tɑːgrəfər] [æt; ət][fɜːrst] ['dɪdnt] [noʊ] [waɪ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]

Well	,	of	course	,	the	Crane	Photographer	at	first	didn't	know	why	everybody
出色地	,	的	课程	,	这	起重机	摄影师	在	第一的	没有	知道	为什么	大家

[wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

was	running	away	,
曾是	跑步	离开	,

当然，鹤摄影师一开始并不知道大家为什么都逃跑了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg] [blæk] [klɔːθ] , [hiː; hi] [nuː] .

but	when	he	pulled	his	head	out	from	under	the	big	black	cloth	,	he	knew	.
但	什么时候	他	拉	他的	头	出去	从	在下面	这	大的	黑色的	布	,	他	知道	.

但当他把头从那块黑色大布下探出来时，他就明白了。

[oʊ] , [maɪ] , [jes] !

Oh	,	my	,	yes	!
哦	,	我的	,	是的	!

哦，我的天，是的！

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['dæni] [fɑːks][ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪkɪd] ['wiːzl] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][æsk]

When	he	saw	Danny	Fox	and	Mr	.	Wicked	Weasel	he	didn't	have	to	ask
什么时候	他	锯	丹尼	狐狸	和	先生	.	邪恶	黄鼠狼	他	没有	有	到	问

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kwestʃən] .

a	single	question	.
一个	单身的	问题	.

当他看到丹尼·福克斯和邪恶黄鼠狼先生时，他一个问题都没问。

" [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['pɪktʃərz] , " [ðeɪ] [sed] , " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [wiːl] [iːt]

"	Now	you	can	take	our	pictures	,	"	they	said	,	"	and	if	you	don't	we'll	eat
"	现在	你	能	拿	我们的	图片	,	"	他们	说	,	"	和	如果	你	不	出色地	吃

[juː; jʊ][ʌp] !

you	up	!
你	向上	!

"现在你们可以给我们拍照了，"他们说，"如果你们不拍，我们就把你们吃掉！"

" [soʊ][ðə; ði] [pʊr] [kreɪn] [fə'tɑːgrəfər] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndər] [ðə; ði] [klɔːθ] , [bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr]

"	So	the	poor	Crane	Photographer	stuck	his	head	under	the	cloth	,	but	,	oh	,	dear
"	所以	这	贫穷的	起重机	摄影师	卡住	他的	头	在下面	这	布	,	但	,	哦	,	亲爱的

[ˌem 'iː] !

me	!
我	!

"可怜的鹤摄影师把头伸到布下面，但是，哦，我的天哪！"

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [lɔːŋ] [legz] [nɑːkt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [spɔɪld]

He	was	so	frightened	that	his	great	long	legs	knocked	together	and	spoiled
他	曾是	所以	害怕	那	他的	伟大的	长的	腿	敲门	一起	和	被宠坏了

[ðə; ði] ['pɪktʃər] .

the	picture	.
这	图片	.

他吓坏了，以至于他那双大长腿互相碰撞，毁了这幅画。

" [lʊk] [hɪr] , ['mɪstər] . [kreɪn] , " [grauld] ['dæni] [fɑːks] ,

"	Look	here	,	Mr	.	Crane	,	"	growled	Danny	Fox	,
"	看	这里	,	先生	.	起重机	,	"	咆哮	丹尼	狐狸	,

"听着，克莱恩先生，"丹尼·福克斯低声说道。

" [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɪktʃər] [ɔːr] [juːl] ['nevər] [teɪk] [ə'nʌðər] ,
" you take a good picture or you'll never take another ,
" 你 拿 一个 好的 图片 或者 你会 绝不 拿 其他 ,

"你要么拍出一张好照片，要么就再也拍不出第二张了。"

" [ænd; ənd] [ðæt] ['wɪkɪd] [oʊld][fɑːks] [grɪnd] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [waɪt] [tiːθ] .
" and that wicked old fox grinned and showed all his long white teeth .
" 和 那 邪恶 老的 狐狸 咧嘴一笑 和 显示 全部 他的 长的 白色的 牙齿 .

"那只邪恶的老狐狸咧嘴一笑，露出了他那长长的白牙。"

" [oʊ] , [pliːz] [dəunt][baɪt][ˌem 'iː] , ['dæni] [fɑːks] .
" Oh , please don't bite me , Danny Fox .
" 哦 , 请 不 咬 我 , 丹尼 狐狸 .

"哦，丹尼·福克斯，请不要咬我。"

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ][maɪ][bɑːks] ,
I'll make a picture with my box ,
患病的 制作 一个 图片 和 我的 盒子 ,

我会用我的盒子拍张照片。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [freɪmd] [ɪn] [plʌʃ] [ænd; ənd][goʊld] ,
And have it framed in plush and gold ,
和 有 它 框 在 豪华的 和 金子 ,

然后用金箔和柔软的布料装裱起来。

[soʊ][let][ˌem 'iː][lɪv; laɪv] [tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] . "
So let me live till I am old . "
所以 让 我 居住 直到 我 是 老的 . "

就让我活到老吧。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [tuː] [bæd] ['rɔbəz] , ['dæni] [fɑːks][ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪkɪd] ['wiːzl]
" All right , " answered the two bad robbers , Danny Fox and Mr . Wicked Weasel
" 全部 正确的 , " 回答 这 二 坏的 强盗 , 丹尼 狐狸 和 先生 . 邪恶 黄鼠狼
,
,
,

"好吧，"两个坏贼丹尼·福克斯和邪恶黄鼠狼先生回答道。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [pʊr] [kreɪn] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] ['pɪktʃərz] ,
and as soon as the poor crane had taken their pictures ,
和 作为 很快 作为 这 贫穷的 起重机 有 已采取 他们的 图片 ,

可怜的鹤拍完照片后，

[hiː; hi]['foʊldɪd][ʌp][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər] [ræbətvɪl] .
he folded up his camera and started back for Rabbitville .
他 折叠 向上 他的 相机 和 开始 后退 为了 兔子镇 .

他折叠好相机，开始往拉比特维尔方向返回。

" [wen] [wɪl] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['wɪkɪd] ['wiːzl] ,
" When will those pictures be finished ? " asked Mr . Wicked Weasel ,
" 什么时候 将要 那些 图片 是 完成的 ? " 问 先生 . 邪恶 黄鼠狼 ,

"那些画什么时候才能完成？"邪恶鼬鼠先生问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [krept] [ʌp][bɪ'haɪnd] [ðæt] [pʊr] ['fraɪt(ə)nd] [kreɪn] [ænd; ənd]['tɪk(ə)ld][hɪz; ɪz] [ber] [niː] .
and he crept up behind that poor frightened crane and tickled his bare knee .
和 他 悄悄地爬向上 在后面 那 贫穷的 害怕 起重机 和 挠痒 他的 裸 膝盖 .

他悄悄走到那只可怜的、受惊的鹤身后，挠了挠它光裸的膝盖。

" [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][get][ðem; ðəm] [dʌn] , " [hiː; hi] ['ænsər] ,
" Just as soon as I can get them done , " he answered ,
" 只是 作为 很快 作为 我 能 得到 他们 完毕 , " 他 回答 ,

"只要我能把它们做完，"他回答说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [trɪpt] ['oʊvər][ə; eɪ][stoʊn][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [drɑːpt] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][bɑːks] .

and	he	tripped	over	a	stone	and	almost	dropped	his	camera	box	.
和	他	绊倒了	超过	一个	石头	和	几乎	掉落	他的	相机	盒子	.

他被石头绊倒，差点把相机盒子摔了。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['æftər] [ðæt] ['dæni] [fɑːks] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den][ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪkɪd]

after	that	Danny	Fox	went	back	to	his	den	on	the	hillside	and	Mr	.	Wicked
后	那	丹尼	狐狸	去	后退	到	他的	丹	在	这	山坡	和	先生	.	邪恶

['wiːzl] [went] [hoʊm] ,

Weasel	went	home	,
黄鼠狼	去	家	,

之后，丹尼狐狸回到了山坡上的洞穴，而邪恶的鼬鼠先生也回家了。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [meɪ] ['pɑːrti][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] .

but	,	of	course	,	the	May	party	was	all	over	.
但	,	的	课程	,	这	可能	派对	曾是	全部	超过	.

当然，五月派对已经结束了。

['noʊbɑːdi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ðæt] [deɪ] .

Nobody	wanted	to	come	back	that	day	.
无人	通缉	到	来	后退	那	天	.

那天谁都不想回来。

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ,

"	Oh	,	dear	me	,	"	said	Little	Jack	Rabbit	,
"	哦	,	亲爱的	我	,	"	说	小的	杰克	兔子	,

“哦，我的天哪，”小杰克兔说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] ['mɪlɚz] [bɔɪ] [wʊd] [ʃuːt] ['dæni] [fɑːks][ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪkɪd] ['wiːzl] . "

"	I	wish	the	Miller's	Boy	would	shoot	Danny	Fox	and	Mr	.	Wicked	Weasel	.	"
"	我	希望	这	米勒的	男生	会	射击	丹尼	狐狸	和	先生	.	邪恶	黄鼠狼	.	"

“我真希望磨坊主的儿子能枪毙丹尼·福克斯和邪恶黄鼠狼先生。”

" [dəunt] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] .

"	Don't	say	such	things	,	"	said	Mrs	.	Rabbit	.
"	不	说	这样的	事物	,	"	说	太太	.	兔子	.

“别说这种话，”兔太太说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [jʊr; jər] [ɪrz] [ænd; ənd] [aɪz] ['oʊpən] ,

"	You	must	keep	your	ears	and	eyes	open	,
"	你	必须	保持	你的	耳朵	和	眼睛	打开	,

你必须时刻保持警觉，竖起耳朵仔细观察。

[ænd; ənd][biː; bi]['evər][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] [bæd] ['rɔbəz] .

and	be	ever	on	the	lookout	for	these	two	bad	robbers	.
和	是	曾经	在	这	瞭望台	为了	这些	二	坏的	强盗	.

务必时刻警惕这两个穷凶极恶的劫匪。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [wɪʃ] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [wɪl] [kɪl] [ðem; ðəm] ,

But	you	mustn't	wish	that	somebody	will	kill	them	,
但	你	不得	希望	那	某人	将要	杀	他们	,

但你不能希望有人杀害他们。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi] ['ræbɪt] ['bʌsld] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
" and the good lady rabbit bustled about and pretty soon she took out of the
" 和 这 好的 女士 兔子 熙熙攘攘 关于 和 漂亮的 很快 她 采取 出去 的 这
['ʌv(ə)n][sʌm; səm][naɪs][hɑːt] ['kʊkiz] [ænd; ənd] [geɪv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ,
oven some nice hot cookies and gave two or three ,
烤箱 一些 好的 热的 曲奇饼 和 给予 二 或者 三 ,

"于是，善良的兔妈妈忙碌起来，很快她就从烤箱里拿出了一些热乎乎的饼干，给了两三个人。"

[ænd; ənd] ['meɪbi] [fɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,
and maybe four to the little rabbit ,
和 或许 四 到 这 小的 兔子 ,

也许还有四只小兔子，

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kə'neri] [bɜːrd][ɪn][hɜːr; hər][keɪdʒ][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :
and after that the little canary bird in her cage began to sing :
和 后 那 这 小的 金丝雀 鸟 在 她 笼 开始 到 唱歌 :

随后，笼子里的小金丝雀开始唱歌:

" [aɪm] [seɪf] [frʌm; frəm] ['evri] [hɑːrm] ,
" I'm safe from every harm ,
" 我是 安全的 从 每一个 伤害 ,

"我不会受到任何伤害，"

[ɪn][maɪ]['goʊldən] [haʊs] .
In my golden house .
在 我的 金的 房子 .

在我的金碧辉煌的房子里。

[blæk] [kæt]['kænɑːt] [kætʃ] [ˌem 'iː]
Black Cat cannot catch me
黑色的 猫 不能 抓住 我

黑猫抓不到我

[laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] .
Like a little mouse .
喜欢 一个 小的 老鼠 .

像只小老鼠。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] .
" DR .
" 博士 .

"博士。"

[kwæk]
QUACK
嘎嘎

嘎嘎

[jes] , ['bɔbi] - [sæŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː]
Yes , Bobbie Redvest sang to me
是的 , 鲍比 - 唱 到 我

是的，鲍比·雷德维斯特给我唱过歌。

[dʒʌst] [naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] ,
Just now a little song ,
只是 现在 一个 小的 歌曲 ,

刚才唱了一小段歌，

[wɪtʃ] , [ɪf] [juːl] [weɪt] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'leɪt]
Which , if you'll wait , I will relate
哪个 , 如果 你会 等待 , 我 将要 涉及

如果你愿意稍等，我会告诉你。

[fɔːr; fər] [its] [nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] .

For	it's	not	very	long	.
为了	它是	不是	非常	长的	.

因为时间并不长。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði]['æp(ə)l] [triː]

He	told	me	that	the	apple	tree
他	讲述	我	那	这	苹果	树

他告诉我那棵苹果树

[ɪz] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,

Is	pink	and	white	with	flowers	,
是	粉色的	和	白色的	和	花朵	,

粉色和白色相间，带有花朵图案。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [biːz] [ɑːr; ər] ['bʌzɪŋ] [ðer; ðər]

And	that	the	bees	are	buzzing	there
和	那	这	蜜蜂	是	嗡嗡声	那里

那里蜜蜂嗡嗡叫个不停。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['sʌni] ['aʊərz] .

All	through	the	sunny	hours	.
全部	通过	这	阳光明媚	小时	.

整个阳光灿烂的时段。

[ænd; ənd] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['lʌvli] [æz; əz][æn; ən]['æp(ə)l]

And	,	do	you	know	,	I	don't	think	there's	anything	so	lovely	as	an	apple
和	,	做	你	知道	,	我	不	思考	有	任何事物	所以	迷人的	作为	一个	苹果

[triː] [ɪn] [bluːm] .

tree	in	bloom	.
树	在	盛开	.

你知道吗，我觉得没有什么比盛开的苹果树更美的了。

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [aɪ] [lʌvd] [tuː; tə][laɪ][ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp]

For	when	I	was	a	little	boy	I	loved	to	lie	on	the	grass	and	look	up
为了	什么时候	我	曾是	一个	小的	男生	我	喜爱	到	说谎	在	这	草	和	看	向上

['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [wer] [ðə; ði] ['blɔsəmz] ,

into	the	tree	where	the	blossoms	,
进入	这	树	在哪里	这	花朵	,

小时候，我最喜欢躺在草地上，仰望盛开着花朵的树。

[pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] , [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][bɪg] ['noʊzgeɪ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

pink	and	white	,	made	it	seem	just	like	a	big	nosegay	of	flowers	.
粉色的	和	白色的	,	制成	它	似乎	只是	喜欢	一个	大的	花束	的	花朵	.

粉色和白色相间，看起来就像一大束鲜花。

" [tel] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] , " [aɪ] [sed] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ]['nevər] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] ?

"	Tell	me	,	little	Robin	,	"	I	said	,	"	are	you	never	worried	about	anything	?
"	告诉	我	,	小的	罗宾	,	"	我	说	,	"	是	你	绝不	担心	关于	任何事物	?

“告诉我，小罗宾，”我说，“你从来没有担心过什么事吗？”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] - ['brestid] [bɜːrd] [sed] [noʊ] .

"	And	the	little	red	-	breasted	bird	said	no	.
"	和	这	小的	红色的	-	胸部	鸟	说	不	.

“那只红胸小鸟说不。”

" [aɪm][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [lɔːŋ] ,

"	I'm	as	happy	as	the	day	is	long	,
"	我是	作为	快乐的	作为	这	天	是	长的	,

我高兴得像过上了一整天一样。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fluː] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .

"	and	then	he	flew	off	to	the	orchard	to	sing	to	Mrs	.	Robin	.
"	和	然后	他	飞翔	离开	到	这	果园	到	唱歌	到	太太	.	罗宾	.

然后他就飞到果园里去给罗宾太太唱歌了。

[soʊ][aɪ][kloʊzd][ðə; ði]['wɪndoʊ][ænd; ənd][went][ˌaʊt'saɪd][tuː; tə][siː] [wʌt] ['grændædi] ['bʊlfrɑːg]

So	I	closed	the	window	and	went	outside	to	see	what	Granddaddy	Bullfrog
所以	我	关闭	这	窗户	和	去	外部	到	看	什么	爷爷	牛蛙

[wʌz; wəz]['duːɪŋ] ,

was	doing	,
曾是	正在做	,

于是我关上窗户，走到外面去看爷爷牛蛙在做什么。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][goʊ] " [hɑːŋk] , [hɑːŋk] , [hɑːŋk] !

for	I	had	just	heard	him	go	"	honk	,	honk	,	honk	!
为了	我	有	只是	听到	他	去	"	喇叭	,	喇叭	,	喇叭	!

因为我刚才听到他"嘟嘟嘟嘟！"

" [laɪk][æn; ən]['ɔːtoʊ][hɔːrn] .

"	like	an	auto	horn	.
"	喜欢	一个	汽车	喇叭	.

"就像汽车喇叭一样。"

[wel] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][frɑːg] , [ænd; ənd] [huː] [duː][juː; jʊ]

Well	,	sure	enough	,	there	was	the	old	gentleman	frog	,	and	who	do	you
出色地	,	当然	足够的	,	那里	曾是	这	老的	绅士	青蛙	,	和	WHO	做	你

[sə'poʊz] [wʌz; wəz]['æftər][hɪm; ɪm] ?

suppose	was	after	him	?
认为	曾是	后	他	?

果不其然，那只老青蛙先生出现了，你猜是谁在追捕它?

[juːd] ['nevər] [ges] , [soʊ][aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] .

You'd	never	guess	,	so	I	might	as	well	tell	you	right	away	.
你会	绝不	猜测	,	所以	我	可能	作为	出色地	告诉	你	正确的	离开	.

你肯定猜不到，所以我干脆直接告诉你吧。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kwæk] , [ðə; ði][waɪz][oʊld] [dʌk] ['dɑːktər] .

Why	,	it	was	Dr	.	Quack	,	the	wise	old	duck	doctor	.
为什么	,	它	曾是	博士	.	嘎嘎	,	这	明智的	老的	鸭子	医生	.

原来是鸭医生，那位睿智的老鸭医生。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [siː] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ]

He	was	on	his	way	to	see	Little	Jack	Rabbit	,	who	had	the	whooping
他	曾是	在	他的	方式	到	看	小的	杰克	兔子	,	WHO	有	这	欢呼

[kɔːf] ,

cough	,
咳嗽	,

他正要去探望患有百日咳的小杰克兔。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['leɪdi] ['ræbɪt] , [wʌz; wəz] ['dredfəli] ['wɜːrid] .

and	of	course	his	mother	,	the	dear	old	lady	rabbit	,	was	dreadfully	worried	.
和	的	课程	他的	母亲	,	这	亲爱的	老的	女士	兔子	,	曾是	极其糟糕	担心	.

当然，他亲爱的老兔子妈妈也十分担心。

[wel] , ['prɪti] [suːn] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kwæk] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] , [ænd; ənd]

Well	,	pretty	soon	Dr	.	Quack	stopped	at	the	Old	Bramble	Patch	,	and
出色地	,	漂亮的	很快	博士	.	嘎嘎	停止	在	这	老的	荆棘	修补	,	和

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [bæg] ,

with	his	little	black	bag	,
和	他的	小的	黑色的	包	,

很快，夸克医生就停在了老荆棘丛旁，他带着他的小黑包，

[went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɪk] ['bʌni] [bɔɪ] .

went	inside	to	see	the	little	sick	bunny	boy	.
去	里面	到	看	这	小的	生病的	兔子	男生	.

进去看了看生病的小男孩。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['dredfəli] [ˌʌp'set] .

And	of	course	Mrs	.	Rabbit	was	dreadfully	upset	.
和	的	课程	太太	.	兔子	曾是	极其糟糕	沮丧的	.

当然，兔太太非常伤心。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [bɔɪ] ,

She	couldn't	think	of	anything	but	her	little	bunny	boy	,
她	不能	思考	的	任何事物	但	她	小的	兔子	男生	,

她满脑子想的都是她的小兔子儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tiː] ['ket(ə)l][hæd; həd] [bəːnd] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl][ɪn][ɪts] ['bɑːtəm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kudnt]

and	the	tea	kettle	had	burned	a	great	hole	in	its	bottom	and	she	couldn't
和	这	茶	壶	有	烧伤	一个	伟大的	洞	在	它是	底部	和	她	不能

[meɪk] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [tiː] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər] ,

make	a	cup	of	tea	for	the	doctor	,
制作	一个	杯子	的	茶	为了	这	医生	,

茶壶底部烧出了一个大洞，她没法给医生泡杯茶了。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['kærət] ['kɔːfi] .

although	he	was	very	fond	of	carrot	coffee	.
虽然	他	曾是	非常	喜爱	的	胡萝卜	咖啡	.

虽然他非常喜欢胡萝卜咖啡。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [jʊr; jər] [tʌŋ] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kwæk] .

"	Let	me	see	your	tongue	,	"	said	Dr	.	Quack	.
"	让	我	看	你的	舌头	,	"	说	博士	.	嘎嘎	.

“让我看看你的舌头，”庸医说道。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

So	the	little	rabbit	put	out	his	tongue	,
所以	这	小的	兔子	放	出去	他的	舌头	,

于是小兔子伸出了舌头。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [waɪz] [dʌk] ['dɑːktər] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [pɪlz] [ænd; ənd] [θriː] ['lɪt(ə)l] [waɪt]

and	then	the	wise	duck	doctor	took	out	some	little	pills	and	three	little	white
和	然后	这	明智的	鸭子	医生	采取	出去	一些	小的	药片	和	三	小的	白色的

['paʊdəz] [ænd; ənd][toʊld]['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['bʌni] ['evri]

powders	and	told	Mrs	.	Rabbit	to	give	them	to	her	little	bunny	every
粉末	和	讲述	太太	.	兔子	到	给	他们	到	她	小的	兔子	每一个

['ʌðər] ['mɪnɪt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ɒf(tə)n] [ɪf] [hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['kɔːfɪŋ] .

other	minute	and	even	oftener	if	he	kept	on	coughing	.
其他	分钟	和	甚至	更频繁	如果	他	保留	在	咳嗽	.

然后，聪明的鸭医生拿出了一些小药丸和三种白色粉末，告诉兔太太每隔一分钟就给她的小兔子服用，如果它一直咳嗽，就更要经常服用。

[ænd; ənd] [ðen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kwæk] [sed] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]

And	then	Dr	.	Quack	said	good	-	by	and	went	over	to	the	old
和	然后	博士	.	嘎嘎	说	好的	-	经过	和	去	超过	到	这	老的

['bɑːrnjɑːrd][tuː; tə] [siː] ['heni] ['peni] ,

barnyard	to	see	Henny	Penny	,
农场	到	看	亨尼	一分钱	,

然后，夸克医生道别后，就去了老谷仓看望小母鸡亨妮·佩妮。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnpɑːks] .

who	had	the	chickenpox	.
WHO	有	这	水痘	.

谁得过水痘。

[wel] , ['æftər] ['swɔləuiŋ] [tuː] ['paudəz] [ænd; ənd] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [pɪlz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt]

Well	**,**	**after**	**swallowing**	**two**	**powders**	**and**	**three**	**and**	**a**	**half**	**pills**	**the**	**little**	**rabbit**
出色地	,	后	吞咽	二	粉末	和	三	和	一个	一半	药片	这	小的	兔子

[felt] ['pɜːrfɪktli] [wel] .

felt	**perfectly**	**well**	**.**
毛毡	完美	出色地	.

小兔子吞下两包药粉和三粒半药丸后，感觉好多了。

['wɔznt] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l]['medɪs(ə)n][ðə; ði][oʊld] [dʌk] ['dɑːktər] [geɪv] [hɪm; ɪm] ?

Wasn't	**that**	**wonderful**	**medicine**	**the**	**old**	**duck**	**doctor**	**gave**	**him**	**?**
不是	那	精彩的	药品	这	老的	鸭子	医生	给予	他	?

那位老鸭医生给他开的药真是太神奇了！

[wel] , [aɪ][dʒʌst] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

Well	**,**	**I**	**just**	**guess**	**it**	**was**	**,**
出色地	,	我	只是	猜测	它	曾是	,

嗯，我猜就是这样。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['evər][get][ðə; ði]['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] [kɔːf] [juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm][ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['telɪfoʊn]

and	**if**	**you**	**ever**	**get**	**the**	**whooping**	**cough**	**you**	**call**	**him**	**up**	**on**	**the**	**telephone**
和	如果	你	曾经	得到	这	欢呼	咳嗽	你	称呼	他	向上	在	这	电话

,

,

,

如果你得了百日咳，就给他打电话。

" [oʊ] , [oʊ] , [oʊ] .

"	**Oh**	**,**	**oh**	**,**	**oh**	**.**
"	哦	,	哦	,	哦	.

“哦，哦，哦。

[kʌm] [kwɪk] , - !

Come	**quick**	**,**	**Duckville**	**!**
来	快的	,	-	!

快来吧，鸭城！

" [ænd; ənd] ['hiːl] [kjʊr] [juː; jʊ][ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] [ʃɔːrt] ['mɪnɪts] .

"	**and**	**he'll**	**cure**	**you**	**in**	**less**	**than**	**five**	**hundred**	**short**	**minutes**	**.**
"	和	地狱	治愈	你	在	较少的	比	五	百	短的	分钟	.

“他会在不到五百分钟的时间内治好你。”

[baɪ][ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [brʊk]

BY	**THE**	**BUBBLING**	**BROOK**
经过	这	冒泡	溪

在潺潺溪边

[ʌp] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][fɑːrm][jɑːrd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bʌs(ə)l] .

Up	**at**	**the**	**Old**	**Farm**	**Yard**	**there**	**was**	**a**	**great**	**bustle**	**.**
向上	在	这	老的	农场	院子	那里	曾是	一个	伟大的	忙碌	.

老农场院子里一片繁忙景象。

[jes] - .

Yes	**sireebus**	**.**
是的	-	.

是的，先生。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][wʌz; wəz][ðæt] ['heni] ['peni] [hæd; həd][ə; eɪ] [bruːd] [ʌv; əv] ['flʌfi] ['lɪt(ə)l]

And	**the**	**reason**	**was**	**that**	**Henny**	**Penny**	**had**	**a**	**brood**	**of**	**fluffy**	**little**
和	这	原因	曾是	那	亨尼	一分钱	有	一个	幼虫	的	蓬松的	小的

['tʃɪkɪnz] .

chickens	**.**
鸡	.

原因是小母鸡彭妮生了一窝毛茸茸的小鸡。

['kɑːki] ['duːd(ə)l]['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Cocky	Doodle	hardly	knew	what	to	make	of	them	.
自大	涂鸦	几乎	知道	什么	到	制作	的	他们	.

傲慢的涂鸦几乎不知道该如何看待它们。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [juːst] [tuː; tə][bɪg] ['tʃɪkɪnz] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðiːz]

he	was	so	used	to	big	chickens	that	when	he	came	to	look	at	these
他	曾是	所以	用过的	到	大的	鸡	那	什么时候	他	来了	到	看	在	这些

['flʌfi] [bɔːlz] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [daʊn] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

fluffy	balls	of	yellow	down	he	didn't	know	what	to	do	.
蓬松的	球	的	黄色的	向下	他	没有	知道	什么	到	做	.

他以前见过的都是大鸡，所以当他看到这些毛茸茸的黄色小球时，他不知道该怎么办。

[soʊ][hiː; hi][dʒʌst] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['tɪp,təʊz][ænd; ənd] [kroʊd] , " [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] !

So	he	just	stood	on	his	tiptoes	and	crowed	,	"	Cock	-	a	-	doodle	-	do	!
所以	他	只是	站立	在	他的	踮起脚尖	和	人群	,	"	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	做	!

于是他踮起脚尖，高声喊道："喔喔喔！"

" [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]['fɑːrmər] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

"	and	the	big	farmer	thought	he	was	singing	because	he	was	a
"	和	这	大的	农民	想法	他	曾是	歌唱	因为	他	曾是	一个

[praʊd] ['fɑːðər] .

proud	father	.
自豪的	父亲	.

"而那位大农夫以为自己是在唱歌，因为他是一位骄傲的父亲。"

[bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [æt; ət][ɔːl] .

But	that	wasn't	the	reason	at	all	.
但	那	不是	这	原因	在	全部	.

但这根本不是真正的原因。

" [kʌm] , [maɪ] [dɪrz] , " [sed] ['heni] ['peni] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [tʃɪks] ,

"	Come	,	my	dears	,	"	said	Henny	Penny	to	her	little	chicks	,
"	来	,	我的	亲爱的们	,	"	说	亨尼	一分钱	到	她	小的	小鸡	,

"来吧，我的宝贝们，"小母鸡亨妮·佩妮对她的小鸡们说。

" [let][juː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] .

"	let	us	take	a	walk	in	the	Sunny	Meadow	.
"	让	我们	拿	一个	走	在	这	阳光明媚	草地	.

让我们去阳光明媚的草地上散步吧。

" [soʊ][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] ['fɑːloʊd] ['æftər][hɜːr; hər][ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm]

"	So	all	the	little	chickens	followed	after	her	and	by	and	by	they	came
"	所以	全部	这	小的	鸡	随后	后	她	和	经过	和	经过	他们	来了

[tuː; tə][ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [brʊk] [wer] [swɔːmz] [ʌv; əv][flaɪz]['dɑːrtɪd]['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] .

to	the	Bubbling	Brook	where	swarms	of	flies	darted	over	the	water	.
到	这	冒泡	溪	在哪里	蜂群	的	苍蝇	飞镖	超过	这	水	.

于是所有的小鸡都跟着她，过了一会儿，它们来到了潺潺溪边，那里有成群的苍蝇在水面上飞来飞去。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][ə; eɪ][flai] [keɪm] ['eniwer] [nɪr] ['heni] ['peni] [ʃiː; ʃi] [snæpt] [hɪm; ɪm][ʌp]

And	every	time	a	fly	came	anywhere	near	Henny	Penny	she	snapped	him	up
和	每一个	时间	一个	飞	来了	任何地方	靠近	亨尼	一分钱	她	啪啪	他	向上

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bruːd] .

and	divided	him	among	the	brood	.
和	分割	他	之中	这	幼虫	.

每当有苍蝇靠近小母鸡彭妮，她就会把它叼起来，然后分给其他小母鸡。

[wel] ,
Well ,
出色地，

出色地，

['prɪti] [su:n] [ə'lɔ:ŋ] [keɪm] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər]
pretty soon along came Little Jack Rabbit with his knapsack on his shoulder
漂亮的 很快 沿着 来了 小的 杰克 兔子 和 他的 背包 在 他的 肩膀
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [straɪpt] ['kændi] [keɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [pɔ:] .
and his striped candy cane in his right paw .
和 他的 有条纹的 糖果 甘蔗 在 他的 正确的 爪子 .

很快，小杰克兔出现了，肩上背着背包，右爪拿着条纹拐杖糖。

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [deɪ] [ɪn] [meɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['hæpi]
For it was a lovely day in May and the little rabbit was as happy
为了 它 曾是 一个 迷人的 天 在 可能 和 这 小的 兔子 曾是 作为 快乐的
[æz; əz] [tu:] [stɪks] [ænd; ənd] ['meɪbi] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] .
as two sticks and maybe three or four .
作为 二 棍子 和 或许 三 或者 四 .

五月里一个阳光明媚的日子，小兔子高兴极了。

[dʒʌst] [ðen] ['tedi] ['tɜ:rt(ə)l] [krɔ:ld] [baɪ] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [ʃel] [haʊs] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
Just then Teddy Turtle crawled by , with his little shell house on his back ,
只是 然后 泰迪 龟 爬行 经过 , 和 他的 小的 壳 房子 在 他的 后退 ,

就在这时，泰迪龟背着它的小龟壳爬了过来。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [meɪ] ,
and although it was the first of May ,
和 虽然 它 曾是 这 第一的 的 可能 ,

虽然那天是五月一日，

['tedi] ['tɜ:rt(ə)l] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [mu:v] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
Teddy Turtle wasn't going to move out of his house .
泰迪 龟 不是 去 到 移动 出去 的 他的 房子 .

泰迪龟并不打算搬出他的房子。

[noʊ] - .
No sireebus .
不 - .

没有 sireebus。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
But his house was moving with him .
但 他的 房子 曾是 移动 和 他 .

但他的房子也跟着他一起搬走了。

[bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['mætər] , [ju:; jʊ] [si:] .
But that's another matter , you see .
但 那就是 其他 事情 , 你 看 .

但那是另一回事了。

" [wer'evər] [aɪ] [goʊ] [maɪ] [haʊs] [goʊz] , [tu:] ,
" Wherever I go my house goes , too ,
" 无论 我 去 我的 房子 去 , 也 ,

“无论我去哪里，我的房子也跟着去。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [peɪ] ['eni] [rent] .
And I never pay any rent .
和 我 绝不 支付 任何 租 .

而且我从来不付房租。

[maɪ]['lɪt(ə)l] [ʃel] [haʊs] [goʊz]['evər][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

My	little	shell	house	goes	ever	with	me	,
我的	小的	壳	房子	去	曾经	和	我	,

我的小贝壳屋将永远陪伴着我，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [fɑ:r][aɪ][ˌeɪ 'em] [sent] . "

No	matter	how	far	I	am	sent	.	"
不	事情	如何	远的	我	是	发送	.	"

无论我被派往多远的地方。

" [hɑ:] , [hɑ:] , " [læft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , " [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['lʌki] ['feloʊ] .

"	Ha	,	ha	,	"	laughed	the	little	rabbit	,	"	you're	a	lucky	fellow	.
"	哈	,	哈	,	"	笑了	这	小的	兔子	,	"	你是	一个	幸运的	同伴	.

“哈哈，”小兔子笑着说，“你真是个幸运的家伙。”

" [ænd; ənd] [ðen] ['heni] ['peni] [klʌkt] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [bru:d] [ænd; ənd] [sed] ,

"	And	then	Henny	Penny	clucked	to	her	little	brood	and	said	,
"	和	然后	亨尼	一分钱	咯咯叫	到	她	小的	幼虫	和	说	,

然后，小母鸡亨妮对着她的小崽子们咯咯叫着说：

" [lʊk] [æt; ət] ['tedi] ['tɜ:rt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .

"	Look	at	Teddy	Turtle	with	his	house	on	his	back	.
"	看	在	泰迪	龟	和	他的	房子	在	他的	后退	.

“看看泰迪龟，它背上背着房子。”

['iznt] [hi:; hi] ['lʌki] ?

Isn't	he	lucky	?
不是	他	幸运的	?

他是不是很幸运?

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['mɪsɪz] . [kaʊ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['tɪŋklɪŋ] [bel] [keɪm] [baɪ] , ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] :

"	After	a	while	Mrs	.	Cow	with	her	tinkling	bell	came	by	,	singing	a	song	:
"	后	一个	尽管	太太	.	奶牛	和	她	叮叮当当	钟	来了	经过	,	歌唱	一个	歌曲	:

过了一会儿，奶牛太太带着叮当作响的铃铛走了过来，唱着歌：

" [oʊ] , [ðə; ði] [græs] [ɪz][naɪs][ænd; ənd] [gri:n] ,

"	Oh	,	the	grass	is	nice	and	green	,
"	哦	,	这	草	是	好的	和	绿色的	,

“哦，草地真漂亮，绿油油的。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [brʊk]

And	in	the	Bubbling	Brook
和	在	这	冒泡	溪

在潺潺溪流中

[aɪ] [si:] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs][kaɪnd] [feɪs]

I	see	a	very	nice	kind	face
我	看	一个	非常	好的	种类	脸

我看到一张非常和蔼可亲的脸

[moʊst] ['evri] [taɪm] [aɪ] [lʊk] .

Most	every	time	I	look	.
最多	每一个	时间	我	看	.

几乎每次我看的时候都是这样。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [ræŋ] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [bel] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] , [dʒʌst][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,

"	And	then	she	rang	her	little	bell	over	and	over	again	,	just	to	make	a	noise	,
"	和	然后	她	响铃	她	小的	钟	超过	和	超过	再次	,	只是	到	制作	一个	噪音	,

然后她不停地摇着小铃铛，只是为了发出声音。

[aɪ] [ges] ,
I guess ,
我 猜测 ,

我想，

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hɑ:pt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [dʌk] [pɑ:nd][tu:; tə] [tɔ:k]
and after that the little rabbit hopped down to the Old Duck Pond to talk
和 后 那 这 小的 兔子 跳跃 向下 到 这 老的 鸭子 池塘 到 讲话
[tu:; tə] ['grændædi] ['bʊlfrɑ:g] .
to Granddaddy Bullfrog .
到 爷爷 牛蛙 .

之后，小兔子跳到老鸭池塘边，去和牛蛙爷爷说话。

[naʊ] ['grændædi] ['bʊlfrɑ:g] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [oʊld]['dʒent(ə)lmən][frɑ:g] .
Now Granddaddy Bullfrog was a wise old gentleman frog .
现在 爷爷 牛蛙 曾是 一个 明智的 老的 绅士 青蛙 .

老牛蛙爷爷是一位睿智的老绅士蛙。

[hi:; hi] [nu:] [lɑ:ts][ænd; ənd][lɑ:ts][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
He knew lots and lots of things ,
他 知道 很多 和 很多 的 事物 ,

他懂得很多很多事情，

[bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [waɪz] ['pi:p(ə)l] [hi:; hi] ['nevər] [sed] [mʌtʃ] .
but like a good many wise people he never said much .
但 喜欢 一个 好的 许多 明智的 人们 他 绝不 说 很多 .

但像许多智者一样，他很少说话。

[hi:; hi] [wʌz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [tu:] ['bɪzi] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [flaɪz] .
He was usually too busy catching flies .
他 曾是 通常 也 忙碌的 捕捉 苍蝇 .

他通常忙着捉苍蝇呢。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [rɪmd] ['spektəklz]
But when he saw the little rabbit he took off his yellow rimmed spectacles
但 什么时候 他 锯 这 小的 兔子 他 采取 离开 他的 黄色的 带边 眼镜
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

但当他看到那只小兔子时，他摘下黄框眼镜，说道：

" [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ðɪs] ['lʌvli] [sprɪŋ] [deɪ] , ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ?
" How are you this lovely spring day , little rabbit ?
" 如何 是 你 这 迷人的 春天 天 , 小的 兔子 ?

“小兔子，在这个美好的春日里，你过得怎么样？”

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['swɑ:loʊd] [ə; eɪ][flai] [ðæt] [keɪm] [tu:] [nɪr] ,
" and then he swallowed a fly that came too near ,
" 和 然后 他 吞咽 一个 飞 那 来了 也 靠近 ,

然后，他吞下了一只飞得太近的苍蝇。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hi:; hi] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [kloʊzd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [fu:l]
and after that he blinked his eyes and then he closed them to fool
和 后 那 他 眨眼 他的 眼睛 和 然后 他 关闭 他们 到 傻子
[sʌm; səm] ['ʌðər] ['fu:lɪʃ] [flai] [hu:] [maɪt] ['hæpən] [ə'lɔ:ŋ] .
some other foolish fly who might happen along .
一些 其他 愚蠢 飞 WHO 可能 发生 沿着 .

然后他眨了眨眼，接着又闭上眼睛，想骗骗其他可能路过的愚蠢苍蝇。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] ['dɪdnt] [kloʊz][ðem; ðəm] [taɪt] [ʃʌt] ,
But of course he didn't close them tight shut ,
但 的 课程 他 没有 关闭 他们 紧的 关闭 ,

但他当然没有把它们紧紧地关上。

[fɔːr; fər] [ðen] [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

for	then	he	wouldn't	be	able	to	see	anything	,	you	know	.
为了	然后	他	不会	是	有能力的	到	看	任何事物	,	你	知道	.

那样的话，他就什么都看不见了，你知道的。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [sed] , " [aɪm] ['veri] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['grændædi] ['bʊlfrɑːg] .

And	after	that	the	little	rabbit	said	,	"	I'm	very	well	,	thank	you	,	Granddaddy	Bullfrog	.
和	后	那	这	小的	兔子	说	,	"	我是	非常	出色地	,	感谢	你	,	爷爷	牛蛙	.

之后，小兔子说："我很好，谢谢你，牛蛙爷爷。"

" [aɪ]['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] ['veri] [wel]

"	I	manage	to	keep	very	well
"	我	管理	到	保持	非常	出色地

"我设法保持得很好

[ænd; ənd][hɑːp][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['raɪzɪŋ] [bel] .

And	hop	up	with	the	rising	bell	.
和	跳	向上	和	这	上升	钟	.

随着钟声响起，跳起来。

[maɪ] ['æpɪtaɪt] [ɪz] ['veri] [kiːn]

My	appetite	is	very	keen
我的	食欲	是	非常	敏锐的

我胃口很好。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]['nevər] [iːt] [bɪ'twiːn]

Because	I	never	eat	between
因为	我	绝不	吃	之间

因为我从不在两餐之间吃东西。

" [maɪ] [miːlz] ; [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ðiː]['riːz(ə)n] [waɪ]

"	My	meals	;	and	that's	the	reason	why
"	我的	餐	;	和	那就是	这	原因	为什么

"我的饭菜；这就是原因。"

[aɪ][kæn; kən][daɪ'dʒest] [griːn] ['æp(ə)l][paɪ] ,

I	can	digest	green	apple	pie	,
我	能	消化	绿色的	苹果	馅饼	,

我能消化青苹果派。

[ænd; ənd][aɪs] [kriːm] [koʊnz][ænd; ənd] ['lɑːliˌpɑːp]

And	ice	cream	cones	and	lollypops
和	冰	奶油	圆锥体	和	棒棒糖

还有冰淇淋甜筒和棒棒糖

[ænd; ənd]['tuːt'siː, 'tʊt'siː] - ['tʃɔːklət] [drɑːps] .

And	Tootsie	Wootsie	chocolate	drops	.
和	Tootsie	-	巧克力	滴	.

还有 Tootsie Wootsie 巧克力豆。

" [naʊ] , [ɪf] [jʊə(r)] ['hʌŋgri] , ['hɜːri] [ɑːn] —

"	Now	,	if	you're	hungry	,	hurry	on	—
"	现在	,	如果	你是	饥饿的	,	匆忙	在	—

"现在，如果你饿了，就快点——"

[bʌt; bət][dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] —

But	don't	make	a	mistake	—
但	不	制作	一个	错误	—

但别犯错——

[juːl] [faɪnd][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['piːnʌts] [ɑːn]
You'll find a bag of peanuts on
你会 寻找 一个 包 的 花生 在

你会发现一袋花生

[peɪdʒ]['nʌmbər] - !
Page number 88 !
页 数字 - !

第 88 页!

" ['hæpi] [deɪz]
" HAPPY DAYS
" 快乐的 天

快乐的日子

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地,

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kɔːl][ɑːn]
you remember in the last story little Jack Rabbit was making a call on
你 记住 在 这 最后的 故事 小的 杰克 兔子 曾是 制作 一个 称呼 在
['grændædi] ['bʊlfrɑːg] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [dʌk] [pɑːnd] .
Granddaddy Bullfrog at the Old Duck Pond .
爷爷 牛蛙 在 这 老的 鸭子 池塘 .

你还记得上一个故事里，小杰克兔在老鸭塘边呼唤牛蛙爷爷吗?

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [maɪt] [hæv; həv] [steɪd] [ʌn'tɪl][hæf] - [pæst] [ˌθɜːr'tiːn] [ə'klɔk, əu-]
And I guess the little rabbit might have stayed until half - past thirteen o'clock
和 我 猜测 这 小的 兔子 可能 有 入住 直到 一半 - 过去的 十三 点钟
[ɪf] ,
if ,
如果 ,

我想，如果.....的话，那只小兔子可能会待到十三点半。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [oʊld] - , [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [dɔːg] , ['hædnt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
all of a sudden , Old Sic'em , the farmer's dog , hadn't come along .
全部 的 一个 突然 , 老的 - , 这 农民的 狗 , 之前没有 来 沿着 .

突然间，农夫的狗老西森没有跟来。

[naʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [oʊld] - [wʌz; wəz] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [rʌn] ['veri] [fæst] ,
Now , of course , Old Sic'em was too old to run very fast ,
现在 , 的 课程 , 老的 - 曾是 也 老的 到 跑步 非常 快速地 ,

当然，老西瑟姆年纪大了，跑不了多快了。

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]
but just the same the little bunny wasn't going to give him a chance to
但 只是 这 相同的 这 小的 兔子 不是 去 到 给 他 一个 机会 到
[kætʃ] [hɪm; ɪm] ,
catch him ,
抓住 他 ,

但是，小兔子根本不打算给他抓住它的机会。

[soʊ] [ɔːf] [hiː; hi] [went] , - [klɪp] , ['hɪpɪti] [hɪp] ,
so off he went , clippity clip , hippity hip ,
所以 离开 他 去 , - 夹子 , 嬉皮士 时髦的 ,

于是他就走了，咔哒咔哒，嘻嘻嘻，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] ,
and by and by he came to the Shady Forest ,
和 经过 和 经过 他 来了 到 这 阴凉 森林 ,

过了一会儿，他来到了阴凉的森林。

[wer] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔ:r] - ['fʊtɪd] [foʊk][ænd; ənd][ðə; ði] ['feðərd] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ]

where	all	the	little	four	-	footed	folk	and	the	feathered	people	were	busy	making
在哪里	全部	这	小的	四	-	有脚的	民间	和	这	羽毛	人们	是	忙碌的	制作

['hoʊmz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌmər] .

homes	for	the	Summer	.
房屋	为了	这	夏天	.

所有的小动物和长着羽毛的人都在忙着为夏天建造家园。

[oʊld]['skwɜ:rəl] ['nʌtkrækər] [sæt][ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz] ['dɔ:rstep] [waɪl] ['mɪsɪz] . ['nʌtkrækər] [hʌŋ] [aʊt][ðə; ði]

Old	Squirrel	Nutcracker	sat	outside	his	doorstep	while	Mrs	.	Nutcracker	hung	out	the
老的	松鼠	胡桃夹子	卫星	外部	他的	家门口	尽管	太太	.	胡桃夹子	悬挂	出去	这

[rʌgz][ænd; ənd] [bi:t] [ðə; ði]['soʊfə] ['kuʃənz] .

rugs	and	beat	the	sofa	cushions	.
地毯	和	打	这	沙发	靠垫	.

老松鼠胡桃夹子坐在门外，而胡桃夹子太太则在晾晒地毯、拍打沙发垫。

[ænd; ənd] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] ['tʃætəd] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [reɪl] [fens] [æt; ət] ['bɔbi]

And	Chippy	Chipmunk	chattered	on	the	top	of	the	Old	Rail	Fence	at	Bobbie
和	炸鱼薯条	花栗鼠	喋喋不休	在	这	顶部	的	这	老的	轨	栅栏	在	鲍比

-	,

Redvest	,
-	,

而小松鼠奇皮在鲍比·雷德维斯特的旧铁路围栏顶上叽叽喳喳地叫着。

[hu:] [hæd; həd] [floʊn] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] [tu:; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

who	had	flown	over	from	the	Orchard	to	stretch	his	wings	.
WHO	有	飞行	超过	从	这	果园	到	拉紧	他的	翅膀	.

它从果园飞过来舒展翅膀。

" [trɑ:][lɑ:][lɑ:] , [trɑ:][lɑ:][lɑ:] !

"	Tra	la	la	,	tra	la	la	!
"	tra	拉	拉	,	tra	拉	拉	!

“啦啦啦，啦啦啦！

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['twɪŋk(ə)l][stɑ:r] ?

Where's	the	little	Twinkle	Star	?
在哪里?	这	小的	闪烁	星星	?

小星星在哪里?

['mɪstər] . ['meri] ['sʌnz] [ɑ:n] [haɪ]

Mr	.	Merry	Sun's	on	high
先生	.	欢乐	太阳的	在	高的

梅里·桑先生高高在上

[ɪn][ðə; ði] [medəuz] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

In	the	meadows	of	the	sky	,
在	这	草地	的	这	天空	,

在天空的草地上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dændɪlaɪənz][wɪŋk]

And	the	dandelions	wink
和	这	蒲公英	眨眼

蒲公英眨了眨眼

[ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['rɪvɚz] [brɪŋk] .

All	along	the	river's	brink	.
全部	沿着	这	河流的	边缘	.

沿着河岸一路延伸。

" [ju:; jʊ] [si:] , ['bɔbi] - [lʌvd] [tu:; tə] [sɪŋ] [ɔ:l]['sɔrts][ʌv; əv] ['sɔŋz] ,

"	You	see	,	Bobbie	Redvest	loved	to	sing	all	sorts	of	songs	,
"	你	看	,	鲍比	-	喜爱	到	唱歌	全部	排序	的	歌曲	,

“你知道，鲍比·雷德维斯特喜欢唱各种各样的歌，

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] [lʌvd] [hɪm; ɪm][soʊ] .

and	that's	why	all	the	little	people	of	the	Shady	Forest	loved	him	so	.
和	那就是	为什么	全部	这	小的	人们	的	这	阴凉	森林	喜爱	他	所以	.

这就是为什么阴凉森林里的所有小居民都那么喜欢他的原因。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɔːl] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɪf] [its] [nɑːt] [tuː] [sloʊ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] .

For	we	all	love	to	hear	a	song	if	it's	not	too	slow	and	long	.
为了	我们	全部	爱	到	听到	一个	歌曲	如果	它是	不是	也	慢的	和	长的	.

我们都喜欢听歌，只要歌不太慢也不太长。

" [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duːd(ə)l] - [duː] ,

"	Cock	-	a	-	doodle	-	doodle	-	do	,
"	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	涂鸦	-	做	,

"喔喔喔喔喔，

[klaʊdz] [ɑːr; ər] [waɪt] [ænd; ənd] [skaɪz] [ɑːr; ər] [bluː] ,

Clouds	are	white	and	skies	are	blue	,
云	是	白色的	和	天空	是	蓝色的	,

云朵是白色的，天空是蓝色的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʌgz] [ænd; ənd] [flaɪz]

And	the	little	bugs	and	flies
和	这	小的	漏洞	和	苍蝇

还有那些小虫子和苍蝇

[ɑːr; ər][ə; eɪ] ['dɪnər] [ðæt] [wiː; wi] [praɪz] ,

Are	a	dinner	that	we	prize	,
是	一个	晚餐	那	我们	奖	,

是我们珍视的一顿晚餐

" [sæŋ] ['kɑːki] ['duːd(ə)l] ,

"	sang	Cocky	Doodle	,
"	唱	自大	涂鸦	,

"唱着，Cocky Doodle，

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['bɔbi] - [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [kʊd; kəd]

for	he	wasn't	going	to	have	Bobbie	Redvest	be	the	only	one	who	could
为了	他	不是	去	到	有	鲍比	-	是	这	仅有的	一	WHO	可以

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ,

sing	a	song	,
唱歌	一个	歌曲	,

因为他不想让鲍比·雷德维斯特成为唯一一个会唱歌的人，

[let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

let	me	tell	you	.
让	我	告诉	你	.

让我来告诉你。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [oʊld] [prə'fesər] ['dʒɪm] [kroʊ] [fluː] [baɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [bʊk] ['ʌndər]

And	just	then	Old	Professor	Jim	Crow	flew	by	with	his	little	Black	Book	under
和	只是	然后	老的	教授	吉姆	乌鸦	飞翔	经过	和	他的	小的	黑色的	书	在下面

[hɪz; ɪz] [wɪŋ] ,

his	wing	,
他的	翼	,

就在这时，老吉姆·克劳教授带着他的小黑本飞驰而过。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] ,

and	as	soon	as	he	saw	the	little	bunny	,
和	作为	很快	作为	他	锯	这	小的	兔子	,

他一看到那只小兔子，

[hiː; hi] [pɜːrtʃt] [hɪm'self] [ɑːn][ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][peɪdʒ] ['fɔːrti] - [θriː] :

he	perched	himself	on	a	stump	and	turned	to	page	forty	-	three	:
他	栖息	他自己	在	一个	树桩	和	转向	到	页	四十	-	三	:

他坐在树桩上，翻到第四十三页：

" [wen] [jʊə(r)] [jʌŋ] [its] [taɪm] [tuː; tə] [lɜːrn] ,

"	When	you're	young	it's	time	to	learn	,
"	什么时候	你是	年轻的	它是	时间	到	学习	,

“年轻的时候就是学习的时候”，

[wen] [jʊə(r)] ['oʊldər] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɜːrn] .

When	you're	older	you	must	earn	.
什么时候	你是	老	你	必须	赚	.

年纪大了就得赚钱。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [kroʊ] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] [ænd; ənd] [sed] : " [duː] [juː; jʊ]

"	And	the	Old	Gentleman	Crow	took	off	his	spectacles	and	said	:	"	Do	you
"	和	这	老的	绅士	乌鸦	采取	离开	他的	眼镜	和	说	:	"	做	你

[hɪr] [ðæt] ?

hear	that	?
听到	那	?

“老乌鸦先生摘下眼镜说：‘你听到了吗？’

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːd] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] [bæk]

"	and	then	he	cawed	three	times	and	a	half	and	put	his	spectacles	back
"	和	然后	他	嘎嘎叫	三	时代	和	一个	一半	和	放	他的	眼镜	后退

['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [blæk] [bʊk] .

into	the	case	and	closed	his	little	Black	Book	.
进入	这	案件	和	关闭	他的	小的	黑色的	书	.

“然后他咩咩叫了三声半，把眼镜放回盒子里，合上了他的小黑本。”

" [jes] , [sɜːr] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

"	Yes	,	sir	,	"	answered	the	little	rabbit	.
"	是的	,	先生	,	"	回答	这	小的	兔子	.

“是的，先生，”小兔子回答道。

" ['evri] [deɪ] [aɪ] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] .

"	Every	day	I	learn	something	.
"	每一个	天	我	学习	某物	.

我每天都能学到东西。

['oʊnli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [maɪ] [læst] ['sʌmɚz] [strɔː] [hæt] [wəʊnt] [duː] [fɔːr; fər] [ðɪs]

Only	this	morning	I	found	out	that	my	last	Summer's	straw	hat	won't	do	for	this
仅有的	这	早晨	我	成立	出去	那	我的	最后的	夏季	稻草	帽子	惯于	做	为了	这

['sʌmər] ,

Summer	,
夏天	,

今天早上我才发现，我去年夏天戴的草帽今年夏天用不了了。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɑːpt] [ə'weɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [ðæt]

"	and	then	he	hopped	away	as	fast	as	he	could	for	he	knew	that
"	和	然后	他	跳跃	离开	作为	快速地	作为	他	可以	为了	他	知道	那

[prə'fesər] [kroʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [eks] - [tɹæv] - [ə; eɪ] - ['gænt] [nɑːt] [tuː; tə] [wer] [læst]

Professor	Crow	would	think	it	was	very	ex	-	trav	-	a	-	gant	not	to	wear	last
教授	乌鸦	会	思考	它	曾是	非常	前任	-	旅行	-	一个	-	甘特	不是	到	穿	最后的

['jɪrz] [hæt] ,

year's	hat	,
年	帽子	,

然后他飞快地跳走了，因为他知道克劳教授会觉得不戴去年的帽子非常奢侈。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['ʃæbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

no	matter	how	shabby	it	was	.
不	事情	如何	破旧	它	曾是	.

无论它多么破旧。

" [kliːn] [jʊr; jər][læst] ['jɪrz] ['pænəmɑː] ,

"	Clean	your	last	year's	panama	,
"	干净的	你的	最后的	年	巴拿马	,

“清洗你去年的巴拿马包，

[wer] [jʊr; jər][læst] ['jɪrz] [suːt] ,

Wear	your	last	year's	suit	,
穿	你的	最后的	年	套装	,

穿上你去年那套西装，

[dəunt] [rɪ'pleɪs] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ]

Don't	replace	a	single	thing
不	代替	一个	单身的	事物

任何东西都不要更换。

[ɪk'sept] [ə; eɪ][wɔːrn] - [aʊt] [buːt] .

Except	a	worn	-	out	boot	.
除了	一个	磨损	-	出去	启动	.

除了那只破旧的靴子。

" [naʊ] [huː] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [sæŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [vɜːrs] ?

"	Now	who	do	you	suppose	sang	that	little	verse	?
"	现在	WHO	做	你	认为	唱	那	小的	诗	?

“那么你猜猜是谁唱了这首小诗呢？”

[juːl] ['nevər] [ges] , [soʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] .

You'll	never	guess	,	so	I'll	tell	you	right	away	.
你会	绝不	猜测	,	所以	患病的	告诉	你	正确的	离开	.

你肯定猜不到，所以我马上告诉你。

['grænmʌðər] ['mægpaɪ] !

Grandmother	Magpie	!
祖母	鹊	!

喜鹊奶奶！

" [aɪm] ['sɑːri] [aɪ][kɑːnt] [weɪt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

"	I'm	sorry	I	can't	wait	,	"	said	the	little	rabbit	,
"	我是	对不起	我	不能	等待	,	"	说	这	小的	兔子	,

“对不起，我不能等了，”小兔子说。

[ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [hɑːpt] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] [tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

and	off	he	hopped	for	the	Old	Bramble	Patch	to	ask	his	mother	if	she
和	离开	他	跳跃	为了	这	老的	荆棘	修补	到	问	他的	母亲	如果	她

[wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kliːn] [hɜːr; hər][læst] ['jɪrz] ['pænəmɑː] ['bɑːnɪt] .

were	going	to	clean	her	last	year's	panama	bonnet	.
是	去	到	干净的	她	最后的	年	巴拿马	引擎盖	.

于是他蹦蹦跳跳地跑到老荆棘丛，问他妈妈是否要清洗她去年戴的巴拿马草帽。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd]

THE	HOUSE	IN	THE	WOOD
这	房子	在	这	木头

林中小屋

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] - [naɪt] ,

"	I	wonder	where	I'm	going	to	stay	to	-	night	,
"	我	想知道	在哪里	我是	去	到	停留	到	-	夜晚	,

“我不知道今晚该住哪儿。”

" [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] [wʌn] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] ,
" said Little Jack Rabbit to himself one late afternoon ,
" 说 小的 杰克 兔子 到 他自己 一 晚的 下午 ,

“小杰克兔在一个傍晚自言自语道，”

['æftər] ['trævlɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [straɪpt] ['kændi]
after traveling all day with his knapsack on his back and his striped candy
后 旅行 全部 天 和 他的 背包 在 他的 后退 和 他的 有条纹的 糖果
[keɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [pɔː] ,
cane in his right paw ,
甘蔗 在 他的 正确的 爪子 ,

他背着背包，右爪抓着条纹拐杖糖，走了整整一天的路。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [haʊs] .
and just then he came in sight of a little wooden house .
和 只是 然后 他 来了 在 视线 的 一个 小的 木制的 房子 .

就在这时，他看到了一座小木屋。

[soʊ] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [tæpt] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] , [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] , ['veri] ['sɔːftli] , [juː; jʊ]
So he stopped and tapped on the door , rat - a - tat - tat , very softly , you
所以 他 停止 和 轻敲 在 这 门 , 鼠 - 一个 - 塔特 - 塔特 , 非常 轻轻 , 你
[noʊ] .
know .
知道 .

于是他停了下来，轻轻地、一下一下地敲着门。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [red] [kæp] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
And when the door opened a little monkey dressed in a red cap and a
和 什么时候 这 门 打开 一个 小的 猴 穿着 在 一个 红色的 帽 和 一个
[griːn] [koʊt] [sed] ,
green coat said ,
绿色的 外套 说 ,

门打开时，一只戴着红色帽子、穿着绿色外套的小猴子说道：

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] ? "
" What do you want ? "
" 什么 做 你 想 ? "

你想要什么?

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['pɑːrd(ə)n] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , " [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] ,
" I beg your pardon , " answered the little rabbit , " but , you see ,
" 我 求 你的 赦免 , " 回答 这 小的 兔子 , " 但 , 你 看 ,

“请原谅，”小兔子回答说，“但是，您看……”

[its] ['getɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] . "
it's getting late and I'm looking for a place to sleep . "
它是 获得 晚的 和 我是 寻找 为了 一个 地方 到 睡觉 . "

天色已晚，我正在找地方睡觉。

" [wel] , [kʌm] [raɪt] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] ,
" Well , come right in , " said the little monkey ,
" 出色地 , 来 正确的 在 , " 说 这 小的 猴 ,

“请进，”小猴子说。

[ænd; ənd] ['æftər] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [hæd; həd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [straɪpt] ['kændi] [keɪn]
and after Little Jack Rabbit had hung his knapsack and striped candy cane
和 后 小的 杰克 兔子 有 悬挂 他的 背包 和 有条纹的 糖果 甘蔗
[ɑːn] [ðə; ði] ['hætˌræk] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] .
on the hatrack in the hall he followed the monkey into the sitting room .
在 这 帽架 在 这 大厅 他 随后 这 猴 进入 这 坐着 房间 .

小杰克兔把他的背包和条纹拐杖糖挂在大厅的衣帽架上后，就跟着猴子进了客厅。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['mʌŋki] [ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði][oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] [ænd; ənd]
after a little while he told the monkey all about the Old Bramble Patch and
后 一个 小的 尽管 他 讲述 这 猴 全部 关于 这 老的 荆棘 修补 和
['dæni] [fɑːks][ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪkɪd] ['wiːzl] ,
Danny Fox and Mr . Wicked Weasel ,
丹尼 狐狸 和 先生 . 邪恶 黄鼠狼 ,

过了一会儿，他把老荆棘丛、丹尼狐狸和邪恶鼬鼠先生的故事都告诉了猴子。

[ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] , [tuː] , [wɪtʃ] [aɪ] ['hævnt] [ruːm] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri][tuː; tə]['menʃ(ə)n] .
and lots of other things , too , which I haven't room in this story to mention .
和 很多 的 其他 事物 , 也 , 哪个 我 还没有 房间 在 这 故事 到 提到 .

还有很多其他事情，我在这篇文章里没篇幅一一提及。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]
And when he had finished the monkey said he had once belonged to
和 什么时候 他 有 完成的 这 猴 说 他 有 一次 属于 到
[ə; eɪ][mæn] [huː] [oʊnd] [ə; eɪ][hænd]['ɔːrgən][ænd; ənd] [went] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] ['pleɪɪŋ] ['mjuːzɪk]
a man who owned a hand organ and went about the country playing music
一个 男人 WHO 拥有 一个 手 器官 和 去 关于 这 国家 玩耍 音乐
[fɔːr; fər] ['peniz] ,
for pennies ,
为了 便士 ,

说完，猴子说它曾经属于一个拥有手风琴的人，这个人走遍全国，靠演奏音乐赚取微薄的收入。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
and sometimes for nothing .
和 有时 为了 没有什么 .

而且有时毫无意义。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] ,
" But that was long ago , " said the little monkey ,
" 但 那 曾是 长的 前 , " 说 这 小的 猴 ,

“但那是很久以前的事了，”小猴子说。

" [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] [maɪ]['mæstər] [biːt] [ˌem 'iː][soʊ] ['kruːəli] [ðæt] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] ,
" for one day my master beat me so cruelly that I ran away to the wood ,
" 为了 一 天 我的 掌握 打 我 所以 残酷地 那 我 跑 离开 到 这 木头 ,

“有一天，我的主人狠狠地打了我，我便逃到了树林里。”

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][aɪ] [bɪlt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [wer] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] ['evər] [sɪns] .
and by and by I built this little house , where I have lived ever since .
和 经过 和 经过 我 建造 这 小的 房子 , 在哪里 我 有 居住地 曾经 自从 .

于是，我慢慢地盖起了这座小房子，从那以后我就一直住在这里。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [nɑːk] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [huː] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [wʌz; wəz]
" Just then a knock came at the door and who do you suppose was
" 只是 然后 一个 敲 来了 在 这 门 和 WHO 做 你 认为 曾是
[ˌaʊt'saɪd] ?
outside ?
外部 ?

就在这时，有人敲门，你猜猜外面是谁？

[waɪ] , [ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg][træmp] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [frend] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] .
Why , the Yellow Dog Tramp , the little rabbit's friend , you remember .
为什么 , 这 黄色的 狗 流浪汉 , 这 小的 兔子的 朋友 , 你 记住 .

你还记得那个黄狗流浪汉，小兔子的朋友吗？

" [kʌm] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,
" Come in , " said the monkey ,
" 来 在 , " 说 这 猴 ,

"进来吧,"猴子说。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔ:g][træmp][hæd; həd] [stɑ:pt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [lɑ:ts][ʌv; əv][taɪmz] , [ju:; jʊ]
for the Yellow Dog Tramp had stopped at his house lots of times , you
为了 这 黄色的 狗 流浪汉 有 停止 在 他的 房子 很多 的 时代 , 你
[noʊ] .
know .
知道 .

你知道，黄狗流浪汉曾多次到他家门口停过。

" ['gʊdnəs] [ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔ:g][træmp] ,
" Goodness me , " said the Yellow Dog Tramp ,
" 善良 我 , " 说 这 黄色的 狗 流浪汉 ,

"我的天哪,"黄狗流浪汉说道。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [hʌŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][oʊld] ['tætərd] [hæt][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] .
after he had hung up his old tattered hat in the hall .
后 他 有 悬挂 向上 他的 老的 破烂 帽子 在 这 大厅 .

他把那顶破旧的帽子挂在了走廊里。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə'restɪd] [tu:; tə] - [deɪ][baɪ][ə; eɪ] [pə'li:smən] [kæt] .
" I was nearly arrested to - day by a policeman cat .
" 我 曾是 几乎 被捕 到 - 天 经过 一个 警察 猫 .

"我今天差点被一只警察猫逮捕了。"

[ðeɪ] [dəunt] [ə'laʊ] ['træmpɪŋ] ['eni] [mɔ:r] .
They don't allow tramping any more .
他们 不 允许 徒步旅行 任何 更多的 .

他们现在禁止徒步旅行了。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][mʌst; məst][wɜ:rk] ,
Everybody must work ,
大家 必须 工作 ,

每个人都必须工作,

[soʊ][aɪ] [stɑ:pt] [ɪn][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [wɑ:nt][ə; eɪ]['hændi][mæn][ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] .
so I stopped in to see if you didn't want a handy man about the place .
所以 我 停止 在 到 看 如果 你 没有 想 一个 便利 男人 关于 这 地方 .

所以我顺道来看看你是否需要一位勤杂工。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [læf] [laɪk] ['evriθɪŋ] ,
" And this made the little monkey laugh like everything ,
" 和 这 制成 这 小的 猴 笑 喜欢 一切 ,

"这让小猴子笑得合不拢嘴，就像什么都不能做的那样。"

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔ:g][træmp][gɑ:t] ['dredfəli] ['sʌlki] .
and pretty soon the Yellow Dog Tramp got dreadfully sulky .
和 漂亮的 很快 这 黄色的 狗 流浪汉 得到 极其糟糕 闷闷不乐的 .

很快，那只黄狗流浪汉就变得非常闷闷不乐。

[hi:; hi] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [waɪn] ,
He dropped his ears and hung his tail , and then he began to whine ,
他 掉落 他的 耳朵 和 悬挂 他的 尾巴 , 和 然后 他 开始 到 抱怨 ,

他耷拉着耳朵，尾巴垂了下来，然后开始呜咽。

" [naʊ] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪv] [bɪn] [ə; eɪ][træmp]
" Now just because I've been a tramp
" 现在 只是 因为 我已经 到过 一个 流浪汉

"现在仅仅因为我曾经是个流浪汉....."

[θruː] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [θruː] [fɑːg] ,
Through **sunshine** **and** **through** **fog** **,**
通过 阳光 和 通过 多雾路段 ,

无论阳光灿烂还是雾气弥漫，

[juː; jʊ] ['niːdnt] [læf] , [nɔːr][dʒoʊk][ænd; ənd] [tʃæf]
You **needn't** **laugh** **,** **nor** **joke** **and** **chaff**
你 不必 笑 , 也不 开玩笑 和 糠

你不必大笑，也不必开玩笑或轻蔑。

- [kɔːz] [naʊ] [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][dʒɑːb] ;
' **Cause** **now** **I** **want** **a** **job** **;**
- 原因 现在 我 想 一个 工作 ;

因为我现在想要一份工作;

[fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l][sæm] [sez] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn] ,
For **Uncle** **Sam** **says** **to** **each** **man** **,**
为了 叔叔 山姆 说道 到 每个 男人 ,

山姆大叔对每个人都说:

- [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr][ɪz]['oʊvər] ,
' **Now** **that** **the** **war** **is** **over** **,**
- 现在 那 这 战争 是 超过 ,

"既然战争已经结束，

[iːtʃ] [duː][jʊr; jər][pɑːrt][wɪð; wɪθ] ['wɪlɪŋ] [hɑːrt] ,
Each **do** **your** **part** **with** **willing** **heart** **,**
每个 做 你的 部分 和 愿意的 心 ,

每个人都应心甘情愿地做好自己的本分，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn]['kloʊvər] ! - "
And **we** **shall** **be** **in** **clover** **!** **'** **"**
和 我们 将 是 在 三叶草 ! - "

我们将过上幸福美满的生活!

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] , " ['ʃaʊtɪd] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ,
" **That's** **the** **way** **,** **"** **shouted** **Little** **Jack** **Rabbit** **,**
" 那就是 这 方式 , " 喊叫 小的 杰克 兔子 ,

"就是这样！"小杰克兔喊道。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðæt] .
and **on** **the** **next** **page** **you** **shall** **hear** **what** **happened** **after** **that** **.**
和 在 这 下一个 页 你 将 听到 什么 发生 后 那 .

下一页您将看到之后发生的事情。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg] [træmp]
THE **YELLOW** **DOG** **TRAMP**
这 黄色的 狗 流浪汉

黄狗流浪汉

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地,

['æftər][ðə; ði] ['mʌŋki] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg][træmp]['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə]
after **the** **monkey** **learned** **that** **the** **Yellow** **Dog** **Tramp** **wanted** **to** **go** **to** **work** **to**
后 这 猴 学习 那 这 黄色的 狗 流浪汉 通缉 到 去 到 工作 到
[help]['ʌŋk(ə)l][sæm][ænd; ənd] [ænt] [kə'lʌmbiə] ,
help **Uncle** **Sam** **and** **Aunt** **Columbia** **,**
帮助 叔叔 山姆 和 阿姨 哥伦比亚 ,

猴子得知黄狗流浪汉想去帮山姆大叔和哥伦比亚阿姨工作后，

[æz; əz][aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ðɪ]['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] :

as	I	mentioned	in	the	story	before	this	,	he	said	:
作为	我	提及	在	这	故事	前	这	,	他	说	:

正如我在前文中提到的，他说：

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['waɪtwɑːʃ] [ðə; ðɪ] [bæk] [fens] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .

"	You	can	whitewash	the	back	fence	if	you	want	to	.
"	你	能	粉刷	这	后退	栅栏	如果	你	想	到	.

"如果你愿意，可以把后院的围墙粉刷成白色。"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

It	may	take	you	a	week	or	it	may	take	you	a	month	,
它	可能	拿	你	一个	星期	或者	它	可能	拿	你	一个	月	,

你可能需要一周时间，也可能需要一个月时间。

[fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [fæst][juː; jʊ][kæn; kən][wɜːrk] . "

for	I	don't	know	how	fast	you	can	work	.	"
为了	我	不	知道	如何	快速地	你	能	工作	.	"

因为我不知道你的工作速度有多快。

" [wel] , [aɪl] [stɑːrt] [raɪt] [ɪn] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['jeloʊ] [dɔːg][træmp] ['breɪvli] ,

"	Well	,	I'll	start	right	in	,	"	said	the	Yellow	Dog	Tramp	bravely	,
"	出色地	,	患病的	开始	正确的	在	,	"	说	这	黄色的	狗	流浪汉	勇敢地	,

"好吧，那我就马上开始吧，"黄狗流浪汉勇敢地说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] .

and	he	stood	up	on	his	hind	legs	and	wagged	his	tail	.
和	他	站立	向上	在	他的	后	腿	和	摇晃	他的	尾巴	.

他站起身来，用后腿站立，摇了摇尾巴。

" [juːd] ['betər] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] .

"	You'd	better	wait	until	to	-	morrow	morning	,	"	said	the	monkey	.
"	你会	更好的	等待	直到	到	-	明天	早晨	,	"	说	这	猴	.

"你最好等到明天早上，"猴子说。

" [its] [tuː] [leɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kudnt] [siː] [ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk] . "

"	It's	too	late	now	,	and	you	couldn't	see	in	the	dark	.	"
"	它是	也	晚的	现在	,	和	你	不能	看	在	这	黑暗的	.	"

"现在太晚了，你当时身处黑暗之中，什么也看不见。"

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wʌn][kʊd; kəd] ['waɪtwɑːʃ] [ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk] , " [sed] [ðə; ðɪ][træmp][dɔːg] .

"	I	should	think	one	could	whitewash	in	the	dark	,	"	said	the	tramp	dog	.
"	我	应该	思考	一	可以	粉刷	在	这	黑暗的	,	"	说	这	流浪汉	狗	.

"我想在黑暗中也可以粉刷墙壁，"流浪狗说道。

" [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,

"	But	just	as	you	say	,
"	但	只是	作为	你	说	,

"但正如你所说，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [stoʊv] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][ræg]

"	and	he	went	over	to	the	kitchen	stove	and	lay	down	on	the	little	rag
"	和	他	去	超过	到	这	厨房	火炉	和	躺	向下	在	这	小的	抹布

[rʌg] [ænd; ənd] [went] [saʊnd] [ə'sliːp] ,

rug	and	went	sound	asleep	,
小地毯	和	去	声音	睡着了	,

于是他走到厨房的炉子旁，躺在那块破旧的地毯上，很快就睡着了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [træmp] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

for	he	was	very	tired	,	because	he	had	tramped	all	day	long	.
为了	他	曾是	非常	疲劳的	,	因为	他	有	践踏	全部	天	长的	.

因为他很累，因为他走了一整天的路。

" [let] [hɪm; ɪm] [sliːp] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	Let	him	sleep	,	"	said	the	little	monkey	in	a	whisper	.
"	让	他	睡觉	,	"	说	这	小的	猴	在	一个	耳语	.

“让他睡觉吧，”小猴子轻声说道。

" [hiː; hi] [lʊks] ['taɪərd] [aʊt] .

"	He	looks	tired	out	.
"	他	看起来	疲劳的	出去	.

他看起来很累。

" [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [gɑːt][ðə; ði] ['sʌpər] ['redi] [ænd; ənd] [wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]

"	And	after	that	the	monkey	got	the	supper	ready	and	when	everything	was
"	和	后	那	这	猴	得到	这	晚餐	准备好	和	什么时候	一切	曾是

[naɪs][ænd; ənd][hɑːt][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg][træmp]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]

nice	and	hot	and	on	the	table	the	Yellow	Dog	Tramp	opened	his	eyes	and
好的	和	热的	和	在	这	桌子	这	黄色的	狗	流浪汉	打开	他的	眼睛	和

[jɔːnd] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][waɪd] [ə'weɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] .

yawned	and	pretty	soon	he	was	wide	awake	enough	to	sit	down	to	eat	.
打哈欠	和	漂亮的	很快	他	曾是	宽的	醒	足够的	到	坐	向下	到	吃	.

“之后，猴子准备好了晚餐，当一切都热气腾腾地摆在桌子上时，黄狗流浪汉睁开眼睛打了个哈欠，很快他就完全清醒过来，坐下来吃饭了。

[wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] , [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [sliːp]

Well	,	by	and	by	it	was	time	to	go	to	bed	,	so	they	all	went	to	sleep
出色地	,	经过	和	经过	它	曾是	时间	到	去	到	床	,	所以	他们	全部	去	到	睡觉

,

,

,

不知不觉就到了睡觉时间，于是他们都睡着了。

[ænd; ənd][dʒʌst][ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ə; eɪ][bɪg] [aʊl] [lʊkt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [baɪ]

and	just	about	midnight	a	big	owl	looked	in	through	the	window	and	saw	by
和	只是	关于	午夜	一个	大的	猫头鹰	看起来	在	通过	这	窗户	和	锯	经过

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvəri] [muːn]

the	light	of	the	silvery	moon
这	光	的	这	银色	月亮

大约午夜时分，一只大猫头鹰透过窗户向里张望，借着银色的月光看到了什么。

['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði][bed] .

Little	Jack	Rabbit	and	the	monkey	sound	asleep	on	the	bed	.
小的	杰克	兔子	和	这	猴	声音	睡着了	在	这	床	.

小兔子杰克和猴子在床上睡得正香。

" [hɑː] , [hɑː] , " [sed] [ðə; ði][bɪg] [aʊl] [tuː; tə][hɪm'self] , " [aɪ][mʌst; məst][get] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] .

"	Ha	,	ha	,	"	said	the	big	owl	to	himself	,	"	I	must	get	that	little	bunny	.
"	哈	,	哈	,	"	说	这	大的	猫头鹰	到	他自己	,	"	我	必须	得到	那	小的	兔子	.

“哈哈，”大猫头鹰自言自语道，“我一定要抓住那只小兔子。”

" [soʊ][hiː; hi] [pɜːrtʃt] [hɪm'self][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] ['pɒndəd] [haʊ] [tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	So	he	perched	himself	on	the	roof	and	pondered	how	to	get	inside	the	little
"	所以	他	栖息	他自己	在	这	屋顶	和	沉思	如何	到	得到	里面	这	小的

[haʊs] .

house	.
房子	.

于是他爬上屋顶，琢磨着怎样才能进入那间小屋。

[wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [floʊn] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [piːkt] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]

Well	,	by	and	by	,	after	he	had	flown	around	and	peeked	through	all	the
出色地	,	经过	和	经过	,	后	他	有	飞行	大约	和	偷看	通过	全部	这

['wɪndoʊz] ,

windows	,
视窗	,

嗯，过了一会儿，在他飞来飞去，把所有窗户都看了一遍之后，

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

he	looked	down	the	chimney	.
他	看起来	向下	这	烟囱	.

他向下望去，看到了烟囱。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['kerfəli] [stept] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] , ['spredɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

And	then	he	carefully	stepped	over	the	edge	and	,	spreading	out	his	wings	,
和	然后	他	小心	步	超过	这	边缘	和	,	传播	出去	他的	翅膀	,

然后他小心翼翼地跨过边缘，展开双翼，

[dʒʌmpt] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

jumped	right	down	to	the	bottom	.
跳了起来	正确的	向下	到	这	底部	.

直接跳到了最底部。

[bʌt; bət] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] .

But	,	goodness	me	.
但	,	善良	我	.

我的天哪。

[wen] [hiː; hi] [roʊld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [hiː; hi] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]

When	he	rolled	from	the	hearth	into	the	sitting	room	he	looked	just	like	a
什么时候	他	滚动	从	这	炉	进入	这	坐着	房间	他	看起来	只是	喜欢	一个

[kroʊ] ,

crow	,
乌鸦	,

当他从壁炉滚到客厅时，看起来就像一只乌鸦。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sʊt] ,

he	was	so	covered	with	soot	,
他	曾是	所以	涵盖	和	煤烟	,

他身上沾满了煤灰。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][goʊld] [dʌst] [twɪnz] ['twenti] - [θriː] [deɪz] [ænd; ənd][wʌn]

and	it	would	have	taken	the	Gold	Dust	Twins	twenty	-	three	days	and	one
和	它	会	有	已采取	这	金子	灰尘	双胞胎	二十	-	三	天	和	一

[naɪt] [tuː; tə] [kliːn] [hɪm; ɪm] .

night	to	clean	him	.
夜晚	到	干净的	他	.

金粉双胞胎需要二十三天零一夜才能把他清理干净。

" [wɒts] [ðæt] [nɔɪz] ? " [bɑːrkt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg][træmp] ,

"	What's	that	noise	?	"	barked	the	Yellow	Dog	Tramp	,
"	是什么	那	噪音	?	"	吠叫	这	黄色的	狗	流浪汉	,

"那是什么声音？"黄狗流浪汉吠道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

and	he	ran	in	from	the	kitchen	and	looked	all	around	.
和	他	跑	在	从	这	厨房	和	看起来	全部	大约	.

他从厨房跑进来，环顾四周。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi]['dɪdnt] [siː] [ðə; ði] [aʊl] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [blæk] [wɪð; wɪθ] [sʊt] , [juː; jʊ]

At	first	he	didn't	see	the	owl	,	for	he	was	so	black	with	soot	,	you
在	第一的	他	没有	看	这	猫头鹰	,	为了	他	曾是	所以	黑色的	和	煤烟	,	你

[noʊ] .

know	.
知道	.

起初他没看见猫头鹰，因为他浑身都是煤灰，黑乎乎的。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðæt] ['jeloʊ] [dɔːg][træmp] [sed] [wen] [hiː; hi][dɪd] [siː] [ðæt] [bæd] [aʊl] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn]

But	what	that	Yellow	Dog	Tramp	said	when	he	did	see	that	bad	Owl	I'll	tell	you	in
但	什么	那	黄色的	狗	流浪汉	说	什么时候	他	做过	看	那	坏的	猫头鹰	患病的	告诉	你	在

[ðə; ði][nekst]['stɔːri] ,

the	next	story	,
这	下一个	故事	,

但是，当那个黄狗流浪汉看到那只坏猫头鹰时说了什么，我会在下一个故事里告诉你。

[ən'les] ,

unless	,
除非	,

除非，

[ðə; ði][goʊld] [dʌst] [twɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skrʌbɪŋ] [brʌʃ]

The	Gold	Dust	Twins	with	a	scrubbing	brush
这	金子	灰尘	双胞胎	和	一个	擦洗	刷子

金粉双胞胎拿着刷子

[ʃʊd; ʃəd]['skaʊər] [ðæt] [oʊld] ['sʊti] [aʊl] ,

Should	scour	that	old	Sooty	Owl	,
应该	冲刷	那	老的	煤烟	猫头鹰	,

应该仔细检查一下那只老旧的黑猫头鹰。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [braɪt]

All	through	the	night	until	he	was	bright
全部	通过	这	夜晚	直到	他	曾是	明亮的

整夜直到他明亮起来

[ænd; ənd] [kliːn] [æz; əz][ə; eɪ] [snoʊ] - [waɪt] [faʊl] .

And	clean	as	a	snow	-	white	fowl	.
和	干净的	作为	一个	雪	-	白色的	鸡	.

干净得像雪白的家禽。

['prɪkli] [θɔːrnz]

PRICKLY	THORNS
带刺的	荆棘

带刺的

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['blækbɜːrd][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	What	kind	of	a	blackbird	are	you	?
"	什么	种类	的	一个	黑鸟	是	你	?

你是哪种黑鸟?

" [æskt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg][træmp] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bæd] [aʊl] [huː] [hæd; həd] [floʊn] [daʊn]

"	asked	the	Yellow	Dog	Tramp	when	he	saw	the	bad	owl	who	had	flown	down
"	问	这	黄色的	狗	流浪汉	什么时候	他	锯	这	坏的	猫头鹰	WHO	有	飞行	向下

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋkiːz] [haʊs] ,

the	chimney	of	the	little	monkey's	house	,
这	烟囱	的	这	小的	猴子的	房子	,

“黄狗流浪汉看到那只坏猫头鹰从小猴子家的烟囱里飞下来时，问道。”

[æz; əz][aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] .

as	I	mentioned	in	the	last	story	.
作为	我	提及	在	这	最后的	故事	.

正如我在上一篇文章中提到的那样。

" [aɪm][nɑːt]['eni][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['blækbɜːrd] — [aɪm][æn; ən] [aʊl] , " ['ænsər] [ðɪs] ['dredf(ə)l][oʊld]
" I'm not any kind of a blackbird — I'm an owl , " answered this dreadful old
" 我是 不是 任何 种类 的 一个 黑鸟 — 我是 一个 猫头鹰 , " 回答 这 可怕 老的
[bɜːrd] ,
bird ,
鸟 ,

“我可不是什么黑鸟——我是只猫头鹰，”这只可怕的老鸟回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm'self] [tɪl] [ðə; ði] [sʊt] [fluː] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [ruːm] ,
and he shook himself till the soot flew all over the room ,
和 他 摇晃 他自己 直到 这 煤烟 飞翔 全部 超过 这 房间 ,

他抖动身体，直到煤灰飞溅到整个房间。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg] [træmps] [aɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm]
and some of it got in the Yellow Dog Tramp's eyes and made him
和 一些 的 它 得到 在 这 黄色的 狗 流浪汉的 眼睛 和 制成 他
[blɪŋk] .
blink .
眨 .

有些液体溅进了黄狗流浪汉的眼睛里，让他眨了眨眼。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [ðɪs] [nɔɪz] [woʊk] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ,
And of course all this noise woke up the little monkey and Little Jack Rabbit ,
和 的 课程 全部 这 噪音 觉醒 向上 这 小的 猴 和 小的 杰克 兔子 ,

当然，这番喧闹声也吵醒了小猴子和小杰克兔。

[huː] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] [ˌʌp'sterz] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] .
who were sleeping upstairs , you remember .
WHO 是 睡眠 楼上 , 你 记住 .

你还记得当时睡在楼上的那些人吗?

" [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] , " ['wɪspəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] , [ænd; ənd][hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər]
" I wonder what's going on , " whispered the little monkey , and he leaned over
" 我 想知道 是什么 去 在 , " 低声说道 这 小的 猴 , 和 他 倾斜 超过
[ðə; ði] ['bænɪstəz] .
the banisters .
这 栏杆 .

“我想知道发生了什么事，”小猴子低声说道，然后他俯身倚在栏杆上。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg][træmp] [sed] , " [wel] , [juː; jʊ][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] !
And just then the Yellow Dog Tramp said , " Well , you get out of here !
和 只是 然后 这 黄色的 狗 流浪汉 说 , " 出色地 , 你 得到 出去 的 这里 !

就在这时，黄狗流浪汉说：“好吧，你滚出去！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðæt] ['sʊti] [oʊld] ['tuːti] [aʊl] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] ,
" and he took hold of that sooty old tooty owl and threw him ,
" 和 他 采取 抓住 的 那 煤烟 老的 图蒂 猫头鹰 和 扔 他 ,

“然后他抓住那只脏兮兮的老猫头鹰，把它扔了出去，

[teɪl][fɜːrst] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
tail first , out of the door .
尾巴 第一的 , 出去 的 这 门 .

尾巴先出门外。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ][mɪlk]['bɑːt(ə)l]['æftər][hɪm; ɪm] .
And then he threw a milk bottle after him .
和 然后 他 扔 一个 牛奶 瓶子 后 他 .

然后他朝他扔了一个牛奶瓶。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
When the little rabbit and the little monkey heard what had happened ,
什么时候 这 小的 兔子 和 这 小的 猴 听到 什么 有 发生 ,

小兔子和小猴子听到发生的事情后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg][træmp] ,

they	were	very	grateful	to	the	Yellow	Dog	Tramp	,
他们	是	非常	感激的	到	这	黄色的	狗	流浪汉	,

他们非常感谢黄狗流浪汉。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [sliːp] [ɔːl][nekst][deɪ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

and	told	him	he	could	sleep	all	next	day	in	the	sun	instead	of
和	讲述	他	他	可以	睡觉	全部	下一个	天	在	这	太阳	反而	的

['waɪtwɑːʃɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [fens] .

whitewashing	the	back	fence	.
粉刷	这	后退	栅栏	.

并告诉他，第二天他可以睡在阳光下，不用粉刷后院的栅栏。

[wel] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , ['æftər] ['brekfəst] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [set] [ɔːf] [ə'gen] [ɑːn]

Well	,	after	a	while	,	after	breakfast	,	you	know	,	the	little	bunny	set	off	again	on
出色地	,	后	一个	尽管	,	后	早餐	,	你	知道	,	这	小的	兔子	放	离开	再次	在

[hɪz; ɪz] ['trævlz] ,

his	travels	,
他的	旅行	,

过了一会儿，吃过早饭后，你知道，小兔子又开始了他的旅程。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [fɑːr] ,

and	by	and	by	,	not	so	very	far	,
和	经过	和	经过	,	不是	所以	非常	远的	,

不久之后，就差不多了，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [soʊ] ['meni] [waɪld]['roʊziz] [gruː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]

he	came	to	a	place	where	so	many	wild	roses	grew	that	it	looked	like	a
他	来了	到	一个	地方	在哪里	所以	许多	荒野	玫瑰	生长	那	它	看起来	喜欢	一个

['lʌvli] ['gɑːrdn] .

lovely	garden	.
迷人的	花园	.

他来到一个地方，那里长满了野玫瑰，看起来像一个美丽的花园。

" [naʊ] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [tuː; tə][rest] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	Now	here	is	a	nice	place	to	rest	,	"	he	thought	,
"	现在	这里	是	一个	好的	地方	到	休息	,	"	他	想法	,

“这里真是个休息的好地方，”他心想。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd]['oʊpənd][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ]['lɑːliˌpɑːp]

and	he	sat	down	and	opened	his	knapsack	and	took	out	a	lollypop
和	他	卫星	向下	和	打开	他的	背包	和	采取	出去	一个	棒棒糖

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][baɪt][ɔːf][ðə; ði]['lemən][tɑːp] ,

and	was	just	going	to	bite	off	the	lemon	top	,
和	曾是	只是	去	到	咬	离开	这	柠檬	顶部	,

他坐了下来，打开背包，拿出一根棒棒糖，正要咬掉柠檬顶。

[wen] ['sʌmbɑːdi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɔː] .

when	somebody	took	it	right	out	of	his	paw	.
什么时候	某人	采取	它	正确的	出去	的	他的	爪子	.

当有人直接从他爪子里把它抢走的时候。

" [hɑː] , [hɑː] , [hoʊ] , [hoʊ] , " [læft] [ə; eɪ] ['trʌmpɪti] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] ,

"	Ha	,	ha	,	ho	,	ho	,	"	laughed	a	trumpety	kind	of	a	voice	,
"	哈	,	哈	,	何	,	何	,	"	笑了	一个	喇叭声	种类	的	一个	嗓音	,

“哈哈哈，嗬，嗬”，一个声音像喇叭一样大笑，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [lʊkt] [ə'raʊnd][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [ðə; ði]['sɜːrkəs]

and	when	the	little	bunny	looked	around	he	saw	his	old	friend	the	Circus
和	什么时候	这	小的	兔子	看起来	大约	他	锯	他的	老的	朋友	这	马戏团

['elɪfənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [buˈkeɪ] [ʌv; əv]['roʊziz][ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [trʌŋk] .

Elephant	with	a	bouquet	of	roses	in	his	long	trunk	.
大象	和	一个	花束	的	玫瑰	在	他的	长的	树干	.

小兔子环顾四周，看到了他的老朋友——马戏团大象，大象的长鼻子里夹着一束玫瑰花。

" [hɪəz] [jʊr; jər]['lɑːliˌpɑːp] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv]

"	Here's	your	lollypop	,	"	said	the	elephant	,	and	he	dropped	the	bunch	of
"	这里是	你的	棒棒糖	,	"	说	这	大象	,	和	他	掉落	这	束	的

['roʊziz] ,

roses	,
玫瑰	,

“这是你的棒棒糖，”大象说着，把那束玫瑰花扔在了地上。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['oʊnli] [ment] [tuː; tə] [tiːz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] .

for	he	only	meant	to	tease	the	little	rabbit	for	a	minute	,	you	know	.
为了	他	仅有的	意思是	到	逗	这	小的	兔子	为了	一个	分钟	,	你	知道	.

你知道，他只是想逗逗这只小兔子而已。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

And	then	he	came	over	and	sat	down	.
和	然后	他	来了	超过	和	卫星	向下	.

然后他走过来坐了下来。

[bʌt; bət] , [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] .

But	,	oh	dear	me	.
但	,	哦	亲爱的	我	.

但是，我的天哪。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ɪn][æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['hɜːri] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['roʊziz]

He	jumped	up	in	an	awful	hurry	,	for	he	had	sat	on	the	bunch	of	roses
他	跳了起来	向上	在	一个	可怕	匆忙	,	为了	他	有	卫星	在	这	束	的	玫瑰

.

:
.

他慌忙跳了起来，因为他刚才坐在了一束玫瑰花上。

" [oʊ] , [dɪr] [ænd; ənd][oʊ] [dɪr] [əˈgen] , " [hiː; hi][kraɪd] , " [waɪ] [duː] ['lʌvli] ['roʊziz][hæv; həv] [θɔːrnz] ?

"	Oh	,	dear	and	oh	dear	again	,	"	he	cried	,	"	why	do	lovely	roses	have	thorns	?
"	哦	,	亲爱的	和	哦	亲爱的	再次	,	"	他	哭	,	"	为什么	做	迷人的	玫瑰	有	荆棘	?

“哦，天哪，哦，天哪，”他喊道，“为什么美丽的玫瑰有刺呢？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [waɪpt] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪr] ,

"	and	he	wiped	a	tear	from	his	eye	with	the	end	of	his	ear	,
"	和	他	擦拭	一个	撕	从	他的	眼睛	和	这	结尾	的	他的	耳朵	,

他用耳尖擦了擦眼角的泪水，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sæŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] :

and	then	he	sang	this	song	:
和	然后	他	唱	这	歌曲	:

然后他唱了这首歌：

" [oʊ] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd]['roʊziz] [red] [hæv; həv] [θɔːrnz]

"	Oh	,	why	should	roses	red	have	thorns
"	哦	,	为什么	应该	玫瑰	红色的	有	荆棘

“哦，为什么红色的玫瑰一定要有刺呢？”

[ænd; ənd] [perz] [hæv; həv] ['prɪkli] ['prɪkəlz] ,

And	pears	have	prickly	prickles	,
和	梨	有	带刺的	刺	,

梨子浑身长满了刺。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [dɪl] [hɪz; ɪz] [glæs] ['dʒɑːrz] [fɪl]

And	Mr	.	Dill	his	glass	jars	fill
和	先生	.	莳萝	他的	玻璃	罐子	充满

迪尔先生的玻璃罐都装满了。

[wɪð; wɪθ]['saʊər]['lɪt(ə)l] ['pɪkəlz] ?

With	sour	little	pickles	?
和	酸的	小的	泡菜	?

配酸酸的小黄瓜?

" [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [maɪ] ['taɪpraɪtər] [sez] [juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [hɪr]

"	And	after	that	my	typewriter	says	you	must	wait	a	little	while	to	hear
"	和	后	那	我的	打字机	说道	你	必须	等待	一个	小的	尽管	到	听到

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] ,

what	happened	next	,
什么	发生	下一个	,

“之后我的打字机提示您稍等片刻，才能听到接下来发生的事情。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

because
因为

因为

[ðə; ði]['sɜːrkəs] ['elɪfənt] [tʊk] [soʊ] [lɔːŋ]

The	Circus	Elephant	took	so	long
这	马戏团	大象	采取	所以	长的

马戏团的大象花了很长时间

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪkl] [sɔːŋ] ,

To	finish	this	beautiful	pickle	song	,
到	结束	这	美丽的	泡菜	歌曲	,

为了结束这首优美的泡菜之歌，

[ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [twelv] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θruː] ,

The	clock	struck	twelve	before	he	was	through	,
这	钟	击	十二	前	他	曾是	通过	,

时钟敲响十二点时，他还没说完。

[ðə; ði][oʊld] [red] ['ruːstər] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd] [bluː]

The	Old	Red	Rooster	woke	up	and	blew
这	老的	红色的	公鸡	觉醒	向上	和	吹

老红公鸡醒了，吹起了口气。

[twaɪs] [sɪks] [taɪmz] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg][tɪn][hɔːrn] ,

Twice	six	times	on	his	big	tin	horn	,
两次	六	时代	在	他的	大的	锡	喇叭	,

他用他的大锡号吹了两遍六遍，

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['defnd] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn] .

And	nearly	deafened	the	ears	of	corn	.
和	几乎	耳聋	这	耳朵	的	玉米	.

几乎震聋了玉米穗。

[bægz][ʌv; əv] ['piːnʌts]

BAGS	OF	PEANUTS
包	的	花生

袋装花生

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['elɪfənt] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][læst]['stɔːri][hiː; hi]

as	soon	as	the	Circus	Elephant	had	finished	the	song	in	the	last	story	he
作为	很快	作为	这	马戏团	大象	有	完成的	这	歌曲	在	这	最后的	故事	他

[tʊk] [ə; eɪ][sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

took	a	silk	handkerchief	out	of	his	trunk	and	wiped	his	eyes	,
采取	一个	丝绸	手帕	出去	的	他的	树干	和	擦拭	他的	眼睛	,

在最后一个故事里，马戏团的大象唱完歌后，立刻从鼻子里掏出一块丝绸手帕擦了擦眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] : " [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ,

and	then	he	said	:	"	Do	you	suppose	,
和	然后	他	说	:	"	做	你	认为	,

然后他说："你认为……"

[ɪf] [aɪ] [niːl] [daʊn] [juː; jʊ][kæn; kən][hɑːp][ʌp][ɑːn][maɪ] [bæk] ? "

if	I	kneel	down	you	can	hop	up	on	my	back	?	"
如果	我	下跪	向下	你	能	跳	向上	在	我的	后退	?	"

如果我跪下，你可以跳到我背上吗?

" [aɪl] [traɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

"	I'll	try	,	"	answered	the	little	rabbit	.
"	患病的	尝试	,	"	回答	这	小的	兔子	.

"我会试试的，"小兔子回答道。

[soʊ][ðə; ði][bɪg]['sɜːrkəs]['ænɪm(ə)l] [skwɔtid] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [tɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːp] ,

So	the	big	circus	animal	squatted	down	on	the	ground	,	till	with	a	hop	,
所以	这	大的	马戏团	动物	蹲着	向下	在	这	地面	,	直到	和	一个	跳	,

于是，那只体型庞大的马戏团动物蹲在地上，然后跳了起来。

[skɪp][ænd; ənd][dʒʌmp][ðə; ði]['klevər]['lɪt(ə)l] ['bʌni] ['lændɪd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] .

skip	and	jump	the	clever	little	bunny	landed	right	in	the	middle	of	his	back	.
跳过	和	跳	这	聪明的	小的	兔子	登陆	正确的	在	这	中间	的	他的	后退	.

这只聪明的小兔子蹦蹦跳跳地落在了他的后背正中间。

" [naʊ] [hoʊld][ɑːn] [taɪt] , " [sed] ['ɛli] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['ɛləfənts] [neɪm] ,

"	Now	hold	on	tight	,	"	said	Elly	,	for	that	was	the	Circus	Elephant's	name	,
"	现在	抓住	在	紧的	,	"	说	艾莉	,	为了	那	曾是	这	马戏团	大象的	姓名	,

"抓紧了，"艾莉说，因为那是马戏团大象的名字。

[ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər]

and	off	he	went	and	by	and	by	he	came	to	a	place	where	there
和	离开	他	去	和	经过	和	经过	他	来了	到	一个	地方	在哪里	那里

[wɜːr; wər] ['meni] ['piːnʌt] [vaɪnz] .

were	many	peanut	vines	.
是	许多	花生	藤蔓	.

于是他出发了，过了一会儿，他来到一个长满花生藤的地方。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] ['lʌki] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

"	Well	,	this	is	lucky	,	"	said	the	elephant	.
"	出色地	,	这	是	幸运的	,	"	说	这	大象	.

"嗯，这真是幸运啊，"大象说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] .

"	We	can	take	them	to	Chippy	Chipmunk	.
"	我们	能	拿	他们	到	炸鱼薯条	花栗鼠	.

我们可以带他们去 Chippy Chipmunk。

[aɪl] [dɪg][ðə; ði][vaɪnz][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [aʊt][ðə; ði] ['piːnʌts] [ænd; ənd] [fɪl] [jʊr; jər]

I'll	dig	the	vines	and	you	can	pick	out	the	peanuts	and	fill	your
患病的	挖	这	藤蔓	和	你	能	挑选	出去	这	花生	和	充满	你的

['næpsæk] .

knapsack	.
背包	.

我来挖藤蔓，你可以摘花生装满你的背包。

" [soʊ][ðə; ði] ['elɪfənt] ['stɑ:rtɪd][ɪn] ,
" So the elephant started in ,
" 所以 这 大象 开始 在 ,

于是大象开始行动了，

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˌθɜ:r'ti:n] ['mɪnɪts] [hi:; hi][hæd; həd] [plau] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [fi:ld] [ʌv; əv]
and in less than thirteen minutes he had plowed up the whole field of
和 在 较少的 比 十三 分钟 他 有 犁过的 向上 这 所有的 场地 的
['pi:nʌts] .
peanuts .
花生 .

不到十三分钟，他就把整片花生田都犁光了。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˌθɜ:r'ti:n] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['næpsæk]
And in less than thirteen seconds the little rabbit had his knapsack
和 在 较少的 比 十三 秒 这 小的 兔子 有 他的 背包
[fʊl] ,
full ,
满的 ,

不到十三秒钟，小兔子就把背包装满了。

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:nʌts] .
but then he didn't know what to do with all the rest of the peanuts .
但 然后 他 没有 知道 什么 到 做 和 全部 这 休息 的 这 花生 .

但他不知道该如何处理剩下的花生。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][bæg][ɔ:r][ə; eɪ][bɑ:ks] ,
And while he was looking around to find a bag or a box ,
和 尽管 他 曾是 寻找 大约 到 寻找 一个 包 或者 一个 盒子 ,

当他四处寻找袋子或盒子时，

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [baɪ][bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][dɔ:g][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][steɪdʒ] [koʊtʃ] [ænd; ənd] [ti:m] [ʌv; əv]
who should come by but the old dog with his stage coach and team of
WHO 应该 来 经过 但 这 老的 狗 和 他的 阶段 教练 和 团队 的
['bɪli] - [goʊts] .
billy - goats .
比利 - 山羊 .

来人竟然是那条老狗，它驾着驿马车，拉着一群山羊。

" ['plenti] [ʌv; əv] ['pi:nʌts] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][dɔ:g]['draɪvər] ,
" Plenty of peanuts , " said the old dog driver ,
" 很多 的 花生 , " 说 这 老的 狗 司机 ,

“花生很多，”老狗夫说。

['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] [si:t] [ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [reɪl] [fens] .
jumping down from his high seat and walking over to the Old Rail Fence .
跳 向下 从 他的 高的 座位 和 步行 超过 到 这 老的 轨 栅栏 .

他从高高的座位上跳下来，走到旧铁路围栏旁。

[ðen] [hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz][oʊld][paɪp] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [pʌft] [aʊt][ə; eɪ][klaʊd][ʌv; əv]
Then he put his old pipe back in his mouth and puffed out a cloud of
然后 他 放 他的 老的 管道 后退 在 他的 嘴 和 膨胀的 出去 一个 云 的
[smoʊk] .
smoke .
抽烟 .

然后他把旧烟斗放回嘴里，吐出一口烟雾。

" [loʊd] [ʌp][jʊr; jər][steɪʤ] [koʊtʃ] , " [sed] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['elɪfənt] , " [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [ðem; ðəm]
" Load up your stage coach , " said the Circus Elephant , " and we'll take them
" 加载 向上 你的 阶段 教练 , " 说 这 马戏团 大象 , " 和 出色地 拿 他们
[tuː; tə] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] ! "
to Chippy Chipmunk ! "
到 炸鱼薯条 花栗鼠 ! "

"把你们的驿马车装满，"马戏团大象说，"我们带他们去奇皮花栗鼠那里！"

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld][dɔːg] ,
" All right , " answered the old dog ,
" 全部 正确的 , " 回答 这 老的 狗 ,

"好吧，"老狗回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [brɔːt] ['oʊvər] [ˌfɔːr'tiːn] ['empti] [meɪl][bægz] ,
and he went back and brought over fourteen empty mail bags ,
和 他 去 后退 和 带来 超过 十四 空的 邮件 包 ,

于是他回去带了十四个空邮袋过来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][brɪm] [fʊl] [hiː; hi][pʊt][ðem; ðəm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['steɪʤkoʊtʃ] ,
and when they were brim full he put them back in the stagecoach ,
和 什么时候 他们 是 帽檐 满的 他 放 他们 后退 在 这 驿马车 ,

当箱子装满水后，他把它们放回了驿站马车里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌni] [gɑːt][ɑːn][tɑːp] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði]
and then the elephant and Billy Bunny got on top , and away went the
和 然后 这 大象 和 比利 兔子 得到 在 顶部 , 和 离开 去 这
['bɪli] [goʊt] [tiːm] .
Billy Goat team .
比利 山羊 团队 .

然后大象和比利兔骑到了上面，比利山羊队就跑了。

['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [delz]
Over the hills and through the dells
超过 这 丘陵 和 通过 这 戴尔斯

翻过山丘，穿过山谷

[tɪl] [ðə; ði] ['piːnʌts] ['rætld] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃɛlz] .
Till the peanuts rattled inside of their shells .
直到 这 花生 摇晃 里面 的 他们的 贝壳 .

直到花生在壳里发出沙沙声。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['prɪti] [suːn] , [nɑːt]['veri] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['tʃesnʌt]
And by and by , pretty soon , not very long , they came to the old Chestnut
和 经过 和 经过 , 漂亮的 很快 , 不是 非常 长的 , 他们 来了 到 这 老的 板栗
[triː] ,
Tree ,
树 ,

不久之后，没过多久，他们就来到了那棵老栗树下。

[wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] [lɪvd] .
where the little chipmunk lived .
在哪里 这 小的 花栗鼠 居住地 .

小花栗鼠居住的地方。

" [naʊ] [juː; jʊ] [kiːp] [ðiːz] ['piːnʌts] [tɪl] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [kʌmz] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] .
" Now you keep these peanuts till the circus comes , " said Little Jack Rabbit .
" 现在 你 保持 这些 花生 直到 这 马戏团 来 , " 说 小的 杰克 兔子 .

"现在你们把这些花生留着，等马戏团来的时候再吃，"小杰克兔说。

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] [kæn; kən][hæv; həv][ɔːl] [ðeɪ] [wɑːnt] .
" Then all the little people in the Shady Forest can have all they want .
" 然后 全部 这 小的 人们 在 这 阴凉 森林 能 有 全部 他们 想 .

"这样，荫凉森林里的所有小人物都能得到他们想要的一切。"

['meɪbi] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [kæn; kən] [get] - [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] [braʊn] [ber] !

Maybe	by	that	time	I	can	get	lollypopade	from	the	Big	Brown	Bear	!
或许	经过	那	时间	我	能	得到	-	从	这	大的	棕色的	熊	!

也许到那时我就可以从大棕熊那里买到棒棒糖了!

" [ðə; ði] [bɪg] [braʊn] [ber] [meɪd] -

"	The	Big	Brown	Bear	made	Lollypopade
"	这	大的	棕色的	熊	制成	-

大棕熊制作了棒棒糖

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːliˌpɑːp] [triː] [ɪn] [ðə; ði] [gleɪd] .

From	the	fruit	of	the	Lollypop	Tree	in	the	glade	.
从	这	水果	的	这	棒棒糖	树	在	这	林间空地	.

来自林间空地棒棒糖树的果实。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['jeloʊ] , [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [braɪt] [pɪŋk] ,

Sometimes	it	was	yellow	,	and	often	bright	pink	,
有时	它	曾是	黄色的	,	和	经常	明亮的	粉色的	,

有时是黄色，有时是亮粉色。

[bʌt; bət] ['nevər] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] ['pɜːrp(ə)l] [griːn] [ɪŋk] .

But	never	the	color	of	purple	green	ink	.
但	绝不	这	颜色	的	紫色的	绿色的	墨水	.

但绝不是紫绿色的墨水颜色。

[pər'hæps] [sʌm; səm] [faɪn] [deɪ] [wen] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː]

Perhaps	some	fine	day	when	out	walking	with	me
也许	一些	美好的	天	什么时候	出去	步行	和	我

也许在某个阳光明媚的日子，我和我一起散步的时候。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小杰克兔和花栗鼠奇皮(Little Jack Rabbit and Chippy Chipmunk)

[wiː; wi] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['lɑːliˌpɑːp] [triː] .

We	may	happen	to	come	to	this	Lollypop	Tree	.
我们	可能	发生	到	来	到	这	棒棒糖	树	.

我们或许会偶然来到这棵棒棒糖树下。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [frendz] , [noʊ][ɪk'skjuːs]

In	that	case	,	my	dear	little	friends	,	no	excuse
在	那	案件	,	我的	亲爱的	小的	朋友们	,	不	原谅

既然如此，我亲爱的小朋友们，那就没有借口了。

[ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['teɪstɪŋ] [ðɪs] ['lɑːliˌpɑːp] [dʒuːs] .

Shall	keep	us	from	tasting	this	Lollypop	juice	.
将	保持	我们	从	品尝	这	棒棒糖	汁	.

阻止我们品尝这棒棒糖汁液。

[ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [ə'lɑːrm] [klɑːk]

THE	MUSICAL	ALARM	CLOCK
这	音乐	警报	钟

音乐闹钟

['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] [sæt][ɑːn][ðə; ði][oʊld] [reɪl] [fens] , [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [braɪt] [glæs]

Chippy	Chipmunk	sat	on	the	Old	Rail	Fence	,	his	little	eyes	shining	like	bright	glass
炸鱼薯条	花栗鼠	卫星	在	这	老的	轨	栅栏	,	他的	小的	眼睛	灼灼	喜欢	明亮的	玻璃

[biːdz] ,

beads	,
珠子	,

花栗鼠奇皮坐在旧铁轨上，它的小眼睛像明亮的玻璃珠一样闪闪发光。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði][oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] .

looking	over	toward	the	Old	Bramble	Patch	.
寻找	超过	朝向	这	老的	荆棘	修补	.

眺望着老荆棘丛的方向。

['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] [felt] ['veri] [faɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['mɔːrnɪŋ] .

Chippy	Chipmunk	felt	very	fine	this	particular	morning	.
炸鱼薯条	花栗鼠	毛毡	非常	美好的	这	特别的	早晨	.

花栗鼠奇皮今天早上感觉特别好。

['mɪstər] . ['meri] [sʌn] [ʃoʊn] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpˌmʌŋks] [bæk] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [smuːð]

Mr	.	Merry	Sun	shone	down	on	the	little	chipmunk's	back	with	its	beautiful	smooth
先生	.	欢乐	太阳	闪耀	向下	在	这	小的	花栗鼠的	后退	和	它是	美丽的	光滑的

['ʃaɪnɪŋ] [straɪps] [ʌv; əv] ['redɪʃ] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] ,

shining	stripes	of	reddish	brown	and	black	,
灼灼	条纹	的	微红	棕色的	和	黑色的	,

阳光洒在小花栗鼠的背上，它背上有着美丽光滑、闪闪发光的红棕色和黑色条纹。

['oʊvər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][teɪl][wʌz; wəz] [θroʊn] [laɪk][ə; eɪ]['rʌf(ə)l] .

over	which	his	little	tail	was	thrown	like	a	ruffle	.
超过	哪个	他的	小的	尾巴	曾是	抛掷	喜欢	一个	褶边	.

他的小尾巴像一阵风似的甩了起来。

" - , - !

"	Helloa	,	helloa	!
"	-	,	-	!

"你好，你好！"

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [fɔːr; fər][aɪ] [ges] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [hæd; həd][.əuvə'slept][hɪm'self] [ðæt]
" he shouted , for I guess the Little Jack Rabbit had overslept himself that
" 他 喊叫 , 为了 我 猜测 这 小的 杰克 兔子 有 睡过头了 他自己 那
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

"他大喊道，我猜小杰克兔那天早上睡过头了。"

" - , - ! "
" Helloa , Helloa ! "
" - , - ! "

"你好，你好！"

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] , ['hɑːpɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [reɪl] [fens] .
" Here I am , " answered the little bunny , hopping up to the Old Rail Fence .
" 这里 我 是 , " 回答 这 小的 兔子 , 跳跃 向上 到 这 老的 轨 栅栏 .

"我在这里，"小兔子回答道，一边蹦蹦跳跳地走到旧木栅栏边。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "
" What do you want ? "
" 什么 做 你 想 ? "

你想要什么?

" [oʊ] , ['nʌθɪŋ] [ɪn][pər'tɪkjələr] , " ['ænsər] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] .
" Oh , nothing in particular , " answered Chippy Chipmunk .
" 哦 , 没有什么 在 特别的 , " 回答 炸鱼薯条 花栗鼠 .

"哦，没什么特别的，"花栗鼠奇皮回答道。

" ['oʊnli][aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [juː; jʊ][wəːnt, weənt][ə'raʊnd] , [ðæts] [ɔːl] . "
" Only I was wondering why you weren't around , that's all . "
" 仅有的 我 曾是 好奇 为什么 你 不是 大约 , 那就是 全部 . "

"我只是好奇你为什么没在身边，仅此而已。"

" [aɪ] [ges] [aɪm] [leɪt] .
" I guess I'm late .
" 我 猜测 我是 晚的 .

看来我迟到了。

[juː; jʊ] [siː] , [maɪ][ə'lɑːrm] [klɑːk] ['dɪdnt] [weɪk] [ʌp] ['iːðər] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [læft] .
You see , my Alarm Clock didn't wake up either , " and the little rabbit laughed .
你 看 , 我的 警报 钟 没有 唤醒 向上 任何一个 , " 和 这 小的 兔子 笑了 .

你看，我的闹钟也没醒，"小兔子笑了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪŋ] , " [klɪŋ] , [klɪŋ] , [klɪŋ] , [klɪŋ] [klɪŋ] !
And just then they heard it ring , " Cling , cling , cling , cling cling !
和 只是 然后 他们 听到 它 戒指 , " 黏着 , 黏着 , 黏着 , 黏着 黏着 !

就在这时，他们听到铃声响起："叮叮叮叮叮叮！"

" [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :
" And then it began to sing :
" 和 然后 它 开始 到 唱歌 :

然后它开始唱歌:

" [ðə; ði] [duː] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs]
" The dew is shining on the grass
" 这 露 是 灼灼 在 这 草

草地上露珠闪闪发光。

- [tɪz] [taɪm][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪk] .
' Tis time to be awake .
- 的 时间 到 是 醒 .

该起床了。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] [ɑːn][hɜːr; hər][vaɪn] ,

The	Morning	Glory	on	her	vine	,
这	早晨	荣耀	在	她	藤	,

藤蔓上的牵牛花

[ðə; ði] ['lɪli] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ,

The	Lily	on	the	lake	,
这	百合	在	这	湖	,

湖上的百合花

[hæv; həv] ['lɪftɪd] [ʌp][ə; eɪ] ['duːi] [hed] , —

Have	lifted	up	a	dewy	head	,	—
有	抬起	向上	一个	露水	头	,	—

抬起沾满露水的头颅，——

[soʊ] ['hɜːri] , ['tʌmb(ə)l][aʊt][ʌv; əv][bed] . "

So	hurry	,	tumble	out	of	bed	.	"
所以	匆忙	,	翻滚	出去	的	床	.	"

所以快点，赶紧从床上滚下来吧。

" [kʌm] [ɑːn] , ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [wen] [ðə; ði][ə'lɑːrm] [klɑːk] [stɑːpt]

"	Come	on	,	Chippy	Chipmunk	,	"	said	the	little	rabbit	when	the	Alarm	Clock	stopped
"	来	在	,	炸鱼薯条	花栗鼠	,	"	说	这	小的	兔子	什么时候	这	警报	钟	停止

['sɪŋɪŋ] ,

singing	,
歌唱	,

“来吧，小花栗鼠，”闹钟停止唱歌时，小兔子说道。

" [lets] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ʌp][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] [treɪl] .

"	Let's	go	for	a	walk	up	the	Shady	Forest	Trail	.
"	我们来吧	去	为了	一个	走	向上	这	阴凉	森林	踪迹	.

“我们去沿着荫凉森林小径散步吧。”

" [soʊ][ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tə'geðər] [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [fɑːr] ,

"	So	off	they	started	together	and	after	a	while	,	not	so	very	far	,
"	所以	离开	他们	开始	一起	和	后	一个	尽管	,	不是	所以	非常	远的	,

于是他们一起出发了，过了一段时间，也没走多远。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [wer] ['skwɜːrəl] ['nʌtkrækər] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] .

they	came	to	the	tree	where	Squirrel	Nutcracker	lived	with	his	family	.
他们	来了	到	这	树	在哪里	松鼠	胡桃夹子	居住地	和	他的	家庭	.

他们来到了松鼠星鸦和它家人居住的那棵树下。

[bʌt; bət][oʊld]['skwaɪər] ['nʌtkrækər] ['wɔznt] [æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd] ['niːðər] [wʌz; wəz]['mɪsɪz] .

But	Old	Squire	Nutcracker	wasn't	at	home	,	and	neither	was	Mrs	.
但	老的	乡绅	胡桃夹子	不是	在	家	,	和	两者都不	曾是	太太	.

['nʌtkrækər] ,

Nutcracker	,
胡桃夹子	,

但是老乡绅胡桃夹子不在家，胡桃夹子太太也不在家。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [tuː] ['skwɜːrəl] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] .

and	of	course	the	two	Squirrel	Brothers	were	away	.
和	的	课程	这	二	松鼠	兄弟	是	离开	.

当然，松鼠兄弟俩当时都不在。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] [went] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

So	the	little	rabbit	and	the	little	chipmunk	went	along	until	they	came	to	the
所以	这	小的	兔子	和	这	小的	花栗鼠	去	沿着	直到	他们	来了	到	这

['fɔːrɪst] [pɑːnd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪlənd] [stʊd] [ðə; ði][bɪg] ['tʃesnʌt] [triː]

Forest	Pond	in	the	middle	of	which	on	a	little	island	stood	the	big	chestnut	tree
森林	池塘	在	这	中间	的	哪个	在	一个	小的	岛	站立	这	大的	板栗	树

[wer] [oʊld] ['bɑːrni] [aʊl] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hoʊm] .

where	Old	Barney	Owl	had	his	home	.
在哪里	老的	巴尼	猫头鹰	有	他的	家	.

于是，小兔子和小花栗鼠一路走来，来到了森林池塘边。池塘中央的小岛上长着一棵大栗树，老巴尼猫头鹰就住在那里。

" [hiː; hi] [sliːps] [ɔːl] [deɪ] , " [læft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] , " [soʊ]['hiːz][æt; ət][hoʊm] ! "

"	He	sleeps	all	day	,	"	laughed	the	little	bunny	,	"	so	he's	at	home	!	"
"	他	睡觉	全部	天	,	"	笑了	这	小的	兔子	,	"	所以	他是	在	家	!	"

“他整天睡觉，”小兔子笑着说，“所以他待在家里！”

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][get]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ? " [æskt] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] .

"	But	how	are	we	to	get	over	to	the	island	?	"	asked	Chippy	Chipmunk	.
"	但	如何	是	我们	到	得到	超过	到	这	岛	?	"	问	炸鱼薯条	花栗鼠	.

“可是我们该怎么去岛上呢？”花栗鼠奇皮问道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['dɪdnt] ['ænsər] .

But	the	little	rabbit	didn't	answer	.
但	这	小的	兔子	没有	回答	.

但小兔子没有回答。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ][lɔːg]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

He	was	too	busy	pushing	a	log	into	the	water	.
他	曾是	也	忙碌的	推动	一个	日志	进入	这	水	.

他当时正忙着把一根木头推入水中。

" [get] [ə'bɔːrd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] ,

"	Get	aboard	,	"	he	said	to	the	little	chipmunk	,
"	得到	船上	,	"	他	说	到	这	小的	花栗鼠	,

“上来吧，”他对小花栗鼠说。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃʌv] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn][ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

and	then	with	a	shove	he	hopped	on	and	pretty	soon	they	reached	the
和	然后	和	一个	推	他	跳跃	在	和	漂亮的	很快	他们	达到	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

然后他一把推了上去，很快他们就到达了岛上。

[wen] [ðeɪ] [hɑːpt] [ɔːf][ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['tʃesnʌt] [triː] [tuː; tə] [nɑːk] [ɑːn][oʊld] ['bɑːrni]

when	they	hopped	off	and	up	to	the	big	chestnut	tree	to	knock	on	Old	Barney
什么时候	他们	跳跃	离开	和	向上	到	这	大的	板栗	树	到	敲	在	老的	巴尼

[aʊlz] [frʌnt] [dɔːr] .

Owl's	front	door	.
猫头鹰的	正面	门	.

他们跳下车，爬上那棵大栗树，敲响了老巴尼猫头鹰的前门。

" [oʊ] , ['mɪstər] . [aʊl] , [preɪ] [duː][nɑːt] [skaʊl]

"	Oh	,	Mr	.	Owl	,	pray	do	not	scowl
"	哦	,	先生	.	猫头鹰	,	祈祷	做	不是	皱眉头

“哦，猫头鹰先生，请不要皱眉。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiːv] [kɔːld] [ɑːn][juː; jʊ] .

Because	we've	called	on	you	.
因为	我们已经	称为	在	你	.

因为我们召唤了你。

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [sər'praɪz] , [soʊ]['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] .

It's	just	a	surprise	,	so	open	your	eyes	.
它是	只是	一个	惊喜	，	所以	打开	你的	眼睛	.

这只是个惊喜，睁大眼睛看看吧。

[pliːz] , ['mɪstər] . ['bɑːrni] , [duː] .

Please	,	Mr	.	Barney	,	do	.
请	,	先生	.	巴尼	,	做	.

拜托了，巴尼先生，请您这样做。

" [naʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] [nuː] [ðæt] [oʊld] ['bɑːrni] [aʊl]

"	Now	of	course	Little	Jack	Rabbit	and	Chippy	Chipmunk	knew	that	Old	Barney	Owl
"	现在	的	课程	小的	杰克	兔子	和	炸鱼薯条	花栗鼠	知道	那	老的	巴尼	猫头鹰

['kudnt] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

couldn't	see	in	the	daytime	,
不能	看	在	这	白天	,

“当然，小杰克兔和花栗鼠奇皮都知道老巴尼猫头鹰白天看不见东西。”

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [kɔːld] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

otherwise	they	wouldn't	have	called	on	him	.
否则	他们	不会	有	称为	在	他	.

否则他们就不会找他了。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['bɑːrni] [aʊl] [lʌvd] [tuː; tə] [iːt] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] [ænd; ənd] ['tʃɪpˌmʌŋks] .

For	Mr	.	Barney	Owl	loved	to	eat	little	rabbits	and	chipmunks	.
为了	先生	.	巴尼	猫头鹰	喜爱	到	吃	小的	兔子	和	花栗鼠	.

因为巴尼猫头鹰先生喜欢吃小兔子和花栗鼠。

[mɔːr] [əd'ventʃəz]

MORE	ADVENTURES
更多的	冒险

更多冒险

[naʊ] [wen] [oʊld] ['bɑːrni] [aʊl] [hɜːrd] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] [nɑːk] [ɑːn]

Now	when	Old	Barney	Owl	heard	Little	Jack	Rabbit	and	Chippy	Chipmunk	knock	on
现在	什么时候	老的	巴尼	猫头鹰	听到	小的	杰克	兔子	和	炸鱼薯条	花栗鼠	敲	在

[hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔːr] ,

his	front	door	,
他的	正面	门	,

老巴尼猫头鹰听到小杰克兔和花栗鼠奇皮敲他家前门时，

[hiː; hi] [wiŋkt] [ænd; ənd] [bliŋkt] .

he	winked	and	blinked	.
他	眨眼	和	眨眼	.

他眨了眨眼。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [hɜːrt][hɪz; ɪz] [aɪz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

But	he	didn't	open	it	,	for	the	light	hurt	his	eyes	,	you	know	,
但	他	没有	打开	它	,	为了	这	光	伤害	他的	眼睛	,	你	知道	,

但他没打开，因为光线刺得他眼睛疼，你知道的。

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [pʊld] [daʊn] .

and	all	day	long	he	kept	the	shades	pulled	down	.
和	全部	天	长的	他	保留	这	色调	拉	向下	.

他整天都把窗帘拉下来。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

"	Who	are	you	and	what	do	you	want	?
"	WHO	是	你	和	什么	做	你	想	?

你是谁？你想要什么？

" [hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['sliːpi] [vɔɪs] .
" he asked in a sleepy voice .
" 他 问 在 一个 困 嗓音 .

他用睡意朦胧的声音问道。

" [its] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] .
" It's me and Little Jack Rabbit , " answered the little chipmunk .
" 它是 我 和 小的 杰克 兔子 , " 回答 这 小的 花栗鼠 .

“是我和小杰克兔，”小花栗鼠回答道。

" [kʌm] - [raʊnd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][waɪz][oʊld] [aʊl] .
" Come ' round this evening , " replied the wise old owl .
" 来 - 圆形的 这 晚上 , " 回复 这 明智的 老的 猫头鹰 .

“今晚过来吧，”睿智的老猫头鹰回答道。

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [læft] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] .
" No , thank you , " laughed Little Jack Rabbit .
" 不 , 感谢 你 , " 笑了 小的 杰克 兔子 .

“不，谢谢。”小杰克兔笑着说。

" [wiː; wi][dəunt] [meɪk] [kɔːlz][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
" We don't make calls in the evening ,
" 我们 不 制作 呼叫 在 这 晚上 ,

“我们晚上不打电话。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] , ['meɪbi] [ɔːr] [pər'hæps] ,
" and he and the little chipmunk hurried away for they thought , maybe or perhaps ,
" 和 他 和 这 小的 花栗鼠 慌忙 离开 为了 他们 想法 , 或许 或者 也许 ,

于是他和小花栗鼠匆匆离去，因为他们心想，也许，或者可能，

[oʊld] ['bɑːrni] [aʊl] [maɪt] ['oʊpən][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
Old Barney Owl might open the front door and catch them .
老的 巴尼 猫头鹰 可能 打开 这 正面 门 和 抓住 他们 .

老巴尼猫头鹰可能会打开前门抓住他们。

" [hiː; hi] , [hiː; hi] , " [sed] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] , " [hiː; hi] [æskt] [juː 'es][tuː; tə][kɔːl] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [dɪd] [hiː; hi] ?
" He , he , " said Chippy Chipmunk , " he asked us to call this evening , did he ?
" 他 , 他 , " 说 炸鱼薯条 花栗鼠 , " 他 问 我们 到 称呼 这 晚上 , 做过 他 ?

“他，他，”奇皮花栗鼠说，“他让我们今晚打电话，是吗？”

[nɑːt] [ɪf] [maɪ] [neɪm] [ɪz] - ['tʃɪpmʌŋk] !
Not if my name is Chipendale Chipmunk !
不是 如果 我的 姓名 是 - 花栗鼠 !

如果我的名字叫奇彭代尔花栗鼠，那就绝不会了！

" [wel] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːld] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['wɔːtər][ræt] ,
" Well , after they had called on Mrs . Water Rat ,
" 出色地 , 后 他们 有 称为 在 太太 . 水 鼠 ,

“嗯，在他们拜访了水鼠太太之后，

[huː] [lɪvd] [ˌnɪr'baɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] ['gɑːrdn] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['liliz] ,
who lived nearby in a lovely garden of water lilies ,
WHO 居住地 附近 在 一个 迷人的 花园 的 水 百合花 ,

他们住在附近一个种满睡莲的美丽花园里，

[ðeɪ] [hɑːpt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][lɔːg][ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃʌv] ,
they hopped on board the log and after a shove ,
他们 跳跃 在 木板 这 日志 和 后 一个 推 ,

他们跳上圆木，用力一推，

[ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [bæŋk] ,
away it went over the water to the other bank ,
离开 它 去 超过 这 水 到 这 其他 银行 ,

它游过水面，到达了对岸。

[wer] [ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['seɪləz] [hɑːpt] [ɔːf][ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
where these two little four - footed sailors hopped off and then , all of a sudden ,
在哪里 这些 二 小的 四 - 有脚的 水手们 跳跃 离开 和 然后 , 全部 的 一个 突然 ,

这两个四条腿的小水手跳下船，然后突然间，

[dʒʌst][laɪk] [ðæt] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] :
just like that , a voice said :
只是 喜欢 那 , 一个 嗓音 说 :

就在这时，一个声音说道:

" [dəunt][juː; jʊ][goʊ] [ə'nʌðər] [ɪntʃ]
" Don't you go another inch
" 不 你 去 其他 英寸

你别再往前走了一寸。

[ɔːr][jʊr; jər]['noʊzɪz][aɪ] [wɪl] [pɪntʃ] . "
Or your noses I will pinch . "
或者 你的 鼻子 我 将要 捏 . "

否则我就捏你们的鼻子。

" [huː] [sed] [ðæt] ? " [in'kwaiəd][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" Who said that ? " inquired the frightened little rabbit .
" WHO 说 那 ? " 询问 这 害怕 小的 兔子 .

“谁说的？”受惊的小兔子问道。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] ['tremblɪŋ] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] .
" Who are you ? " asked trembling Chippy Chipmunk .
" WHO 是 你 ? " 问 发抖 炸鱼薯条 花栗鼠 .

“你是谁？”颤抖的花栗鼠奇皮问道。

[ænd; ənd] [ðen] ['tedi] ['tɜːrt(ə)l] [krɔːld] [aʊt][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] ['bʊlrʌʃ] [ænd; ənd][bɪ'gæn]
And then Teddy Turtle crawled out from behind some bulrushes and began
和 然后 泰迪 龟 爬行 出去 从 在后面 一些 芦苇 和 开始
[tuː; tə] [læf] .
to laugh .
到 笑 .

然后，泰迪龟从一些芦苇后面爬了出来，开始大笑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [ɪf]
And the little rabbit and the little chipmunk would have been frightened if
和 这 小的 兔子 和 这 小的 花栗鼠 会 有 到过 害怕 如果
[ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] ['tedi] ['tɜːrt(ə)l] ,
it hadn't been Teddy Turtle ,
它 之前没有 到过 泰迪 龟 ,

如果不是泰迪龟，小兔子和小花栗鼠肯定会被吓坏的。

[let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['tɜːtlz] [ɑːr; ər] ['dredf(ə)l] ['snæpərz] , [juː; jʊ] [noʊ] .
let me tell you , for some turtles are dreadful snappers , you know .
让 我 告诉 你 , 为了 一些 海龟 是 可怕 鲷鱼 , 你 知道 .

我得告诉你，有些海龟可是凶猛的咬人者。

['lɪt(ə)l] [dʒæk][ænd; ənd] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] [miːt] ['tedi] ['tɜːrt(ə)l] .

Little	Jack	and	Chippy	Chipmunk	Meet	Teddy	Turtle	.
小的	杰克	和	炸鱼薯条	花栗鼠	见面	泰迪	龟	.

小杰克和花栗鼠奇皮遇到了泰迪龟。

" [oʊ] , [its] [juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Oh	,	it's	you	,	is	it	?
"	哦	,	它是	你	,	是	它	?

“哦，是你啊？”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [toʊld] ['tedi] ['tɜːrt(ə)l][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][sneɪl][æt; ət][ðə; ði]

"	and	the	little	rabbit	told	Teddy	Turtle	all	about	the	little	snail	at	the
"	和	这	小的	兔子	讲述	泰迪	龟	全部	关于	这	小的	蜗牛	在	这

['siːʃɔːr] [huː] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [ʃel] [haʊs] [ə'raʊnd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

seashore	who	carries	his	shell	house	around	with	him	.
海滨	WHO	携带	他的	壳	房子	大约	和	他	.

“小兔子把海边那只随身带着贝壳房子的小蜗牛的故事都告诉了泰迪龟。”

" [jes] , [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][duː] . "

"	Yes	,	he	takes	his	little	house	with	him	just	the	way	you	do	.	"
"	是的	,	他	需要	他的	小的	房子	和	他	只是	这	方式	你	做	.	"

“是的，他就像你一样，把他的小房子也带走了。”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][swɪm] , [soʊ] [gʊd] - [baɪ] ! " ['ænsər] ['tedi] ['tɜːrt(ə)l] , ['krɔːlɪŋ]

"	I'm	going	to	take	a	swim	,	so	good	-	by	!	"	answered	Teddy	Turtle	,	crawling
"	我是	去	到	拿	一个	游泳	,	所以	好的	-	经过	!	"	回答	泰迪	龟	,	爬行

['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ,

over	to	the	water	,
超过	到	这	水	,

“我要去游泳了，再见！”泰迪龟说着，爬向了水边。

[ænd; ənd][ɪn][hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['mɪnoʊz] ['ɔːlmoʊst]

and	in	he	went	with	a	loud	splash	that	frightened	two	little	minnows	almost
和	在	他	去	和	一个	大声	溅	那	害怕	二	小的	小鱼	几乎

[tuː; tə] [deθ] .

to	death	.
到	死亡	.

他跳进水里，溅起巨大的水花，把两条小鱼吓得差点没命。

[oʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɪnoʊz] [swɪm]

Oh	,	the	little	minnows	swim
哦	,	这	小的	小鱼	游泳

哦，小鱼儿游来游去

[wer] [ðə; ði] ['wɔtɝz] [kuːl] [ænd; ənd][dɪm] ,

Where	the	water's	cool	and	dim	,
在哪里	这	水的	凉爽的	和	暗淡	,

水面清凉昏暗的地方，

- [niːθ] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['wɪloʊ] ['bræntʃɪz]

'	Neath	the	weeping	willow	branches
-	尼斯	这	哭泣	柳	分支

在垂柳枝下

['meɪkɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

Making	shadows	here	and	there	.
制作	阴影	这里	和	那里	.

这里那里投下阴影。

[wer] [ðə; ði] [næts] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [flaɪz]

Where	the	gnats	and	little	flies
在哪里	这	小飞虫	和	小的	苍蝇

蚊蚋和小飞虫在哪里

[ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [naɪs] [mʌd] [paɪz] ,
Are making nice mud pies ,
是 制作 好的 泥 馅饼 ,

正在制作漂亮的泥巴派，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mʌskræt] [kɔmz] [hɜːr; hər] ['sɪlki] [her] .
And Mrs . Muskrat combs her silky hair .
和 太太 . 麝鼠 梳子 她 丝滑 头发 .

麝鼠太太梳理着她柔顺的秀发。

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] [biː; bi]['goʊɪŋ] .
" Come on , let's be going .
" 来 在 , 我们来吧 是 去 .

“走吧，我们出发。”

[ðeəz; ðəz]['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
There's always something to see .
有 总是 某物 到 看 .

总有东西可看。

[waɪ] , [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːmi] ['briːzɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] , " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
Why , here comes the Little Balmy Breezes across the Sunny Meadow , " cried the little
为什么 , 这里 来 这 小的 芳香 微风 穿过 这 阳光明媚 草地 , " 哭 这 小的
['ræbɪt] ,
rabbit ,
兔子 ,

“瞧，阳光明媚的草地上吹来了阵阵和煦的微风！”小兔子喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] [ræn] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] .
but the little chipmunk ran off to the Shady Forest .
但 这 小的 花栗鼠 跑 离开 到 这 阴凉 森林 .

但小花栗鼠跑进了阴凉的森林。

[æt; ət][ðə; ði] [fɑːrm]
AT THE FARM
在 这 农场

在农场

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] [græs]
Across the Sunny Meadow grass
穿过 这 阳光明媚 草地 草

穿过阳光明媚的草地

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [lʌv] [tuː; tə] [pæs] ,
The little breezes love to pass ,
这 小的 微风 爱 到 经过 ,

微风轻拂，令人心旷神怡。

[ðeɪ] ['tɪk(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði]['kæt͵teɪlz] [tɪl]
They tickle all the cattails till
他们 痒痒 全部 这 香蒲 直到

他们挠遍了所有的香蒲，直到

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪl] .
They almost fall into the rill .
他们 几乎 落下 进入 这 溪流 .

他们差点掉进小溪里。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tel]
And every now and then they tell
和 每一个 现在 和 然后 他们 告诉

他们时不时会说

[oʊld]['mɪsɪz] . [kaʊ] [tu:; tə] [rɪŋ] [hɜ:r; hər] [bel] .

Old	Mrs	.	Cow	to	ring	her	bell	.
老的	太太	.	奶牛	到	戒指	她	钟	.

老牛太太要摇铃了。

[naʊ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['stɔ:ri] [aɪl] [ɪk'spleɪn] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [ðə; ði] " [rɪl] " [ɪz][ðə; ði]

Now	before	I	go	on	with	this	story	I'll	explain	right	away	that	the	"	rill	"	is	the
现在	前	我	去	在	和	这	故事	患病的	解释	正确的	离开	那	这	"	溪流	"	是	这

['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [brʊk] ,

Bubbling	Brook	,
冒泡	溪	,

在继续讲述这个故事之前，我先解释一下，“小溪”指的是潺潺溪流。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]['ri:z(ə)n][aɪ] [ju:st] " [rɪl] " [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [raɪmz] [wɪð; wɪθ] " [tɪl] . "

and	the	only	reason	I	used	"	rill	"	is	because	it	rhymes	with	"	till	.	"
和	这	仅有的	原因	我	用过的	"	溪流	"	是	因为	它	韵律	和	"	直到	.	"

我之所以使用“rill”，仅仅是因为它与“till”押韵。

" [hɑ:] , [hɑ:] , " [læft] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ,

"	Ha	,	ha	,	"	laughed	Little	Jack	Rabbit	,
"	哈	,	哈	,	"	笑了	小的	杰克	兔子	,

“哈哈，”小杰克兔笑着说。

[æz; əz]['mɪsɪz] . [kaʊ] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] [tɪl] [ðə; ði] [bel] [ɑ:n][hɜ:r; hər]['kɑ:lər] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz]

as	Mrs	.	Cow	shook	her	head	till	the	bell	on	her	collar	made	so	much	noise
作为	太太	.	奶牛	摇晃	她	头	直到	这	钟	在	她	衣领	制成	所以	很多	噪音

[ðæt] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l][kæf] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər] ,

that	her	little	calf	came	running	toward	her	,
那	她	小的	小牛	来了	跑步	朝向	她	,

母牛老太太摇了摇头，直到项圈上的铃铛发出很大的响声，她的小牛犊都朝她跑了过来。

" [aɪ] [hɜ:rd] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [sed] .

"	I	heard	what	the	little	breezes	said	.
"	我	听到	什么	这	小的	微风	说	.

我听到了微风的低语。

" [ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . [kaʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] " [mu:] ! " [wɪtʃ] [ment] ['sʌmθɪŋ] [aɪm] [ʃʊr] ,

"	And	then	Mrs	.	Cow	gave	a	long	"	Moo	!	"	which	meant	something	I'm	sure	,
"	和	然后	太太	.	奶牛	给予	一个	长的	"	哞	!	"	哪个	意思是	某物	我是	当然	,

“然后，牛太太发出了一声长长的‘哞！’，我确信这其中必有深意。”

[fɔ:r; fər]['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hɑ:pt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]

for	after	that	the	little	rabbit	hopped	away	and	by	and	by	he	came	to
为了	后	那	这	小的	兔子	跳跃	离开	和	经过	和	经过	他	来了	到

[ðə; ði]['bɑ:rnjɑ:rd] [wer] ['kɑ:ki] ['du:d(ə)l] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [kɑ:k] - [ə; eɪ] - ['du:d(ə)l] - [du:] [sɔ:ŋ]

the	Barnyard	where	Cocky	Doodle	every	morning	sang	his	cock	-	a	-	doodle	-	do	song
这	农场	在哪里	自大	涂鸦	每一个	早晨	唱	他的	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	做	歌曲

[tu:; tə] [weɪk] [ʌp]['mɪstər] . ['meri] [sʌn] ,

to	wake	up	Mr	.	Merry	Sun	,
到	唤醒	向上	先生	.	欢乐	太阳	,

之后，小兔子蹦蹦跳跳地离开了，过了一会儿，他来到了农场，每天早上，公鸡杜德尔都会在那里唱着喔喔喔的歌来叫醒快乐的太阳先生。

[hu:] [goʊz][tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [gets] [ʌp] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .

who	goes	to	sleep	in	the	West	and	gets	up	every	morning	in	the	East	.
WHO	去	到	睡觉	在	这	西方	和	获得	向上	每一个	早晨	在	这	东方	.

在西方入睡，每天早晨在东方起床。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [hi:; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] , [dəunt][ju:; jʊ] ?

I	wonder	how	he	does	it	,	don't	you	?
我	想知道	如何	他	做	它	,	不	你	?

我很好奇他是怎么做到的，你不觉得吗?

[aɪ] [ges] [juː; jʊ]
I guess you
我 猜测 你

我猜你

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [fiːl] ['veri] ['fʌni] [ɪf] [sʌm; səm] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] ['hævɪŋ] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn]
and I would feel very funny if some morning after having gone to sleep in
和 我 会 感觉 非常 有趣的 如果 一些 早晨 后 拥有 已消失 到 睡觉 在
['aʊər; ɑːr] [oʊn] [bed][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [weɪk] [ʌp][ɪn] [ə'nʌðər] !
our own bed we should wake up in another !
我们的 自己的 床 我们 应该 唤醒 向上 在 其他 !

如果有一天早上我们明明睡在自己的床上，醒来却发现自己在别人的床上，我会觉得非常滑稽!

" - , " [sed] ['heni] ['peni] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hɑːpt] [θruː] [ðə; ði][oʊld] [reɪl] [fens]
" Helloa , " said Henny Penny , as the little rabbit hopped through the Old Rail Fence
" - , " 说 亨尼 一分钱 , 作为 这 小的 兔子 跳跃 通过 这 老的 轨 栅栏
.
:
.

"你好，"小兔子亨尼·佩妮一边说着，一边蹦蹦跳跳地穿过了旧木栅栏。

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ? "
" Where have you been all this time ? "
" 在哪里 有 你 到过 全部 这 时间 ? "

"你这些日子都去哪儿了？"

" [oʊ] , [lɑːts][ʌv; əv]['pleɪsɪz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Oh , lots of places , " he replied .
" 哦 , 很多 的 地方 , " 他 回复 .

"哦，很多地方，"他回答说。

" ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [saɪt] - ['siːɪŋ] ,
" Chippy Chipmunk and I have been sight - seeing ,
" 炸鱼薯条 花栗鼠 和 我 有 到过 视线 - 看到 ,

"我和花栗鼠奇皮一直在观光游览，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [red] ['ruːstər] [hæz; həz] [spreɪnd] [hɪz; ɪz][left] [leg][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [braʊn]
and the Old Red Rooster has sprained his left leg and the Old Brown
和 这 老的 红色的 公鸡 有 扭伤 他的 左边 腿 和 这 老的 棕色的
[hɔːrs] [hæz; həz][ə; eɪ] [nuː] ['kɑːlər] ,
Horse has a new collar ,
马 有 一个 新的 衣领 ,

老红公鸡扭伤了左腿，老棕马戴上了新项圈。

[ænd; ənd] ['grænmʌðər] ['mægpaɪ][hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ɪn] ['bɜːrdˌvɪl] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
and Grandmother Magpie has gone away to visit in Birdville , U . S . A .
和 祖母 鹊 有 已消失 离开 到 访问 在 伯德维尔 , U . S . 一个 .

喜鹊奶奶去美国伯德维尔探亲了。

" [dʒʌst] [ðen] ['dʌki] ['wɔdlz] [keɪm] ['wɔdlɪŋ] [baɪ] , ['æftər][ə; eɪ][swɪm][ɪn][ðə; ði][oʊld] [dʌk] [pɑːnd] ,
" Just then Ducky Waddles came waddling by , after a swim in the Old Duck Pond ,
" 只是 然后 小鸭子 摇摆 来了 摇摇摆摆 经过 , 后 一个 游泳 在 这 老的 鸭子 池塘 ,

就在这时，鸭子沃德尔斯摇摇摆摆地走了过来，它刚从老鸭塘里游完泳。

[wer] ['grændædi] ['bʊlfrɑːg] [lɪvd] .
where Granddaddy Bullfrog lived .
在哪里 爷爷 牛蛙 居住地 .

牛蛙爷爷居住的地方。

" [aɪ] [sɔː] ['tedi] ['tɜːrt(ə)l][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌk] ;
" I saw Teddy Turtle a minute ago , " said the little duck ;
" 我 锯 泰迪 龟 一个 分钟 前 , " 说 这 小的 鸭子 ;

"我刚才看到泰迪龟了，"小鸭子说；

" ['hiːz] ['veri] [praʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪsɪz] . ['tɜːrt(ə)l][hæz; həz][dʒʌst][leɪd][sʌm; səm] [egz] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ɪn]

"	he's	very	proud	because	Mrs	.	Turtle	has	just	laid	some	eggs	in	a	hole	in
"	他是	非常	自豪的	因为	太太	.	龟	有	只是	铺设	一些	鸡蛋	在	一个	洞	在

[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][dɜːrt] .

the	ground	and	covered	them	with	dirt	.
这	地面	和	涵盖	他们	和	污垢	.

"他非常自豪，因为龟妈妈刚刚在地上的一个洞里产下了一些蛋，并用泥土盖住了它们。"

[hiː; hi] [sez] ['prɪti] [suːn] [ðeɪl] [hætʃ] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] ['təːtlz] ！ "

He	says	pretty	soon	they'll	hatch	into	little	turtles	!	"
他	说道	漂亮的	很快	他们会	孵化	进入	小的	海龟	！	"

他说，很快它们就会孵化成小乌龟了！

" [hɑː] , [hɑː] , " [læft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , " [dəunt] [tel] [ðæt] [tuː; tə]['piːtər] ['pɑːsəm] ;

"	Ha	,	ha	,	"	laughed	the	little	rabbit	,	"	don't	tell	that	to	Peter	Possum	;
"	哈	,	哈	,	"	笑了	这	小的	兔子	,	"	不	告诉	那	到	彼得	负鼠	;

"哈哈，"小兔子笑着说，"别告诉负鼠彼得；

[hiː; hi][dʒʌst] [lʌvz] ['tɜːrt(ə)l] [egz] .

he	just	loves	turtle	eggs	.
他	只是	爱	龟	鸡蛋	.

他特别喜欢龟蛋。

" [soʊ] ['dʌki] ['wɔdlz] ['prɑːmɪst] [hiː; hi] ['wʊdnt] , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hɑːpt]

"	So	Ducky	Waddles	promised	he	wouldn't	,	and	after	that	the	little	rabbit	hopped
"	所以	小鸭子	摇摆	承诺	他	不会	,	和	后	那	这	小的	兔子	跳跃

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

于是，小鸭子摇摇摆摆地答应了不会再这样做了，之后小兔子就蹦蹦跳跳地跑开了。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['weðərkɑːk] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [red] [bɑːrn][hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ]

although	the	Weathercock	on	the	Old	Red	Barn	had	asked	him	to	stay	a
虽然	这	风向标	在	这	老的	红色的	谷仓	有	问	他	到	停留	一个

['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] .

little	longer	.
小的	更长	.

虽然老红谷仓上的风向标请求他多待一会儿。

" [noʊ] , [aɪ][kɑːnt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] .

"	No	,	I	can't	,	"	replied	the	little	bunny	.
"	不	,	我	不能	,	"	回复	这	小的	兔子	.

"不，我不能，"小兔子回答道。

" [aɪm][ə'freɪd][oʊld] - [maɪt] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] .

"	I'm	afraid	Old	Sic'em	might	chase	me	.
"	我是	害怕的	老的	-	可能	追赶	我	.

"我担心老西瑟姆会追我。"

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðæt] [oʊld][dɔːg][hæd; həd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [slɪpt] [ə'weɪ] ,

"	But	even	if	that	old	dog	had	,	the	little	rabbit	could	have	slipped	away	,
"	但	甚至	如果	那	老的	狗	有	,	这	小的	兔子	可以	有	滑倒了	离开	,

"但即使那只老狗真的那样做了，小兔子也可能溜走了。"

[fɔːr; fər][oʊld] - [hæd; həd][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] [ænd; ənd][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [rʌn] .

for	Old	Sic'em	had	the	rheumatism	and	could	hardly	run	.
为了	老的	-	有	这	风湿病	和	可以	几乎	跑步	.

老西森得了风湿病，几乎跑不动了。

[wel] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [sɔː] [prə'fesər] ['dʒɪm] [kroʊ] .

Well	,	after	a	while	,	not	so	very	long	,	the	little	rabbit	saw	Professor	Jim	Crow	.
出色地	,	后	一个	尽管	,	不是	所以	非常	长的	,	这	小的	兔子	锯	教授	吉姆	乌鸦	.

过了一会儿，其实也没过多久，小兔子就见到了吉姆·克劳教授。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [prə'fesər] , " [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [riːd] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
" **Wait** **a** **minute** **,** " **said** **the** **good** **professor** **,** " **I** **want** **to** **read** **you** **something** **.**
" 等待 一个 分钟 , " 说 这 好的 教授 , " 我 想 到 读 你 某物 .

"等一下,"这位和蔼的教授说，"我想给你们读点东西。"

" [soʊ][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [kroʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə][peɪdʒ] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [bʊk] ,
" **So** **the** **old** **gentleman** **crow** **turned** **to** **page** **23** **of** **his** **little** **Black** **Book** **,**
" 所以 这 老的 绅士 乌鸦 转向 到 页 - 的 他的 小的 黑色的 书 ,

于是，这只老乌鸦翻到了它那本小黑书的第23页，

['æftər] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['spektəklz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['kudnt] [siː] [tuː; tə] [riːd]
after **putting** **on** **his** **spectacles** **,** **of** **course** **,** **for** **he** **couldn't** **see** **to** **read**
后 推杆 在 他的 眼镜 , 的 课程 , 为了 他 不能 看 到 读
[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,
without **them** **,**
没有 他们 ,

当然，他得先戴上眼镜，因为不戴眼镜他就看不清书。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [sed] , " [kɔː] , [kɔː] , " [tuː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] ,
and **then** **he** **cleared** **his** **throat** **and** **said** **,** " **Caw** **,** **caw** **,** " **two** **or** **four** **times** **,**
和 然后 他 已清除 他的 喉 和 说 , " 啼 , 啼 , " 二 或者 四 时代 ,

然后他清了清嗓子，说了两三声"嘎嘎"声。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,
and **looked** **at** **the** **little** **rabbit** **,**
和 看起来 在 这 小的 兔子 ,

然后他看着那只小兔子，

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [riːd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [bʊk] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] .
but **what** **he** **read** **out** **of** **his** **little** **Black** **Book** **I'll** **tell** **you** **in** **the** **next** **story** **.**
但 什么 他 读 出去 的 他的 小的 黑色的 书 患病的 告诉 你 在 这 下一个 故事 .

但他从他的小黑本里读了些什么，我会在下一个故事里告诉你。

['dæni] [fɑːks]
DANNY **FOX**
丹尼 狐狸

丹尼·福克斯

[wel] , [sɪns] [ðə; ði][oʊld] [kroʊ] [hæz; həz]['oʊpənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [bʊk] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [ðɪs]
Well **,** **since** **the** **old** **crow** **has** **opened** **his** **little** **Black** **Book** **in** **the** **story** **before** **this**
出色地 , 自从 这 老的 乌鸦 有 打开 他的 小的 黑色的 书 在 这 故事 前 这
,
,
,

嗯，既然老乌鸦在之前的故事里已经打开过他的小黑书了，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [wʌt] [hiː; hi] [riːd] [ɑːn][peɪdʒ] - :
I'll **tell** **you** **now** **what** **he** **read** **on** **page** **23** **:**
患病的 告诉 你 现在 什么 他 读 在 页 - :

我现在就告诉你他在第23页读了什么：

" ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['ræbəts] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ['hæbɪts] . "
" **Little** **brown** **rabbits** **have** **all** **the** **same** **habits** **.** "
" 小的 棕色的 兔子 有 全部 这 相同的 习惯 . "

"小棕兔的习性都一样。"

" [hɑː] , [hɑː] , " [læft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] , " [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz][bɜːrd] , [prə'fesər] [kroʊ] !
" **Ha** **,** **ha** **,** " **laughed** **the** **little** **bunny** **,** " **you're** **a** **very** **wise** **bird** **,** **Professor** **Crow** **!**
" 哈 , 哈 , " 笑了 这 小的 兔子 , " 你是 一个 非常 明智的 鸟 , 教授 乌鸦 !

"哈哈,"小兔子笑道，"你真是一只非常聪明的鸟，乌鸦教授！"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [hɑːpt] [əˈweɪ] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊdɪd] [hɪl] [wer] [ˈdæni] [fɑːks]

"	and	he	hopped	away	until	he	came	to	the	wooded	hill	where	Danny	Fox
"	和	他	跳跃	离开	直到	他	来了	到	这	树木繁茂的	爬坡道	在哪里	丹尼	狐狸

[hæd; həd][hɪz; ɪz][den] .

had	his	den	.
有	他的	丹	.

于是他一路蹦蹦跳跳地走着，直到来到丹尼狐狸的巢穴所在的树林茂密的小山上。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈræbɪt] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][oʊld] [ˈrɑːbər] [fɑːks]

Now	it	was	a	long	time	since	the	little	rabbit	had	seen	the	old	robber	fox
现在	它	曾是	一个	长的	时间	自从	这	小的	兔子	有	已见	这	老的	强盗	狐狸

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ˈkjʊriəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] ,

and	he	was	a	bit	curious	to	learn	what	was	the	trouble	,
和	他	曾是	一个	少量	好奇的	到	学习	什么	曾是	这	麻烦	,

小兔子已经很久没见过那只老狐狸强盗了，他有点好奇到底发生了什么事。

[fɔːr; fər] [ˈtrʌb(ə)l] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ,

for	trouble	there	must	have	been	,
为了	麻烦	那里	必须	有	到过	,

肯定出了什么问题。

[ˈʌðərwaɪz] [ˈdæni] [fɑːks] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈraʊnd][tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]

otherwise	Danny	Fox	would	have	been	around	to	steal	a	chicken	now	and	then
否则	丹尼	狐狸	会	有	到过	大约	到	偷	一个	鸡	现在	和	然后

[frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][ˈbɑːrnjɑːrd] .

from	the	Old	Barnyard	.
从	这	老的	农场	.

否则，丹尼·福克斯就会时不时地从老谷仓里偷只鸡了。

[soʊ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈræbɪt] [hɑːpt] [əˈlɔːŋ] [ˈveri] [ˈkerfəli] [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

So	the	little	rabbit	hopped	along	very	carefully	and	by	and	by	he	came	to
所以	这	小的	兔子	跳跃	沿着	非常	小心	和	经过	和	经过	他	来了	到

[ə; eɪ][bɪg] [triː] [kwaɪt] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [ˈrɑːks] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɑːks][ˈfæməli][hæd; həd]

a	big	tree	quite	close	to	the	pile	of	rocks	under	which	the	fox	family	had
一个	大的	树	相当	关闭	到	这	桩	的	岩石	在下面	哪个	这	狐狸	家庭	有

[ðer; ðər][den] ,

their	den	,
他们的	丹	,

于是，小兔子小心翼翼地蹦蹦跳跳地往前走，没过多久，它就来到了一棵大树前，这棵树离狐狸一家居住的石堆很近。

[ˈdæni] [fɑːks][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [fɑːks] , [ˈbʊʃi] [teɪl][ænd; ənd][ˈslaibuːts] , [ðer; ðər] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [sʌnz] .

Danny	Fox	and	Mrs	.	Fox	,	Bushy	Tail	and	Slyboots	,	their	two	little	sons	.
丹尼	狐狸	和	太太	.	狐狸	,	茂密的	尾巴	和	狡猾的靴子	,	他们的	二	小的	儿子们	.

丹尼·福克斯和福克斯太太，还有他们的两个小儿子，毛茸茸的尾巴和狡猾的靴子。

" [aɪ][dəunt] [siː] [ˈeniwʌn] [əˈraʊnd] , " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈræbɪt] [tuː; tə][hɪmˈself] ,

"	I	don't	see	anyone	around	,	"	said	the	little	rabbit	to	himself	,
"	我	不	看	任何人	大约	,	"	说	这	小的	兔子	到	他自己	,

“我周围没看到任何人啊，”小兔子自言自语道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɑːpt] [ˈoʊvər][tuː; tə] [əˈnʌðər] [triː] [ænd; ənd] [piːpt] [aʊt] .

and	he	hopped	over	to	another	tree	and	peeped	out	.
和	他	跳跃	超过	到	其他	树	和	偷窥	出去	.

他跳到另一棵树上，向外窥视。

[ænd; ənd] [ðen] , [oʊ] , [maɪ] !

And	then	,	Oh	,	my	!
和	然后	,	哦	,	我的	!

然后，哦，我的天哪！

[haʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [went] ['pitə] - [pæt] , [fɔːr; fər] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [nɑːt] ['fɔːrti] [hɑːps] [ə'weɪ]

how	his	heart	went	pitter	-	pat	,	for	right	in	front	of	him	,	not	forty	hops	away
如何	他的	心	去	皮特	-	拍	,	为了	正确的	在	正面	的	他	,	不是	四十	酒花	离开

,

,

,

他的心怦怦直跳，因为就在他眼前，不到四十步远的地方，

[sæt] ['dæni] [fɑːks] [ɑːn] [ə; eɪ] [θriː] [legd] [stuːl] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːrnkɑːb] [paɪp] .

sat	Danny	Fox	on	a	three	legged	stool	smoking	a	corncob	pipe	.
卫星	丹尼	狐狸	在	一个	三	腿	凳子	吸烟	一个	棒子	管道	.

丹尼·福克斯坐在三脚凳上，抽着玉米芯烟斗。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [θɔːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , " [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [get] [soʊ] [kloʊz] !

"	Oh	,	dear	!	"	thought	the	little	rabbit	,	"	I	didn't	mean	to	get	so	close	!
"	哦	,	亲爱的	!	"	想法	这	小的	兔子	,	"	我	没有	意思是	到	得到	所以	关闭	!

“哎呀！”小兔子心想，“我不是故意靠得这么近的！”

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['dæni] ['fɑːksəz] [left] [fʊt] [wʌz; wəz] ['bændɪdʒd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [piːs]

"	But	when	he	saw	that	Danny	Fox's	left	foot	was	bandaged	up	in	a	piece
"	但	什么时候	他	锯	那	丹尼	狐狸的	左边	脚	曾是	包扎	向上	在	一个	片

[ʌv; əv] [waɪt] [klɔːθ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [red] [krɔːs] [stæmpt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	white	cloth	with	a	big	red	cross	stamped	on	it	,
的	白色的	布	和	一个	大的	红色的	叉	盖章	在	它	,

“但当他看到丹尼·福克斯的左脚用一块印着大红十字的白布包扎着时，

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [oʊld] ['rɑːbər] ['kudnt] [rʌn] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] .

he	knew	the	old	robber	couldn't	run	very	well	,	and	maybe	not	at	all	.
他	知道	这	老的	强盗	不能	跑步	非常	出色地	,	和	或许	不是	在	全部	.

他知道那个老强盗跑不动了，甚至可能根本跑不动。

[soʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " - , ['dæni] [fɑːks] !

So	he	called	out	,	"	Helloa	,	Danny	Fox	!
所以	他	称为	出去	,	"	-	,	丹尼	狐狸	!

于是他喊道：“你好，丹尼·福克斯！”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [fʊt] ? "

What's	the	matter	with	your	foot	?	"
是什么	这	事情	和	你的	脚	?	"

你的脚怎么了？

" [dəunt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] , " ['grʌmbld] [ðə; ði] [oʊld] ['rɑːbər] [fɑːks] , [nɑːt] ['iːv(ə)n] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

"	Don't	bother	me	,	"	grumbled	the	old	robber	fox	,	not	even	looking	around	.
"	不	打扰	我	,	"	咕哝	这	老的	强盗	狐狸	,	不是	甚至	寻找	大约	.

“别烦我，”老狐狸强盗咕哝着，头也不回。

['meɪbi] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [naɪs] [fæt] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [wen] [hiː; hi] ['kudnt] [kætʃ]

Maybe	he	didn't	want	to	see	a	nice	fat	little	rabbit	when	he	couldn't	catch
或许	他	没有	想	到	看	一个	好的	胖的	小的	兔子	什么时候	他	不能	抓住

[hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

him	for	supper	.
他	为了	晚餐	.

也许他不想看到一只又胖又漂亮的小兔子，因为他抓不到它做晚餐。

[dʒʌst] [ðen] ['piːtər] ['pɑːsəm] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [triː] [haʊs] :

Just	then	Peter	Possum	shouted	from	his	tree	house	:
只是	然后	彼得	负鼠	喊叫	从	他的	树	房子	:

就在这时，负鼠彼得从他的树屋里喊道：

" [oʊld] [mæn] ['rɑːbər] , ['dæni] [fɑːks] ,

"	Old	man	robber	,	Danny	Fox	,
"	老的	男人	强盗	,	丹尼	狐狸	,

“老强盗丹尼·福克斯，

[kɔːt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ] [stiːl] [træp][bɑːks] . "
Caught his foot in a steel trap box . "
捕捉 他的 脚 在 一个 钢 陷阱 盒子 . "

他的脚被钢制捕兽夹夹住了。

" [kiːp] ['kwaɪət] , [wɪl] [juː; jʊ] , " [snæpt] ['dæni] [fɑːks] , ['æŋgrəli] .
" Keep quiet , will you , " snapped Danny Fox , angrily .
" 保持 安静的 , 将要 你 , " 啪啪 丹尼 狐狸 , 愤怒地 .

"你给我闭嘴！"丹尼·福克斯愤怒地厉声说道。

" [hoʊ] , [hoʊ] , [hɑː] , [hɑː] , " [læft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" Ho , ho , ha , ha , " laughed the little rabbit .
" 何 , 何 , 哈 , 哈 , " 笑了 这 小的 兔子 .

"嗬，嗬，哈哈哈，"小兔子笑道。

" [soʊ][juː; jʊ][gɑːt] [kɔːt] [fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər] ['slaɪnəs] ?
" So you got caught for all your slyness ?
" 所以 你 得到 捕捉 为了 全部 你的 狡猾 ?

"所以你耍的那些花招还是被抓住了？"

" [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][oʊld][fɑːks][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][ræn][æt; ət][hɪm; ɪm][ɑːn]
" which made the old fox so angry that he jumped up and ran at him on
" 哪个 制成 这 老的 狐狸 所以 生气的 那 他 跳了起来 向上 和 跑 在 他 在
[θriː] [legz] .
three legs .
三 腿 .

"这激怒了老狐狸，它跳起来，用三条腿朝他跑去。"

" [huːz] ['læfɪŋ] [naʊ] ? " [kraɪd] ['dæni] [fɑːks] ,
" Who's laughing now ? " cried Danny Fox ,
" 谁是 笑 现在 ? " 哭 丹尼 狐狸 ,

"现在谁在笑？"丹尼·福克斯喊道。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hɑːpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['piːtər] ['pɑːsəm] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] .
as the little rabbit hopped away and Peter Possum climbed a tree .
作为 这 小的 兔子 跳跃 离开 和 彼得 负鼠 攀登 一个 树 .

小兔子跳走了，负鼠彼得爬上了树。

" [jʊə(r)] ['veri] [breɪv] [wen] [jʊə(r)] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,
" You're very brave when you're out of danger ,
" 你是 非常 勇敢的 什么时候 你是 出去 的 危险 ,

"脱离危险后你确实很勇敢。"

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['rɑːbər] [limpt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [stuːl] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['wuːndɪd]
" and the old robber limped back to his stool and lifted up his wounded
" 和 这 老的 强盗 跛行 后退 到 他的 凳子 和 抬起 向上 他的 受伤
[fʊt] .
foot .
脚 .

"于是，老强盗一瘸一拐地回到凳子上，抬起受伤的脚。"

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] , ['grænmʌðər] ['mægpaɪ] [keɪm] [baɪ] ,
And while he was doing this , Grandmother Magpie came by ,
和 尽管 他 曾是 正在做 这 , 祖母 鹊 来了 经过 ,

就在他忙着做这件事的时候，喜鹊奶奶来了。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [poʊkɪŋ] ['ɪntuː] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs] , [ʃiː; ʃi] [æskt] [wʌt]
and as she was always poking into other people's business , she asked what
和 作为 她 曾是 总是 戳 进入 其他 人们的 商业 , 她 问 什么
[wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .
was the matter .
曾是 这 事情 .

她总是喜欢打听别人的事，于是问发生了什么事。

" [ɪf] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , " [snæpt] ['dæni] [fɑːks] ,
" If I told you , " snapped Danny Fox ,
" 如果 我 讲述 你 , " 啪啪 丹尼 狐狸 ,

"如果我告诉你，"丹尼·福克斯厉声说道，

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] [wʊd] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
" everybody in the Shady Forest and the Sunny Meadow would know it in
" 大家 在 这 阴凉 森林 和 这 阳光明媚 草地 会 知道 它 在
[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
a few minutes ,
一个 很少 分钟 ,

"几分钟之内，荫凉森林和阳光草地上的每个人都会知道。"

[juː; jʊ][oʊld]['tæt(ə)l] [teɪl] ! "
you old tattle tale ! "
你 老的 告密 故事 ! "

你这个老告密者！

" ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [oʊld]['blækbɜːrd] , " [jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]
" Gracious me ! " exclaimed the mischievous old blackbird , " you're in a disagreeable
" 亲切 我 ! " 惊呼 这 恶作剧 老的 黑鸟 , " 你是 在 一个 令人不快的
[muːd] [tuː; tə] - [deɪ] ,
mood to - day ,
情绪 到 - 天 ,

"我的天哪！"那只调皮的老黑鸟惊呼道，"你今天心情不太好啊。"

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [fluː] ['æftər] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ʌp][tuː; tə]
" and away she flew after Little Jack Rabbit , but before she caught up to
" 和 离开 她 飞翔 后 小的 杰克 兔子 , 但 前 她 捕捉 向上 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

于是她便追着小杰克兔飞走了，但还没追上他，

[hiː; hi] [hɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
he hopped into the Old Bramble Patch for the night .
他 跳跃 进入 这 老的 荆棘 修补 为了 这 夜晚 .

他当晚就住在老荆棘丛里。

[wɪnd] [ðə; ði] [klɑːk] , [its] [taɪm] [fɔːr; fər][bed] ;
Wind the clock , it's time for bed ;
风 这 钟 , 它是 时间 为了 床 ;

给闹钟上弦，该睡觉了；

[driːmz] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] , ['sliːpi] [hed] .
Dreams are waiting , Sleepy Head .
梦想 是 等待 , 困 头 .

美梦在等着你，瞌睡虫。

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [braɪt] [ænd; ənd][fɑːr]
Through the window bright and far
通过 这 窗户 明亮的 和 远的

透过窗户，明亮而遥远

[ʃaɪnz] [ðə; ði]['sɪlvər]['twɪŋk(ə)l][stɑːr] .
Shines the silver Twinkle Star .
闪耀 这 银 闪烁 星星 .

闪耀着银色的星星。

[oʊ] , [haʊ] [sɔːft][ðə; ði] ['pɪloʊ] [laɪz] !
Oh , how soft the pillow lies !
哦 , 如何 柔软的 这 枕头 谎言 !

哦，枕头好柔软啊！

['kʌdl] [daʊn] , [dɪr] ['sliːpi] [aɪz] ,
Cuddle down , dear Sleepy Eyes ,
偎 向下 , 亲爱的 困 眼睛 ,

亲爱的瞌睡虫，快躺下吧。

[ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['kaʊntərpeɪn] ,
Underneath the counterpane ,
下 这 床罩 ,

在床罩下面，

[tɪl] [ðə; ði]['rɑːbɪn][ɪn][ðə; ði] [leɪn]
Till the robin in the lane
直到 这 罗宾 在 这 车道

直到小巷里的知更鸟

[sɪŋz] [hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] ['raundilei] ,
Sings his morning roundelay ,
唱歌 他的 早晨 轮舞 ,

他唱着晨祷歌，

[ænd; ənd] [its] [taɪm] [ə'gen] [fɔːr; fər] [pleɪ] .
And it's time again for play .
和 它是 时间 再次 为了 玩 .

又到了玩耍的时间。

['tʃɪpi] ['tʃɪpˌmʌŋks] [stɔːr]
CHIPPY CHIPMUNK'S STORE
炸鱼薯条 花栗鼠的 店铺

花栗鼠小精灵商店

['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz] [stɔːr] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [tuː; tə] [kʌm]
Chippy Chipmunk stood outside his store waiting for Little Jack Rabbit to come
炸鱼薯条 花栗鼠 站立 外部 他的 店铺 等待 为了 小的 杰克 兔子 到 来
[ə'lɔːŋ] .
along .
沿着 .

花栗鼠奇皮站在店外，等着小杰克兔过来。

[hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] , [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [wʊd] [kɔːl]['æftər] ['bɪznəs] ['aʊərz] ,
He had promised , if the little bunny would call after business hours ,
他 有 承诺 , 如果 这 小的 兔子 会 称呼 后 商业 小时 ,

他曾承诺，如果小兔子在下班后打电话，

[tuː; tə][help][hɪm; ɪm][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
to help him get a little store of his own .
到 帮助 他 得到 一个 小的 店铺 的 他的 自己的 .

帮助他拥有自己的小店。

['mɪstər] . ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] [lʊkt] ['veri] [naɪs][ænd; ənd] [wel] - [tuː; tə] - [duː][ɪn][hɪz; ɪz] [kliːn] [straɪpt]
Mr . Chippy Chipmunk looked very nice and well - to - do in his clean striped
先生 . 炸鱼薯条 花栗鼠 看起来 非常 好的 和 出色地 - 到 - 做 在 他的 干净的 有条纹的
['dʒækɪt][æz; əz][hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði]['wʊd(ə)n] [bentʃ] [dʒʌst]['ʌndər][ðə; ði][bɪg][saɪn] .
jacket as he sat on the wooden bench just under the big sign .
夹克 作为 他 卫星 在 这 木制的 长椅 只是 在下面 这 大的 符号 .

奇皮花栗鼠先生穿着干净的条纹夹克，坐在大招牌下的木凳上，看起来非常和善，也很富有。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Pretty soon he stood up to look at it again .
漂亮的 很快 他 站立 向上 到 看 在 它 再次 .

他很快站起来又看了一眼。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ten] [taɪmz] [ðæt] [deɪ] ,

He	had	done	this	very	same	thing	at	least	ten	times	that	day	,
他	有	完毕	这	非常	相同的	事物	在	至少	十	时代	那	天	,

那天他至少做了十次同样的事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

he	was	so	proud	of	it	.
他	曾是	所以	自豪的	的	它	.

他为此感到非常自豪。

['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk]

CHIPPY	CHIPMUNK
炸鱼薯条	花栗鼠

花栗鼠

[ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [nʌts]

ALL	KINDS	OF	NUTS
全部	种类	的	坚果

各种坚果

['hoʊlseɪl] & ['riːteɪl]

WHOLESALE	&	RETAIL
批发的	&	零售

批发与零售

" [ə; eɪ] ['maɪti] [naɪs] [saɪn] !

"	A	mighty	nice	sign	!
"	一个	强大的	好的	符号	!

“真是个很棒的标志！”

" [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] , [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ə'gen] [ɑːn] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [bentʃ] .

"	he	said	aloud	,	as	he	sat	down	again	on	the	wooden	bench	.
"	他	说	大声	,	作为	他	卫星	向下	再次	在	这	木制的	长椅	.

他一边说着，一边重新坐到木凳上。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] - - [θʌmp] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [ʌp] .

All	of	a	sudden	the	thumperty	-	thump	of	little	feet	made	him	look	up	.
全部	的	一个	突然	这	-	-	扑通	的	小的	脚	制成	他	看	向上	.

突然，一阵轻快的脚步声让他抬起头来。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , " [sed] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] .

"	Good	evening	,	"	said	Chippy	Chipmunk	.
"	好的	晚上	,	"	说	炸鱼薯条	花栗鼠	.

“晚上好，”花栗鼠奇皮说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][aɪ'd][biː; bi] [leɪt] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] .

"	I	was	afraid	I'd	be	late	,	"	answered	Little	Jack	Rabbit	.
"	我	曾是	害怕的	ID	是	晚的	,	"	回答	小的	杰克	兔子	.

“我怕我会迟到，”小杰克兔回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] ['mʌðər] [gɑːt][hoʊm] . "

"	You	see	,	I	had	to	wait	until	mother	got	home	.	"
"	你	看	,	我	有	到	等待	直到	母亲	得到	家	.	"

“你看，我得等到妈妈回家才行。”

" [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] , " [sed] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] .

"	Come	over	and	sit	down	,	"	said	Chippy	Chipmunk	.
"	来	超过	和	坐	向下	,	"	说	炸鱼薯条	花栗鼠	.

“过来坐下，”花栗鼠奇皮说道。

" [weɪt] [tɪl] [aɪ] [riːd] [ðə; ði][saɪn]['oʊvər][ə'gen] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] .

"	Wait	till	I	read	the	sign	over	again	,	"	answered	the	little	bunny	.
"	等待	直到	我	读	这	符号	超过	再次	,	"	回答	这	小的	兔子	.

“等我再把牌子看一遍，”小兔子回答道。

" ['wʊdnt] [aɪ][biː; bi] [praʊd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɔːr] !
" **Wouldn't I be proud if I had a little store !**
" 不会 我 是 自豪的 如果 我 有 一个 小的 店铺 !

"如果我拥有一家小店，我该有多自豪啊！"

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ'd] [sel] ,
I don't know what I'd sell ,
我 不 知道 什么 ID 卖 ,

我不知道我会卖什么，

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] — [its] ['hævɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [neɪm] ['oʊvər][ðə; ði]
but that doesn't make so much difference — it's having your own name over the
但 那 不 制作 所以 很多 不同之处 — 它是 拥有 你的 自己的 姓名 超过 这
[dɔːr] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk][ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] . "
door that makes you feel like a millionaire . "
门 那 制作 你 感觉 喜欢 一个 百万富翁 . "

但这其实没什么大不了的——真正让你感觉像个百万富翁的是，门上挂着你的名字。

" [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [nʌts] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
" **Come in and see the nuts , " said the little chipmunk , after a while .**
" 来 在 和 看 这 坚果 , " 说 这 小的 花栗鼠 , 后 一个 尽管 .

过了一会儿，小花栗鼠说："进来看看坚果吧。"

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hɑːloʊ][lɔːg] , ['kerfəli] [splɪt][ɪn] [tuː] , [meɪd] [ə; eɪ]['veri] [naɪs] ['kaʊntər] .
A long hollow log , carefully split in two , made a very nice counter .
一个 长的 空洞的 日志 , 小心 分裂 在 二 , 制成 一个 非常 好的 柜台 .

一根长长的空心木头，小心地劈成两半，就做成了一个非常漂亮的柜台。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] ['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃoʊkeɪs] ,
Indeed , it served also for a showcase ,
的确 , 它 服务 还 为了 一个 展示 ,

事实上，它也起到了展示的作用。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði]['hɑːloʊ][ðə; ði] [nʌts] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['seprət] [paɪlz] .
for in the hollow the nuts were arranged in separate piles .
为了 在 这 空洞的 这 坚果 是 安排 在 分离 堆 .

因为在空心处，坚果被分成了好几堆。

" [aɪ] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði][tægz][maɪ'self] , " [sed] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] ['praʊdli] ,
" **I made all the tags myself , " said Chippy Chipmunk proudly ,**
" 我 制成 全部 这 标签 我 , " 说 炸鱼薯条 花栗鼠 自豪地 ,

"所有的标签都是我自己做的，"花栗鼠奇皮自豪地说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [smɔːl] [skwer] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] : — ['tʃesˌnʌt] —
pointing to small squares of cardboard on which were printed : — CHESTNUTS —
指向 到 小的 正方形 的 纸板 在 哪个 是 打印 : — 栗子 —
['hɪkəri] [nʌts] — ['wɔːlnʌts] — [biːtʃ] [nʌts] .
HICKORY NUTS — WALNUTS — BEECH NUTS .
山胡桃木 坚果 — 核桃 — 山毛榉 坚果 .

指着印有以下字样的小方块硬纸板：—栗子—山核桃—胡桃—山毛榉坚果。

" [ɑːr; ər] [ðiːz] [jʊr; jər] [skeɪlz] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [əd'maɪərɪŋli] .
" **Are these your scales ? " asked Little Jack Rabbit admiringly .**
" 是 这些 你的 秤 ? " 问 小的 杰克 兔子 钦佩地 .

"这是你的鳞片吗？"小杰克兔赞叹地问道。

" [jes] , [aɪ] [sel] [baɪ][ðə; ði] [paʊnd] .
" **Yes , I sell by the pound .**
" 是的 , 我 卖 经过 这 磅 .

"是的，我按磅出售。"

[ðen] ['noʊbɑ:di] [gets] ['tʃi:tɪd] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] , ['krækɪŋ] [ə; eɪ] [nʌt] [wɪð; wɪθ]

Then	nobody	gets	cheated	,	"	answered	the	little	chipmunk	,	cracking	a	nut	with
然后	无人	获得	作弊	,	"	回答	这	小的	花栗鼠	,	裂纹	一个	坚果	和

[hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] [ti:θ] .

his	sharp	teeth	.
他的	锋利的	牙齿	.

"这样就不会有人被骗了,"小花栗鼠一边用锋利的牙齿咬开坚果一边回答道。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [stɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] ,

"	You	ought	to	have	a	store	at	the	edge	of	the	Old	Bramble	Patch	,
"	你	应该	到	有	一个	店铺	在	这	边缘	的	这	老的	荆棘	修补	,

"你应该在老荆棘丛边缘开一家店。"

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][saɪn] ['peɪntɪd] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [gri:n] ['letərz] :

with	a	sign	painted	in	red	and	green	letters	:
和	一个	符号	绘	在	红色的	和	绿色的	信件	:

招牌上用红绿相间的字母写着:

" [dʒæk] ['ræbɪt]

"	JACK	RABBIT
"	杰克	兔子

"杰克兔

['kæbidʒz] & ['tɜ:nɪps] "

CABBAGES	&	TURNIPS	"
卷心菜	&	萝卜	"

卷心菜和芜菁"

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt]['vedʒtəb(ə)lz] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['æŋkʃəsli] .

"	Do	you	think	I	know	enough	about	vegetables	?	"	asked	the	little	rabbit	anxiously	.
"	做	你	思考	我	知道	足够的	关于	蔬菜	?	"	问	这	小的	兔子	焦虑地	.

"你觉得我对蔬菜了解得够多吗?"小兔子焦急地问道。

" [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][du:][ə'baʊt] [nʌts] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] .

"	Just	as	much	as	I	do	about	nuts	,	"	replied	Chippy	Chipmunk	.
"	只是	作为	很多	作为	我	做	关于	坚果	,	"	回复	炸鱼薯条	花栗鼠	.

"就像我喜欢坚果一样,"花栗鼠奇皮回答道。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'i:] !

But	,	oh	,	dear	me	!
但	,	哦	,	亲爱的	我	!

但是,哦,我的天哪!

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] [aɪ] [ges] [ðeɪ] ['nevər] [wʊd]

If	they	had	known	what	was	going	to	happen	I	guess	they	never	would
如果	他们	有	已知	什么	曾是	去	到	发生	我	猜测	他们	绝不	会

[hæv; həv] [tɔ:kt] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [nʌt] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] ['bɪznəs] .

have	talked	so	long	about	the	nut	and	vegetable	business	.
有	谈话	所以	长的	关于	这	坚果	和	蔬菜	商业	.

如果他们知道将会发生什么,我想他们就不会花那么多时间谈论坚果和蔬菜生意了。

['nɔ:ti] ['feðəhed]

NAUGHTY	FEATHERHEAD
淘气	羽毛头

淘气的羽毛头

[jes] , [sɜ:r] !

Yes	,	Sir	!
是的	,	先生	!

是的,先生!

[ɪf] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [noʊn] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn]

If	Little	Jack	Rabbit	and	Chippy	Chipmunk	had	known	what	was	going	on
如果	小的	杰克	兔子	和	炸鱼薯条	花栗鼠	有	已知	什么	曾是	去	在

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [stɔːr] [aɪ] [ges] [ðeɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [tɔːkt] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][nʌt]

outside	the	store	I	guess	they	never	would	have	talked	so	long	about	the	nut
外部	这	店铺	我	猜测	他们	绝不	会	有	谈话	所以	长的	关于	这	坚果

[ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] ['bɪznəs] .

and	vegetable	business	.
和	蔬菜	商业	.

如果小杰克兔和花栗鼠奇皮知道商店外面发生了什么事，我想他们就不会谈论坚果和蔬菜生意那么久了。

[fɔːr; fər] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

For	,	oh	,	dear	me	!
为了	,	哦	,	亲爱的	我	!

天哪！

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ʃʊk] [pɔːz] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][wʌns] [mɔːr] [tuː; tə]

as	the	little	rabbit	shook	paws	good	-	night	and	looked	up	once	more	to
作为	这	小的	兔子	摇晃	爪子	好的	-	夜晚	和	看起来	向上	一次	更多的	到

[əd'maɪər][ðə; ði][saɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɔːr] ,

admire	the	sign	above	the	door	,
钦佩	这	符号	多于	这	门	,

小兔子挥了挥爪子道晚安，然后再次抬头欣赏门上的招牌。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðer; ðər] .

it	wasn't	there	.
它	不是	那里	.

它不在那里。

[noʊ] — ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][bʌt; bət][ðə; ði] [ber] ['bɔrdz] .

No	—	nothing	was	there	but	the	bare	boards	.
不	—	没有什么	曾是	那里	但	这	裸	板	.

不，那里什么也没有，只有光秃秃的木板。

[wɪð; wɪθ] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] [waɪd]['oʊpən][hiː; hi] [stʊd] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði]

With	mouth	and	eyes	wide	open	he	stood	staring	at	the	spot	where	the
和	嘴	和	眼睛	宽的	打开	他	站立	凝视	在	这	点	在哪里	这

[saɪn][hæd; həd] [hʌŋ] ['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] .

sign	had	hung	only	a	few	minutes	before	.
符号	有	悬挂	仅有的	一个	很少	分钟	前	.

他张着嘴，睁大眼睛，呆呆地望着几分钟前招牌挂在那里的地方。

" [wɒts] [ðə; ði] — ? " ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] ['dɪdnt] ['fɪnɪʃ] .

"	What's	the	—	?	"	Chippy	Chipmunk	didn't	finish	.
"	是什么	这	—	?	"	炸鱼薯条	花栗鼠	没有	结束	.

“什么——？”奇皮·花栗鼠没说完。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ʌp][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [juːz][ɪn] ['æskɪŋ] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [wʌt]

After	he	had	looked	up	there	wasn't	any	use	in	asking	Little	Jack	Rabbit	what
后	他	有	看起来	向上	那里	不是	任何	使用	在	问	小的	杰克	兔子	什么

[wʌz; wəz][ðə; ði]['mætər] .

was	the	matter	.
曾是	这	事情	.

他抬头一看，再问小杰克兔发生了什么事也无济于事了。

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

The	answer	was	right	before	him	.
这	回答	曾是	正确的	前	他	.

答案就在他眼前。

[pʊr] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] !
Poor Chippy Chipmunk !
贫穷的 炸鱼薯条 花栗鼠 !

可怜的花栗鼠奇皮!

" [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][maɪ][saɪn] ?
" Who could have taken my sign ?
" WHO 可以 有 已采取 我的 符号 ?

谁会拿走我的标志?

" [hiː; hi] [æskt] [æt; ət][læst][ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] .
" he asked at last in a trembling voice .
" 他 问 在 最后的 在 一个 发抖 嗓音 .

他最后颤抖着声音问道。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['dɪdnt] [noʊ] .
But , of course , the little rabbit didn't know .
但 , 的 课程 , 这 小的 兔子 没有 知道 .

当然，小兔子并不知道。

" [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][saɪn] ? " ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] [rɪ'piːtɪd] [mə'kænɪkli] .
" Who could have taken the sign ? " Chippy Chipmunk repeated mechanically .
" WHO 可以 有 已采取 这 符号 ? " 炸鱼薯条 花栗鼠 重复 机械地 .

"是谁拿走了那个牌子？"花栗鼠奇皮机械地重复道。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ə'gen] [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði][saɪn][tuː; tə] [ʃaɪn] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði][oʊld]
Then he looked up again as if expecting the sign to shine forth in the old
然后 他 看起来 向上 再次 作为 如果 期待 这 符号 到 闪耀 前进 在 这 老的
[fə'mɪliər] [weɪ] :
familiar way :
熟悉的 方式 :

然后他又抬起头，仿佛期待着那标志像往常一样闪耀出来:

['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk]
CHIPPY CHIPMUNK
炸鱼薯条 花栗鼠

花栗鼠

[ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] [nʌts]
ALL KINDS OF NUTS
全部 种类 的 坚果

各种坚果

['hoʊlseɪl] & ['riːteɪl]
WHOLESALE & RETAIL
批发的 & 零售

批发与零售

[ðeɪ] ['hædnt] [hɜːrd] ['feðəhed] , [ðə; ði] ['nɔːti] [sʌn][ʌv; əv]['skwɜːrəl] ['nʌtkrækər] , [teɪk] [daʊn]
They hadn't heard Featherhead , the naughty son of Squirrel Nutcracker , take down
他们 之前没有 听到 羽毛头 , 这 淘气 儿子 的 松鼠 胡桃夹子 , 拿 向下
[ðə; ði][saɪn] .
the sign .
这 符号 .

他们没有听到松鼠胡桃夹子的淘气儿子羽毛头把牌子取下来。

['veri] ['sɔːftli] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
Very softly , one at a time ,
非常 轻轻 , 一 在 一个 时间 ,

轻轻地，一次一个地，

[hiː; hi][hæd; həd] ['luːsnd] [ðə; ði] [skruːz] [ænd; ənd] [ðen] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ænd; ənd] [θroʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

he	had	loosened	the	screws	and	then	carried	it	off	and	thrown	it	in
他	有	松动	这	螺丝	和	然后	携带	它	离开	和	抛掷	它	在

[ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] .

a	deep	hole	.
一个	深的	洞	.

他拧松了螺丝，然后把它搬走，扔进了一个深坑里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ]['veri] [miːn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ][mʌst; məst]

It	was	certainly	a	very	mean	thing	to	do	,	but	then	,	you	must
它	曾是	当然	一个	非常	意思是	事物	到	做	,	但	然后	,	你	必须

[rɪ'membər] ,

remember	,
记住	,

这当然是一件非常卑鄙的事情，但是，你必须记住，

['feðəhed] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][naɪs][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['skwɜːrəl] .

Featherhead	was	not	a	nice	sort	of	a	squirrel	.
羽毛头	曾是	不是	一个	好的	种类	的	一个	松鼠	.

羽毛头可不是一只讨人喜欢的松鼠。

[dʒʌst] [ðen] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [baɪ][bʌt; bət] ['feðəhed] [hɪm'self] .

Just	then	,	who	should	come	by	but	Featherhead	himself	.
只是	然后	,	WHO	应该	来	经过	但	羽毛头	他自己	.

就在这时，飞头先生本人出现了。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [hiː; hi] [æskt] , [dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] .

"	What's	the	matter	?	"	he	asked	,	just	as	though	he	didn't	know	.
"	是什么	这	事情	?	"	他	问	,	只是	作为	尽管	他	没有	知道	.

"出什么事了？"他问道，装作一无所知的样子。

['wɔznt] [ðæt] [dɪ'siːtf(ə)l] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

Wasn't	that	deceitful	of	him	?
不是	那	欺骗性的	的	他	?

他这样做难道不是欺骗吗?

['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ['dɪdnt] ['ænsər] .

Little	Jack	Rabbit	didn't	answer	.
小的	杰克	兔子	没有	回答	.

小杰克兔没有回答。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kwaɪt] [laɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəlz] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] — [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [rɪŋ] [truː]

Somehow	he	didn't	quite	like	the	little	squirrel's	tone	of	voice	—	it	didn't	ring	true
不知何故	他	没有	相当	喜欢	这	小的	松鼠的	语气	的	嗓音	—	它	没有	戒指	真的

.

:
.

他总觉得小松鼠的语气不太对劲——听起来不太真诚。

[ænd; ənd] [wen] ['feðəhed] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [striːk] [ʌv; əv] [waɪt] [peɪnt]

And	when	Featherhead	turned	his	back	,	showing	a	long	streak	of	white	paint
和	什么时候	羽毛头	转向	他的	后退	,	显示	一个	长的	条纹	的	白色的	画

[ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

across	his	shoulder	,
穿过	他的	肩膀	,

当羽毛头转过身去时，露出了他肩膀上长长的一道白色油漆痕迹。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['dɪdnt] [weɪt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət] , ['kwɪkər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][wɪŋk] ,

the	little	rabbit	didn't	wait	a	minute	,	but	,	quicker	than	a	wink	,
这	小的	兔子	没有	等待	一个	分钟	,	但	,	更快	比	一个	眨眼	,

小兔子一刻也没等，眨眼间，

[kɔ:t] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['skwɜ:rəl][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ['rætld] .

caught	the	frightened	squirrel	and	shook	him	till	his	teeth	rattled	.
捕捉	这	害怕	松鼠	和	摇晃	他	直到	他的	牙齿	摇晃	.

他抓住了那只受惊的松鼠，摇晃它，直到它的牙齿都发出嘎嘎声。

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ] ['tʃɪpi] ['tʃɪpˌmʌŋks] [saɪn] ? "

"	What	did	you	do	with	Chippy	Chipmunk's	sign	?	"
"	什么	做过	你	做	和	炸鱼薯条	花栗鼠的	符号	?	"

你把小松鼠奇皮的牌子弄到哪里去了?

" [aɪ] — [aɪ] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [di:p] [hoʊl] [nɪr] [ðə; ði] [tɔ:l] [paɪn] [tri:] , " ['mʌmbld] ['feðəhed] ,

"	I	—	I	threw	it	in	a	deep	hole	near	the	Tall	Pine	Tree	,	"	mumbled	Featherhead	,
"	我	—	我	扔	它	在	一个	深的	洞	靠近	这	高的	松树	树	,	"	喃喃自语	羽毛头	,

“我……我把它扔进了高松树附近的一个深坑里，”羽毛头咕哝道。

[naʊ] ['θɜ:rəli] ['fraɪt(ə)nd] .

now	thoroughly	frightened	.
现在	彻底	害怕	.

现在彻底吓坏了。

" [ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'ti:] , " [skri:md] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] , [mæd][æz; əz]

"	You	come	with	us	and	get	it	,	"	screamed	Chippy	Chipmunk	,	mad	as
"	你	来	和	我们	和	得到	它	,	"	尖叫	炸鱼薯条	花栗鼠	,	疯狂的	作为

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['hɔ:nɪts] ;

a	dozen	hornets	;
一个	打	大黄蜂	;

“你跟我们一起去把它拿回来，”奇皮花栗鼠尖叫道，像一群愤怒的黄蜂一样;

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [ðə; ði] ['nɔ:ti] ['skwɜ:rəl]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [tɔ:l] [paɪn] [tri:] .

and	they	marched	the	naughty	squirrel	over	to	the	Tall	Pine	Tree	.
和	他们	行军	这	淘气	松鼠	超过	到	这	高的	松树	树	.

于是他们押着那只淘气的松鼠走到高大的松树旁。

[wen] [ðə; ði][saɪn][wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:r] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔ:r] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

When	the	sign	was	once	more	over	the	door	Chippy	Chipmunk	said	to	his	little
什么时候	这	符号	曾是	一次	更多的	超过	这	门	炸鱼薯条	花栗鼠	说	到	他的	小的

['ræbɪt] [frend] :

rabbit	friend	:
兔子	朋友	:

当门上再次挂起那块牌子时，花栗鼠奇皮对他的小兔子朋友说:

" [ju:; jʊ][gɑ:t][maɪ][saɪn] [bæk] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

"	You	got	my	sign	back	for	me	.
"	你	得到	我的	符号	后退	为了	我	.

你帮我找回了我的标志。

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [aɪl] [help][ju:; jʊ] [bɪld] [jʊr; jər] [stɔ:r] .

To	-	morrow	I'll	help	you	build	your	store	.
到	-	明天	患病的	帮助	你	建造	你的	店铺	.

明天我会帮你搭建店铺。

" ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪts] [stɔ:r]

"	LITTLE	JACK	RABBIT'S	STORE
"	小的	杰克	兔子的	店铺

“小杰克兔商店”

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪts] [stɔ:r] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

In	a	few	days	Little	Jack	Rabbit's	store	was	finished	,
在	一个	很少	天	小的	杰克	兔子的	店铺	曾是	完成的	,

几天后，小杰克兔的商店就建好了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst][ænd; ənd] ['sʌni] ['medoʊ] [wɜːr; wər]

and	all	the	Little	People	of	the	Shady	Forest	and	Sunny	Meadow	were
和	全部	这	小的	人们	的	这	阴凉	森林	和	阳光明媚	草地	是

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][grænd]['oʊpənɪŋ] .

coming	to	the	grand	opening	.
未来	到	这	盛大	开幕	.

来自荫凉森林和阳光草地的所有小矮人都来参加盛大的开幕式。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] ,

It	stood	just	at	the	edge	of	the	Old	Bramble	Patch	,
它	站立	只是	在	这	边缘	的	这	老的	荆棘	修补	,

它就矗立在老荆棘丛的边缘，

[ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] [treɪl][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [kaʊ] [pæθ] .

on	the	corner	of	the	Shady	Forest	Trail	and	the	Old	Cow	Path	.
在	这	角落	的	这	阴凉	森林	踪迹	和	这	老的	奶牛	小路	.

在荫凉森林小径和老牛径的拐角处。

[ə; eɪ] ['naɪsli] ['peɪntɪd] [poʊst][hæd; həd] [bɪn] [set][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

A	nicely	painted	post	had	been	set	in	the	ground	,
一个	很好	绘	邮政	有	到过	放	在	这	地面	,

一根粉刷精美的木桩被竖立在地上。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ][saɪn] ['prɪntɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] ['letərz] :

on	which	was	fastened	a	sign	printed	in	large	letters	:
在	哪个	曾是	系紧	一个	符号	打印	在	大的	信件	:

上面贴着一块用大字印刷的牌子：

" [dʒæk] ['ræbɪt]

"	JACK	RABBIT
"	杰克	兔子

“杰克兔

['kæbidʒz] & ['tɜːnɪps]

CABBAGES	&	TURNIPS
卷心菜	&	萝卜

卷心菜和芜菁

" [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [bɪ'twiːn] ['bærəlz] [ʌv; əv] ['kæbidʒz] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] , [stʊd] ['lɪt(ə)l] [dʒæk]

"	In	the	doorway	,	between	barrels	of	cabbages	and	turnips	,	stood	Little	Jack
"	在	这	门口	,	之间	桶	的	卷心菜	和	萝卜	,	站立	小的	杰克

['ræbɪt] ,

Rabbit	,
兔子	,

“在门口，在一桶桶卷心菜和萝卜之间，站着小杰克兔，

[ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kliːn] [waɪt] ['eɪprən]['oʊvər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['kɑːki] ['traʊzərz] .

a	smile	on	his	face	and	a	clean	white	apron	over	his	little	khaki	trousers	.
一个	微笑	在	他的	脸	和	一个	干净的	白色的	围裙	超过	他的	小的	卡其色	裤子	.

他脸上带着微笑，穿着卡其色小裤子，外面围着一条干净的白色围裙。

[hɪz; ɪz][kaɪnd] ['mʌðər] [hæd; həd] [meɪd] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [naɪs]['eiprənz][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz]

His	kind	mother	had	made	two	of	these	nice	aprons	so	that	he	would	always
他的	种类	母亲	有	制成	二	的	这些	好的	围裙	所以	那	他	会	总是

[hæv; həv][wʌn][tuː; tə] [wer] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɑːʃ] .

have	one	to	wear	while	the	other	was	in	the	wash	.
有	一	到	穿	尽管	这	其他	曾是	在	这	洗	.

他善良的母亲做了两条这样的漂亮围裙，这样他总有一条可以穿，另一条可以洗。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi][felt] ['veri] [praʊd] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ,

You	may	be	sure	he	felt	very	proud	as	he	stood	,
你	可能	是	当然	他	毛毡	非常	自豪的	作为	他	站立	,

你可以肯定，他站在那里时感到非常自豪。

[ˈbəuiŋ] [ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] [səkˈses] [ɪn]

bowing	and	smiling	to	his	friends	who	had	come	to	wish	him	success	in
鞠躬	和	微笑	到	他的	朋友们	WHO	有	来	到	希望	他	成功	在

[hɪz; ɪz] [nuː] [ˈbɪznəs] .

his	new	business	.
他的	新的	商业	.

他向前来祝他新事业成功的朋友们鞠躬微笑。

" [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [stɔːr] , " [snæpt] [ˈgrænmʌðər] [ˈmægpaɪ] .

"	Too	young	to	run	a	store	,	"	snapped	Grandmother	Magpie	.
"	也	年轻的	到	跑步	一个	店铺	,	"	啪啪	祖母	鹊	.

“年纪太小，不适合经营店铺，”喜鹊奶奶厉声说道。

" [ɪf] [ˈhiːz] [æz; əz] [ˈɑːnɪst] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [skeɪlz] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ˈtruːθfl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,

"	If	he's	as	honest	with	his	scales	as	he	is	truthful	with	his	words	,
"	如果	他是	作为	诚实的	和	他的	秤	作为	他	是	真实	和	他的	字	,

“如果他对待体重秤的态度像他对待言语的态度一样诚实，

" [ˈænsər] [ˈgrændædi] [ˈbʊlfrɑːg] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈjeloʊ] - [rɪmd]

"	answered	Granddaddy	Bullfrog	,	looking	at	her	through	his	yellow	-	rimmed
"	回答	爷爷	牛蛙	,	寻找	在	她	通过	他的	黄色的	-	带边

[ˈspektəklz] , " [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɪl] [bai] [hɪr] .

spectacles	,	"	all	his	friends	will	buy	here	.
眼镜	,	"	全部	他的	朋友们	将要	买	这里	.

“牛蛙爷爷透过他那副黄框眼镜看着她，回答说：‘他所有的朋友都会在这里买东西。’”

" [ˈmɪsɪz] . [ˈræbɪt] [wʌz; wəz] [ˈtɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən]

"	Mrs	.	Rabbit	was	tickled	to	death	to	think	that	her	son	at	such	an
"	太太	.	兔子	曾是	挠痒	到	死亡	到	思考	那	她	儿子	在	这样的	一个

[ˈɜːrli] [eɪdʒ] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [ˈbɪznəs] [ɔːl] [baɪ] [hɪmˈself] .

early	age	had	started	in	business	all	by	himself	.
早期的	年龄	有	开始	在	商业	全部	经过	他自己	.

“兔子太太高兴极了，因为她的儿子年纪轻轻就独自开始做生意了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ment] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmʌlti] - [ˌmɪljəˈner] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz]

It	meant	to	her	that	he	would	become	a	multi	-	millionaire	in	a	few	years
它	意思是	到	她	那	他	会	变得	一个	多	-	百万富翁	在	一个	很少	年

!

!
!

在她看来，这意味着几年后他就会成为千万富翁！

[ˈtʃɪpi] [ˈtʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [stɔːr] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə]

Chippy	Chipmunk	had	left	his	store	in	charge	of	his	brother	so	as	to
炸鱼薯条	花栗鼠	有	左边	他的	店铺	在	收费	的	他的	兄弟	所以	作为	到

[biː; bi] [ɑːn] [hænd] ,

be	on	hand	,
是	在	手	,

花栗鼠奇皮把店交给哥哥打理，以便随时待命。

[ænd; ənd] [ˈfeðəhed] [stʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] , [ˈenviəsli] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈfrendli]

and	Featherhead	stood	at	a	little	distance	,	enviously	watching	the	friendly
和	羽毛头	站立	在	一个	小的	距离	,	羡慕地	观看	这	友好的

[gˈriːtɪŋz] .

greetings	.
问候	.

羽毛头站在不远处，羡慕地看着这友好的问候。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['i:v(ə)n][oʊld] ['pɑ:rsn] [aʊl] , ['wɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] ,

Everybody	was	there	,	even	Old	Parson	Owl	,	winking	and	blinking	,
大家	曾是	那里	,	甚至	老的	牧师	猫头鹰	,	眨眼	和	眨眼	,

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [spɑ:t][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst] ,

from	a	shady	spot	in	the	forest	,
从	一个	阴凉	点	在	这	森林	,

所有人都到场了，就连老猫头鹰牧师也在森林的阴凉处眨着眼睛、眨着眼。

['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['plezntli] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gʊd] [lʌk] .

nodded	pleasantly	and	wished	the	little	rabbit	good	luck	.
点头	愉快	和	希望	这	小的	兔子	好的	运气	.

他愉快地点了点头，祝小兔子好运。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [bɑ:rk] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔ:rɪst] [treɪl] ,

Suddenly	a	sharp	bark	came	down	the	Shady	Forest	Trail	,
突然	一个	锋利的	吠	来了	向下	这	阴凉	森林	踪迹	,

突然，一声尖锐的犬吠从阴凉的林间小道传来。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['ɪnstənt][oʊld] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [bɔɪ] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði][oʊld]

and	the	next	instant	Old	Sic'em	-	and	the	Farmer's	Boy	jumped	over	the	Old
和	这	下一个	立即的	老的	-	-	和	这	农民的	男生	跳了起来	超过	这	老的

[reɪl] [fens] .

Rail	Fence	.
轨	栅栏	.

下一刻，老西森和农家子弟就跳过了旧木栅栏。

['ɪntu:][ðə; ði][oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] [went] ['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

Into	the	Old	Bramble	Patch	went	Little	Jack	Rabbit	and	his	mother	,
进入	这	老的	荆棘	修补	去	小的	杰克	兔子	和	他的	母亲	,

小兔子杰克和他的妈妈走进了老荆棘丛，

[waɪl] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [foʊk] ['i:ðər] [ræn][ɔ:f][ɔ:r] [flu:] [ə'weɪ] .

while	the	Forest	Folk	either	ran	off	or	flew	away	.
尽管	这	森林	民间	任何一个	跑	离开	或者	飞翔	离开	.

而森林居民要么逃跑了，要么飞走了。

" [wɒts] [ðɪs] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [bɔɪ] ,

"	What's	this	?	"	cried	the	Farmer's	Boy	,
"	是什么	这	?	"	哭	这	农民的	男生	,

“这是什么？”农家男孩喊道。

['kɪkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kæbidʒz] [ænd; ənd] ['tɜ:nɪps] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hæd; həd][soʊ]

kicking	over	the	cabbages	and	turnips	that	the	poor	little	rabbit	had	so
踢	超过	这	卷心菜	和	萝卜	那	这	贫穷的	小的	兔子	有	所以

['kerfəli] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:r] .

carefully	placed	in	front	of	the	store	.
小心	放置	在	正面	的	这	店铺	.

把可怜的小兔子精心摆放在商店前面的卷心菜和萝卜踢翻了。

[daʊn] [fel] [ðə; ði][saɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['naɪsli] ['peɪntɪd] [poʊst] .

Down	fell	the	sign	from	the	nicely	painted	post	.
向下	跌倒	这	符号	从	这	很好	绘	邮政	.

招牌从粉刷精美的柱子上掉了下来。

[kræk] !

Crack	!
裂缝	!

裂缝！

[ˌaɪ 'ti:] [went] ['ʌndər] [ðə; ði] [hi:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:rmər] ['bɔɪz] [ʃu:] .

it	went	under	the	heel	of	the	Farmer	Boy's	shoe	.
它	去	在下面	这	脚跟	的	这	农民	男孩们	鞋	.

它滑到了农家男孩的鞋跟下面。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [kætʃ] - [ɪm] , - ?
" Why didn't you catch ' em , Sic'em ?
" 为什么 没有 你 抓住 - 呃 , - ?

"为什么你没抓住他们，Sic'em？"

" [hiː; hi] [æskt] ['krɔːsli] .
" he asked crossly .
" 他 问 生气 .

他恼火地问道。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] ['wɪslɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [pæθ] .
Then he turned away and went whistling down the path .
然后 他 转向 离开 和 去 吹口哨 向下 这 小路 .

然后他转身吹着口哨，沿着小路走了。

" [aɪ] [dəunt] [fiːl] [mʌtʃ] [laɪk] ['wɪslɪŋ] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] ,
" I don't feel much like whistling , " said Little Jack Rabbit ,
" 我 不 感觉 很多 喜欢 吹口哨 , " 说 小的 杰克 兔子 ,

"我不太想吹口哨，"小杰克兔说。

" [maɪ] [stɔːr] [hæz; həz] [ɔːl] [gɔːn] [tuː; tə] [ˌsmɪðə'riːnz] !
" my store has all gone to smithereens !
" 我的 店铺 有 全部 已消失 到 粉碎 !

我的商店全都化为乌有！

" [bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
" But Mrs . Rabbit didn't say anything .
" 但 太太 . 兔子 没有 说 任何事物 .

但兔太太什么也没说。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæn; ðən] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [bɔɪ] .
I think she was even more disappointed than her little bunny boy .
我 思考 她 曾是 甚至 更多的 失望的 比 她 小的 兔子 男生 .

我觉得她比她的小兔子儿子还要失望。

['bɪli] [briːz]
BILLY BREEZE
比利 微风

比利·布里兹

" ['bɪli] [briːz] , ['bɪli] [briːz] !
" Billy Breeze , Billy Breeze !
" 比利 微风 , 比利 微风 !

"比利·布里斯，比利·布里斯！"

[kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
Come and help me , if you please .
来 和 帮助 我 , 如果 你 请 .

请来帮帮我。

[ɪf] [juːl] ['oʊnli] [ʃeɪk] [ðə; ðɪ] [triː] ,
If you'll only shake the tree ,
如果 你会 仅有的 摇 这 树 ,

如果你只是摇摇这棵树，

['ðɛrəl] [biː; bi] [lɑːts] [ʌv; əv] [nʌts] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
There'll be lots of nuts for me .
将会 是 很多 的 坚果 为了 我 .

我会有很多坚果吃。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] [sæŋ] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ]
" This is what Chippy Chipmunk sang one morning when he found there were no
" 这 是 什么 炸鱼薯条 花栗鼠 唱 一 早晨 什么时候 他 成立 那里 是 不
[mɔ:r] [nʌts] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] .
more nuts on the ground .
更多的 坚果 在 这 地面 .

"一天早上，当花栗鼠奇皮发现地上再也没有坚果时，他唱起了这首歌。"

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ɔ:l'redi] [stɔ:rd] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [tu:; tə]
Of course , he had a lot already stored away , but he didn't want to
的 课程 , 他 有 一个 很多 已经 存储 离开 , 但 他 没有 想 到
[ju:z] [ðem; ðəm] [naʊ] .
use them now .
使用 他们 现在 .

当然，他之前已经储备了很多，但他现在不想用。

[noʊ] , [ɪn'di:d] ; [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [koʊld] ['weðər] [keɪm] .
No , indeed ; not until the cold weather came .
不 , 的确 ; 不是 直到 这 寒冷的 天气 来了 .

不，确实如此；直到寒冷天气到来才如此。

['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [kə'menst] [tu:; tə] [sɪŋ] [ə'gen] :
Pretty soon he commenced to sing again :
漂亮的 很快 他 开始 到 唱歌 再次 :

很快他又开始唱歌了：

" ['bɪli] [bri:z] , ['bɪli] [bri:z] !
" Billy Breeze , Billy Breeze !
" 比利 微风 , 比利 微风 !

"比利·布里斯，比利·布里斯！"

[kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'i:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] .
Come and help me , if you please .
来 和 帮助 我 , 如果 你 请 .

请来帮帮我。

[ʃeɪk] [ðə; ði] [nʌts] [frʌm; frəm] [ɔ:f] [ðə; ði] [tri:] ;
Shake the nuts from off the tree ;
摇 这 坚果 从 离开 这 树 ;

把坚果从树上摇下来；

[du:] [ðɪs] ['feɪvər] , [pli:z] , [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] .
Do this favor , please , for me .
做 这 偏爱 , 请 , 为了 我 .

请帮我这个忙。

" [naʊ] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔ:rɪst] [laɪkt] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] .
" Now everybody in the Shady Forest liked Chippy Chipmunk .
" 现在 大家 在 这 阴凉 森林 喜欢 炸鱼薯条 花栗鼠 .

"现在，荫凉森林里的每个人都喜欢小松鼠奇皮。"

[ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pleɪs] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['wɜ:rkər] .
In the first place , he was such a good little worker .
在 这 第一的 地方 , 他 曾是 这样的 一个 好的 小的 工人 .

首先，他真是个很棒的小工人。

[ðen] , [tu:] , [hi:; hi] ['maɪndɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['nevər] [krɔ:s] .
Then , too , he minded his own business and was never cross .
然后 , 也 , 他 有思想 他的 自己的 商业 和 曾是 绝不 叉 .

而且，他从不多管闲事，也从不生气。

[soʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['bɪli] [briːz] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][kɔːl] ,

So	as	soon	as	Billy	Breeze	heard	him	call	,
所以	作为	很快	作为	比利	微风	听到	他	称呼	,

所以比利·布里斯一听到他的呼喊，

[hiː; hi] [bluː] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] [triː] .

he	blew	in	from	the	Sunny	Meadow	and	shook	the	tree	.
他	吹	在	从	这	阳光明媚	草地	和	摇晃	这	树	.

他从阳光明媚的草地吹来，摇晃着树木。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [nʌts] , ['pitə] , ['pætər] , [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ,

Down	came	the	nuts	,	pitter	,	patter	,	all	over	the	ground	,
向下	来了	这	坚果	,	皮特	,	语调	,	全部	超过	这	地面	,

坚果掉了下来，啪嗒啪嗒地落在地上。

[ænd; ənd][wʌn][hɪt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .

and	one	hit	the	little	chipmunk	right	on	the	head	.
和	一	打	这	小的	花栗鼠	正确的	在	这	头	.

其中一发正中小花栗鼠的脑袋。

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟！

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼！	!

呼！

[dɪd][ˌaɪ 'tiː][hɜːrt] ? " ['hwisld] ['bɪli] [briːz] .

Did	it	hurt	?	"	whistled	Billy	Breeze	.
做过	它	伤害	?	"	吹口哨	比利	微风	.

“疼吗？”比利·布里斯吹着口哨问道。

" [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , " ['ænsər] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] .

"	Well	,	I	should	say	so	,	"	answered	Chippy	Chipmunk	.
"	出色地	,	我	应该	说	所以	,	"	回答	炸鱼薯条	花栗鼠	.

“嗯，我应该这么说，”花栗鼠奇皮回答道。

" [weɪt] [tɪl] [aɪ][haɪd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ʃeɪk] [ə'gen] .

"	Wait	till	I	hide	before	you	shake	again	.
"	等待	直到	我	隐藏	前	你	摇	再次	.

“等我躲起来你再抖吧。”

" [ðen] ['bɪli] [briːz] [geɪv] [ðə; ði][bɪg] [triː] [ə'nʌðər] [ʃeɪk] .

"	Then	Billy	Breeze	gave	the	big	tree	another	shake	.
"	然后	比利	微风	给予	这	大的	树	其他	摇	.

然后比利·布里兹又摇晃了一下那棵大树。

['pitə] , ['pætər] , ['pitə] , ['pætər] !

Pitter	,	patter	,	pitter	,	patter	!
皮特	,	语调	,	皮特	,	语调	!

滴答，滴答，滴答，滴答！

[went] [ðə; ði] [nʌts] [ɑːn][ðə; ði][draɪ] [liːvz] .

went	the	nuts	on	the	dry	leaves	.
去	这	坚果	在	这	干燥	树叶	.

坚果掉落在了干枯的树叶上。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['bɪli] [bri:z] .
" I guess that's enough , " said Billy Breeze .
" 我 猜测 那就是 足够的 , " 说 比利 微风 .

“我想这就够了，”比利·布里兹说道。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [naʊ] ! "
" I must go now ! "
" 我 必须 去 现在 ! "

“我必须走了！”

" [wʌt] [fɔ:r; fər] ? " [æskt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] .
" What for ? " asked the little chipmunk .
" 什么 为了 ? " 问 这 小的 花栗鼠 .

“为什么？”小花栗鼠问道。

" [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ðɪ] ['weðərkɑ:k] .
" To turn the Weathercock .
" 到 转动 这 风向标 .

“转动风向标。”

" [ænd; ənd][ɔ:f] [went] ['bɪli] [bri:z] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ] ['sʌni] ['medoʊ] , [tu:; tə][ðə; ðɪ][oʊld][fɑ:rm][jɑ:rd] .
" And off went Billy Breeze across the Sunny Meadow , to the Old Farm Yard .
" 和 离开 去 比利 微风 穿过 这 阳光明媚 草地 , 到 这 老的 农场 院子 .

于是比利·布里兹穿过阳光明媚的草地，前往老农场。

[ðə; ðɪ] ['weðərkɑ:k] [ɑ:n][ðə; ðɪ][bɪg] [red] [bɑ:rn] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [wɜ:rl] [ə'raʊnd] [ɑ:n]
The Weathercock on the Big Red Barn saw him coming and whirled around on
这 风向标 在 这 大的 红色的 谷仓 锯 他 未来 和 旋转 大约 在
[hɪz; ɪz] ['gɪldɪd] [toʊ] .
his gilded toe .
他的 镀金 脚趾 .

大红谷仓上的风向标看到他来了，便用它镀金的脚趾转了个圈。

[ænd; ənd] ['heni] ['peni] [æt; ət][wʌns][set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [pru:n] [ænd; ənd][ɔɪl][hɜ:r; hər] ['fɛðɚz] .
And Henny Penny at once set to work to prune and oil her feathers .
和 亨尼 一分钱 在 一次 放 到 工作 到 修剪 和 油 她 羽毛 .

于是，小母鸡亨妮·佩妮立刻开始修剪羽毛并涂油。

[ʃi:; ʃi] [rʌbd] [hɜ:r; hər] [bɪl] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][ɔɪl] [sæk] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['fɛðɚz] [ɑ:n][hɜ:r; hər]
She rubbed her bill over the little oil sack hidden among the feathers on her
她 摩擦 她 账单 超过 这 小的 油 解雇 隐 之中 这 羽毛 在 她
[bæk] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] ['kɑ:ki] ['du:d(ə)l] :
back and said to Cocky Doodle :
后退 和 说 到 自大 涂鸦 :

她用喙蹭了蹭藏在背上羽毛间的小油囊，对科基·杜德尔说：

" [its] ['goʊɪŋ][tu:; tə][reɪn] , [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['weðərkɑ:k] [ɪz] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [i:st] .
" It's going to rain , for Mr . Weathercock is pointing to the East .
" 它是 去 到 雨 , 为了 先生 . 风向标 是 指向 到 这 东方 .

“要下雨了，因为韦瑟科克先生正指着东方。”

" ['pitə] , ['pætər]
" PITTER , PATTER
" 皮特 , 语调

“PITTER，图案

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['bɪli] [bri:z] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ðə; ðɪ] ['weðərkɑ:k] [ɑ:n][ðə; ðɪ][bɪg] [red] [bɑ:rn] ,
As soon as Billy Breeze had turned the Weathercock on the Big Red Barn ,
作为 很快 作为 比利 微风 有 转向 这 风向标 在 这 大的 红色的 谷仓 ,

比利·布里兹刚把大红谷仓的风向标转过来，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [reɪn] - [klaʊdz] .

he	hurried	away	to	get	the	rain	-	clouds	.
他	慌忙	离开	到	得到	这	雨	-	云	.

他匆匆离开去寻找雨云。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [weɪt] [tuː; tə] [seɪ] ['haʊdi] [tuː; tə] ['dʌki] ['wɔdlz] ,

He	didn't	even	wait	to	say	howdy	to	Ducky	Waddles	,
他	没有	甚至	等待	到	说	你好	到	小鸭子	摇摆	,

他甚至都没来得及跟达基·沃德尔斯打声招呼。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʌk] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

although	he	knew	the	little	duck	would	be	glad	to	know	where	he	was
虽然	他	知道	这	小的	鸭子	会	是	高兴的	到	知道	在哪里	他	曾是

['goʊɪŋ] .

going	.
去	.

虽然他知道小鸭子会很高兴知道自己要去哪里。

[bʌt; bət] ['bɪli] [briːz] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] .

But	Billy	Breeze	didn't	have	time	.
但	比利	微风	没有	有	时间	.

但比利·布里斯没时间。

[noʊ] , [sɜːr] .

No	,	sir	.
不	,	先生	.

不，先生。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [ðoʊz] [reɪn] - [klaʊdz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .

He	had	to	get	those	rain	-	clouds	in	a	hurry	.
他	有	到	得到	那些	雨	-	云	在	一个	匆忙	.

他得赶紧把那些雨云赶走。

[ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [reɪnd] [fɔːr; fər] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] [ɪntʃɪz] [diːp] [wɪð; wɪθ] [dʌst] ,

It	hadn't	rained	for	so	long	that	the	roads	were	inches	deep	with	dust	,
它	之前没有	下雨了	为了	所以	长的	那	这	道路	是	英寸	深的	和	灰尘	,

由于很久没下雨，道路上积了厚厚的尘土。

[ðə; ði] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [brʊk] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [draɪ] ,

the	Bubbling	Brook	was	almost	dry	,
这	冒泡	溪	曾是	几乎	干燥	,

潺潺溪几乎干涸了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [dʌk] [pɑːnd] [wʌz; wəz] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mɪl] [wiːl] ['kudnt] [tɜːrn] .

and	the	Old	Duck	Pond	was	so	low	that	the	Mill	Wheel	couldn't	turn	.
和	这	老的	鸭子	池塘	曾是	所以	低的	那	这	磨	车轮	不能	转动	.

老鸭塘水位太低，磨坊水车都转不动了。

[ðə; ði] ['mɪlər] ['kudnt] [graɪnd] [hɪz; ɪz] [kɔːrn] ,

The	Miller	couldn't	grind	his	corn	,
这	磨坊主	不能	研磨	他的	玉米	,

磨坊主磨不出玉米来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪlɚz] [bɔɪ] [hæd; həd] [soʊ] [mʌtʃ] [sper] [taɪm] [tuː; tə] [tiːz] ['grændædi] ['bʊlfrɑːg]

and	the	Miller's	Boy	had	so	much	spare	time	to	tease	Granddaddy	Bullfrog
和	这	米勒的	男生	有	所以	很多	空闲的	时间	到	逗	爷爷	牛蛙

[ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [frɑːg] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['wɜːrid] [tuː; tə] [deθ] .

that	the	poor	old	gentleman	frog	was	nearly	worried	to	death	.
那	这	贫穷的	老的	绅士	青蛙	曾是	几乎	担心	到	死亡	.

磨坊主的儿子有很多空闲时间来戏弄老牛蛙爷爷，可怜的老牛蛙爷爷几乎担心死了。

" ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd][get] [ðoʊz] [reɪn] - [klaʊdz] ,
" **Hurry** **up** **and** **get** **those** **rain** **-** **clouds** **,**
" 匆忙 向上 和 得到 那些 雨 - 云 ,

快点把那些雨云弄来吧!

" ['ʃaʊtɪd] ['grændædi] ['bʊlfrɑːg] [æz; əz] ['bɪli] [briːz] ['hɜːrid] [ə'krɔːs] [ðə; ði][oʊld] [dʌk] [pɑːnd] .
" **shouted** **Granddaddy** **Bullfrog** **as** **Billy** **Breeze** **hurried** **across** **the** **Old** **Duck** **Pond** **.**
" 喊叫 爷爷 牛蛙 作为 比利 微风 慌忙 穿过 这 老的 鸭子 池塘 .

“爷爷牛蛙喊道，比利·布里斯匆匆穿过老鸭塘。”

" [aɪ] [wɪʃ] [wiːd] [hæv; həv][sʌm; səm][reɪn] , " [sed] [ðə; ði] " ['rʌsti] , ['dʌsti] " ['mɪlər] ,
" **I** **wish** **we'd** **have** **some** **rain** **,** " **said** **the** " **rusty** **,** **dusty** " **Miller** **,**
" 我 希望 我们会 有 一些 雨 , " 说 这 " 生锈的 , 尘土飞扬 " 磨坊主 ,

“我真希望下点雨，”那位“满身锈迹、尘土飞扬”的米勒说道。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [mɪl] .
coming **to** **the** **door** **of** **the** **Old** **Mill** **.**
来到 到 这 门 的 这 老的 磨 .

来到老磨坊门口。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['bɪli] [briːz] .
It **almost** **seemed** **as** **if** **he** **were** **speaking** **to** **Billy** **Breeze** **.**
它 几乎 似乎 作为 如果 他 是 请讲 到 比利 微风 .

他仿佛是在和比利·布里斯说话。

" [juːl] [get] [reɪn] ['prɪti] [suːn] , " [hiː; hi] ['ænsər] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði] ['mɪlər] ['dɪdnt] [hɪr]
" **You'll** **get** **rain** **pretty** **soon** **,** " **he** **answered** **,** **but** **I** **guess** **the** **Miller** **didn't** **hear**
" 你会 得到 雨 漂亮的 很快 , " 他 回答 , 但 我 猜测 这 磨坊主 没有 听到
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

“很快就会下雨了，”他回答道，但我猜磨坊主没听到他的话。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
for **he** **turned** **around** **and** **went** **inside** **.**
为了 他 转向 大约 和 去 里面 .

因为他转身就进了屋。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][reɪn] - [klaʊdz] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] ,
By **and** **by** **the** **rain** **-** **clouds** **came** **tumbling** **across** **the** **sky** **,**
经过 和 经过 这 雨 - 云 来了 翻滚 穿过 这 天空 ,

渐渐地，雨云翻滚着掠过天空。

[æz; əz] ['bɪli] [briːz] [pʊʃt] [ðem; ðəm] ['hedlɔːŋ] ['oʊvər][wʌn] [ə'nʌðər] .
as **Billy** **Breeze** **pushed** **them** **headlong** **over** **one** **another** **.**
作为 比利 微风 推动 他们 一头扎 超过 一 其他 .

比利·布里兹把他们推倒在地。

['mɪstər] . ['meri] [sʌn] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [west] .
Mr **.** **Merry** **Sun** **saw** **them** **coming** **,** **and** **hurried** **over** **to** **the** **west** **.**
先生 . 欢乐 太阳 锯 他们 未来 , 和 慌忙 超过 到 这 西方 .

梅里·桑先生看到他们过来，便赶紧向西跑去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [juːz] .
But **it** **wasn't** **any** **use** **.**
但 它 不是 任何 使用 .

但这并没有什么用。

['bɪli] [briːz] [droʊv] [ðem; ðəm] [ɑːn] [soʊ] [fæst] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['mɪstər] . ['meri] [sʌn] [wʌz; wəz]

Billy	Breeze	drove	them	on	so	fast	that	in	a	little	while	Mr	.	Merry	Sun	was
比利	微风	驾驶	他们	在	所以	快速地	那	在	一个	小的	尽管	先生	.	欢乐	太阳	曾是

[ʃʌt] [ɪn] [ˌɔːltə'geðər] .

shut	in	altogether	.
关闭	在	共	.

比利·布里兹开车飞驰，没过多久，快乐太阳先生就被完全困住了。

[ðə; ði] [braɪt] [bluː] [skaɪ] [gruː] [greɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːvz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪspər] :

The	bright	blue	sky	grew	gray	and	the	leaves	began	to	whisper	:
这	明亮的	蓝色的	天空	生长	灰色的	和	这	树叶	开始	到	耳语	:

湛蓝的天空渐渐变灰，树叶开始低语：

" [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] !

"	It's	going	to	rain	!
"	它是	去	到	雨	!

要下雨了！

[its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] !

It's	going	to	rain	!
它是	去	到	雨	!

要下雨了！

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [græs] ['rɪpld] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌni] ['medoʊ] [ænd; ənd] ['mɝːmɝd] :

"	And	the	grass	rippled	in	the	Sunny	Meadow	and	murmured	:
"	和	这	草	涟漪	在	这	阳光明媚	草地	和	低声说道	:

阳光明媚的草地上，青草微微摇曳，发出沙沙的低语：

" [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] !

"	It's	going	to	rain	!
"	它是	去	到	雨	!

要下雨了！

[its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] !

It's	going	to	rain	!
它是	去	到	雨	!

要下雨了！

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [siːmd] [glæd] [ɪk'sept] , [pər'hæps] , ['mɪstər] . ['meri] [sʌn] .

"	Everybody	seemed	glad	except	,	perhaps	,	Mr	.	Merry	Sun	.
"	大家	似乎	高兴的	除了	,	也许	,	先生	.	欢乐	太阳	.

“除了快乐太阳先生之外，每个人似乎都很高兴。”

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] ['maɪndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	don't	believe	he	minded	it	.
但	我	不	相信	他	有思想	它	.

但我认为他并不介意。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [reɪn] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] ['niːdfl] [æz; əz] ['sʌnʃaɪn] .

He	must	have	known	that	rain	is	just	as	needful	as	sunshine	.
他	必须	有	已知	那	雨	是	只是	作为	需要	作为	阳光	.

他一定知道，雨水和阳光一样重要。

['pitə] , ['pætər] , ['pitə] , ['pætər] !

Pitter	,	patter	,	pitter	,	patter	!
皮特	,	语调	,	皮特	,	语调	!

滴答，滴答，滴答，滴答！

[jes] , [ðə; ði] ['reɪndrɑːps] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] .

Yes	,	the	raindrops	were	falling	.
是的	,	这	雨滴	是	坠落	.

是的，雨滴正在落下。

['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk] ['skɜ:ri:d] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] ['grændædi] ['bʊlfrɑ:g] ['tʃʌkld]

Chippy	**Chipmunk**	**scurried**	**into**	**his**	**little**	**house**	**and**	**Granddaddy**	**Bullfrog**	**chuckled**
炸鱼薯条	花栗鼠	匆匆跑过	进入	他的	小的	房子	和	爷爷	牛蛙	轻笑

[æz; əz][hi:; hi] [krɔ:ld] ['ʌndər][ə; eɪ] ['ʃɛltɜ-ɪŋ] [li:f] .

as	**he**	**crawled**	**under**	**a**	**sheltering**	**leaf**	**.**
作为	他	爬行	在下面	一个	庇护所	叶子	.

花栗鼠奇皮飞快地钻进他的小房子里，牛蛙爷爷咯咯地笑着，爬到一片遮荫的树叶下。

['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [hɑ:pt] ['swɪftli] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

Little	**Jack**	**Rabbit**	**hopped**	**swiftly**	**over**	**to**	**the**	**Old**	**Bramble**	**Patch**	**and**	**the**
小的	杰克	兔子	跳跃	迅速地	超过	到	这	老的	荆棘	修补	和	这

['fɑ:rmɜ-z] [bɔɪ] [tɜ:rnd] [ʌp][hɪz; ɪz]['kɑ:lər][ænd; ənd][ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɔ:rɪst] [wer] [hi:; hi]

Farmer's	**Boy**	**turned**	**up**	**his**	**collar**	**and**	**ran**	**out**	**of**	**the**	**Shady**	**Forest**	**where**	**he**
农民的	男生	转向	向上	他的	衣领	和	跑	出去	的	这	阴凉	森林	在哪里	他

[hæd; həd] [bɪn] ['gæðərɪŋ] [nʌts] .

had	**been**	**gathering**	**nuts**	**.**
有	到过	采集	坚果	.

小杰克兔迅速跳到老荆棘丛旁，农家男孩竖起衣领，从他一直在采坚果的阴凉森林里跑了出来。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tu:; tə][get] [hoʊm][ɪn][taɪm] ,

"	**You're**	**a**	**good**	**little**	**boy**	**to**	**get**	**home**	**in**	**time**	**,**
"	你是	一个	好的	小的	男生	到	得到	家	在	时间	,

“你真是个乖孩子，按时回家了。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [æz; əz][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [pɑ:pt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] ,

"	**said**	**Mrs**	**.**	**Rabbit**	**as**	**her**	**little**	**bunny**	**popped**	**into**	**the**	**kitchen**	**door**	**,**
"	说	太太	.	兔子	作为	她	小的	兔子	爆裂	进入	这	厨房	门	,

“兔太太说着，她的小兔子就蹦进了厨房门。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kə'neri] [bɜ:rd][bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] :

and	**the**	**little**	**canary**	**bird**	**began**	**to**	**sing**	**:**
和	这	小的	金丝雀	鸟	开始	到	唱歌	:

于是，小金丝雀开始歌唱:

" ['pitə] , ['pætər] , [goʊz][ðə; ði][reɪn] ,

"	**Pitter**	**,**	**patter**	**,**	**goes**	**the**	**rain**	**,**
"	皮特	,	语调	,	去	这	雨	,

雨滴淅淅沥沥地下着。

['meɪkɪŋ] ['mju:zɪk][ɑ:n][ðə; ði] [peɪn] .

Making	**music**	**on**	**the**	**pane**	**.**
制作	音乐	在	这	窗格	.

在窗格上制作音乐。

[drɔ:] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ænd; ənd] [laɪt] [ðə; ði][læmp] —

Draw	**the**	**shades**	**and**	**light**	**the**	**lamp**	**—**
画	这	色调	和	光	这	灯	—

拉上窗帘，点亮油灯——

['nevər] [maɪnd][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [dæmp] .

Never	**mind**	**the**	**evening**	**damp**	**.**
绝不	头脑	这	晚上	潮湿	.

别在意傍晚的潮湿。

[wɪnd] [ðə; ði] [klɑ:k] , [meɪk] [fæst][ðə; ði] [lætʃ]

Wind	**the**	**clock**	**,**	**make**	**fast**	**the**	**latch**
风	这	钟	,	制作	快速地	这	闩锁

给钟上弦，扣紧门闩

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [oʊld] ['bræmbl] [pætʃ] .

Of	**the**	**dear**	**Old**	**Bramble**	**Patch**	**.**
的	这	亲爱的	老的	荆棘	修补	.

亲爱的老荆棘丛。

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [bʊks]
LITTLE JACK RABBIT BOOKS
小的 杰克 兔子 图书

小杰克兔系列图书

(['treɪdmɑ:rk] ['redʒɪstərd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[baɪ] ['deɪvɪd] ['kɔˌri:]
By DAVID CORY
经过 大卫 科里

作者：大卫·科里

['ɔ:θər] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['dʒə:niz] [tu:; tə] ['hæpiˌlænd]
Author of LITTLE JOURNEYS TO HAPPYLAND
作者 的 小的 旅程 到 快乐乐园

《快乐乐园小旅程》的作者

[ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] [ju'ni:k] ['sɪri:z] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜ:rd] [ænd; ənd] ['feðərd] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv]
A new and unique series about the furred and feathered little people of
一个 新的 和 独特的 系列 关于 这 毛茸茸的 和 羽毛 小的 人们 的
[ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] ['medoʊ] .
the wood and meadow .
这 木头 和 草地 .

一部全新独特的系列剧，讲述生活在森林和草地上的毛茸茸、长着羽毛的小矮人的故事。

['tʃɪldrən] [wɪl] ['i:gərli] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['du:ɪŋz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] , [hu:] ,
Children will eagerly follow the doings of little Jack Rabbit , who ,
孩子们 将要 急切地 跟随 这 行为 的 小的 杰克 兔子 , WHO ,

孩子们会兴致勃勃地关注小杰克兔的种种举动，他

['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [hæz; həz] ['pɑ:lɪʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [nɑ:b] [ænd; ənd] [fed]
every morning as soon as he has polished the front door knob and fed
每一个 早晨 作为 很快 作为 他 有 抛光 这 正面 门 旋钮 和 美联储
[ðə; ði] [kə'neri] ,
the canary ,
这 金丝雀 ,

每天早上，他擦亮前门把手、喂完金丝雀后，

[sets] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['bræmbl] [pætʃ] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [ðə; ði]
sets out from his little house in the bramble patch to meet his friends in the
套 出去 从 他的 小的 房子 在 这 荆棘 修补 到 见面 他的 朋友们 在 这
['ʃeɪdi] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] ['sʌni] ['medoʊ] .
Shady Forest and Sunny Meadow .
阴凉 森林 和 阳光明媚 草地 .

他从荆棘丛中的小屋出发，去和阴凉森林和阳光草地上的朋友们见面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['klevər] [wei] [hi:; hi] [is'keips] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [θri:] ['enəmi] , ['dæni] [fɑ:ks] ,
And the clever way he escapes from his three enemies , Danny Fox ,
和 这 聪明的 方式 他 逃脱 从 他的 三 敌人 , 丹尼 狐狸 ,

他巧妙地摆脱了三个敌人，丹尼·福克斯

['mɪstər] . ['wɪkɪd] ['wi:zl] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [hɔ:k] [wɪl] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] .
Mr . Wicked Weasel and Hungry Hawk will delight the youngsters .
先生 . 邪恶 黄鼠狼 和 饥饿的 鹰 将要 喜 这 年轻人 .

《邪恶黄鼠狼先生和饥饿的鹰》一定会让孩子们开心。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪts] [əd'ventʃəz]
LITTLE **JACK** **RABBIT'S** **ADVENTURES**
小的 杰克 兔子的 冒险

小杰克兔的冒险

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dæni] [fɑːks]
LITTLE **JACK** **RABBIT** **AND** **DANNY** **FOX**
小的 杰克 兔子 和 丹尼 狐狸

小杰克兔和丹尼狐狸

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɜːrəl] ['brʌðərz]
LITTLE **JACK** **RABBIT** **AND** **THE** **SQUIRREL** **BROTHERS**
小的 杰克 兔子 和 这 松鼠 兄弟

小杰克兔和松鼠兄弟

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk]
LITTLE **JACK** **RABBIT** **AND** **CHIPPY** **CHIPMUNK**
小的 杰克 兔子 和 炸鱼薯条 花栗鼠

小杰克兔和花栗鼠

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪg] [braʊn] [ber]
LITTLE **JACK** **RABBIT** **AND** **THE** **BIG** **BROWN** **BEAR**
小的 杰克 兔子 和 这 大的 棕色的 熊

小杰克兔和大棕熊

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [her]
LITTLE **JACK** **RABBIT** **AND** **UNCLE** **JOHN** **HARE**
小的 杰克 兔子 和 叔叔 约翰 野兔

小杰克兔和约翰叔叔

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [prə'fesər] [kroʊ]
LITTLE **JACK** **RABBIT** **AND** **PROFESSOR** **CROW**
小的 杰克 兔子 和 教授 乌鸦

小杰克兔和乌鸦教授

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][oʊld] [mæn] ['wiːzl]
LITTLE **JACK** **RABBIT** **AND** **OLD** **MAN** **WEASEL**
小的 杰克 兔子 和 老的 男人 黄鼠狼

小野兔和老鼬

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstər] .
LITTLE **JACK** **RABBIT** **AND** **MR** **.**
小的 杰克 兔子 和 先生 .

小杰克兔和先生

['wɪkɪd] [wʊlf]
WICKED **WOLF**
邪恶 狼

邪恶之狼

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [hɔːk]
LITTLE **JACK** **RABBIT** **AND** **HUNGRY** **HAWK**
小的 杰克 兔子 和 饥饿的 鹰

小野兔和饿鹰

['lɪt(ə)l] ['dʒəːniz] [tuː; tə] ['hæpiˌlænd]
LITTLE **JOURNEYS** **TO** **HAPPYLAND**
小的 旅程 到 快乐乐园

通往快乐乐园的小小旅程

(['treɪdmɑːrk] ['redʒɪstərd])
(**Trademark** **Registered** **)**
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[baɪ]['deɪvɪd] ['kɔˌri:]
By **DAVID** **CORY**
经过 大卫 科里

作者：大卫·科里

['prɪntɪd] [ɪn][lɑ:rdʒ] [taɪp] — ['i:zi] [tu:; tə] [ri:d] .
Printed **In** **large** **type** **—** **easy** **to** **read** **.**
打印 在 大的 类型 — 简单的 到 读 .

字体大，易于阅读。

[fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][fɔ:r][tu:; tə][eɪt] ['jɪrz] .
For **children** **from** **4** **to** **8** **years** **.**
为了 孩子们 从 4 到 8 年 .

适用于4至8岁儿童。

[ə; eɪ] [nu:] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [bʊks] .
A **new** **series** **of** **exciting** **adventures** **by** **the** **author** **of** **LITTLE** **JACK** **RABBIT** **books** **.**
一个 新的 系列 的 激动人心 冒险 经过 这 作者 的 小的 杰克 兔子 图书 .

《小杰克兔》系列图书作者的全新精彩冒险故事。

[ðə; ði] ['hæpiˌlænd] [ɪz] [ri:tʃt] [baɪ] ['veriəs] ['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts] :
The **Happyland** **is** **reached** **by** **various** **routes** **:**
这 快乐乐园 是 达到 经过 各种各样的 路线 :

前往快乐乐园有多种路线：

[ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə] [mɪs] [ðə; ði]['aɪsbɜ:rg] [ɪk'spres] ['meɪbi] [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði]
If **you** **should** **happen** **to** **miss** **the** **Iceberg** **Express** **maybe** **you** **can** **take** **the**
如果 你 应该 发生 到 错过 这 冰山 表达 或许 你 能 拿 这
['mædʒɪk] [soʊp] ['bʌb(ə)l] ,
Magic **Soap** **Bubble** **,**
魔法 肥皂 气泡 ,

如果你碰巧错过了冰山快车，或许可以搭乘魔法肥皂泡号。

[ɔ:r][ɪn] [keɪs] [ðæt] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [left] , [ðə; ði] ['noʊəz] [ɑ:rk] [meɪ] [bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
or **in** **case** **that** **has** **already** **left** **,** **the** **Noah's** **Ark** **may** **be** **waiting** **for** **you** **.**
或者 在 案件 那 有 已经 左边 , 这 诺亚的 方舟 可能 是 等待 为了 你 .

或者，如果那艘船已经开走了，诺亚方舟可能正在等着你。

[ðɪs] ['sɪri:z] [ɪz] [ju'ni:k] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [di:lz] [wɪð; wɪθ][ʌn'ju:ʒuəl][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɑ:n]
This **series** **is** **unique** **in** **that** **it** **deals** **with** **unusual** **and** **exciting** **adventures** **on**
这 系列 是 独特的 在 那 它 交易 和 异常 和 激动人心 冒险 在
[lænd][ænd; ənd] [si:] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [er] .
land **and** **sea** **and** **in** **the** **air** **.**
土地 和 海 和 在 这 空气 .

该系列剧的独特之处在于，它讲述了陆地、海洋和空中发生的非同寻常、激动人心的冒险故事。

[ðə; ði] [kru:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['noʊəz] [ɑ:rk]
The **Cruise** **of** **the** **Noah's** **Ark**
这 巡航 的 这 诺亚的 方舟

诺亚方舟之旅

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['reɪni] [deɪ] ['stɔ:ri] .
This **is** **a** **good** **rainy** **day** **story** **.**
这 是 一个 好的 下雨 天 故事 .

这是一个适合雨天阅读的故事。

[ɑ:n][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] ['mɪstər] . ['noʊə] [in'vaits] ['mɑ:rdʒɚi, 'mɑ:rdʒri][tu:; tə][goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][trɪp][ɪn]
On **just** **such** **a** **day** **Mr** **.** **Noah** **invites** **Marjorie** **to** **go** **for** **a** **trip** **in**
在 只是 这样的 一个 天 先生 . 诺亚 邀请 玛乔丽 到 去 为了 一个 旅行 在
[ðə; ði] ['noʊəz] [ɑ:rk] .
the **Noah's** **Ark** **.**
这 诺亚的 方舟 .

就在这一天，诺亚先生邀请玛乔丽乘坐诺亚方舟去旅行。

[ʃiː; ʃi] [gets] [əˈbɔːrd] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [floʊts] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] [waɪd] [wɜːrld] .

She	**gets**	**aboard**	**just**	**in**	**time**	**and**	**away**	**it**	**floats**	**out**	**into**	**the**	**big**	**wide**	**world**	**.**
她	获得	船上	只是	在	时间	和	离开	它	浮标	出去	进入	这	大的	宽的	世界	.

她及时登上了船，船随即驶向广阔的世界。

[ðə; ði] [ˈmædʒɪk] [soʊp] [ˈbʌb(ə)l]

The	**Magic**	**Soap**	**Bubble**
这	魔法	肥皂	气泡

神奇的肥皂泡

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nəʊmz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈmædʒɪk] [paɪp] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bloʊz] [ə; eɪ]

The	**king**	**of**	**the**	**gnomes**	**has**	**a**	**magic**	**pipe**	**with**	**which**	**he**	**blows**	**a**
这	国王	的	这	地精	有	一个	魔法	管道	和	哪个	他	打击	一个

[ˈwʌndərf(ə)l] [ˈbʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ed] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [bəuθ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [taɪm]

wonderful	**bubble**	**and**	**taking**	**Ed**	**with**	**him**	**they**	**both**	**have**	**a**	**delightful**	**time**
精彩的	气泡	和	采取	艾德	和	他	他们	两个都	有	一个	愉快	时间

[ɪn] - .

in	**Gnomeland**	**.**
在	-	.

小矮人国王有一根神奇的烟斗，他用它吹出了一个美妙的泡泡，然后带着艾德在小矮人国度过了愉快的时光。

[ðə; ði] [ˈaɪsbɜːrg] [ɪkˈspres]

The	**Iceberg**	**Express**
这	冰山	表达

冰山快车

[ðə; ði] [ˈmɜːrmeɪdz] [ˈmædʒɪk] [koʊm] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmeri] [ˈluːɪs] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈmɜːrmeɪd] .

The	**Mermaid's**	**magic**	**comb**	**changes**	**little**	**Mary**	**Louise**	**into**	**a**	**mermaid**	**.**
这	美人鱼的	魔法	梳子	变化	小的	玛丽	路易丝	进入	一个	美人鱼	.

美人鱼的魔法梳子把小玛丽·路易斯变成了美人鱼。

[ðə; ði] [ˈpoʊlər] [ber] [ˈpotər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈaɪsbɜːrg] [ɪkˈspres] [inˈvaits] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [wɪð; wɪθ]

The	**Polar**	**Bear**	**Porter**	**on**	**the**	**Iceberg**	**Express**	**invites**	**her**	**to**	**take**	**a**	**trip**	**with**
这	极性	熊	搬运工	在	这	冰山	表达	邀请	她	到	拿	一个	旅行	和

[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [goʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ˈhæpiˌlænd] .

him	**and**	**away**	**they**	**go**	**on**	**a**	**little**	**journey**	**to**	**Happyland**	**.**
他	和	离开	他们	去	在	一个	小的	旅行	到	快乐乐园	.

冰山快车上的北极熊搬运工邀请她和他一起旅行，于是他们踏上了前往快乐乐园的小旅程。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神